VOLVO S60

MANUAL DE INSTRUCCIONES

WEB EDITION

ESTIMADO USUARIO DE VOLVO

GRACIAS POR ELEGIR VOLVO

Esperamos que disfrute muchos años del placer de la conducción de su Volvo. Este automóvil está diseñado para ofrecerles a usted y a sus acompañantes seguridad y confort. Volvo es uno de los automóviles más seguros del mundo. Su Volvo está diseñado también para cumplir con las normas actuales relativas a la seguridad y al medio ambiente.

Para que se sienta más satisfecho con su automóvil, recomendamos que lea este libro de instrucciones para familiarizarse con el equipamiento, las instrucciones y la información de mantenimiento.

00 Introducción

Información importante..... 8
Volvo y el medio ambiente..... 11

01 Seguridad

Cinturones de seguridad..... 16
Sistema de airbag..... 18
Airbags (SRS)..... 19
Conexión/desconexión de airbag (SRS)*.. 22
Airbag lateral (SIPS-bag)..... 24
Airbag de techo lateral (IC)..... 26
WHIPS..... 27
Cuándo se activan los sistemas..... 29
Seguridad infantil..... 30

02 Instrumentos y mandos

Vista general, vehículo con volante a la izquierda..... 38
Vista general, vehículo con volante a la derecha..... 40
Instrumento combinado..... 42
Símbolos de control y advertencia..... 44
Pantalla de información..... 47
Interruptores de la consola central..... 49
Panel de control de la iluminación..... 52
Palanca del volante izquierda..... 54
Ordenador de ruta*..... 56
Palanca del volante derecha..... 58
Control de velocidad constante*..... 60
Ajuste del volante, freno de estacionamiento..... 62
Toma eléctrica, encendedor..... 64
Elevalunas eléctricos..... 65
Retrovisores..... 67
Techo solar eléctrico*..... 72

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

03 Climatización

Información general sobre el climatizador..... 76
Climatizador manual, AC..... 78
Climatizador electrónico, ECC*..... 80
Distribución del aire..... 83
Calefactor de estacionamiento accionado por combustible*..... 84

04 Interior

Asientos delanteros..... 90
Iluminación del habitáculo..... 93
Compartimentos guardaobjetos del habitáculo..... 95
Asiento trasero..... 99
Maletero..... 100

05 Cierres y alarma

Llaves y mando a distancia..... 104
Bloqueo y desbloqueo..... 106
Seguro para niños..... 110
Alarma*..... 111

06 Arranque y conducción

Generalidades..... 116
Repostaje..... 118
Puesta en marcha del vehículo..... 120
Caja de cambios manual..... 122
Caja de cambios automática..... 123
Tracción a las cuatro ruedas - AWD* (All Wheel Drive)..... 126
Sistema de frenos..... 127
Control dinámico de estabilidad y tracción*..... 130
Chasis activo – FOUR-C*..... 132
Control de distancia de aparcamiento*. . 133
Remolque y asistencia en carretera..... 135
Arranque con asistencia..... 137
Conducción con remolque..... 138
Bola de remolque*..... 140
Enganche desmontable*..... 142
Carga sobre el techo..... 146
Adaptación del haz luminoso..... 148
BLIS (Sistema de información de puntos ciegos)*..... 155

07 Ruedas y neumáticos

Generalidades..... 162
Presión de los neumáticos..... 165
Triángulo de emergencia* y rueda de repuesto..... 167
Supervisión de la presión de neumáticos*..... 169
Cambio de rueda..... 171
Reparación provisional de neumáticos*. 173

08 Cuidado del vehículo

Limpieza..... 180
Retoques de la pintura..... 184
Tratamiento anticorrosión..... 185

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

09 Mantenimiento y servicio

Servicio Volvo..... 188
Mantenimiento realizado por el usuario.. 189
Capó y compartimento del motor..... 191
Diesel..... 193
Aceites y líquidos..... 194
Escobillas limpiaparabrisas..... 199
Batería..... 200
Cambio de bombillas..... 202
Fusibles..... 209

10 Infotainment

Vista general HU-450..... 222
Vista general HU-650..... 223
Vista general HU-850..... 224
Funciones de audio HU-450/650/850..... 225
Funciones de audio HU-450..... 227
Funciones de audio HU-650/850..... 228
Funciones de radio HU-450/650/850..... 230
Funciones de radio HU-450..... 232
Funciones de radio HU-650/850..... 233
Funciones de radio HU-450/650/850..... 234
Cassette HU-450..... 240
Reproductor de CD HU-650..... 242
Cargador de CD interno HU-850..... 243
Cargador externo HU-450/650/850*..... 244
Dolby Surround Pro Logic II HU-850..... 246
Datos técnicos..... 248
Funciones de teléfono*..... 249
Funciones de llamada..... 252
Funciones de memoria..... 255
Funciones de menú..... 257
Información complementaria..... 262

11 Especificaciones

Designaciones de tipo..... 266
Pesos y medidas..... 268
Motor especificaciones..... 270
Aceite de motor..... 272
Líquidos y lubricantes..... 274
Combustible..... 276
Catalizador..... 279
Sistema eléctrico..... 280
Homologación..... 282

12 Índice alfabético

Índice alfabético..... 283

Información importante

Lectura del libro de instrucciones

Introducción
Una buena manera de conocer su automóvil es leer el libro de instrucciones, sobre todo antes de conducirlo por primera vez. Así podrá familiarizarse con las nuevas funciones, ver cuál es la mejor manera de manejar el vehículo en diferentes situaciones y aprovechar al máximo todas las características del automóvil. Preste atención a las indicaciones de seguridad que aparecen en las páginas de este libro.

El equipamiento descrito en el manual de instrucciones no está instalado en todos los modelos . Aparte del equipamiento de serie, presentamos también en el manual equipos opcionales (montados en fábrica) y algunos accesorios (equipos montados posteriormente). Si tiene dudas acerca de los equipamientos que son de serie, opcionales y accesorios, póngase en contacto con su concesionario Volvo.

Los automóviles Volvo están equipados de diferente manera para adaptarse a las necesidades de los distintos mercados y a reglamentos y normativas nacionales y locales.

Las especificaciones, los datos de construcción y las ilustraciones que aparecen en el libro de instrucciones no son de carácter definitivo.

Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones sin aviso previo.

© Volvo Car Corporation

Opcional
Todos los tipos de equipos opcionales/accesorios se identifican con un asterisco * .

La oferta de equipos opcionales/accesorios para los diferentes modelos varía según el mercado. Mientras que la mayoría de los equipos opcionales se montan en fábrica y no pueden instalarse posteriormente, los accesorios se montan después de la fabricación del automóvil.

Para mayor información, hable con el concesionario autorizado de Volvo.

Textos especiales

PRECAUCIÓN
Los textos de Precaución informan sobre el riesgo de lesiones en personas.

IMPORTANTE
Los textos con el título Importante informan sobre el riesgo de daños materiales.

NOTA
Las Notas proporcionan consejos o sugerencias para el uso, por ejemplo, de mecanismos y funciones.

Nota a pie de página
En el libro de instrucciones, la información ofrecida como nota a pie de página aparece en la parte inferior de la página. Esta información es un complemento del texto al cual remite con el número. Si la nota a pie de página se refiere al texto de una tabla, se utilizan letras en lugar de cifras como remisión.

Mensajes
El automóvil está provisto de pantallas que ofrecen mensajes en forma de texto. Estos mensajes se identifican en el libro de instrucciones haciendo que el texto sea de mayor tamaño y de color gris. Encontrará ejemplos de ello en los textos de los menús y los mensajes en la pantalla de información (por ejemplo **Ajustes de sonido**).

Letreros
En el automóvil hay diferentes letreros previstos para transmitir información importante con sencillez y claridad. Los letreros del automóvil responden a los siguientes grados de importancia de aviso/información.

Información importante

Aviso de lesiones en personas

Símbolos ISO de color negro sobre un campo de color amarillo, texto/imagen de color blanco sobre un campo de color negro. Situación de peligro que, si no se evita, puede causar lesiones graves o mortales.

Riesgo de daños a la propiedad

Símbolos ISO de color blanco sobre un campo de color negro, texto/imagen de color blanco sobre un campo de color negro. Si se requiere un color, el letrero debe ser de color azul. Situación de peligro que, si no se evita, puede causar daños menores o de poca consideración en la propiedad.

Información

Símbolos ISO de color blanco y texto/imagen de color blanco sobre un campo de color negro.

Listas de procedimientos
Los procedimientos, en los que se especifican una serie de medidas que deben efectuarse siguiendo un orden determinado, aparecen numerados en el libro de instrucciones.

Información importante

1 Cuando el manual ofrece una serie de ilustraciones en relación con instrucciones de medidas sucesivas, cada punto del procedimiento está numerado de la misma manera que la ilustración correspondiente.

A En las series de ilustraciones en las que no importa el orden de las instrucciones, pueden utilizarse listas numeradas con letras.

Las flechas, que pueden estar numeradas o no numeradas, se utilizan para ilustrar un movimiento.

Cuando las instrucciones de medidas sucesivas no incluyen una serie de ilustraciones, los diferentes pasos se numeran con cifras normales.

Listas de componentes

1 En las vistas generales en las que se identifican diferentes componentes, se utilizan cifras rodeadas de un círculo rojo. La cifra aparece también en la lista de componentes presentada junto a la imagen, que describe el objeto.

Listas por puntos

Cuando aparece una numeración en el libro de instrucciones, se utiliza una lista por puntos.

Ejemplo:

- Líquido refrigerante
- Aceite de motor

Continúa

▸▸ Este símbolo aparece abajo a la derecha cuando un apartado sigue en la página siguiente.

Grabación de datos

En su automóvil Volvo existe la posibilidad de que uno o varios ordenadores graben información detallada. Esta información, que está prevista para utilizarse en investigación para mejorar la seguridad y para diagnosticar averías en algunos de los sistemas del vehículo, puede contener datos como la frecuencia con la que el conductor y los pasajeros utilizan los cinturones de seguridad, el funcionamiento de diversos sistemas y módulos instalados en el automóvil, así como información sobre el estado del motor, la mariposa, la dirección, los frenos y otros sistemas. Esta información puede incluir datos concretos relacionados con la manera en que el conductor conduce el vehículo. Como, por ejemplo, la velocidad del automóvil, el uso del pedal de freno y el acelerador y la posición del volante. Estos datos pueden almacenarse durante un periodo de tiempo limitado desde que se conduce el automóvil y hasta que tiene lugar un accidente o un amago de accidente. Volvo Car Corporation no contribuirá a la distribución de la información almacenada sin el consentimiento del usuario. En algunos casos, sin embargo, Volvo Car Corporation puede verse obligada a entregar esta información debido a la legislación del país. Aparte de ello, la información podrá ser estudiada y utilizada por Volvo Car Corporation y talleres autorizados.

Accesorios y equipos opcionales

Si el montaje y la conexión de los accesorios se efectúan de forma incorrecta, puede verse afectado de forma perjudicial el sistema electrónico del automóvil. Algunos accesorios sólo funcionan después de haber programado el software correspondiente en el sistema electrónico del automóvil. Así pues, póngase siempre en contacto con un taller autorizado Volvo antes de montar accesorios que se conecten o que afecten al sistema eléctrico.

Información en Internet

En www.volvocars.com encontrará más información sobre su automóvil.

Volvo y el medio ambiente

Política medioambiental de Volvo Car Corporation

La preocupación por el medio ambiente es uno de los valores esenciales de Volvo Car Corporation que sirven de guía en todas las actividades de la empresa. Creemos también que nuestros clientes comparten nuestra consideración por el medio ambiente.

Su Volvo cumple rigurosas normas medioambientales internacionales y, además, ha sido construido en una de las fábricas más limpias y eficaces del mundo. Volvo Car Corporation tiene un certificado global ISO que incluye la normativa ecológica ISO 14001 que se aplica en todas las plantas de montaje y varias de nuestras unidades. También exigimos a nuestros socios comerciales que trabajen de manera sistemática con cuestiones relacionadas con el medio ambiente.

Todos los modelos Volvo disponen de una declaración medioambiental EPI (Environmental Product Information). En esta declaración puede comprobar el efecto del automóvil sobre el medio ambiente durante todo su ciclo de vida.

Lea más en www.volvocars.com/EPI.

Consumo de combustible

El consumo de combustible de los automóviles Volvo es altamente competitivo en sus clases respectivas. La reducción del consumo de combustible contribuye en general a disminuir las emisiones de dióxido de carbono, que es un gas que influye en el efecto invernadero.

Como conductor, usted puede influir en el consumo de combustible. Si desea más información, lea el apartado **Conservación del medio ambiente**.

Depuración eficaz de los gases de escape

Su Volvo ha sido fabricado según el lema "Limpio por dentro y por fuera", un concepto que contempla la limpieza ambiental del habitáculo y una depuración muy eficaz de los gases de

Volvo y el medio ambiente

escape. En muchos casos, las emisiones de gases de escape son muy inferiores a las normas vigentes.

Aire limpio en el habitáculo

El habitáculo está provisto de un filtro que impide la entrada de polvo y polen por la toma de aire.

El sofisticado sistema de calidad de aire interior, IAQS* (Interior Air Quality System) garantiza que el aire que entra en el habitáculo sea más limpio que el aire exterior en condiciones de mucho tráfico.

El sistema está compuesto por un sensor electrónico y un filtro de carbón. El aire que entra en el habitáculo se supervisa continuamente y, si aumenta demasiado la concentración de algunos gases nocivos como el monóxido de carbono, la toma de aire se cierra. Esta situación puede producirse, por ejemplo, al circular con gran densidad de tráfico, en atascos o en túneles.

El filtro de carbón impide la entrada de óxidos de nitrógeno, ozono troposférico e hidrocarburos.

Calidad del material textil

El interior de un Volvo está diseñado para ser cómodo y agradable, incluso para los que padecen de alergia y asma. Se ha prestado una atención muy especial a la elección de materiales adaptados al medio ambiente. Como consecuencia de ello, estos materiales cumplen también con la normativa ecológica sueca Oeko-Tex 100 [1], lo que constituye un gran avance para obtener un ambiente más saludable en el habitáculo.

La certificación Oeko-Tex se aplica, por ejemplo, a los cinturones de seguridad, las alfombrillas y las telas. El cuero de los tapizados ha sido curtido sin cromo con sustancias vegetales y cumple los requisitos de la certificación.

Talleres Volvo y medio ambiente

Con un mantenimiento regular del vehículo, creará las condiciones necesarias para que este dure más y consuma menos combustible. De esta manera, contribuirá a la conservación del medio ambiente. Cuando los talleres Volvo reciben el encargo de revisar y mantener el automóvil, el vehículo pasará a formar parte de nuestro sistema. Hemos adoptado normas que regulan el diseño de nuestros locales de servicio técnico para impedir derrames y emisiones perjudiciales. Nuestro personal técnico cuenta con las herramientas y los conocimientos necesarios para garantizar una buena protección del medio ambiente.

Respeto por el medio ambiente

Es fácil contribuir a la conservación del medio ambiente, por ejemplo, conduciendo de manera económica, comprando productos ecológicos para el cuidado del vehículo y realizando el mantenimiento del automóvil conforme a las observaciones del manual de instrucciones.

A continuación ofrecemos algunos consejos sobre cómo puede contribuir a la protección del medio ambiente:

- Reduzca el consumo de combustible optando por la presión de neumáticos ECO, ver la página 165.
- La carga sobre el techo y las cajas para esquís aumentan la resistencia del aire y el consumo de combustible. Desmonte estos accesorios en cuanto dejen de utilizarse.
- Saque del automóvil todo objeto innecesario. Cuanto más carga lleve, mayor es el consumo de combustible.
- Si el automóvil está equipado con calefactor de motor, utilice siempre este antes de arrancar a baja temperatura. Esta medida reduce el consumo y el nivel de emisiones.
- Conduzca con suavidad y evite frenazos bruscos.

1 Encontrará más información en www.oekotex.com

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

- Conduzca en la marcha más larga posible. Cuando el motor gira a bajas revoluciones, el consumo es menor.
- Aproveche el freno del motor durante el frenado.
- Evite el funcionamiento prolongado del motor a ralentí. Respete la reglamentación local. Apague el motor en caso de paradas de larga duración.
- Deseche los residuos peligrosos como baterías y aceite de forma respetuosa con el medio ambiente. Hable con un taller autorizado Volvo si tiene dudas sobre la eliminación de este tipo de residuos.
- Revise y mantenga el automóvil periódicamente.
- Conducir a alta velocidad aumenta el consumo de manera considerable debido al incremento de la resistencia de aire. Si se duplica la velocidad, la resistencia del aire aumenta 4 veces.

La puesta en práctica de estas recomendaciones le permitirá reducir el consumo de combustible sin aumentar la duración del viaje ni el placer de conducción. Reducirá así el desgaste del automóvil, ahorrará dinero y protegerá los recursos de la tierra.

Cinturones de seguridad..... 16
Sistema de airbag..... 18
Airbags (SRS)..... 19
Conexión/desconexión de airbag (SRS)*..... 22
Airbag lateral (SIPS-bag)..... 24
Airbag de techo lateral (IC)..... 26
WHIPS..... 27
Cuándo se activan los sistemas..... 29
Seguridad infantil..... 30

G020871

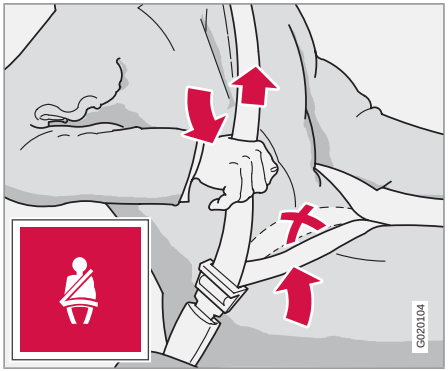
* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

SEGURIDAD

01

Cinturones de seguridad

Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad



Tensado de la banda subabdominal. La banda de la cintura debe ir baja.

Un frenazo puede acarrear graves consecuencias si no se utiliza el cinturón de seguridad. Compruebe por tanto que todos los ocupantes del automóvil lleven puesto el cinturón. Para que el cinturón de seguridad proporcione la máxima protección, es importante que vaya pegado al cuerpo. No incline el respaldo demasiado hacia atrás. El cinturón de seguridad está previsto para proteger en una postura de asiento normal.

Para ponerse el cinturón de seguridad:

– Tire lentamente del cinturón de seguridad y abróchelo introduciendo la hebilla en el cierre. Se oirá un "clic" que indica que el cinturón está abrochado.

Para soltar el cinturón de seguridad:

– Pulse el botón rojo del cierre y deje que la bobina recoja el cinturón. Si no queda recogido del todo, introduzca el cinturón manualmente para que no quede suelto.

El cinturón de seguridad se bloquea y no puede estirarse más:

- si se tira de él con demasiada rapidez.
- cuando el vehículo frena o acelera.
- si el vehículo se inclina mucho.

Tenga en cuenta lo siguiente:

- no utilice abrazaderas ni otros objetos que impidan la colocación correcta del cinturón.
- asegúrese de que el cinturón no se retuerza ni quede atrapado.
- la banda de la cintura debe ir baja (no por encima del abdomen).
- estire la banda subabdominal tirando de la banda diagonal tal como puede verse en la figura.

PRECAUCIÓN

El cinturón y el airbag funcionan de forma conjunta. Si el cinturón de seguridad no se utiliza o si se emplea de forma incorrecta, puede verse afectada la capacidad de protección del airbag en caso de colisión.

PRECAUCIÓN

Los cinturones están previstos para una sola persona.

PRECAUCIÓN

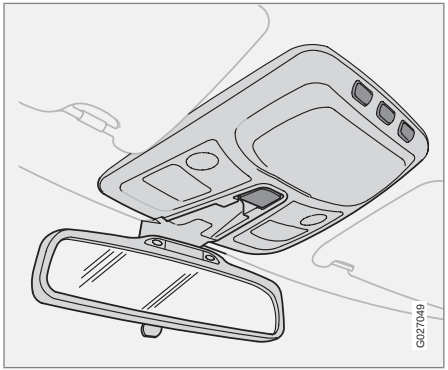
Nunca efectúe modificaciones o reparaciones del cinturón usted mismo. Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo. Si el cinturón sufre una carga muy intensa a causa, por ejemplo, de una colisión, sustituya el cinturón de seguridad completo. El cinturón puede haber perdido parte de sus propiedades protectoras, aunque no parezca haber recibido daños. Sustituya también el cinturón si está desgastado o deteriorado. El cinturón de seguridad nuevo debe estar homologado y diseñado para montarse en el mismo sitio que el cinturón sustituido.

Cinturón de seguridad y embarazo

Durante el embarazo se debe utilizar siempre el cinturón de seguridad, pero es importante hacerlo de la forma correcta. El cinturón debe ir ajustado al hombro, con la banda diagonal entre los pechos y a un lado del estómago. La banda de la cintura debe ir plana hacia el lado del muslo y colocarse tan baja como sea posible debajo del estómago. No deje nunca que se deslice hacia arriba. El cinturón de seguridad debe ir tan ceñido al cuerpo como sea posible, sin holguras innecesarias. Compruebe también que no se retuerza.

A medida que avanza el embarazo, la conductora debe modificar la posición del asiento y del volante, para tener pleno control del automóvil (lo que implica llegar con facilidad al volante y a los pedales). Procure obtener la máxima distancia posible entre el vientre y el volante.

Testigo del cinturón de seguridad



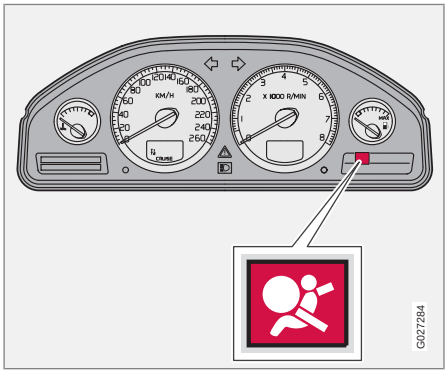
Si el conductor no lleva puesto el cinturón de seguridad, el sistema le avisa con señales acústicas y luminosas. El aviso acústico está sujeto a condiciones cinéticas (baja velocidad) y temporales (al arrancar el automóvil). La señal luminosa se puede ver en la consola del techo y en el instrumento combinado.

Sistema de airbag

Pretensor del cinturón de seguridad

Todos los cinturones de seguridad (excepto el de la plaza central del asiento trasero) están equipados con pretensores. Se trata de un mecanismo que tensa el cinturón de seguridad en caso de una colisión de suficiente intensidad. De este modo, el cinturón de seguridad consigue retener con mayor rapidez a los ocupantes del vehículo.

Símbolo de advertencia en el instrumento combinado



El sistema airbag [1] es supervisado constantemente por la unidad de mando del sistema. El símbolo de advertencia del instrumento combinado se enciende al girar la llave de contacto a la posición **I**, **II** o **III**. El símbolo se apaga después de aproximadamente 6 segundos si el sistema AIRBAG[1] funciona debidamente.

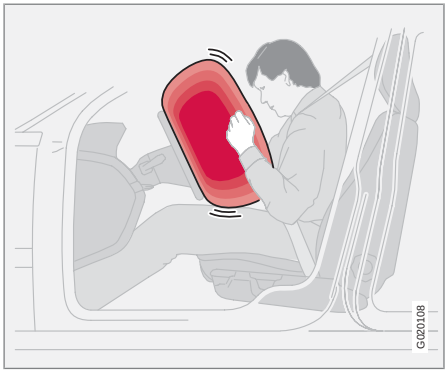
Junto con el símbolo de advertencia aparece, en caso necesario, un mensaje en la pantalla. Si el símbolo de advertencia está fundido, se enciende el triángulo de emergencia y aparece el mensaje **AIRBAG SRS REVISIÓN URGENTE** en la pantalla. Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo en cuanto sea posible.

PRECAUCIÓN

Si el símbolo de advertencia del sistema Airbag permanece encendido o se enciende mientras conduce el vehículo, es señal de que el sistema Airbag no funciona de manera satisfactoria. El símbolo puede indicar una avería en el sistema del cinturón, el SIPS, el sistema SRS o el sistema IC. Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo en cuanto sea posible.

1 Incluye SRS y pretensores de cinturón, SIPS e IC.

Airbag (SRS) en el lado del conductor

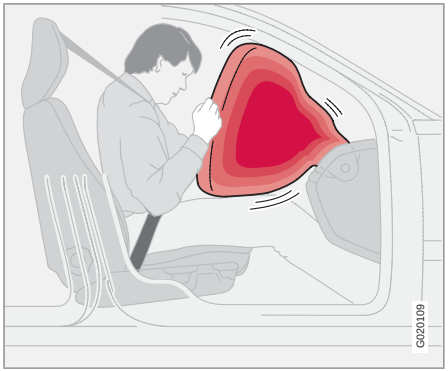


Como complemento del cinturón de seguridad, el automóvil está equipado con un airbag, SRS (Supplementary Restraint System), en el volante. El airbag está plegado en el centro del volante. El volante lleva estampado las letras **SRS AIRBAG**.

PRECAUCIÓN

El cinturón y el airbag funcionan de forma conjunta. Si el cinturón de seguridad no se utiliza o si se emplea de forma incorrecta, puede verse afectada la capacidad de protección del airbag en caso de colisión.

Airbag (SRS) en el lado del acompañante



Como complemento del cinturón de seguridad, el automóvil está equipado con un airbag en el lado del acompañante [1] que está plegado en un compartimento encima de la guantera. El panel lleva estampado las letras **SRS AIRBAG**.

PRECAUCIÓN

Para no lesionarse al activarse el airbag, el ocupante del automóvil deben estar sentado lo más enderezado posible, con los pies en el piso y la espalda apoyada en el respaldo. El cinturón de seguridad debe ir puesto.

PRECAUCIÓN

No coloque nunca a un menor en el asiento infantil o en un cojín elevador sobre el asiento delantero si el airbag (SRS) está conectado. [2]

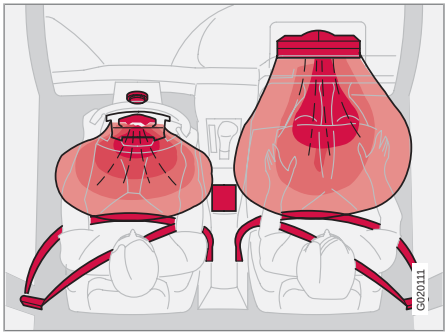
No permita nunca que los niños permanezcan de pie o sentados delante del asiento del acompañante. Las personas de estatura inferior a 140 cm no deben ir nunca sentados en el asiento del acompañante delantero si el airbag (SRS) está conectado.

Si no se siguen estas recomendaciones, el menor puede sufrir lesiones mortales.

[1] No todos los automóviles están provistos de airbag (SRS) en el lado del acompañante. El primer comprador puede haber renunciado a esta opción al adquirir el vehículo.
[2] Para obtener información sobre la conexión/desconexión del airbag (SRS), ver la página 22.

Airbags (SRS)

Sistema SRS



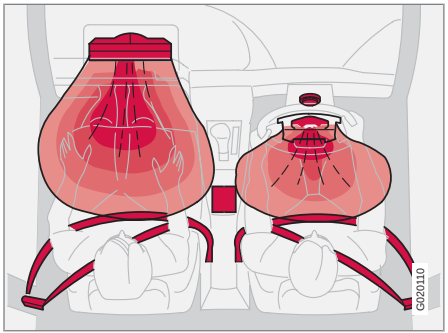
Sistema SRS, vehículos con volante a la izquierda.

El sistema SRS consta de airbags y sensores. Cuando se produce una colisión de suficiente intensidad, los sensores reaccionan, los airbags se inflan y, al mismo tiempo, se calientan. Para amortiguar el impacto con la bolsa, el airbag vuelve a desinflarse cuando es sometido a presión. Con motivo de ello, se forma cierta cantidad de humo en el automóvil, lo que es completamente normal. Todo el proceso de inflado y desinflado del airbag no dura más que unas décimas de segundo.

PRECAUCIÓN

La reparación únicamente debe ser realizada por un taller de Volvo autorizado.

Intervenciones en el sistema SRS pueden causar un funcionamiento erróneo y tener como consecuencia daños personales graves.



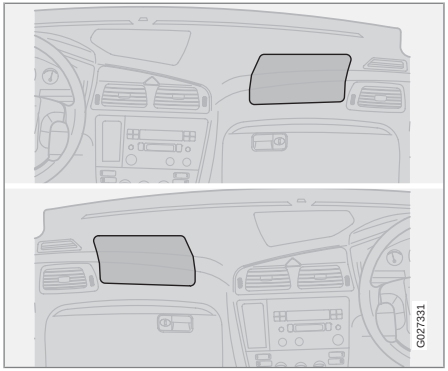
Sistema SRS, vehículos con volante a la derecha

NOTA

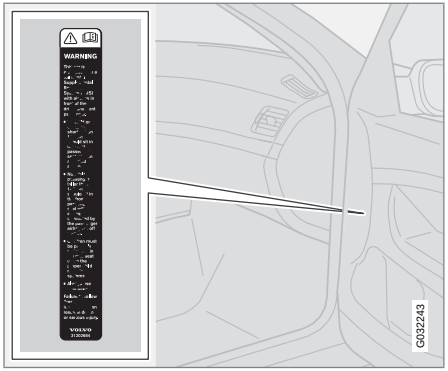
Los sensores reaccionan de distinta manera, según las circunstancias de la colisión y si se utiliza o no el cinturón de seguridad en el lado del conductor y del acompañante. Por eso pueden haber accidentes en los que solamente se active uno (o ninguno) de los airbags. El sistema SRS registra la fuerza del impacto a la que se ve expuesto el vehículo y se adapta a ella de forma que se activen uno o varios airbags. También se adapta a la fuerza del impacto la capacidad de los airbags. También se adapta a la fuerza del impacto la capacidad de los airbags.

NOTA

El sistema SRS está provisto de una función que permite adaptar la capacidad de los airbag a la fuerza del impacto que sufre el vehículo.



Ubicación del airbag en el lado del acompañante, vehículo con volante a la izquierda y a la derecha



Colocación de la pegatina del airbag delantero del lado del acompañante, automóvil con volante a la izquierda.

PRECAUCIÓN

No coloque objetos delante o encima de la zona del salpicadero donde está situado el airbag del lado del acompañante.

Conexión/desconexión de airbag (SRS)*

Interruptor de desconexión - PACOS

Información general

El airbag (SRS) del asiento del acompañante puede desconectarse si el automóvil está equipado con un interruptor de desconexión denominado PACOS (Passsenger Airbag Cut Off Switch). Si desea más información sobre la conexión/desconexión del airbag, véase a continuación.

Interruptor de desconexión

El interruptor del airbag del acompañante está situado en el lateral del salpicadero, en el lado del acompañante y, para acceder al interruptor, es necesario abrir la puerta (véase la sección titulada Conexión/desconexión).

Compruebe que el interruptor está en la posición deseada. Volvo recomienda utilizar la llave para cambiar la posición.

PRECAUCIÓN

Si no sigue esta recomendación, el menor puede sufrir lesiones mortales.

PRECAUCIÓN

Si el automóvil está equipado con airbag (SRS) en el puesto del acompañante delantero, pero carece de PACOS, el airbag está siempre conectado.

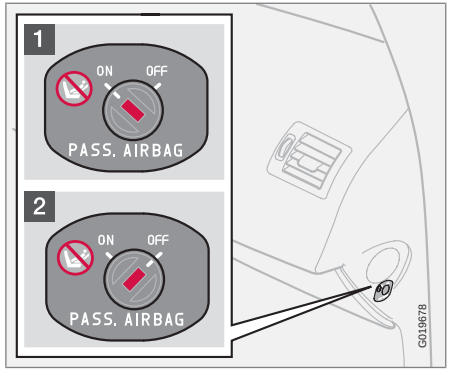
PRECAUCIÓN

No coloque nunca a niños en un asiento infantil o un cojín elevador en el asiento delantero si el airbag está conectado. Si no sigue esta recomendación, el menor puede sufrir lesiones mortales.

PRECAUCIÓN

No deje que nadie se siente en el asiento del acompañante si el texto que aparece en el retrovisor indica que el airbag (SRS) está desconectado y aparece al mismo tiempo el símbolo de advertencia del sistema AIRBAG en el instrumento combinado. Esta indicación es señal de que se ha producido un error grave. Diríjase a un taller autorizado Volvo en cuanto sea posible.

Conexión/desconexión



Ubicación del interruptor.

1. El airbag está conectado. Con el conmutador en esta posición, pueden ocupar el asiento del acompañante personas de estatura superior a 140 cm, no niños sentados en un asiento infantil o en un cojín elevador.
2. El airbag está desconectado. Con el conmutador en esta posición, pueden ocupar el asiento del acompañante niños sentados en un asiento infantil o un cojín elevador, nunca personas de estatura superior a 140 cm.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

PRECAUCIÓN

Conexión/desconexión de airbag (lado del acompañante):

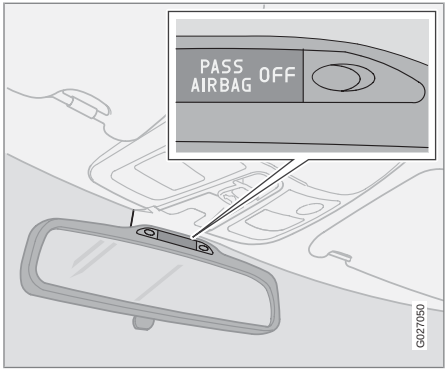
No coloque nunca a niños en un asiento infantil o un cojín elevador en el asiento del acompañante cuando está conectado el airbag (SRS). Se aplica también a personas de estatura inferior a 140 cm.

Airbag desconectado (plaza del acompañante):

Las personas de estatura superior a 140 cm no deben ir nunca sentados en el asiento del acompañante cuando el airbag está desconectado.

Si no se siguen estas recomendaciones, ello puede implicar peligro de muerte.

Mensaje



Indicación que muestra que el airbag (SRS) del acompañante está desconectado.

En el retrovisor aparece un mensaje indicando que el airbag (SRS) del asiento del acompañante está desconectado (véase la figura anterior).

Airbag lateral (SIPS-bag)

Airbag lateral, SIPS-bag

Ubicación de airbag laterales.

En una colisión lateral, el sistema SIPS (Side Impact Protection System) distribuye una gran parte de la fuerza de colisión a los largueros, los montantes, el piso, el techo y otros componentes de la carrocería. Los airbags laterales, situados junto a las plazas del conductor y la del acompañante, protegen el pecho y son una parte importante del sistema. El airbag lateral va colocado en el bastidor del respaldo del asiento delantero.

PRECAUCIÓN

Los airbags laterales son un complemento del cinturón de seguridad. Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad.

PRECAUCIÓN

La reparación únicamente debe ser realizada por un taller de Volvo autorizado.

Cualquier intervención en el sistema SIPS-bag puede hacer que el sistema funcione mal y tener como consecuencia lesiones graves.

PRECAUCIÓN

No coloque objetos en el espacio que hay entre el costado del asiento y el panel de la puerta, ya que esta zona puede verse afectada por el despliegue del airbag lateral.

PRECAUCIÓN

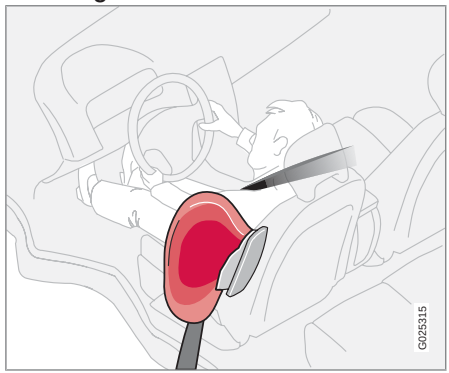
Utilice únicamente tapicerías Volvo o de otra marca autorizada por Volvo. El uso de otras tapicerías puede obstruir el despliegue de los airbags laterales.

Asiento infantil y airbag lateral

El airbag lateral no afecta negativamente a la capacidad de protección del asiento infantil o el cojín elevador.

El asiento de seguridad infantil/cojín para niños puede colocarse en el asiento delantero, siempre que el automóvil no esté equipado con un airbag conectado [1] en el lado del pasajero.

SIPS-bag

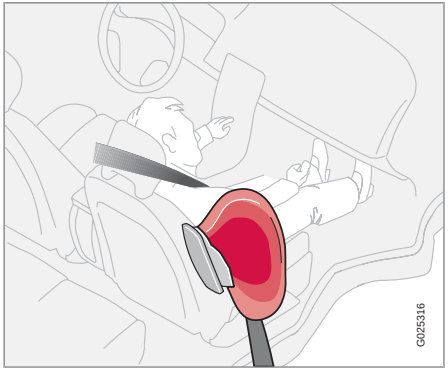


Asiento del conductor, vehículo con volante a la izquierda

El sistema SIPS-bag consta de airbags laterales y sensores. En caso de una colisión de

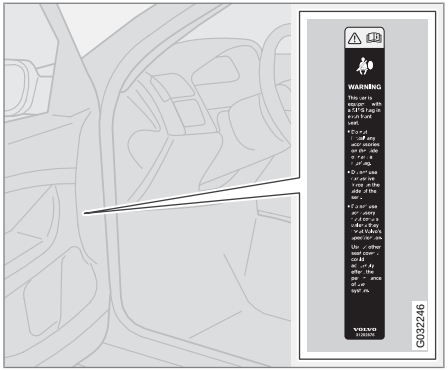
1 Para obtener información sobre la conexión/desconexión del airbag (SRS), ver la página 22.

suficiente intensidad, los sensores reaccionan y el airbag lateral se infla.



Asiento del acompañante, vehículo con volante a la izquierda

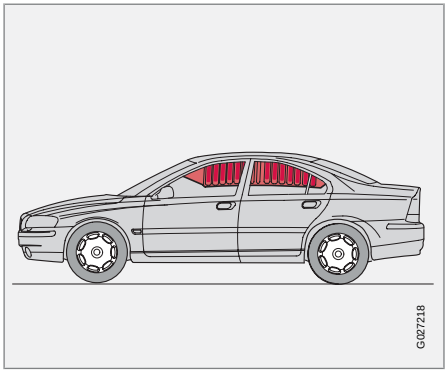
El airbag se infla entre el pasajero y el panel de la puerta, amortiguando así el golpe en el momento de la colisión. Al comprimirse durante la colisión, el airbag se vacía. Normalmente, el airbag lateral solo se infla en el lado de la colisión.



Colocación de la pegatina del airbag lateral delantero del lado del conductor, automóvil con volante a la izquierda.

Airbag de techo lateral (IC)

Propiedades



El airbag de techo lateral (IC- Inflatable Curtain) es un complemento de los demás sistemas de airbags. El sistema IC está instalado a lo largo de ambos lados del techo interior y protege tanto en el asiento delantero como en el trasero. En caso de una colisión de suficiente intensidad, los sensores reaccionan y el airbag de techo lateral se infla. La cortina inflable contribuye a impedir que conductor y los acompañantes golpeen la cabeza contra el interior del automóvil al producirse una colisión.

PRECAUCIÓN

No cuelgue ni fije nunca nada en los asideros del techo. El colgador sólo está previsto para prendas ligeras (no objetos duros como, por ejemplo, un paraguas).

No atornille ni instale ningún accesorio en el panel del techo, los montantes de las puertas o los paneles laterales. De lo contrario, puede perderse el efecto de protección previsto. Utilice únicamente piezas originales Volvo aprobadas para colocarse en estas zonas.

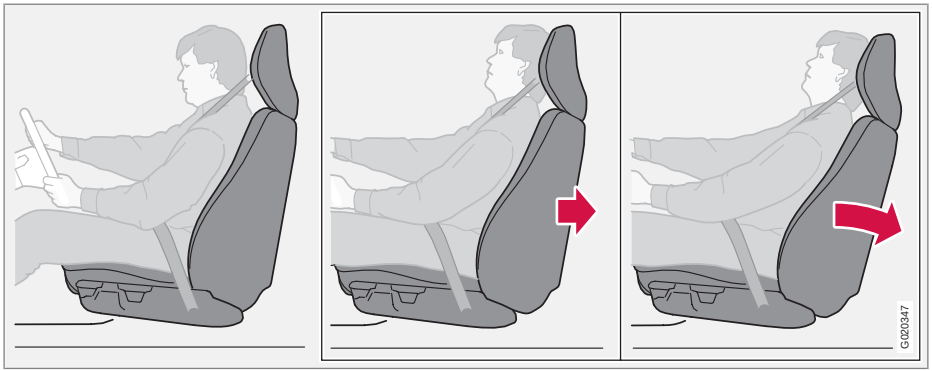
PRECAUCIÓN

No está permitido cargar el automóvil a una altura superior a 50 mm por encima del borde superior de las ventanillas laterales. De lo contrario, puede perderse la protección del airbag de techo lateral que está oculto detrás del revestimiento del techo.

PRECAUCIÓN

La cortina inflable es un complemento del cinturón de seguridad. Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad.

Protección contra lesiones por latigazo cervical – WHIPS



El sistema WHIPS (Whiplash Protection System) consta de respaldos que absorben la energía de un impacto y reposacabezas adaptados al sistema en los asientos delanteros. El sistema se activa durante una colisión por alcance en función del ángulo de incidencia, la velocidad y las características del vehículo con el que se choca.

PRECAUCIÓN

El sistema WHIPS es un complemento del cinturón de seguridad. Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad.

Propiedades del asiento

Cuando se activa el sistema WHIPS, los respaldos de los asientos delanteros se desplazan hacia atrás para modificar la postura del conductor y del ocupante del asiento delantero. De este modo disminuye el riesgo de traumatismos en el cuello a causa del latigazo cervical.

PRECAUCIÓN

Nunca efectúe modificaciones o reparaciones del asiento o del sistema WHIPS usted mismo. Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo.

Sistema WHIPS y asiento infantil/cojín elevador

El sistema WHIPS no afecta negativamente a la capacidad de protección del asiento infantil o el cojín elevador.

Posición de asiento adecuada

Para disfrutar de la mayor protección posible, el conductor y el acompañante del asiento delantero deben estar sentados en el centro del asiento con la menor distancia posible entre la cabeza y el reposacabezas.

WHIPS

No obstaculice el funcionamiento del sistema WIPS

PRECAUCIÓN

No coloque cajas ni cargas similares de manera que no quede espacio entre el cojín del asiento trasero y el respaldo del asiento delantero. Procure no obstaculizar el funcionamiento del sistema WHIPS.

PRECAUCIÓN

Si está abatido un respaldo del asiento trasero, desplace hacia adelante el asiento delantero correspondiente para que no permanezca en contacto con el respaldo abatido.

PRECAUCIÓN

Si el asiento sufre una carga muy intensa a causa, por ejemplo, de una colisión por alcance, el sistema WHIPS debe ser revisado en un taller autorizado Volvo.

El sistema WHIPS puede haber perdido parte de su capacidad de protección aunque el asiento no parezca haber recibido daños.

Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo para revisar el sistema incluso después de colisiones por alcance de poca importancia.

Cuándo se activan los sistemas

Sistema	Se activa
Pretensor del cinturón de seguridad	En caso de colisión frontal.
Airbag (SRS)	En caso de colisión frontal [A]
Airbag laterales SIPS	En colisiones laterales.[A]
Airbag de techo lateral IC	En colisiones laterales.[A]
Protección contra el latigazo cervical WHIPS	En colisiones por avance.

[A] El automóvil puede resultar muy deformado en una colisión sin que ello provoque el inflado de los airbags. La activación de los diferentes sistemas de seguridad del automóvil depende de una serie de factores como la rigidez y el peso del objeto con el que se choca, la velocidad del vehículo, el ángulo de colisión, etc.

Si se despliegan los airbags, Volvo recomienda lo siguiente:

- Haga transportar el automóvil en grúa a un taller autorizado Volvo. No conduzca nunca con los airbags desplegados.
- Deje que un taller autorizado de Volvo se encargue de cambiar los componentes del sistema de seguridad del automóvil.
- Contacte siempre con un médico.

NOTA

La activación de los sistemas SRS, SIPS e IC y del sistema de cinturones de seguridad sólo tiene lugar una vez al producirse una colisión.

PRECAUCIÓN

La unidad de mando del sistema airbag está situada en la consola central. Si la consola central se inunda de agua u otro líquido, desconecte los cables de la batería. No intente arrancar el automóvil, ya que los airbags pueden desplegarse. Haga transportar el automóvil en grúa a un taller autorizado Volvo.

PRECAUCIÓN

No conduzca nunca con los airbags desplegados. Los airbags pueden dificultar las maniobras de dirección. También puede haber otros sistemas de seguridad del automóvil que estén dañados. Una exposición intensa al humo y al polvo que se forma al desplegarse los airbags puede provocar irritaciones/daños en los ojos y en la piel. En caso de molestias, lávese con agua fría. La velocidad del despliegue en combinación con el material de la tela del airbag puede producir roces y quemaduras en la piel.

Seguridad infantil

El niño debe ir cómodo y seguro

La colocación del niño en el automóvil y el equipamiento que debe utilizarse vienen determinados por el peso y el tamaño del niño. Para más información, ver la página 32.

NOTA

Las normativas que regulan la colocación de los niños en el automóvil varían de un país a otro. Infórmese sobre las normas en vigor.

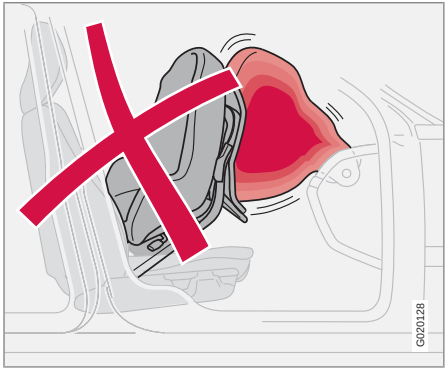
Los niños de cualquier edad o constitución deben ir siempre bien sujetos en el automóvil. Nunca deje que un niño se siente en el regazo de otro pasajero.

El equipamiento de seguridad infantil de Volvo está previsto específicamente para su automóvil. Utilice el equipamiento original de Volvo con el fin de obtener las mejores condiciones para que los puntos de fijación y los dispositivos de sujeción queden correctamente colocados y tengan la suficiente resistencia.

NOTA

Si surgen problemas durante la instalación de productos de seguridad infantil, póngase en contacto con el fabricante para obtener indicaciones más exactas.

Asientos infantiles



Los asientos de seguridad infantil y los airbag no son compatibles.

Volvo posee productos de seguridad infantil construidos expresamente para vehículos Volvo y probados por Volvo.

NOTA

Si se utilizan otros productos de seguridad infantil, es importante leer las instrucciones de montaje incluidas con el producto.

No fije las correas del asiento infantil en la barra de ajuste longitudinal del asiento ni en muelles, raíles o barras situadas debajo del asiento. Los bordes afilados pueden dañar las correas. Apoye el respaldo del asiento en el salpicadero. Solo automóviles que no disponen de airbag en el lado del acompañante o si el airbag está desconectado.

Colocación de asientos infantiles

Está permitido colocar:

- un asiento infantil/cojín elevador en el asiento del acompañante delantero, mientras no haya un airbag conectado [1] en la plaza del acompañante.
- un asiento de seguridad infantil en sentido contrario a la marcha en el asiento trasero, que esté apoyado en el respaldo del asiento delantero.

Coloque siempre al niño en el asiento trasero, si el airbag del asiento del acompañante está conectado. El niño puede sufrir lesiones graves si el airbag se infla cuando está sentado en un

1 Para obtener información sobre la conexión/desconexión del airbag (SRS), ver la página 22

asiento infantil colocado en el asiento del acompañante.

PRECAUCIÓN

No coloque nunca el asiento infantil en el asiento delantero si el automóvil está equipado con un airbag conectado [2] en la plaza del acompañante. Si surgen problemas durante la instalación de productos de seguridad infantil, póngase en contacto con el fabricante para obtener indicaciones más exactas.

PRECAUCIÓN

No utilice cojines elevadores o asientos infantiles con anillas de acero u otras piezas que queden en contacto con el botón de apertura, ya que pueden desabrochar el cinturón de manera involuntaria.

No permita que la parte superior del asiento infantil esté en contacto con el parabrisas.

Placa airbag

Placa situada en el lateral del tablero de instrumentos.

[2] Para obtener información sobre la conexión/desconexión del airbag (SRS), ver la página 22.

Seguridad infantil

Sistema de retención infantil recomendado [3]

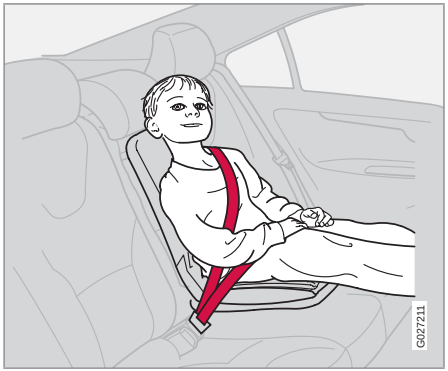
Peso/edad	Asiento delantero [A]	Plaza exterior del asiento trasero	Asiento central trasero
Grupo 0 <10 kg (0 – 9 meses)	Asiento infantil Volvo – sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad y correas. Homologación: E5 03135	Asiento infantil Volvo – sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad, correas y patas de apoyo. Homologación: E5 03135	Asiento infantil Volvo – sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad, correas y patas de apoyo. Homologación: E5 03135
	Britax Baby Safe Plus – Sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha con ISOFIX. Homologación: E1 03301146	Britax Baby Safe Plus – Sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha con ISOFIX. Homologación: E1 03301146	Britax Baby Safe Plus – Sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad del vehículo. Homologación: E1 03301146
Grupo 1 9 – 18 kg (9 – 36 meses)	Asiento infantil Volvo – sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad y correas. Homologación: E5 03135	Asiento infantil Volvo – sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad, correas y patas de apoyo. Homologación: E5 03135	Asiento infantil Volvo – sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con el cinturón de seguridad, correas y patas de apoyo. Homologación: E5 03135
	Britax Fixway - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con ISOFIX y correas. Homologación: E5 03171	Britax Fixway - sistema de retención infantil en sentido contrario a la marcha que se fija con ISOFIX y correas. Homologación: E5 03171	

[3] Para otros sistemas de retención infantil, el automóvil debe estar incluido en la lista de vehículos del fabricante o el sistema debe estar homologado universalmente según la normativa ECE R44.

Peso/edad	Asiento delantero [A]	Plaza exterior del asiento trasero	Asiento central trasero
Grupo 2/3 15 – 36 kg (3 – 12 años)	Cojín elevador Volvo – con o sin respaldo. Homologación: E5 03139	Cojín elevador Volvo – con o sin respaldo. Homologación: E5 03139	Cojín elevador Volvo – con o sin respaldo. Homologación: E5 03139
			Cojín infantil integrado Volvo – disponible como equipamiento opcional. Homologación: E5 03140

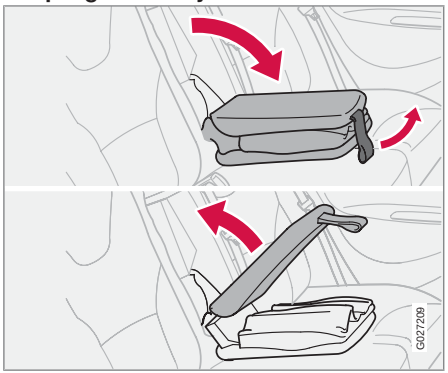
[A] Para obtener información sobre la conexión/desconexión del airbag (SRS), ver la página 22.

Cojines infantiles integrados*



El cojín infantil integrado en la plaza central del asiento trasero está diseñado especialmente para proporcionar un buen nivel de seguridad a los niños. Utilizado en combinación con el cinturón de seguridad ordinario del automóvil, el cojín infantil integrado está homologado para niños que pesan entre 15 y 36 kg.

Despliegue del cojín elevador



1. Abata el cojín elevador.
2. Suelte la tira adhesiva.

Seguridad infantil

3. Vuelva a levantar la parte superior.

Compruebe lo siguiente:

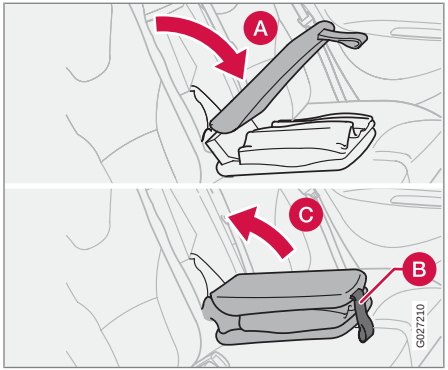
- que el cinturón de seguridad está en contacto con el cuerpo del niño sin estar flojo ni retorcido y que queda bien colocado sobre el hombro.
- que la banda de la cintura quede baja, sobre la pelvis, para proporcionar la mayor seguridad.
- que el cinturón de seguridad no pase ni por el cuello del niño ni por debajo del hombro.
- Ajuste minuciosamente la posición del reposacabezas a la cabeza del menor.

PRECAUCIÓN

La reparación o el cambio sólo debe realizarse en un taller autorizado Volvo. No efectúe modificaciones ni añada elementos al cojín infantil.

Si el cojín infantil integrado sufre una carga muy intensa a causa, por ejemplo, de una colisión, deberá sustituirse el cojín infantil por completo. Aunque parezca estar intacto, el cojín infantil integrado puede haber perdido parte de sus propiedades protectoras. Sustituya también el cojín si está muy desgastado.

Plegado del cojín elevador



A Abata la parte superior.

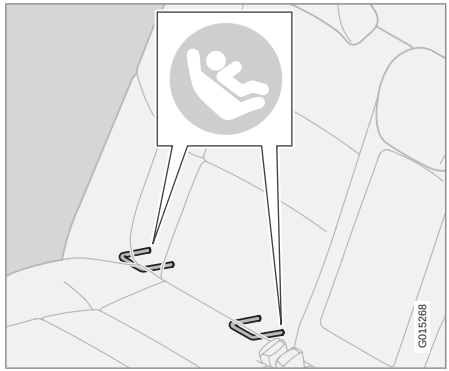
B Fije la cinta velcro.

C Introduzca el cojín elevador en el respaldo del asiento trasero.

NOTA

Asegúrese de que las dos partes del cojín infantil queden fijadas con la cinta velcro antes de plegar el cojín. De lo contrario, la parte superior (A) puede engancharse en el respaldo del asiento trasero (C) al desplegarlo de nuevo.

Sistema de fijación ISOFIX para asientos infantiles*



Los puntos de fijación del sistema ISOFIX están ocultos en la parte inferior del respaldo del asiento trasero en las plazas laterales.

La ubicación de los puntos de fijación se señala con símbolos en la tapicería del respaldo (véase la figura).

Para acceder a los puntos de fijación, bajar la almohadilla del asiento.

Siga siempre las instrucciones de montaje del fabricante para instalar un sistema de retención infantil en los puntos de fijación ISOFIX.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Vista general, vehículo con volante a la izquierda..... 38
Vista general, vehículo con volante a la derecha..... 40
Instrumento combinado..... 42
Símbolos de control y advertencia..... 44
Pantalla de información..... 47
Interruptores de la consola central..... 49
Panel de control de la iluminación..... 52
Palanca del volante izquierda..... 54
Ordenador de ruta*..... 56
Palanca del volante derecha..... 58
Control de velocidad constante*..... 60
Ajuste del volante, freno de estacionamiento..... 62
Toma eléctrica, encendedor..... 64
Elevalunas eléctricos..... 65
Retrovisores..... 67
Techo solar eléctrico*..... 72

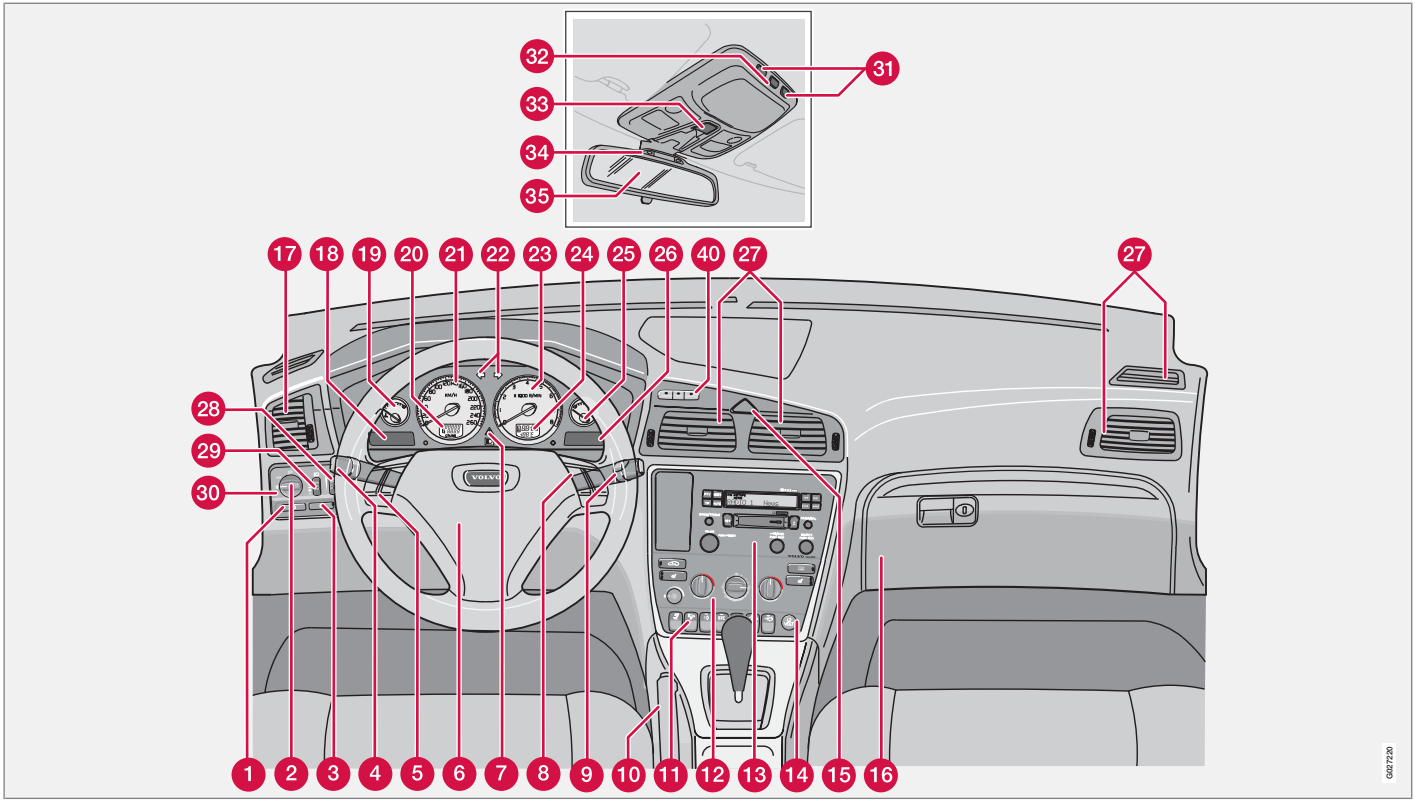
G020901

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

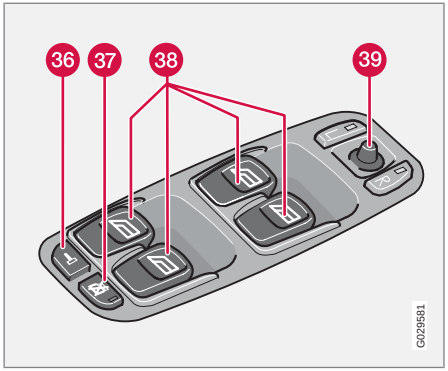
INSTRUMENTOS Y MANDOS

02

Vista general, vehículo con volante a la izquierda



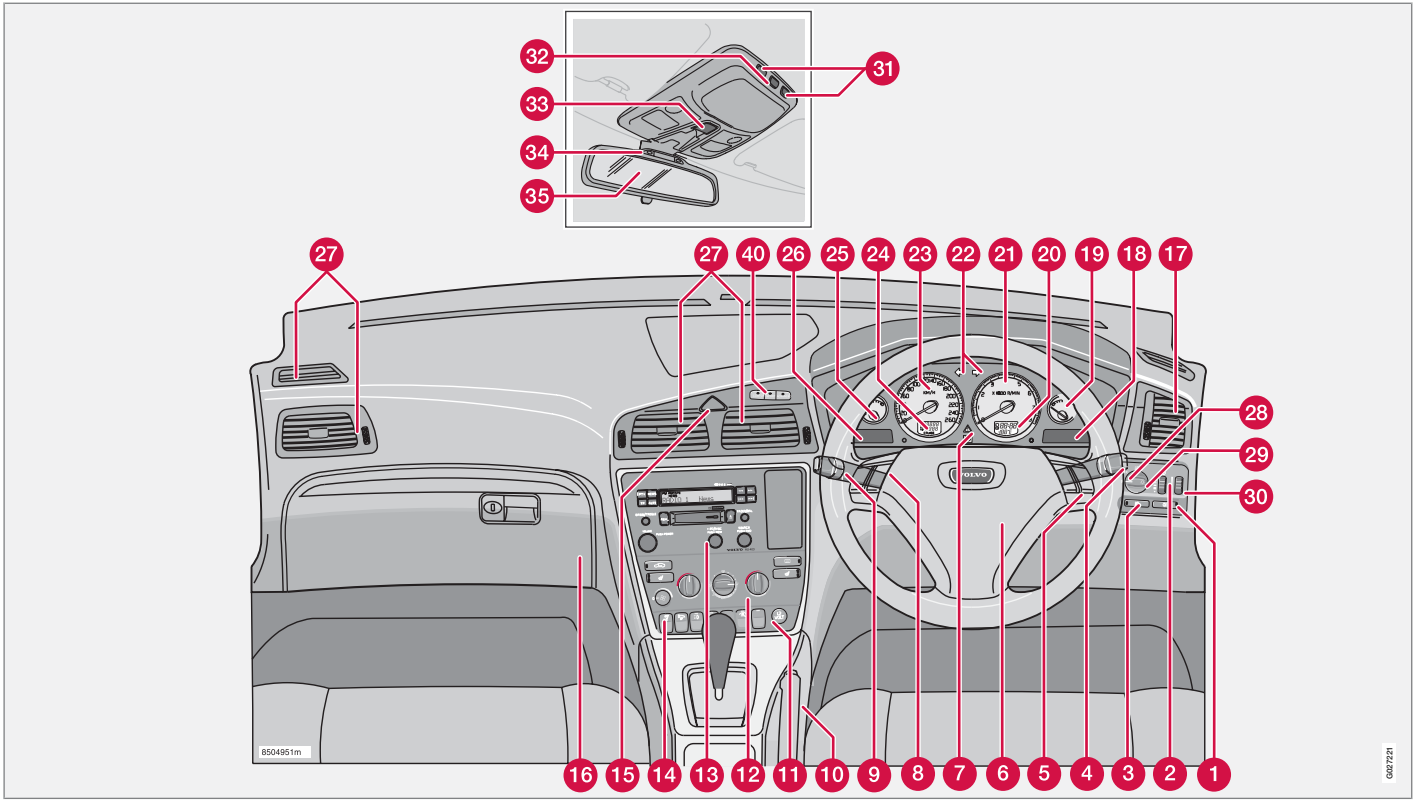
Vista general, vehículo con volante a la izquierda



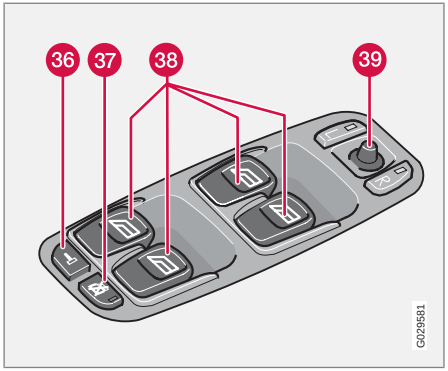
Panel de control de la puerta del conductor.

1. Luces antiniebla
2. Faros, luces de posición/de estacionamiento
3. Luces antiniebla traseras
4. Intermitentes, interruptor de luces
5. Control de velocidad constante
6. Bocina
7. Instrumento combinado
8. Teclado para teléfono/audio
9. Limpiaparabrisas
10. Freno de estacionamiento
11. Panel de interruptores
12. Climatizador
13. Equipo de sonido
14. Toma eléctrica, encendedor
15. Luces de emergencia
16. Guantera
17. Difusor de ventilación
18. Pantalla
19. Indicador de temperatura
20. Cuentakilómetros, cuentakilómetros parcial/control de velocidad constante
21. Velocímetro
22. Intermitentes
23. Cuentarrevoluciones
24. Indicador de temperatura exterior, reloj, posición de marchas
25. Indicador de combustible
26. Símbolos de control y advertencia
27. Difusores de ventilación
28. Iluminación de instrumentos
29. Control de altura de las luces
30. Panel de control de la iluminación
31. Luces de lectura
32. Iluminación del habitáculo
33. Mandos del techo solar eléctrico
34. Testigo del cinturón de seguridad
35. Retrovisor interior
36. Botón de cierre, para todas las puertas
37. Bloqueo de los elevalunas traseros
38. Mandos de los elevalunas eléctricos
39. Mandos, retrovisores exteriores
40. Chasis activo, FOUR-C

Vista general, vehículo con volante a la derecha



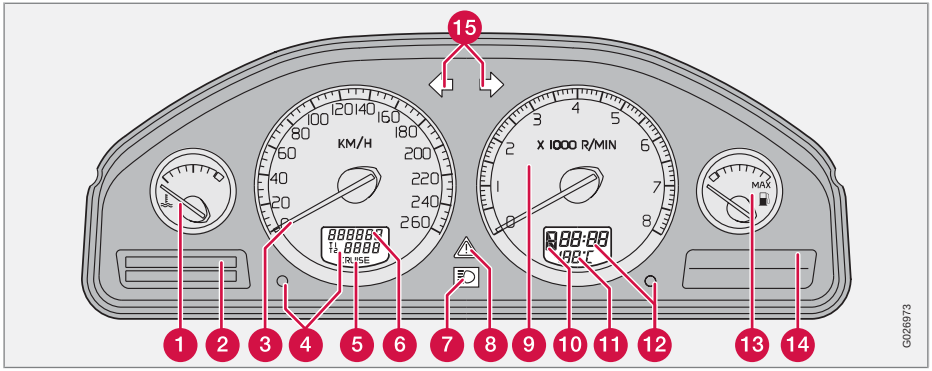
Vista general, vehículo con volante a la derecha



Panel de control de la puerta del conductor.

1. Luces antiniebla traseras
2. Faros, luces de posición/de estacionamiento
3. Luces antiniebla
4. Limpiaparabrisas
5. Teclado para teléfono/audio
6. Bocina
7. Instrumento combinado
8. Control de velocidad constante
9. Intermitentes, interruptor de luces
10. Freno de estacionamiento
11. Toma eléctrica, encendedor
12. Climatizador
13. Equipo de sonido
14. Panel de interruptores
15. Luces de emergencia
16. Guantera
17. Difusor de ventilación
18. Símbolos de control y advertencia
19. Indicador de combustible
20. Indicador de temperatura exterior, reloj, posición de marchas
21. Cuentarrevoluciones
22. Intermitentes
23. Velocímetro
24. Cuentakilómetros, cuentakilómetros parcial/control de velocidad constante
25. Indicador de temperatura
26. Pantalla
27. Difusores de ventilación
28. Panel de control de la iluminación
29. Control de altura de las luces
30. Iluminación de instrumentos
31. Luces de lectura
32. Iluminación del habitáculo
33. Mandos del techo solar eléctrico
34. Testigo del cinturón de seguridad
35. Retrovisor interior
36. Botón de cierre, para todas las puertas
37. Bloqueo de los elevalunas traseros
38. Mandos de los elevalunas eléctricos
39. Mandos, retrovisores exteriores
40. Chasis activo, FOUR-C

Instrumento combinado



1. Indicador de temperatura - Indica la temperatura del sistema de refrigeración del motor. Si la temperatura sube de forma excesiva y la aguja entra en el campo rojo, aparece un mensaje en la pantalla. Tenga en cuenta que la instalación de luces complementarias delante de la toma de aire reduce la capacidad de refrigeración del sistema cuando la temperatura exterior es muy alta y el esfuerzo del motor muy elevado.
2. Pantalla - En la pantalla aparecen mensajes de información y advertencia.
3. Velocímetro - Indica la velocidad del automóvil.
4. Cuentakilómetros parciales T1 y T2 - Los cuentakilómetros parciales se utilizan para medir distancias cortas. El dígito a la derecha indica unidades de 100 metros. Mantenga pulsado el botón durante más de 2 segundos para ponerlo a cero. Para alternar entre los cuentakilómetros parciales, pulse brevemente el botón.
5. Indicación del control de velocidad constante - Para más información ver la página 60.
6. Cuentakilómetros - El cuentakilómetros indica la distancia que ha recorrido el vehículo en su totalidad.
7. Indicación de luces largas
8. Símbolo de advertencia - Si surge una avería, el símbolo se enciende y aparece un mensaje en la pantalla.
9. Cuentarrevoluciones - Indica el régimen de giro del motor en miles de revoluciones por minuto. La aguja del indicador no debe entrar en el sector rojo.
10. Indicación de caja de cambios automática - Se indica el modo de cambio seleccionado. Si tiene transmisión automática Geartronic y conduce utilizando la función manual, aparece indicada la marcha manual seleccionada.
11. Indicador de temperatura exterior - Indica la temperatura exterior. Cuando la tempe-

ratura está entre +2 °C y -5 °C, se enciende en la pantalla el símbolo de un copo de nieve. El símbolo avisa del peligro de resbalamiento. Cuando el automóvil está parado o acaba de ponerse en marcha, el indicador de temperatura exterior puede indicar un valor demasiado elevado.

12 Reloj - Gire el botón para programar la hora.

13 Cuando la luz del instrumento se enciende, el nivel del depósito de combustible es bajo: reposte tan pronto como sea posible. Consulte también el ordenador de a bordo en la página 56.

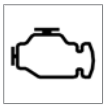
14 Símbolos de control y advertencia

15 Intermitentes – izquierdo/derecho

Símbolos de control y advertencia

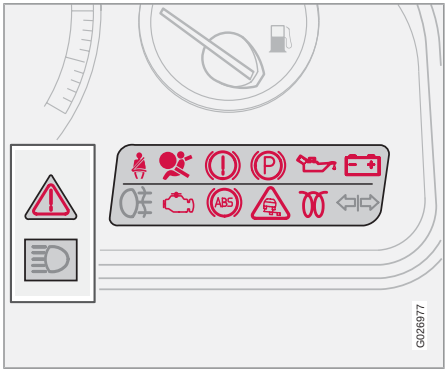
Prueba de funcionamiento, símbolos

Todos los símbolos de control y de advertencia [1] se encienden al girar la llave de contacto a la posición **II** antes de arrancar. De esta manera, se comprueba que todos los símbolos funcionan. Tras arrancar el motor, todos los símbolos deben apagarse a excepción del símbolo del freno de mano, que no se apaga hasta quitar este freno.



Si el motor no se arranca después de 5 segundos, se apagarán todos los símbolos a excepción de los de avería en el sistema de depuración de gases de escape y baja presión de aceite. Algunos símbolos pueden no tener una función definida, según el equipamiento del automóvil.

Símbolo de advertencia en la parte central del instrumento



Este símbolo se enciende con luz roja o amarilla en función de la gravedad de la avería detectada.

Símbolo de color rojo:

1. Detenga el automóvil en un lugar seguro. El automóvil no debe seguir conduciéndose.
2. Lea la información que aparece en la pantalla.
3. Adopte las medidas indicadas en las instrucciones o contacte un taller autorizado Volvo.

Símbolo y texto de mensaje visibles hasta que se haya remediado el fallo.

Símbolo de color amarillo:

1. Lea el mensaje que aparece en la pantalla de información.
2. Tome las medidas oportunas.

El texto de información se apaga con el botón **READ**, ver la página 47 o desaparece de manera automática después de 2 minutos.

Cuando aparece el texto de información **MOMENTO DE REVISIÓN RUTIN.**, la luz del símbolo y el texto de información se apagan con el botón **READ** o desaparecen automáticamente al cabo de 2 minutos.

Símbolos de control

Avería en el sistema ABS

El símbolo se enciende cuando el sistema no funciona. El sistema de frenos del automóvil sigue funcionando pero sin la función ABS.

[1] En algunos modelos de motor no se utiliza el símbolo de baja presión de aceite. El sistema avisa al conductor mediante un texto en la pantalla, ver la página 194.

1. Detenga el vehículo en un lugar seguro y apague el motor.
2. Vuelva a arrancar el motor.
3. Si el símbolo de advertencia continúa encendido, lleve el vehículo a un taller autorizado Volvo para una revisión del sistema ABS.

Avería en el sistema de frenos

Si el símbolo se enciende, el nivel líquido de frenos puede ser demasiado bajo.

1. Detenga el vehículo en un lugar seguro y controle el nivel del depósito del líquido de frenos, ver la página 197.
2. Si el nivel del depósito está por debajo de **MIN**, no siga conduciendo. Lleve el automóvil en grúa a un taller autorizado Volvo para que revisen el sistema de frenos.

Si los símbolos de advertencia de FRENO y ABS se encienden al mismo tiempo, puede haber una avería en la distribución de la fuerza de frenado.

1. Detenga el vehículo en un lugar seguro y apague el motor.
2. Vuelva a arrancar el motor.

- Si se apagan los dos símbolos, era un error de los indicadores.
- Si los símbolos de advertencia siguen encendidos, compruebe el nivel del depósito de líquido de frenos, ver la página 197.
- Si el nivel está por debajo de la señal **MIN** en el depósito de líquido de frenos, no siga conduciendo. Lleve el automóvil en grúa a un taller autorizado Volvo para controlar el sistema de frenos.
- Si el nivel del depósito del líquido de frenos es normal y los símbolos continúan encendidos, lleve el vehículo con mucho cuidado al taller autorizado Volvo más próximo, para que revisen el sistema de frenos.

PRECAUCIÓN

Si se encienden al mismo tiempo los símbolos de FRENO y ABS, hay riesgo de que el tren trasero derrape en caso de un frenazo brusco.

Testigo del cinturón de seguridad

El símbolo permanece encendido hasta que el conductor se abroche el cinturón.

Presión de aceite demasiado baja [2]

Si el símbolo se enciende durante la marcha, la presión de aceite del motor es demasiado baja. Pare el motor inmediatamente y revise el nivel de aceite en el motor. Si el símbolo se enciende aunque el nivel de aceite sea normal, pare el automóvil y póngase en contacto con un taller autorizado Volvo.

Sistema de depuración de los gases de escape

Si el símbolo se enciende, puede haber una avería en el sistema de depuración de los gases de escape. Lleve el vehículo a un taller Volvo autorizado para su revisión.

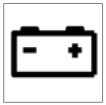
[2] En algunos modelos de motor no se utiliza el símbolo de baja presión de aceite. El sistema avisa al conductor mediante un texto en la pantalla, ver la página 194.

Símbolos de control y advertencia

Fallo en SRS

Si el símbolo permanece encendido o se enciende durante la marcha o si se detecta una avería en el sistema SRS (airbags). Lleve el vehículo tan pronto como sea posible a un taller autorizado Volvo para su revisión.

El alternador no carga



Si el símbolo se enciende durante la marcha, es probable que haya un fallo en el sistema eléctrico. Diríjase a un taller autorizado Volvo.

Precalentador del motor (diesel)

El símbolo se enciende para informarle de que está en marcha el precalentamiento del motor. Cuando el símbolo se apaga, puede arrancarse el automóvil. Sólo automóviles con motor diésel.

Freno de estacionamiento aplicado

El símbolo se enciende cuando está apretado el freno de estacionamiento. Apriete siempre el freno de estacionamiento hasta el tope.

NOTA

El símbolo se enciende con independencia de la fuerza con la que se aprieta el freno de estacionamiento.

Luces antiniebla traseras

El símbolo se enciende al conectarse las luces antiniebla.

Testigo de remolque

Parpadea cuando se utilizan los intermitentes del vehículo y del remolque. Si el símbolo no parpadea, alguno de los intermitentes del remolque o del automóvil está fundido.

Sistema de estabilidad STC/DSTC

Las diferentes funciones y símbolos del sistema se describen en la página 130.

Aviso – puertas sin cerrar

Si no está bien cerrado el maletero o alguna de las puertas, el sistema avisará al conductor.

Baja velocidad

Si el vehículo marcha a menos de 7 km/h, se encenderá el símbolo de información y, al mismo tiempo, aparecerá en la pantalla el texto **PUERTA CONDUCTOR ABIERTA, PUERTA ACOMPAÑ. ABIERTA, PUERTA TRAS. IZ. ABIERTA** o **PUERTA TRAS. DE. ABIERTA**. Detenga el automóvil en un lugar seguro y cierre la puerta o la tapa que esté abierta.

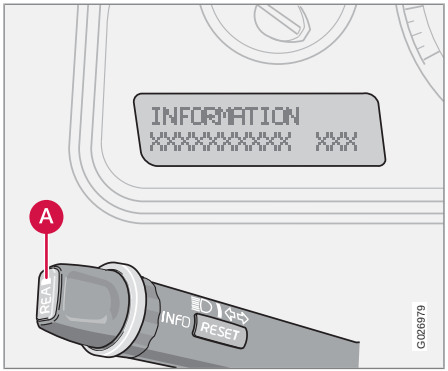
Alta velocidad

Si el vehículo circula a una velocidad superior a 7 km/h, se encenderá el símbolo y, al mismo tiempo, aparecerá en la pantalla algunos de los textos indicados en el apartado anterior.

Aviso maletero

Si está abierto el maletero, aparece en la pantalla el texto **PUERTA MALETERO ABIERTA**.

Mensajes en la pantalla



Cuando se enciende un símbolo de control o advertencia, aparece también un mensaje en la pantalla. Cuando haya leído y comprendido el mensaje, pulse el botón **READ** (A). A continuación, el mensaje desaparecerá de la pantalla y se almacenará en la memoria. Los mensajes sobre averías continuarán almacenados en la memoria hasta que se haya corregido la avería.

Los mensajes sobre averías graves no pueden borrarse. Permanecerán en la pantalla hasta que se haya corregido la avería en cuestión.

Los mensajes almacenados en la memoria pueden volver a leerse. Pulse el botón **READ**(A) si desea acceder a mensajes guardados en la memoria. Para desplazarse entre los mensajes almacenados en la memoria, pulse el botón **READ**.

Pulse el botón **READ** para devolver a la memoria los mensajes que ya ha leído.

NOTA

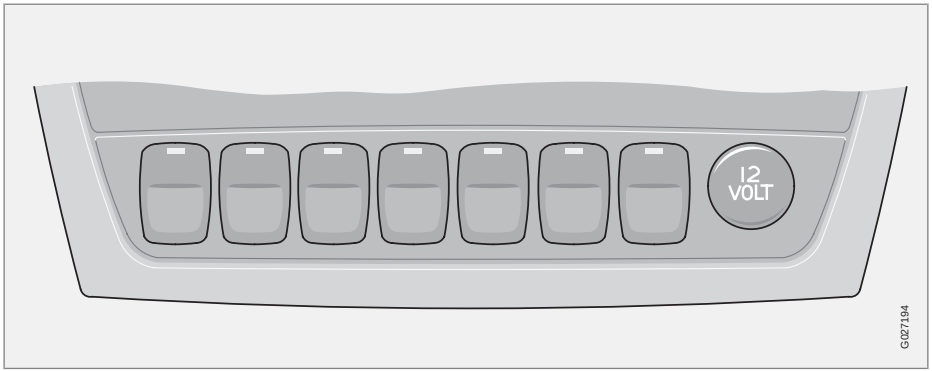
Si aparece un mensaje de advertencia mientras utiliza el ordenador o quiere utilizar el teléfono, deberá confirmar antes la recepción del mensaje. Pulse el botón **READ** (A).

Mensaje	Significado
PARE ENSEGUIDA	Detenga el vehículo de manera segura y apague el motor. Peligro de daños de gravedad.
PARE EL MOTOR	Detenga el vehículo de manera segura y apague el motor. Peligro de daños de gravedad.
REVISIÓN URGENTE	Haga revisar inmediatamente el automóvil en un taller autorizado Volvo.
CONSULTE MANUAL	Consulte el manual de instrucciones.
REVISIÓN NECES.	Haga revisar el automóvil en un taller autorizado Volvo tan pronto como sea posible.
PRÓXIMO SERVICIO	Mande revisar el vehículo en el intervalo de servicio siguiente.
MOMENTO DE REVISIÓN RUTIN.	Ha llegado el momento de realizar una revisión periódica en un taller autorizado Volvo. La fecha depende de los kilómetros recorridos, los meses transcurridos desde la última revisión y el tiempo de funcionamiento del motor.

Pantalla de información

Mensaje	Significado
FIL. HOLL. LLENO CONSULTE MANUAL	El filtro de partículas diésel necesita ser regenerado, ver la página 119.
STC/DSTC CTRL ROTAC BLOQU	La intervención del sistema de control dinámico de estabilidad y tracción es reducida, ver la página 130 para más variantes.

Interruptor



NOTA

La colocación respectiva de los botones puede variar.

Chasis activo, FOUR-C*

Pulse el botón para seleccionar la configuración de chasis **Comfort** o **Sport**, ver la página 132. La configuración seleccionada se indica en la pantalla durante 10 segundos.

BLIS (Sistema de información de puntos ciegos)*

Pulse el botón para desconectar o reactivar la función. Para más información, ver la página 155.

Sistema DSTC

Este botón se utiliza para reducir o reconectar funciones del sistema DSTC.

Cuando se enciende la luz del botón, el sistema DSTC está conectado (si no hay averías).

Para reducir la funcionalidad del sistema DSTC, mantenga pulsado el botón durante como mínimo medio segundo. La luz del botón se apaga y en la pantalla aparece el texto **DSTC ANTIDES. DESCON.**.

Al arrancar de nuevo el motor, el sistema **DSTC** vuelve a conectarse. Para más información, ver la página 130.

Interruptores de la consola central

PRECAUCIÓN

Tenga en cuenta que las características de conducción del automóvil se modifican si desconecta el sistema DSTC.

Toma eléctrica, encendedor*

La toma eléctrica puede utilizarse con diversos accesorios previstos para una tensión de 12 V, por ejemplo, un teléfono móvil o una nevera.

La llave de contacto debe estar como mínimo en la posición **I** para que la toma eléctrica pueda suministrar corriente.

El encendedor se activa apretando el botón. Una vez concluida la función de encendido, el botón salta. Saque el encendedor y utilice la zona candente para encender. Por razones de seguridad, no extraiga la tapa de la toma cuando no se utiliza. Intensidad máxima de corriente: 10 A.

Bajada del reposacabezas exterior en el asiento trasero*

No repliegue los reposacabezas si hay pasajeros sentados en alguna de las plazas exteriores.

1. Gire la llave de encendido a la posición **I** o **II**.
2. Apriete el botón para abatir los reposacabezas traseros y mejorar así la visibilidad hacia atrás.

Los reposacabezas se reposicionan manualmente.

Para poder abatir los respaldos traseros, los reposacabezas deben están desplegados.

Retrovisores exteriores plegables*

Este botón le permite abatir los retrovisores exteriores hacia el vehículo o desplegarlos hacia fuera.

Si un retrovisor exterior se ha desplegado o abatido accidentalmente por una acción exterior, haga lo siguiente:

1. Empuje hacia adelante el retrovisor todo lo que pueda con la mano.
2. Gire la llave de contacto a la posición **II**.
3. Pliegue el retrovisor utilizando el botón y, a continuación, vuelva a desplegarlo, también con el botón.

Los retrovisores volverán a adoptar su posición original.

Park Assist*

Este sistema está siempre conectado al arrancar el automóvil. Pulse el botón de desconexión/reconexión del control de distancia de aparcamiento, ver la página 133.

Cierre del maletero*

Pulse este botón para cerrar el maletero. El maletero seguirá cerrado incluso si se abren las puertas con la llave principal, el mando a distancia o la llave de servicio.

Suspensión de la posición de cierre bloqueada y de sensores de alarma*

Utilice este botón si desea desconectar la función del bloqueo de puertas (con la función de bloqueo de puertas activada, las puertas no pueden abrirse desde el interior cuando están bloqueadas). Con el mismo botón, puede desconectar también los sensores de movimiento e inclinación del sistema de alarma*, por ejemplo, al viajar en un transbordador. La lámpara se enciende cuando las funciones están desconectadas, ver la página 108 y 112.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Luces complementarias*

Utilice este botón si desea que las luces complementarias del automóvil se enciendan al mismo tiempo que las luces largas o para desconectar esta función. La luz del botón se enciende cuando la función está conectada.

Luces Bi-Xenon® activas, ABL*

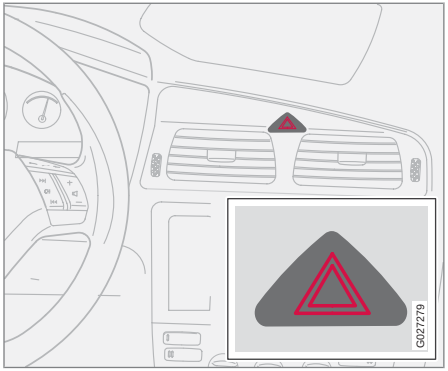
El haz luminoso de los faros ABL sigue los movimientos del volante al conducir. La función se conecta automáticamente al arrancar el automóvil y puede desconectarse/conectarse pulsando el botón. La luz del botón se enciende cuando la función está conectada.

Cambiar el haz luminoso para tráfico con circulación por la derecha/por la izquierda

Mantenga pulsado el botón durante como mínimo cinco segundos. El automóvil debe estar parado al cambiar el haz luminoso.

En la pantalla aparece el texto **LUZ DE CRUCE AJUST. P. CIRCULACIÓN POR LA DERECHA** o **LUZ DE CRUCE AJUST. P. CIRCULACIÓN POR LA IZQUIERDA**. Si desea más información sobre la adaptación del haz luminoso de los faros halógenos o Bi-Xenon®, ver la página 148.

Luces de emergencia

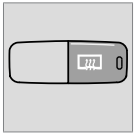


Utilice las luces de emergencia (destellan todos los indicadores de dirección) cuando el automóvil está parado en un lugar en el que puede suponer un peligro o un obstáculo para el tráfico. Pulse el botón para conectar esta función.

NOTA

La normativa de uso de las luces de emergencia varía de un país a otro.

Retrovisores y luneta trasera con calefacción eléctrica



Utilice la función de calefacción eléctrica para hacer desaparecer el hielo y el vaho de la luneta trasera y los retrovisores.

Pulse el interruptor para poner en marcha la calefacción de la luneta trasera y de los retrovisores. La luz del interruptor se enciende.

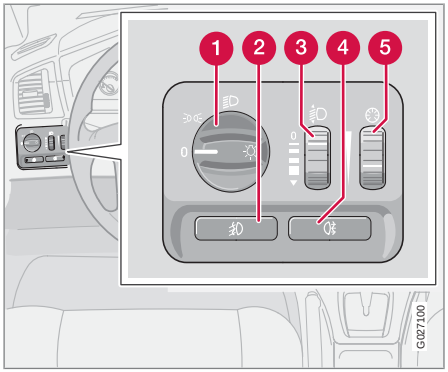
La calefacción se desconecta automáticamente al cabo de unos 12 minutos.

Asientos delanteros térmicos

Para más información, ver la página 78 o 81.

Panel de control de la iluminación

Faros



1. Mando de las luces
2. Luces antiniebla*
3. Rueda selectora para regular la altura de las luces
4. Luces antiniebla traseras
5. Rueda selectora para ajustar la iluminación de los instrumentos

Posición	Significado
0	Luz de cruce automática/desconectada. Sólo ráfaga de luces largas.
	Luces de posición/luces de estacionamiento
	Luces de cruce automáticas. Las luces largas y la ráfaga de luces largas funcionan en esta posición.

Luces de cruce automáticas*
Las luces de cruce se encienden automáticamente cuando se gira la llave de contacto a la posición **II**, excepto cuando el mando de las luces (1) está en la posición central. En caso necesario, la luz de cruce automática puede desconectarse en un taller autorizado Volvo.

Luz de cruce automática, luz larga

1. Gire la llave de contacto a la posición **II**.
2. Las luces de cruce se conectan girando por completo el mando de las luces (1) en el sentido de las agujas del reloj.
3. La luz larga se conecta desplazando por completo la palanca izquierda hacia el volante y soltando la palanca, ver la página 54.

La luz se desconecta automáticamente al girar la llave de contacto a la posición **I** o **0**.

Luces de posición/luces de estacionamiento

Las luces de posición/estacionamiento pueden encenderse al margen de la posición de la llave de contacto.

– Gire el mando de las luces (1) a la posición central.

Cuando la llave de contacto está en la posición **II**, permanecen encendidas las luces de posición/estacionamiento y la iluminación de la matrícula.

Control de altura de las luces

El automóvil modifica la altura de las luces de los faros que puede causar el deslumbramiento de un vehículo que circula en dirección contraria. Evite esto ajustando la altura de las luces.

1. Gire la llave de contacto a la posición **II**.
2. Gire el mando de la luz (1) a una de las posiciones finales.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

3. Gire la rueda selectora (3) hacia arriba o hacia abajo para subir o bajar la altura de las luces.

Los automóviles con faros Active Bi-Xenon® y Bi-Xenon®* están provistos de regulación automática de la altura de las luces, por lo que no tienen la rueda selectora (3).

Iluminación de instrumentos

La iluminación de los instrumentos se enciende cuando la llave de contacto está en la posición **II** y el mando de las luces (1) se ha girado a uno de los lados. La iluminación se atenúa automáticamente por el día y puede regularse manualmente por la noche.

– Gire la rueda selectora (5) hacia arriba o hacia abajo para que la iluminación sea más intensa o más tenue.

Luces antiniebla

NOTA

Las normas de utilización de luces antiniebla varían de un país a otro.

Luces antiniebla*

Los faros antiniebla se pueden encender en combinación ya sea con los faros o ya con las luces de posición/estacionamiento.

– Pulse el botón (2), ver la página 52.

La luz del botón se activa al encender las luces antiniebla delanteras.

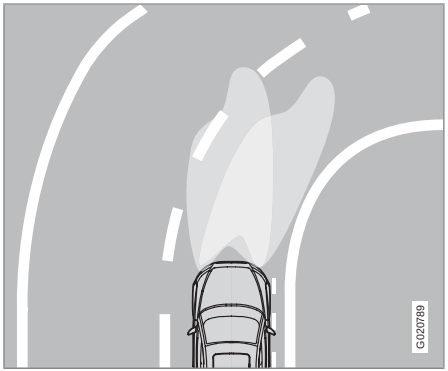
Luces antiniebla traseras

Las luces antiniebla traseras sólo se pueden encender en combinación ya sea con los faros o ya con los faros antiniebla.

– Pulse el botón (4), ver la página 52.

El símbolo de control de las luces antiniebla traseras del instrumento combinado y la luz del botón se encienden cuando están encendidas las luces antiniebla traseras.

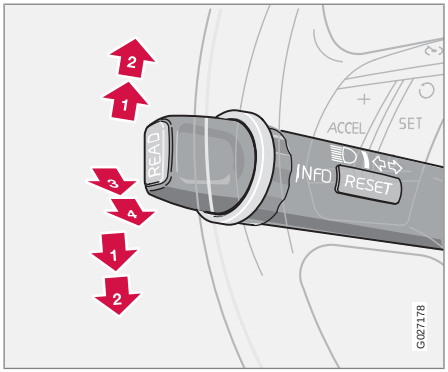
Luces Bi-Xenon® activas, ABL*



El haz luminoso de los faros ABL sigue los movimientos del volante al conducir. La función se conecta automáticamente al arrancar el automóvil y puede desconectarse/conectarse pulsando el botón de la consola central, ver la página 51.

Palanca del volante izquierda

Posiciones de la palanca del volante



1. Secuencia intermitente corta, intermitentes
2. Secuencia intermitente continua, intermitentes
3. Ráfaga de luces largas
4. Luz de seguridad y cambio entre luces largas y luces de cruce

Intermitentes

Secuencia intermitente continua

– Lleve la palanca del volante hacia arriba o hacia abajo. (2).

La palanca se detiene en su posición final y se la hace retroceder a mano o automáticamente con el movimiento del volante.

Secuencia intermitente corta

– Lleve la palanca del volante hacia arriba o hacia abajo hasta la posición (1) y suelte, la palanca del volante vuelve a continuación a su posición inicial, o lleve la palanca a la posición (2) y hágala volver directamente a la posición inicial.

Los intermitentes destellan tres veces.

La secuencia de destello breve se interrumpe inmediatamente si el destello se inicia en sentido contrario.

Conmutación de luces largas y de cruce

La llave de contacto tiene que estar en la posición **II** para que se puedan encender las luces largas.

1. Gire el mando de las luces en el sentido de las agujas del reloj, ver la página 52.
2. Lleve la palanca del volante hacia el volante hasta la posición final (4) y suelte.

Ráfaga de luces largas

– Lleve la palanca ligeramente hacia el volante hasta la posición (3).

Las luces largas se encienden hasta que se suelta la palanca.

Luz de seguridad

Una parte del alumbrado exterior puede mantenerse encendido y funcionar como luces de seguridad después de haber cerrado el automóvil. La duración es de 30 segundos [1], pero puede cambiarse a 60 o 90 segundos,

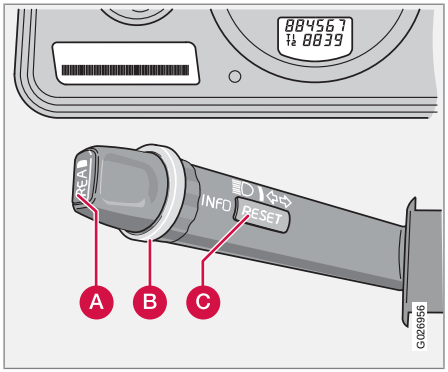
1. Saque la llave de la cerradura de contacto.
2. Lleve la palanca del volante hacia el volante hasta la posición final (4) y suelte.

1 Configuración original.

3. Salga del automóvil y cierre la puerta con llave.

Ordenador de ruta*

Generalidades



A **READ** - confirma

B Rueda selectora - hojea entre los menús y las opciones de la lista del ordenador de a bordo

C **RESET** - pone a cero

Mandos

Para poder acceder a la información del ordenador, gire gradualmente la rueda selectora (B) hacia arriba o hacia abajo. Girando otra vez, se llega de nuevo a la posición inicial.

NOTA

Si aparece un mensaje de advertencia mientras se utiliza el ordenador, es necesario confirmar la recepción del mensaje. Para confirmar el mensaje, pulse el botón **READ** para volver a la función del ordenador de a bordo.

Funciones

El centro de información electrónico indica la información siguiente:

- VELOCIDAD MEDIA
- VELOCIDAD EN MILLAS POR HORA*
- CONSUMO ACTUAL
- CONSUMO MEDIO
- KILÓMETROS HASTA DEP. VACÍO
- STC/DSTC, ver la página 130

Velocidad media

Velocidad media desde la última puesta a cero (RESET). Cuando se desconecta el encendido, este dato se almacena en la memoria y constituye la base del nuevo valor de velocidad media al reanudar la marcha. Puede ponerse a cero con el botón RESET de la palanca.

Velocidad en millas por hora*

La velocidad se indicará en mph si el velocímetro está en el modo km/h. Si el velocímetro está en el modo mph, la velocidad se indicará en mph.

Consumo actual

Información continua sobre el consumo de combustible actual. El cálculo del consumo se hace cada segundo. La cifra de la pantalla se actualiza con unos segundos de intervalo. Cuando el coche está parado, en la pantalla aparece el signo " ----". Mientras está en marcha la regeneración [1], el consumo de combustible puede aumentar, ver la página 119.

NOTA

Si se utiliza un calefactor accionado con combustible, pueden producirse indicaciones incorrectas.

Consumo medio

El consumo medio de combustible desde la última puesta a cero. La puesta a cero se hace con **RESET**.

1 Solo automóviles diésel con filtro de partículas.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

NOTA

Si se utiliza un calefactor de estacionamiento*, pueden producirse indicaciones incorrectas.

Kilómetros hasta depósito vacío

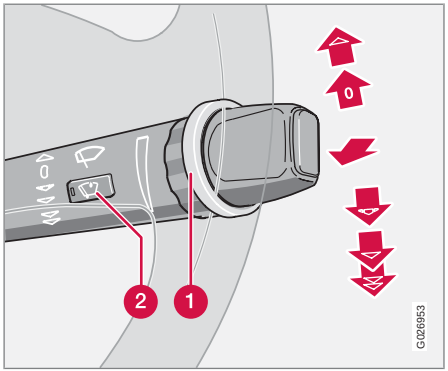
El cálculo se basa en el consumo medio de combustible durante los últimos 30 km y el combustible útil restante. La pantalla indica la distancia aproximada que puede recorrerse con el combustible que quedan en el depósito. Cuando aparece en la pantalla el signo " **--- KILÓMETROS HASTA DEP. VACÍO**", el depósito está casi agotado. Reposte tan pronto como sea posible.

NOTA

Si se utiliza un calefactor de estacionamiento* o se cambia la técnica de conducción, pueden producirse indicaciones incorrectas.

Palanca del volante derecha

Limpiaparabrisas



Función de limpiado/lavado – parabrisas.

1. Rueda selectora
2. Sensor de lluvia - conectado/desconectado

Limpiaparabrisas desconectados

Los limpiaparabrisas están desconectados cuando la palanca está en la posición **0**.

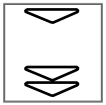
Barrido único

Desplace la palanca hacia arriba para efectuar un solo barrido.

Barrido intermitente

La frecuencia de barrido es ajustable. Gire la rueda selectora hacia arriba para aumentar la frecuencia de barrido. Gire hacia abajo para reducir la frecuencia.

Barrido continuo



Los limpiaparabrisas operan a velocidad normal.

Los limpiaparabrisas operan a alta velocidad.

IMPORTANTE

Antes de poner en marcha los limpiaparabrisas en invierno – asegúrese de que las escobillas no están congeladas y quite antes la nieve y el hielo del parabrisas.

IMPORTANTE

Utilice líquido de lavado en abundancia cuando los limpiaparabrisas limpian el parabrisas. El parabrisas debe estar mojado cuando están en funcionamiento los limpiaparabrisas.

Sensor de lluvia*

El sensor de lluvia detecta la cantidad de agua que cae sobre el parabrisas y activa los limpiaparabrisas de manera automática. La sensibilidad del sensor de lluvia se ajusta con la rueda selectora.

Gire el mando hacia arriba para aumentar la sensibilidad y hacia abajo para reducirla. (Cuando el mando se gira hacia arriba, los limpiaparabrisas harán un barrido suelto.)

Conexión/desconexión

Para conectar el sensor de lluvia, el encendido/la llave de contacto debe estar en la posición **I** o **II** y la palanca del limpiaparabrisas en la posición **0** (desconectado).

Conectar el sensor de lluvia:

– Pulse el botón. La luz del botón se enciende para indicar que el sensor de lluvia está conectado.

Para desconectar el sensor de lluvia, elija uno de los siguientes procedimientos:

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

- Pulse el botón. La lámpara del botón se apaga.
- Desplace la palanca hacia abajo a otro programa de barrido. Si la palanca se desplaza hacia arriba, el sensor de lluvia seguirá activo, los limpiaparabrisas efectuarán un barrido adicional y regresarán a la posición de sensor de lluvia tras soltar la palanca para que vuelva a la posición **0**.

El sensor de lluvia se desconecta automáticamente al extraer la llave del contacto de encendido, o bien 5 minutos después de desconectar el encendido.

IMPORTANTE

Al lavar el automóvil en un túnel de lavado, los limpiaparabrisas pueden activarse y dañarse. Desconecte el sensor de lluvia pulsando el botón (2) con la llave de contacto en la posición **I** o **II**.

Lavaparabrisas

Desplace la palanca hacia el volante para activar los lavaparabrisas y los lavafaros. Después de soltar la palanca, los limpiaparabrisas hacen algunos barridos.

Lavafaros*

El lavafaros se activa automáticamente al emplear el lavaparabrisas.

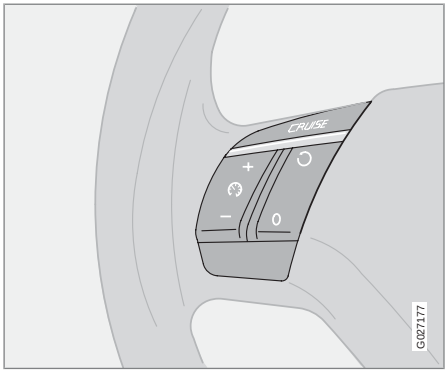
El lavado a alta presión de los faros consume grandes cantidades de líquido de lavado. Para ahorrar líquido de lavado, los faros sólo se lavan cada cinco veces (en un periodo de 10 minutos). Si transcurren diez minutos desde la última activación del lavaparabrisas, los faros vuelven a lavarse a alta presión la primera vez que se lava el parabrisas. Si desplaza suavemente la palanca hacia el volante, sólo se lava el parabrisas.

Lavado reducido

Cuando sólo queda aproximadamente 1 litro en el depósito, se corta el suministro del líquido de lavado de los faros y la luneta trasera. Para dar prioridad a la visibilidad del parabrisas.

Control de velocidad constante*

Conexión



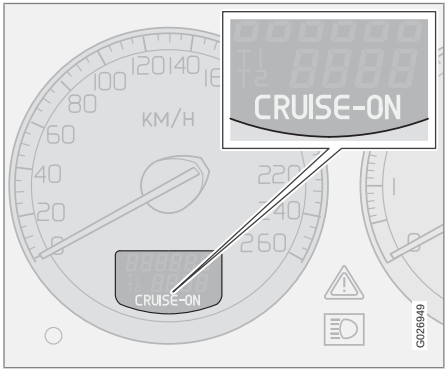
Los mandos del control de velocidad constante están situados en la parte izquierda del volante.

Ajuste de la velocidad de su preferencia:

1. Pulse el botón **CRUISE**. En el instrumento combinado aparece el texto **CRUISE**.
2. Pulse ligeramente las teclas **+** o **-** para fijar la velocidad del automóvil. En la unidad de información al conductor aparece el texto **CRUISE-ON**.

El control de velocidad constante no puede conectarse a velocidades inferiores a 30 km/h o superiores a 200 km/h.

Aumentar o disminuir la velocidad



– Aumente o disminuya la velocidad fijada pulsando las teclas **+** o **-**. A continuación, quedará programada la velocidad que tiene el automóvil cuando se suelta el botón.

Una breve pulsación (de menos de medio segundo) de **+** o **-** equivale a una modificación de la velocidad de 1 km/h.

NOTA

Un aumento momentáneo de la velocidad (menos de un minuto) con el pedal del acelerador como, por ejemplo, en un adelantamiento, no afecta al ajuste del control de velocidad constante. Cuando se suelta el pedal del acelerador, el automóvil vuelve a adoptar la velocidad programada.

Desconexión temporal

Pulse la tecla **0** para desconectar temporalmente el control de velocidad constante. En el instrumento combinado aparece el texto **CRUISE**. La velocidad programada se guarda en la memoria después de una desconexión temporal.

El Control de velocidad constante se desconecta además de forma ocasional en las siguientes circunstancias:

- si se pisa el pedal de freno o el embrague
- si la velocidad en subida baja a menos de 25-30 km/h [1]
- el selector se coloca en la posición **N**
- al patinar o bloquearse las ruedas
- si se produce un aumento temporal de la velocidad durante más de 1 minuto.

1 Según el tipo de motor.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Volver a la velocidad programada

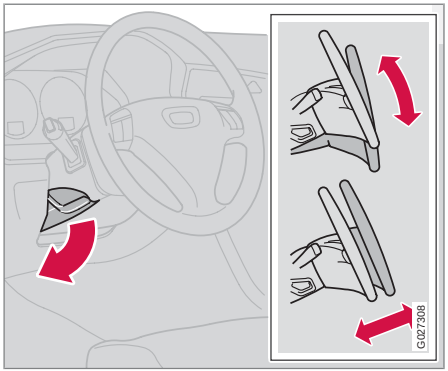
Pulse el botón para regresar a la velocidad previamente programada. En el instrumento combinado aparece el texto **CRUISE-ON**.

Desconexión

Pulse **CRUISE** para apagar el control de velocidad constante. El texto **CRUISE-ON** se apaga en el instrumento combinado.

Ajuste del volante, freno de estacionamiento

Ajuste del volante



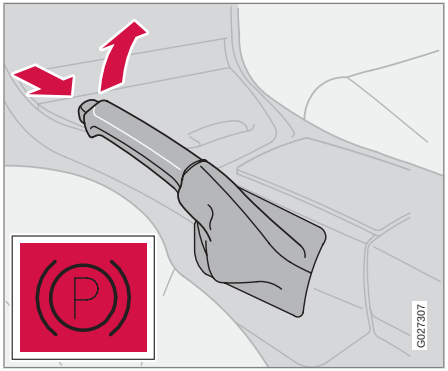
El volante puede ajustarse en altura y en profundidad.

1. Apriete el mando situado en el lado izquierdo del volante.
2. A continuación, ajuste el volante a la posición que le venga mejor.
3. Vuelva a colocar el mando para bloquear el volante. Si cuesta moverlo, puede ejercer cierta presión sobre el volante al mismo tiempo que vuelve a colocar el mando.

PRECAUCIÓN

Ajuste el volante antes de empezar a conducir, nunca mientras está conduciendo. Compruebe que el volante está fijo en su posición.

Freno de estacionamiento (freno de mano)



La palanca está situada entre los asientos delanteros.

NOTA

El símbolo de advertencia del instrumento combinado se enciende sin importar la fuerza con la que se aplica el freno de estacionamiento.

Aplicación del freno de estacionamiento

1. Pise bien el pedal del freno.
2. Levante la palanca del freno estacionamiento hasta el máximo.
3. Suelte el pedal del freno y asegúrese de que el automóvil está parado.
4. Si el vehículo se pone en movimiento, tire de la palanca con mayor fuerza.
5. Al aparcar el vehículo, ponga siempre el selector de marchas en **1** (caja de cambio manual) o **P** (caja de cambio automática).

Estacionamiento en pendientes

Si aparca el automóvil cuesta arriba: gire las ruedas en sentido contrario al borde de la acera.

Si aparca el automóvil cuesta abajo: gire las ruedas hacia el borde de la acera.

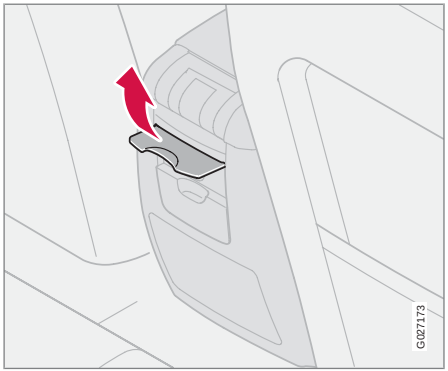
Liberación del freno de estacionamiento

1. Pise bien el pedal del freno.

2. Levante ligeramente la palanca del freno de estacionamiento, pulse el botón, baje la palanca y suelte el botón.

Toma eléctrica, encendedor

Enchufe en el asiento trasero



La toma eléctrica puede utilizarse para diversos accesorios como, por ejemplo, un teléfono móvil o una nevera. Está previsto para 12 V. Intensidad máxima de corriente: 10 A.

La llave de contacto debe estar como mínimo en la posición I para que el enchufe pueda suministrar corriente.

PRECAUCIÓN

Como medida de seguridad, mantenga insertada la tapa cuando no utilice la toma.

Encendedor*

– Introduzca el encendedor para conectarlo.

Una vez concluida la función de encendido, el encendedor sale automáticamente. Sáquelo y utilice la zona candente para encender.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Accionamiento

Los elevalunas eléctricos se accionan con los mandos de las puertas. Los elevalunas funcionan en la posición de encendido **I** y **II**. Después de apagar el vehículo y sacar la llave de contacto, seguirá siendo posible abrir y cerrar las ventanillas durante cierto tiempo si no se abre ninguna de las puertas. Vigile el movimiento de los elevalunas.

Apertura de la ventanilla:

– Apriete la sección delantera del mando.

Cierre de la ventanilla:

– Levante la sección delantera del mando.

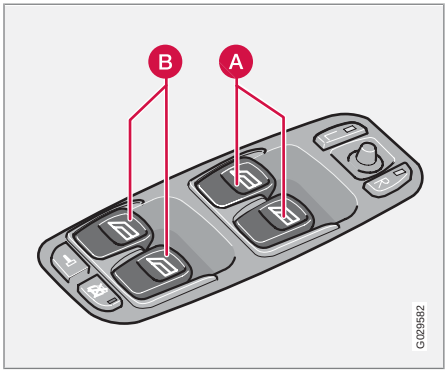
NOTA

Una forma de reducir el sonido pulsante del viento, cuando están abiertas las ventanillas traseras, consiste en abrir un poco también las ventanillas delanteras.

PRECAUCIÓN

Asegúrese de que los niños u otros ocupantes del automóvil no pongan las manos al cerrar las ventanillas. Preste especial atención si acciona las ventanillas traseras desde la puerta del conductor o si cierra las ventanillas con el mando a distancia.

Puerta del conductor



Mandos elevalunas.

A Mando ventanilla delantera

B Mando ventanilla trasera

El conductor puede controlar todos los elevalunas desde su asiento. Las ventanillas pueden abrirse y cerrarse de dos maneras:

Accionamiento manual

– Apriete o levante suavemente los mandos (A) o (B). Los elevalunas suben o bajan mientras se accionan los mandos.

Accionamiento automático

– Apriete o levante suavemente alguno de los mandos (A) o (B) y suéltelo. A continuación, las ventanillas se abren o se cierran automáticamente. Si algún objeto obstruye la ventanilla, el movimiento se interrumpe.

PRECAUCIÓN

La función que interrumpe el movimiento de las ventanillas en caso de obstrucción sólo actúa cuando el cierre es automático y no cuando es manual.

PRECAUCIÓN

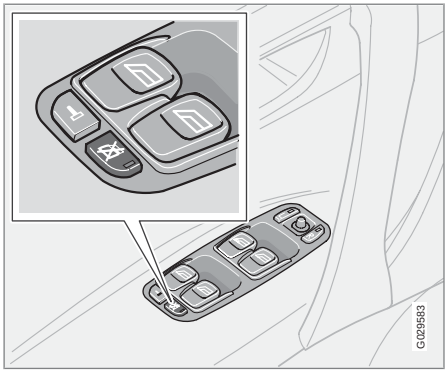
Si hay niños en el automóvil:

No olvide cortar la corriente de los elevalunas sacando la llave de contacto si el conductor sale del automóvil.

Asegúrese de que los niños u otros ocupantes del automóvil no pongan las manos al cerrar las ventanillas.

Elevalunas eléctricos

Bloqueo de los elevalunas traseros



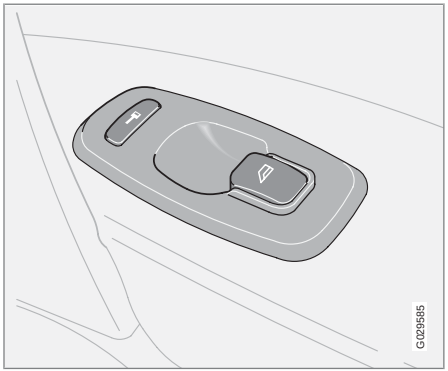
Bloqueo de los elevalunas traseros y seguro eléctrico para niños en las puertas traseras.*

Los elevalunas eléctricos del asiento trasero pueden bloquearse con el interruptor situado en el panel de mandos de la puerta del conductor.

La luz del interruptor está encendida
Las ventanillas de las puertas sólo pueden accionarse desde la puerta del conductor.

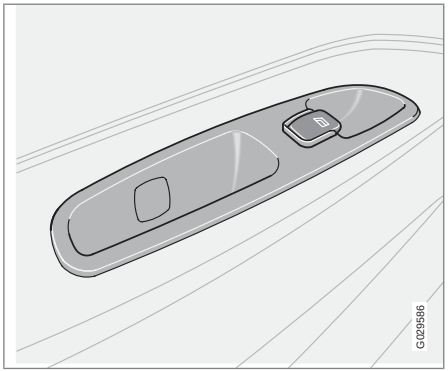
La luz del interruptor está apagada
Las ventanillas de las puertas traseras pueden accionarse tanto con los mandos de la puerta respectiva como con los mandos de la puerta del conductor.

Plaza del acompañante, delante



El mando de elevalunas de la plaza del acompañantes sólo sirve para accionar la ventanilla de ese lado.

Elevalunas de las puertas traseras

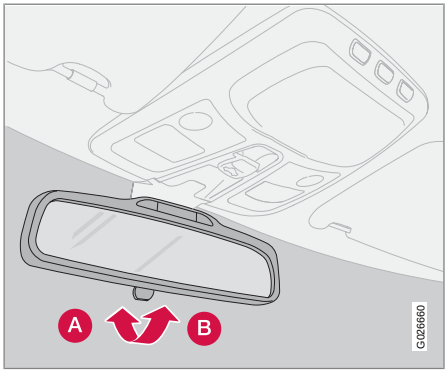


Las ventanillas de las puertas traseras pueden accionarse con el mando de la puerta respectiva o con el interruptor de la puerta del conductor.

Si está encendida la luz del interruptor de bloqueo de los elevalunas de las puertas traseras (situado en el panel de control de la puerta del conductor), las ventanillas de las puertas traseras sólo pueden accionarse desde la puerta del conductor.

Las ventanillas de las puertas traseras se accionan de la misma manera que las de las puertas delanteras.

Retrovisor interior



Función antideslumbramiento

A Posición normal

B Posición atenuada

Si hay una luz muy intensa detrás del automóvil, esta luz puede ser reflejada por el espejo retrovisor y deslumbrar al conductor. Accione el mando cuando resulte molesta la luz que hay detrás del automóvil.

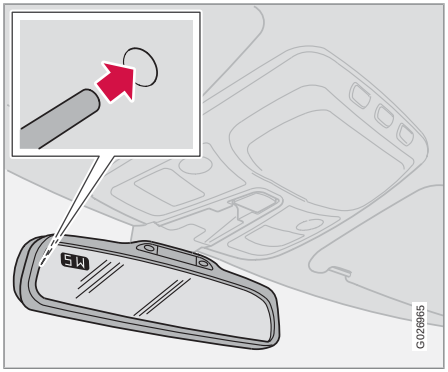
Antideslumbramiento automático*

Si hay una luz muy intensa detrás del automóvil, la función antideslumbramiento se activa automáticamente.

NOTA

El mando no está instalado en retrovisores con sistema antideslumbramiento automático.

Retrovisor interior con brújula*



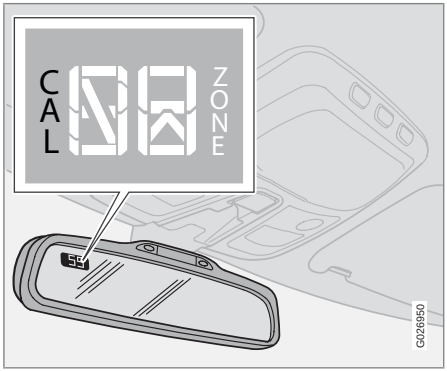
En la esquina superior izquierda del retrovisor hay un display que indica el rumbo del automóvil.

Se muestran ocho puntos cardinales con abreviaturas en inglés: **N** (norte), **NE** (noroeste), **E** (este), **SE** (suroeste), **S** (sur), **SW** (suroeste), **W** (oeste) y **NW** (noroeste).

Si está conectada, la brújula se pone en marcha automáticamente con el encendido en posición **II** o cuando el motor está en funcionamiento.

Para conectar o desconectar la brújula, apriete el botón situado en la parte trasera del retrovisor. Utilice, por ejemplo un clip. El botón está introducido aproximadamente 2,5 cm en el retrovisor.

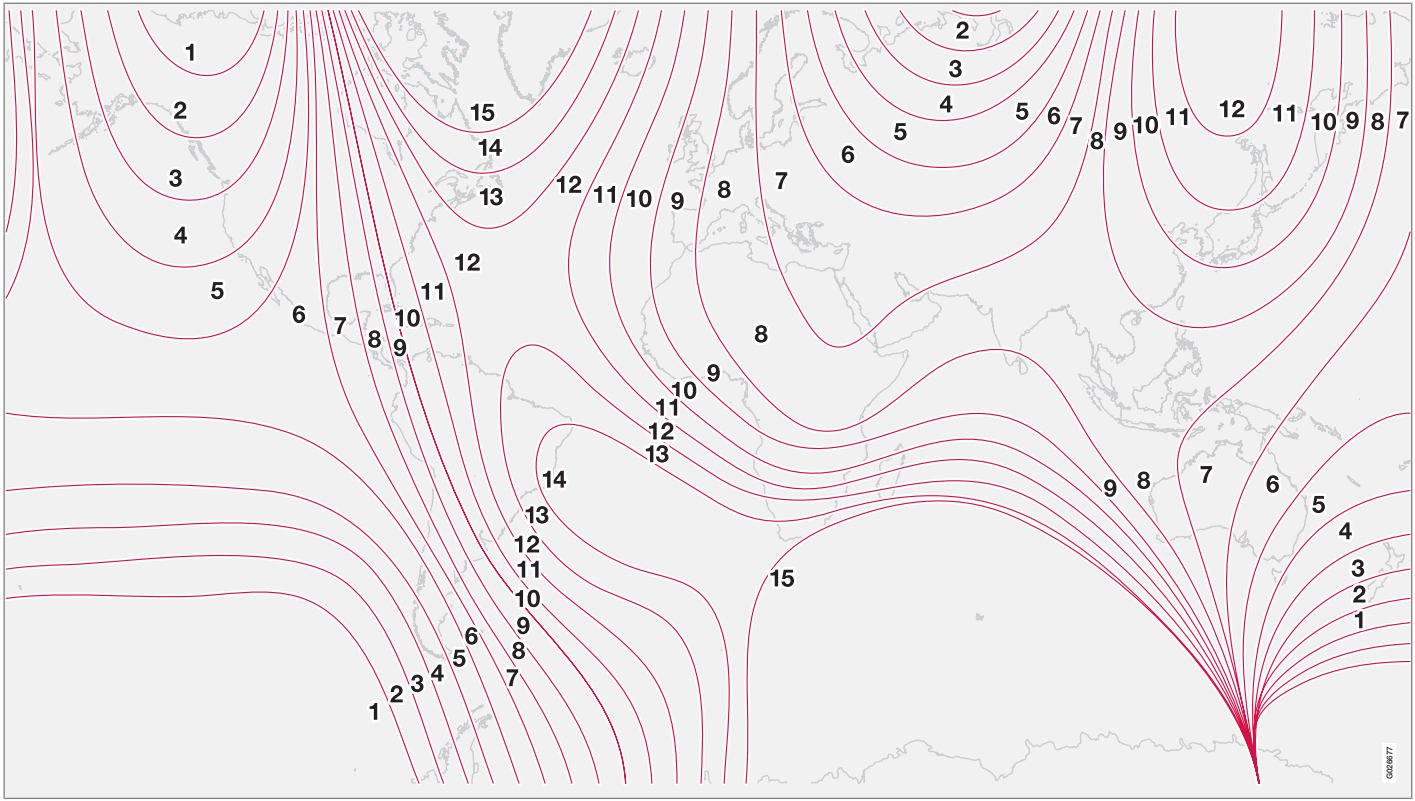
Ajuste la zona correcta de la brújula



La tierra está dividida en 15 zonas magnéticas. Para que la brújula funcione de manera adecuada, debe haberse seleccionado la zona correcta.

Retrovisores

1. Posición de encendido **II**.
2. Mantenga apretado el botón situado en la parte trasera del retrovisor durante por lo menos 3 segundos hasta que aparezca el texto **ZONE** (utilice por ejemplo un clip). A continuación se indica el número de la zona.
3. Pulse varias veces el botón hasta que aparezca indicado el número de la zona geográfica (1–15) deseada. Después de unos segundos, el display vuelve a indicar el rumbo indicado por la brújula, lo que significa que el cambio de zona está terminado.



Zonas magnéticas de la brújula.

Retrovisores

Calibrado

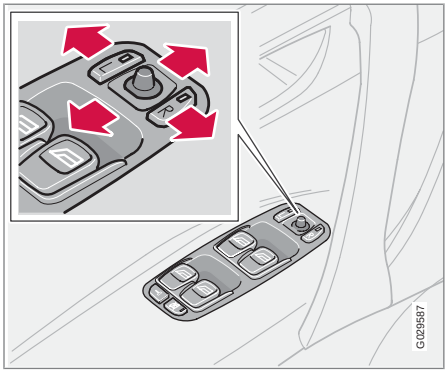
La brújula puede necesitar un calibrado para indicar el rumbo correcto. Para obtener el mejor resultado, apague todos los sistemas que consumen mucha electricidad como, por ejemplo, la iluminación interior, el ventilador del habitáculo, la calefacción de la luneta trasera, etc., y evite la presencia de objetos metálicos o magnéticos en la proximidad del retrovisor.

1. Detenga el automóvil en una zona abierta de gran extensión con el motor en marcha.
2. Mantenga apretado el botón situado en el lado trasero del retrovisor (utilice por ejemplo un clip) hasta que vuelvan a aparecer las letras **CAL** (aprox. 6 segundos).
3. Conduzca lentamente haciendo un círculo a una velocidad máxima de 8 km/h hasta que desaparezcan del display las letras **CAL**. Esto indica que calibrado ha terminado.

Procedimiento de calibrado alternativo

Inicie la marcha como de costumbre. Las letras **CAL** desaparecen del display cuando termina el calibrado.

Retrovisores exteriores



Los mandos para ajustar los dos retrovisores exteriores están situados en el extremo delantero del apoyabrazos del conductor.

1. Pulse el botón **L** para ajustar el retrovisor izquierdo o el botón **R** para el derecho. La luz del botón se enciende.
2. Ajuste la posición con la palanca de ajuste situada en el centro.
3. Pulse otra vez el botón **L** o **R**. La luz se apaga.

PRECAUCIÓN

Ajuste los retrovisores antes de empezar a conducir.

Retrovisores con función de memoria*

Si el vehículo dispone de retrovisores con función de memoria, este funciona junto con el dispositivo de memoria del asiento, ver la página 91.

PRECAUCIÓN

El retrovisor del lado del conductor es de tipo granangular para ofrecer una buena visión general. Sin embargo, puede dar la sensación de que los objetos reflejados se encuentran a mayor distancia de lo que realmente están.

Plegado de los retrovisores exteriores, ver la página 50.

Función de memoria en el mando a distancia*

Cuando abre el automóvil con uno de los mandos a distancia y modifica el ajuste de los retrovisores exteriores, el nuevo ajuste queda almacenado en la memoria del mando a distancia. Cuando vuelve a desbloquear el vehículo con el mismo mando a distancia y abre la puerta antes de cinco minutos, los espejos

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

adoptan las posiciones guardadas en la memoria.

Ventanillas de cristal laminado*

Las ventanillas ahumadas en las puertas delanteras y traseras mejoran el aislamiento acústico del habitáculo y proporcionan al vehículo una mejor protección antirrobo.

Revestimiento repelente al agua y la suciedad*

Las ventanillas laterales delanteras y/o los retrovisores exteriores han sido tratados con una capa superficial que mejora la visibilidad por las ventanillas o los espejos cuando llueve.

Las ventanillas y los retrovisores con revestimiento repelente al agua y a la suciedad están identificados con un pequeño símbolo. Si desea información sobre el mantenimiento de los cristales, ver la página 181.

Retrovisores

En determinadas condiciones meteorológicas, el revestimiento hidrófugo funciona mejor si se utiliza la calefacción eléctrica de los retrovisores, ver la página 79 o 80.

Conecte la calefacción de los retrovisores:

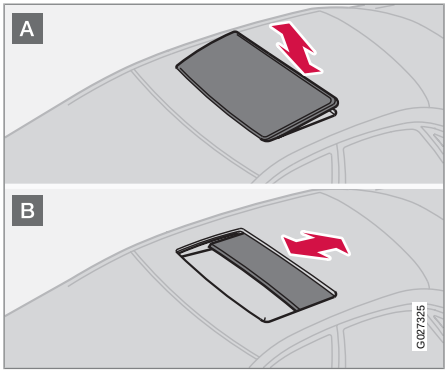
- si están cubiertos de hielo o nieve
- si llueve mucho o la calzada está sucia
- si están cubiertos de vaho.

IMPORTANTE

No utilice rasquetas para quitar el hielo de los retrovisores, puesto que los cristales pueden rayarse y puede resultar dañado el revestimiento repelente al agua y la suciedad.

Techo solar eléctrico*

Posiciones de apertura



El panel de control del techo solar está situado en el techo. El techo solar puede abrirse en dos posiciones:

A Posición de ventilación, parte trasera hacia arriba.

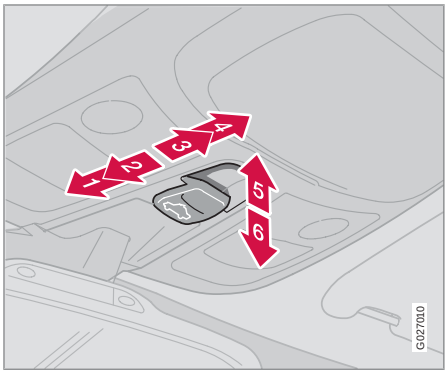
B Posición de desplazamiento/posición de confort [1], hacia atrás/hacia adelante.

La llave de contacto debe estar en la posición **I** o **II**.

PRECAUCIÓN

Si hay niños en el automóvil:

Corte el suministro de corriente al techo solar sacando la llave de contacto si el conductor sale del automóvil.



1. Cierre, automático
2. Cierre, manual
3. Apertura, manual
4. Apertura, automática
5. Apertura, posición de ventilación
6. Cierre, posición de ventilación

Posición de ventilación

Abrir:

– Eleve la sección trasera (5) del mando.

Cierre:

– Apriete la sección trasera (6) del mando.

Desde la posición de ventilación, puede pasarse directamente a la posición de confort: retroceda el mando hasta el tope (4) y suéltelo.

Posición de desplazamiento

Accionamiento automático

– Desplace el mando más allá de la posición de punto de resistencia (3) hasta el tope trasero (4) o más allá de la posición de punto de resistencia (2) hasta el tope delantero (1) y suelte el mando. El techo solar se abre/se cierra por completo.

Para abrir por completo desde la posición de confort:

– Vuelva a retroceder el mando hasta el tope (4) y suéltelo.

[1] En la posición de confort, el techo solar no se abre del todo para reducir el nivel de ruido producido por el viento.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Accionamiento manual

Abrir:

– Retroceda el mando hasta el punto de resistencia (3). El techo solar se desplaza hacia la posición de apertura máxima mientras mantenga apretado el mando.

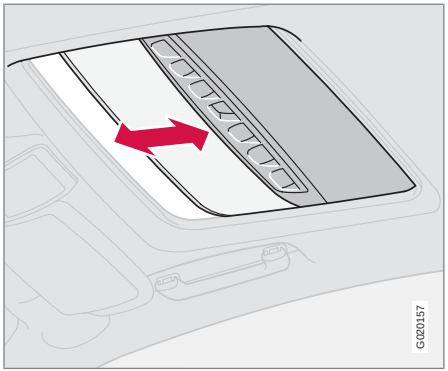
Cierre:

– Desplace el mando hacia adelante hasta el punto de resistencia (2). El techo solar se desplaza hacia la posición de apertura máxima mientras se mantiene apretado el mando.

PRECAUCIÓN

La protección antiobstrucciones del techo solar sólo funciona si el cierre es automático y no si es manual.

Cortinilla



El techo solar lleva incorporada una cortinilla interior que puede correrse a mano. Al abrir el techo solar, la cortinilla se corre automáticamente hacia atrás. Sujete el asidero y corra la cortinilla hacia adelante para cerrarla.

Protección antiobstrucciones

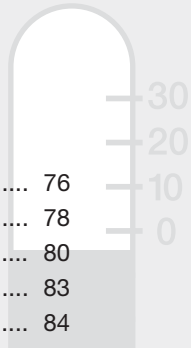
El techo solar dispone de una protección antiobstrucciones que se activa si algún objeto obstruye la tapa del techo solar. En caso de obstrucción, el techo solar se detiene y, a continuación, se abre automáticamente hasta la última posición de apertura.

PRECAUCIÓN

La protección antiobstrucciones del techo solar funciona únicamente si el cierre es automático, no si es manual.

Asegúrese de que los niños u otros ocupantes del automóvil no pongan las manos al cerrar el techo solar.

Información general sobre el climatizador..... 76
Climatizador manual, AC..... 78
Climatizador electrónico, ECC*..... 80
Distribución del aire..... 83
Calefactor de estacionamiento accionado por combustible*..... 84



G020906

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

CLIMATIZACIÓN

03

Información general sobre el climatizador

Aire acondicionado

El climatizador enfría o calienta y deshumedece el aire del habitáculo. El automóvil está equipado con climatizador manual (AC) o climatizador automático (ECC).

NOTA

El aire acondicionado puede desconectarse, pero se debe mantener encendido para lograr una óptima calidad de aire en el habitáculo y evitar que las lunas se empañen de vaho.

Vaho en la parte interior de las ventanillas

Reduzca el problema de que las ventanillas se empañen limpiando los cristales. Utilice un limpiacristales normal.

Filtro de partículas

Asegúrese de que se cambie con regularidad el multifiltro/filtro de partículas. Consulte a un taller autorizado Volvo.

Hielo y nieve

Quite la nieve y el hielo de la toma de aire del climatizador (la ranura entre el capó y el parabrisas).

Localización de averías y reparación

Para la localización de averías y reparación del climatizador diríjase siempre a un taller autorizado Volvo.

Refrigerante

El climatizador lleva el fluido refrigerante R134a que no contiene cloro, por lo que no afecta a la capa de ozono. En caso de carga/cambio de refrigerante, sólo debe utilizarse el R134a. Confíe este trabajo a un taller autorizado Volvo.

Vehículos con ECC

Temperatura real

La temperatura que se seleccione corresponde a la sensación física teniendo en cuenta la velocidad del aire, la humedad, la exposición al sol, etc. que impere en el interior y el exterior del vehículo.

Sensores

El sensor solar está situado en la parte superior del salpicadero. Procure no tapar este sensor. No tape tampoco el sensor de temperatura del habitáculo ubicado en el panel del climatizador.

Ventanillas y techo solar

Para que el aire acondicionado funcione satisfactoriamente, las ventanillas laterales y el techo solar deben estar cerrados. Procure no obstruir tampoco los canales de la bandeja trasera.

Aceleración

Al acelerar a fondo, el sistema de aire acondicionado se desconecta temporalmente. Podrá sentir entonces una subida transitoria de la temperatura.

Condensación

Cuando la temperatura exterior es elevada, el agua procedente de las condensaciones del sistema de aire acondicionado puede gotear por debajo del automóvil. Esto es completamente normal.

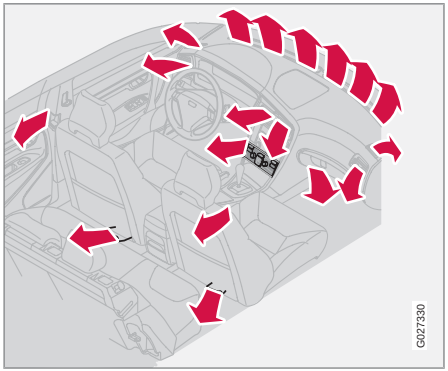
Para ventilar el sistema de control del climatizador, el ventilador del habitáculo puede ponerse en marcha hasta 50 minutos después de haber apagado el encendido. El ventilador se desconecta después automáticamente al cabo de unos 15 minutos.

Ahorro de combustible

Con el climatizador (ECC) se regula también el aire acondicionado de forma automática, utili-

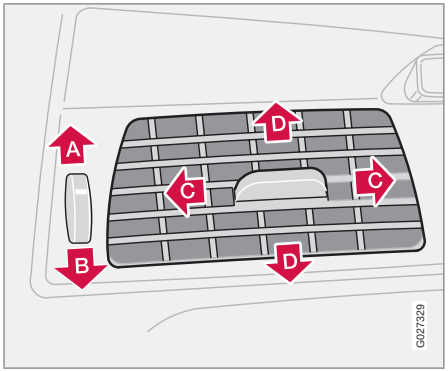
zándose únicamente en la medida de lo necesario para enfriar el habitáculo y deshumedecer adecuadamente el aire entrante. De este modo, se obtiene un ahorro de combustible en comparación con los sistemas convencionales en que el sistema de aire acondicionado enfría siempre el aire a una temperatura ligeramente superior al punto de congelación.

Distribución del aire



El aire que entra es distribuido por varios difusores repartidos en diferentes lugares en el automóvil.

Difusores de ventilación en el salpicadero

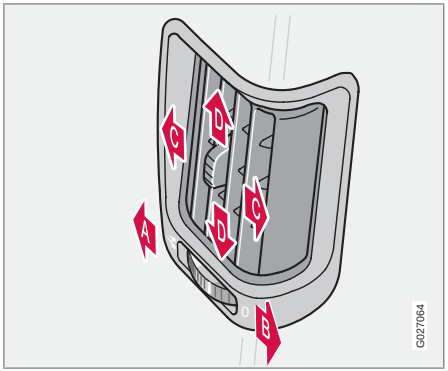


- **A** Abierto
- **B** Cerrado
- **C** Orientación del aire en sentido horizontal
- **D** Orientación del aire en sentido vertical

Oriente los difusores laterales hacia las ventanillas para desempañar las ventanillas delanteras.

Clima frío: Cierre las boquillas centrales para obtener el mejor confort de climatización y desempañado.

Difusores de ventilación situados en los montantes de las puertas



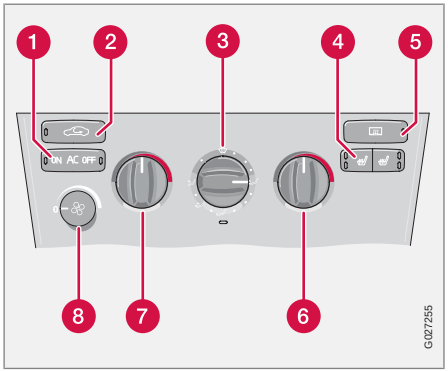
- **A** Abierto
- **B** Cerrado
- **C** Orientación del aire en sentido horizontal
- **D** Orientación del aire en sentido vertical.

1. Oriente los difusores hacia el cristal para desempañar las ventanillas traseras.
2. Oriente los difusores hacia el interior del vehículo para aumentar el confort en el asiento trasero.

Tenga en cuenta que los niños pequeños son muy sensibles a las corrientes de aire.

Climatizador manual, AC

Panel de control

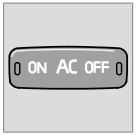


1. **AC** – Conexión/desconexión (**ON/OFF**)
2. Recirculación
3. Distribución del aire
4. Desempañador de la luneta trasera y retrovisores
5. Asientos delanteros térmicos
6. Calefacción/Refrigeración – lado derecho
7. Calefacción/Refrigeración – lado izquierdo
8. Ventilador

Para conectar el aire acondicionado, el mando 8 debe sacarse de la posición 0.

Utilice el aire acondicionado incluso a baja temperatura (0-15 °C), para deshumedecer el aire.

AC – Conectado/Desconectado (ON/OFF)



ON: El aire acondicionado está conectado. El sistema se regula automáticamente. De esta manera, el aire entrante se enfría y deshumedece. **OFF**: Desconexión.

Al conectar la función del desempañador, el aire acondicionado se conecta automáticamente (puede desconectarse con el botón A/C).

Calefacción/Refrigeración – lado izquierdo/derecho

Gire el mando y ajuste la temperatura del aire entrante. Para obtener aire frío, debe conectarse el aire acondicionado.

Asientos delanteros térmicos

Para calentar los asientos delanteros, haga lo siguiente:

1. Pulse una vez: Calefacción máxima – se encienden las dos luces del interruptor.
2. Pulse otra vez: Calefacción normal – se enciende una de las luces del interruptor.
3. Pulse otra vez: Calefacción desconectada – no se enciende ninguna de las luces del interruptor.

La temperatura puede ajustarse en un taller autorizado Volvo.

Ventilador

Gire el mando para aumentar o reducir la velocidad del ventilador. Si el mando está en **0**, el aire acondicionado no está conectado.

Desempañador de la luneta trasera y retrovisores exteriores

Utilice este botón para desempañar y descongelar rápidamente la luneta trasera y los retrovisores exteriores, ver la página 51 para más información sobre esta función.

Recirculación

La recirculación se selecciona para impedir la entrada de aire contaminado, gases de escape etc. en el habitáculo. El aire del habitáculo recircula, es decir, no entra en el automóvil aire del exterior cuando la función está conectada. Si se selecciona la recirculación (junto con el equipo de aire acondicionado), el habitáculo tarda menos en enfriarse en climas cálidos.

Si el aire del vehículo recircula, puede formarse hielo y vaho, sobre todo en invierno. Con la función del temporizador, disminuye el riesgo de que los cristales se empañen, se forme hielo o que entre aire contaminado.

Haga lo siguiente para activarlo:

1. Pulse durante más de 3 segundos. La luz parpadea durante 5 segundos. El aire recircula en el interior del vehículo entre 3 y 12 minutos, según la temperatura exterior.
2. Cada vez que pulsa se conecta la función del temporizador.

Para desconectar la función del temporizador:

– Vuelva a pulsar durante más de 3 segundos. La luz se enciende durante 5 segundos para confirmar la selección.

Distribución del aire

Utilice las posiciones del mando de distribución de aire marcadas con puntos entre los diferentes símbolos para ajustar la función de distribución de aire y obtener un ambiente más agradable.

Desempañador

El símbolo del desempañador ( ) en el mando de distribución del aire se utiliza para desempañar y deshelar rápidamente el parabrisas y las ventanillas. Las ventanillas se ventilan a alta velocidad.

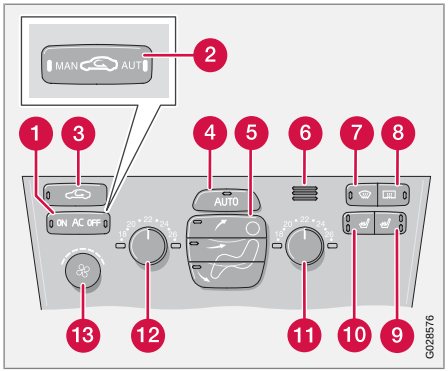
Cuando se selecciona esa función, ocurre además lo siguiente para dar una deshumectación máxima del aire del habitáculo:

- el aire acondicionado (AC) se conecta automáticamente (puede desconectarse con el botón **AC**).
- la recirculación se desconecta automáticamente.

Cuando el desempañador se apaga, el climatizador adopta los ajustes anteriores.

Climatizador electrónico, ECC*

Panel de control



1. **AC** – Conexión/desconexión (**ON/OFF**)
2. Recirculación y multifiltro con sensor*
3. Recirculación
4. **AUTO**
5. Distribución del aire
6. Sensor de temperatura del habitáculo
7. Desempañador de parabrisas y ventanilla lateral
8. Desempañador de la luneta trasera y retrovisores
9. Calefacción del asiento – lado derecho
10. Calefacción del asiento – lado izquierdo
11. Temperatura – lado derecho
12. Temperatura – lado izquierdo
13. Ventilador

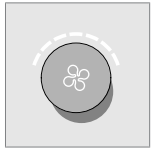
AUTO

La función AUTO regula automáticamente el climatizador para obtener la temperatura seleccionada. La calefacción, el sistema de aire acondicionado, el sensor de la calidad del aire, la velocidad del ventilador, la recirculación y la distribución del aire se regulan automáticamente. Si selecciona una o varias funciones manualmente, las demás funciones siguen regulándose automáticamente. Cuando se pulsa el botón **AUTO**, se desconectan todos los ajustes manuales.

Temperatura

Con los dos mandos, puede ajustar la temperatura en el lado del conductor y en el lado del acompañante. Tenga en cuenta que el sistema no calentará ni enfriará el interior del vehículo con mayor rapidez aunque seleccione una temperatura superior o inferior a la que desea tener en el habitáculo.

Ventilador

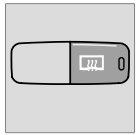


Gire el mando para aumentar o reducir la velocidad del ventilador. Si se selecciona el modo **AUTO**, la velocidad de ventilación se regula automáticamente. La velocidad ajustada anteriormente se desconecta.

NOTA

Si gira el mando del ventilador en sentido contrahorario hasta encenderse tan solo la luz izquierda de color naranja situada encima del mando, se desconectan el ventilador y el sistema de aire acondicionado.

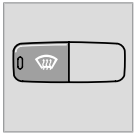
Desempañador de la luneta trasera y retrovisores exteriores



Utilice este botón para desempañar y descongelar rápidamente la luneta trasera y los retrovisores exteriores, ver la página 51 para más información sobre esta función.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Desempañador del parabrisas y de las ventanillas laterales



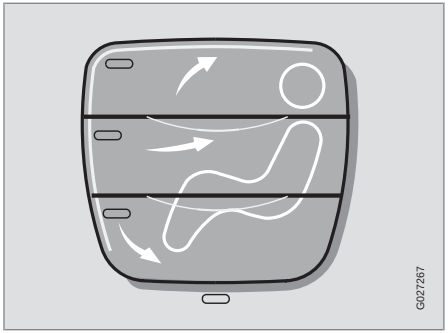
Se utiliza para eliminar rápidamente el vaho y el hielo del parabrisas y las ventanillas laterales. Las ventanillas se ventilan a alta velocidad. La luz del botón del desempañador se enciende cuando está conectada esta función.

Cuando se selecciona esa función, ocurre además lo siguiente, para dar una deshumectación máxima del aire del habitáculo:

- el aire acondicionado (AC) se conecta automáticamente (puede desconectarse con el botón **AC**)
- la recirculación se desconecta automáticamente.

Cuando el desempañador se apaga, el climatizador adopta los ajustes anteriores.

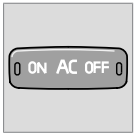
Distribución del aire



- Aire hacia las ventanillas.
- Aire a la altura del cuerpo y la cabeza.
- Aire hacia las piernas y los pies.

Pulse **AUTO** cuando desee que la distribución del aire sea automática.

AC – Conectado/Desconectado (ON/OFF)



ON: El aire acondicionado está conectado. El sistema se regula automáticamente. De esta manera, el aire que entra se enfría y deshumedece.

OFF: Desconectado.

Al conectar la función del desempañador, el aire acondicionado se conecta automáticamente (puede desconectarse con el botón **AC**).

Asientos delanteros térmicos

Para calentar los asientos delanteros, haga lo siguiente:

1. Pulse una vez: Calefacción máxima – se encienden las dos luces del interruptor.
2. Pulse otra vez: Calefacción normal – se enciende una de las luces del interruptor.
3. Pulse otra vez: Calefacción desconectada – no se enciende ninguna de las luces del interruptor.

La temperatura puede ajustarse en un taller autorizado Volvo.

Climatizador electrónico, ECC*

Recirculación

La recirculación se selecciona para impedir la entrada de aire contaminado, gases de escape etc. en el habitáculo. El aire del habitáculo recircula, es decir, no entra en el automóvil aire del exterior cuando la función está conectada.

Si el aire del vehículo recircula, puede formarse hielo y vaho, sobre todo en invierno.

Con la función de temporizador (los automóviles con multifiltro y sensor de calidad de aire no están equipados con función de temporizador), se reduce el riesgo de hielo, vaho y aire viciado.

Haga lo siguiente para activarlo:

1. Pulse durante más de 3 segundos. La luz parpadea durante 5 segundos. El aire recircula en el interior del vehículo entre 3 y 12 minutos, según la temperatura exterior.
2. Cada vez que pulsa se conecta la función del temporizador.

Para desconectar la función del temporizador:

Vuelva a pulsar durante más de 3 segundos. La luz se enciende durante 5 segundos para confirmar la selección.

Sistema de calidad de aire*

El sistema de calidad de aire está compuesto por un multifiltro y un sensor. El filtro separa los gases y las partículas para reducir la concentración de olores y contaminaciones en el habitáculo. Cuando el sensor detecta aire exterior contaminado, la toma de aire se cierra y el aire recircula en el habitáculo.

Cuando el sensor de calidad de aire está conectado, se enciende la luz verde del botón **AUT**.

Modo de proceder

Apriete **AUTO** para conectar el sensor de calidad de aire (ajuste normal).

O:

Cambie entre las tres funciones siguientes pulsando varias veces en **AUTO**.

- La luz del botón **AUT** se enciende. Se conecta el sensor de calidad de aire.
- No se enciende ninguna de las luces. la recirculación se desconecta a no ser que sea necesaria para la refrigeración del aire en climas cálidos.
- La luz del botón **MAN** se enciende. Se conecta la recirculación.

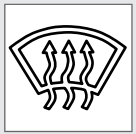
Tenga en cuenta lo siguiente:

- Como regla general, tenga siempre conectado el sensor de calidad de aire.
- En climas fríos la recirculación funciona de forma limitada para evitar que se empañen las ventanillas.
- Al empañarse las ventanillas, debe desconectar el sensor de calidad de aire.
- Al empañarse las ventanillas, se recomienda hacer uso de los desempañadores del parabrisas, las ventanillas laterales y la luneta trasera, ver la página 80.

Siga el programa de servicio de Volvo sobre intervalos recomendados para cambiar el multifiltro. Si conduce en ambientes de gran contaminación, puede ser necesario cambiar el filtro combinado con mayor frecuencia.

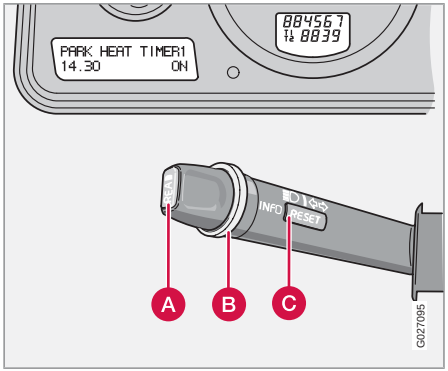
* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Distribución del aire

	Distribución del aire	Utilice esta opción:		Distribución del aire	Utilice esta opción:
	El aire pasa por los difusores delanteros y traseros.	Para obtener una buena refrigeración del vehículo en climas cálidos.		Aire hacia el piso. Pasa algo de aire por los difusores de ventilación y las boquillas para desempañar el parabrisas y las ventanillas.	Cuando quiera calentarse los pies.
	Aire hacia las ventanillas. En esta posición, el aire no recircula. El aire acondicionado está siempre conectado. Pasa algo de aire por los difusores de ventilación.	Para desempañar y descongelar las ventanillas. Conviene que el ventilador gire a gran velocidad.		Aire hacia el suelo y las boquillas de ventilación.	En días de sol con bajas temperaturas exteriores.
	Aire hacia el piso y las ventanillas. Pasa algo de aire por los difusores de ventilación.	Para ofrecer un ambiente agradable y desempañar bien las ventanillas a baja temperatura exterior. Velocidad de ventilación no demasiado baja.			

Calefactor de estacionamiento accionado por combustible*

Información general sobre el calefactor



A Botón **READ**

B Rueda selectora

C Botón **RESET**

Antes de programar el calefactor de estacionamiento, se debe activar el sistema eléctrico.

La forma más sencilla de hacerlo es como sigue:

- pulse el botón **READ** o
- encienda las luces largas o
- conecte el encendido.

El calefactor de estacionamiento puede iniciarse directamente o programarse para dos tiempos de arranque diferentes con **TEMPOR. 1** y **TEMPOR. 2**. El tiempo de arranque es la hora en que termina el calentamiento del automóvil.

El sistema electrónico del vehículo calcula automáticamente el tiempo de arranque en función de la temperatura exterior. Si la temperatura exterior es superior a 25 °C el calefactor no se activará. A una temperatura de -10 °C o inferior, el calefactor de estacionamiento funcionará durante un máximo de 60 minutos.

Si el calefactor de estacionamiento no se activa pese a haberlo intentado varias veces, aparecerá un mensaje en la pantalla. Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo.

PRECAUCIÓN

El automóvil tiene que estar al aire libre cuando se utiliza el calefactor de estacionamiento.

Desconecte el calefactor de estacionamiento antes de empezar a repostar. El combustible derramado en el suelo puede inflamarse.

Compruebe en la pantalla de información que el calefactor de estacionamiento está apagado. (Cuando el calefactor de aparcamiento está en funcionamiento, aparece en la pantalla el texto **CAL. EST. ON.**.)

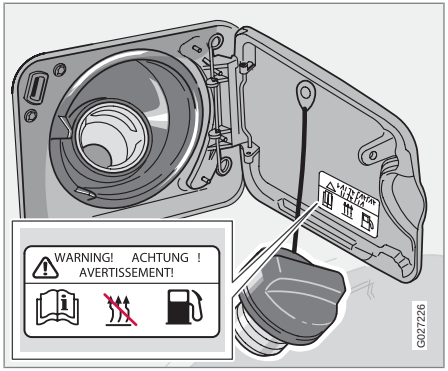
Mensaje en la pantalla

Al activar los ajustes de **TEMPOR. 1**, **TEMPOR. 2** y **ACTIVACIÓN DIRECTA**, se enciende en el instrumento combinado el símbolo de advertencia amarillo y aparece un mensaje en la pantalla de información.

Cuando sale del vehículo, recibirá un mensaje informándole sobre el estatus del equipo. El mensaje se apaga cuando el automóvil se cierra desde fuera con el mando a distancia.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Calefactor de estacionamiento accionado por combustible*



Etiqueta de advertencia en la tapa del depósito.

Estacionamiento en pendiente

En los casos en se aparque el vehículo en pendientes muy empinadas, éste debe colocarse con el frente hacia arriba para asegurar el suministro de combustible del calefactor de estacionamiento.

Reloj/temporizador del vehículo

Si se modifica la hora del reloj después de haber programado el temporizador, se anularán, por razones de seguridad, las configuraciones realizadas.

Ajuste de TEMPORIZADOR 1 y 2

Por razones de seguridad, sólo pueden programarse tiempos para las siguientes 24 horas, no para varios días seguidos.

1. Desplácese con la rueda selectora hasta que aparezca el texto **TEMPOR. 1** en la pantalla.
2. Pulse ligeramente el botón **RESET** para acceder a la programación de la hora.
3. Seleccione con la rueda selectora la hora que desea programar.
4. Pulse suavemente el botón **RESET** para acceder a la programación de los minutos.
5. Seleccione con la rueda selectora los minutos que desea programar.
6. Pulse suavemente el botón **RESET** para confirmar el ajuste.
7. Pulse el botón **RESET** para activar el temporizador.

Después de programar **TEMPOR. 1**, pase a **TEMPOR. 2**. La programación se efectúa de la misma manera que con **TEMPOR. 1**.

Desconexión de un calefactor de estacionamiento puesto en marcha con temporizador

Para desconectar manualmente el calefactor de estacionamiento antes de que lo haga la función del temporizador, proceda de la siguiente manera:

1. Pulse el botón **READ** (A)
2. Desplácese con la rueda selectora al texto **TEMPOR. CAL.EST 1** (también 2). El texto **ACT.** destella en la pantalla.
3. Pulse el botón **RESET**. A continuación, aparece el texto **DESACTIVADO** y el calefactor de estacionamiento se desconecta.

Arranque directo del calefactor de estacionamiento

1. Desplácese con la rueda selectora hasta que aparezca el texto **ACTIVACIÓN DIRECTA** en la pantalla.
2. Pulse el botón **RESET** para acceder a las opciones **ACT.** o **DESACTIVADO**.
3. Seleccione **ACT.**.

A continuación, el calefactor de estacionamiento permanecerá activado durante

Calefactor de estacionamiento accionado por combustible*

60 minutos. El habitáculo comenzará a calentarse en cuanto el refrigerante del motor se caliente lo suficiente.

Desconexión de un calefactor de estacionamiento puesto en marcha con el arranque directo

1. Desplácese con la rueda selectora hasta que aparezca el texto **ACTIVACIÓN DIRECTA** en la pantalla.
2. Pulse el botón **RESET** para acceder a las opciones **ACT.** o **DESACTIVADO**.
3. Seleccione **DESACTIVADO**.

Batería y combustible

Si la batería no está convenientemente cargada o si el nivel del depósito de combustible es demasiado bajo, se desconectará automáticamente el calefactor de estacionamiento.

Si es así, aparecerá un mensaje en la pantalla. Confirme el mensaje con el botón **READ**.

IMPORTANTE

El uso frecuente del calefactor de estacionamiento en combinación con trayectos de conducción de poca distancia, puede ocasionar la descarga de la batería y dar lugar a problemas de arranque.

Para que el alternador tenga tiempo de generar tanta energía como la que consume el calefactor, conduzca el automóvil durante el mismo tiempo que ha estado activado el calefactor, si este se utiliza con asiduidad.

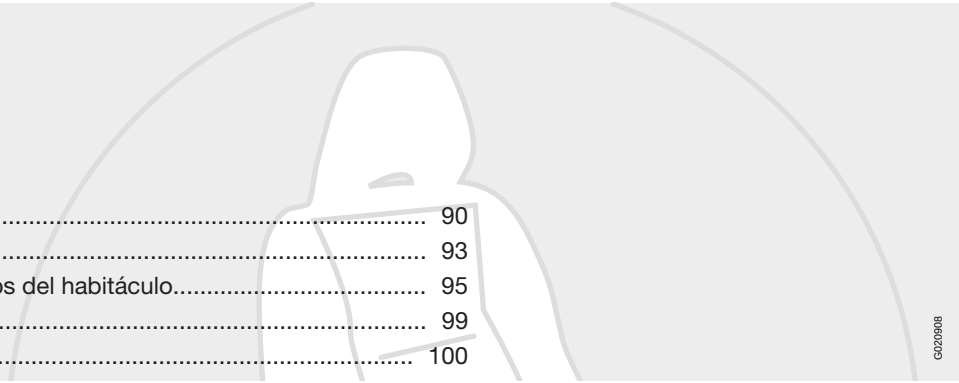
Calefactor adicional (diésel)*

Con un tiempo frío puede requerirse calor extra del calefactor adicional para lograr la temperatura idónea en el habitáculo.

El calefactor adicional se pone en marcha automáticamente si es necesario calentar más el habitáculo cuando está en marcha el motor. El calefactor se apaga automáticamente cuando se ha obtenido la temperatura prevista o al parar el motor.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Asientos delanteros..... 90
Iluminación del habitáculo..... 93
Compartimentos guardaobjetos del habitáculo..... 95
Asiento trasero..... 99
Maletero..... 100



G020908

INTERIOR

04

Asientos delanteros

Posición de asiento

Los asientos de conductor y acompañante pueden ajustarse para ofrecer una posición de asiento y conducción óptima.

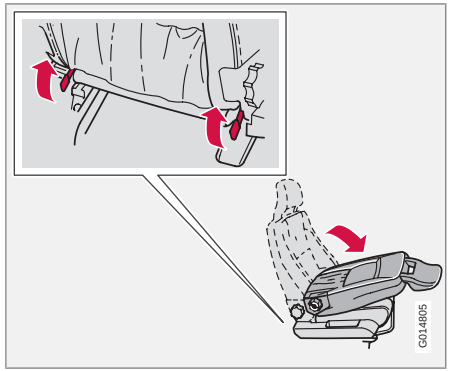
1. Hacia adelante/hacia atrás, levante la palanca para ajustar la distancia más adecuada en relación con el volante y los pedales. Compruebe que el asiento quede fijo después de haber modificado su posición.
2. Para subir/bajar la parte delantera de la almohadilla, empuje hacia arriba/ hacia abajo*.
3. Para subir/bajar el asiento, empuje hacia arriba/hacia abajo.
4. Modificación del apoyo lumbar [1], gire la rueda.
5. Modifique la inclinación del respaldo, gire la rueda.
6. Panel de control de asiento accionado eléctricamente.

PRECAUCIÓN

Ajuste la posición del asiento de conductor antes de ponerse en marcha, nunca mientras conduce.

Compruebe que el asiento esté fijo en su posición.

Abatimiento de los respaldos de los asientos delanteros*



El respaldo del asiento del acompañante puede abatirse hacia adelante con el fin de crear espacio para cargas de gran longitud.

1. Empuje el asiento hacia atrás todo lo que pueda.
2. Ponga el respaldo en posición erguida de 90 grados.
3. Levante los enganches de la parte trasera del respaldo al tiempo que abate éste hacia adelante.

[1] Se aplica también a asientos accionados eléctricamente.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

4. Desplace el asiento hacia adelante hasta que el reposacabezas "encaje" debajo de la guantera.

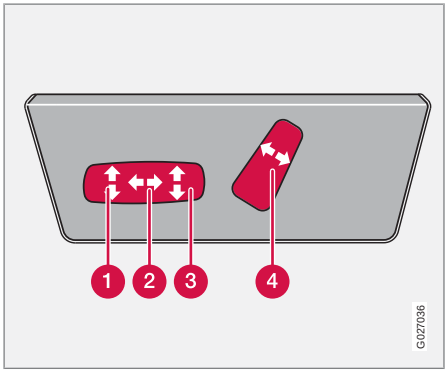
Alfombrillas*

Volvo comercializa alfombrillas especialmente diseñadas para su automóvil

PRECAUCIÓN

La alfombra del piso de la plaza del conductor debe estar bien introducida y fijada en las presillas de sujeción para no interferir con los pedales.

Asiento accionado eléctricamente*

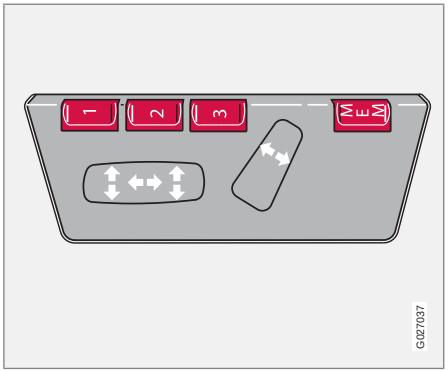


El asiento puede ajustarse algo después de haber abierto la puerta con el mando a distancia, sin haber introducido la llave en la cerradura de contacto. Cuando el encendido está conectado, el asiento puede ajustarse en todo momento.

1. Borde delantero de la almohadilla de asiento arriba/abajo
2. Asiento adelante/atrás
3. Asiento arriba/abajo
4. Inclinación del respaldo

Si algún asiento queda bloqueado, se activa una protección de sobrecarga. En este caso, desconecte el encendido y espere un instante antes de volver a accionar el asiento. Sólo puede utilizarse uno de los motores eléctricos a la vez.

Asiento con función de memoria*



Botones de función de memoria.

Almacenar un ajuste

1. Ajuste el asiento.
2. Mantenga pulsado el botón **MEM**, al mismo tiempo que pulsa el botón **1**, **2** ó **3**.

Utilizar un ajuste almacenado

Pulse uno de los botones de memoria **1**-**3** hasta que se pare el asiento. Si se suelta el botón, el movimiento del asiento se interrumpirá.

Memoria de la llave a distancia

Las posiciones del asiento del conductor se almacenan en la memoria de la llave cuando el

Asientos delanteros

automóvil se cierra con la llave a distancia. Cuando el automóvil se abre con la misma llave a distancia, el asiento del conductor y los retrovisores exteriores adoptan las posiciones almacenadas cuando se abre la puerta del conductor.

NOTA

La memoria de la llave es independiente de la memoria del asiento.

Parada de emergencia

Si el asiento se pone en movimiento de forma involuntaria, pulse uno de los botones y se detendrá el movimiento.

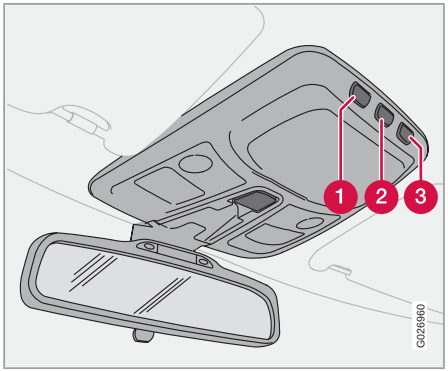
PRECAUCIÓN

Riesgo de pinzamiento. Asegúrese de que los niños no jueguen con los mandos.

Compruebe que no haya objetos delante, detrás o debajo del asiento durante el ajuste.

Asegúrese de que ninguno de los ocupantes del asiento trasero pueda quedar atrapado.

Luces de lectura e iluminación del habitáculo



Mando en la consola del techo de las luces de lectura delanteras y la iluminación del habitáculo.

1. Luz de lectura delantera izquierda
2. Iluminación del habitáculo
3. Luz de lectura delantera derecha

La iluminación del habitáculo [1] se enciende y se apaga con una pulsación corta del botón (2) y, al mismo tiempo, que se activa la iluminación automática, ver la página 94.

Toda la iluminación del habitáculo se puede encender en posición de encendido **I** y **II** así como con el motor en marcha. La iluminación también se puede activar durante 10 minutos después de:

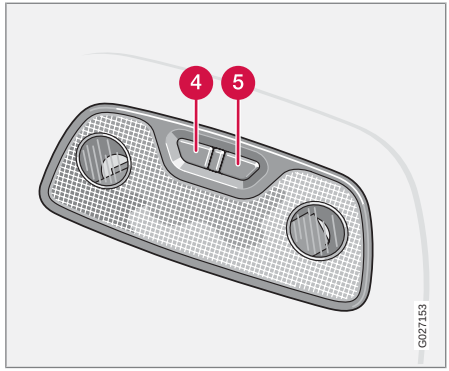
- que el motor se haya apagado y el encendido esté en posición **0**
- haber abierto el automóvil pero sin haber arrancado el motor.

Después, se apaga automáticamente.

Iluminación delantera del techo

Las luces de lectura delanteras se encienden y apagan con los botones (1) y (3).

Iluminación trasera del techo



Luces de lectura traseras.

4. Luz de lectura trasera izquierda
5. Luz de lectura trasera derecha

Las luces de lectura traseras se encienden y apagan con los botones (4) y (5).

Iluminación de guía

La iluminación de guía (y la iluminación del habitáculo) se enciende o apaga, respectivamente, cuando se abre o cierra una puerta lateral.

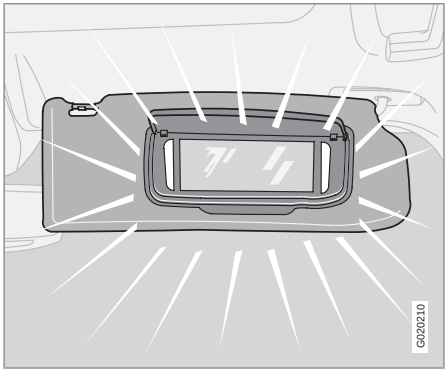
[1] Iluminación de guía sigue a la iluminación del habitáculo.

Iluminación del habitáculo

Iluminación de la guantera

La iluminación de la guantera se enciende o apaga, respectivamente, cuando se abre o cierra el compartimento.

Espejo de cortesía*



La luz se enciende de forma automática al levantar la tapa.

Iluminación automática

La función automática puede desconectarse pulsando el botón (2) durante más de 3 segundos, ver la página 93. Para conectar de nuevo la función automática, pulse brevemente el botón.

Cuando está activada la función automática, la iluminación del habitáculo se enciende automáticamente [2] y se mantiene encendido durante 30 segundos si:

- el automóvil se abre con llave o mando a distancia
- al desconectar el motor y girar la llave a la posición 0.

La iluminación del habitáculo se enciende y luce durante 10 minutos si alguna de las puertas está abierta y la iluminación del habitáculo no se apaga.

La iluminación del habitáculo se apaga:

- al arrancar el motor.
- el automóvil se cierra con llave o mando a distancia.

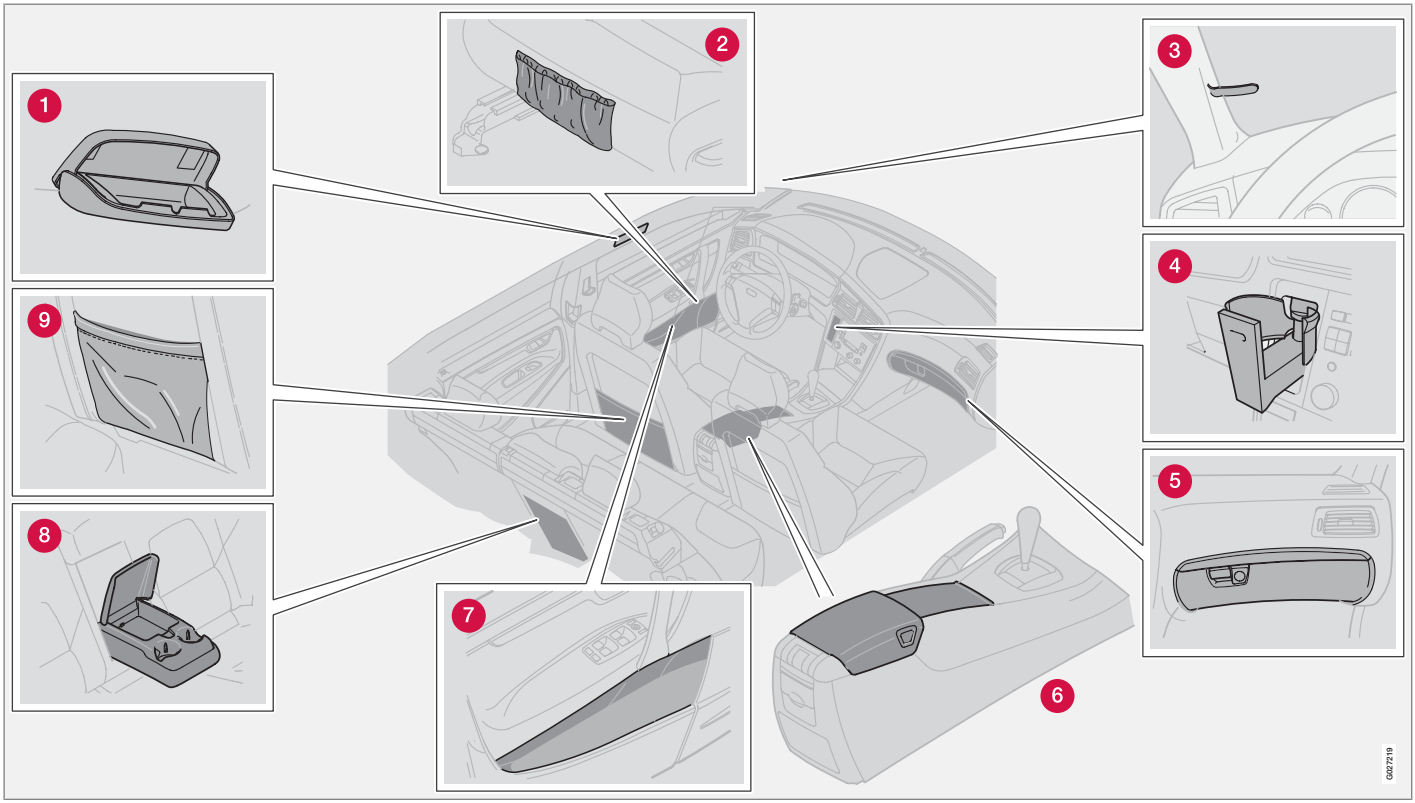
Los intervalos programados de 30 segundos y 10 minutos pueden modificarse en un taller Volvo.

[2] La función es fotosensible y solo se activa de noche.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Compartimentos guardaobjetos del habitáculo

Compartimentos



Compartimentos guardaobjetos del habitáculo

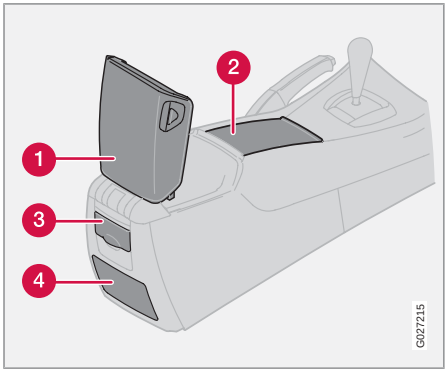
1. Compartimento para gafas de sol, lado del conductor*
2. Compartimento
3. Pinza portabilletes
4. Portavasos*
5. Guantera
6. Compartimento de la consola central
7. Compartimento en el panel de la puerta
8. Portavasos ubicado en el apoyabrazos del asiento trasero
9. Compartimento

PRECAUCIÓN

Asegúrese de que no haya objetos duros, afilados o pesados que sobresalgan de manera que puedan ocasionar lesiones en caso de un frenazo brusco.

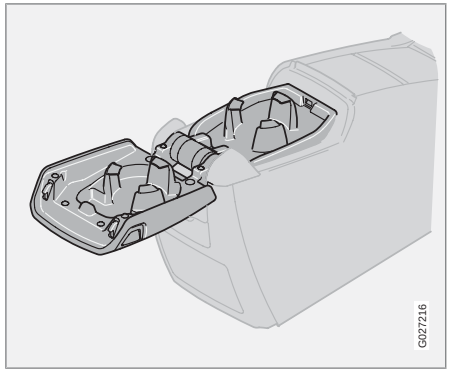
Afiance siempre los objetos grandes y pesados con uno de los cinturones de seguridad o con correas de sujeción.

Compartimentos guardaobjetos en la consola central



1. Compartimento trasero - El compartimento trasero de la consola central puede utilizarse para guardar, por ejemplo, discos compactos. Este compartimento puede equiparse con un auricular de teléfono + soporte*.
2. Compartimento delantero (con tapa) - Este compartimento puede equiparse con las siguientes opciones:
   - Portavasos*
   - Cenicero*
3. Toma de 12 V
4. Cenicero*

Portavasos en el compartimento posterior del asiento trasero

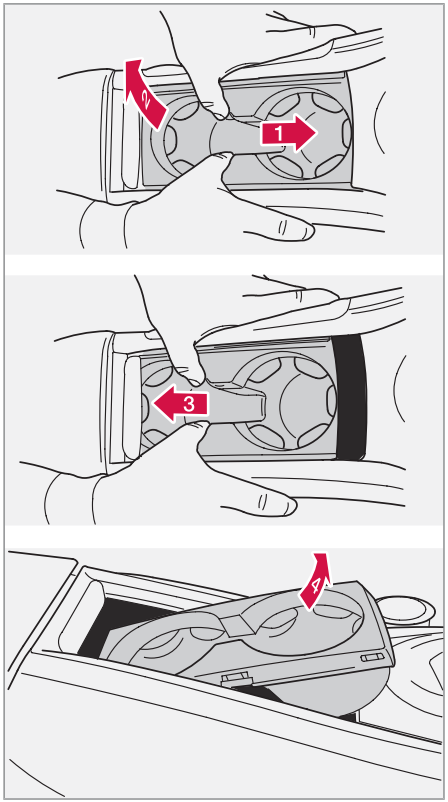


Para acceder al compartimento/auricular privado, pulse el botón situado en el lateral izquierdo de reposabrazos y corra hacia atrás tapa del compartimento de túnel.

Para utilizar el portavasos, pulse el botón situado en el lado derecho de apoyabrazos y corra hacia atrás la parte superior de la tapa del compartimento del túnel. El portavasos y la tapa pueden cerrarse de forma independiente.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Portavasos en el compartimento delantero*

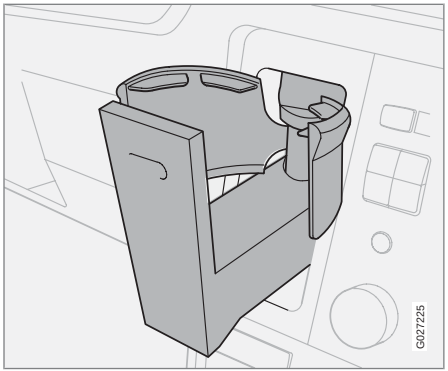


El portavasos es fácil de extraer:

1. Presione el portavasos hacia adelante, al mismo tiempo que
2. lo levanta por la parte trasera.
3. Desplace el portavasos hacia atrás, para que entre en la ranura, debajo de la tapa.
4. Incline la parte delantera del portavasos y extraiga este.

Para instalar el portavasos, siga el procedimiento en orden inverso.

Portavasos en el tablero de instrumentos*

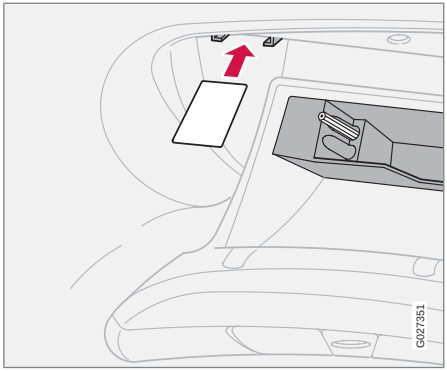


- Para abrir, presione el soporte.
- Tras su utilización, encaje el portavasos.

NOTA

No utilice nunca botellas de cristal. Tenga también en cuenta que puede quemarse si las bebidas son calientes.

Guantera

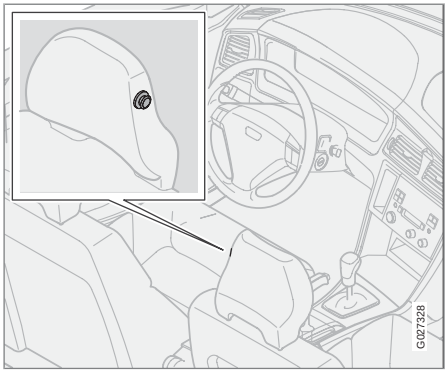


Colocación de tarjetas de crédito en la guantera.

En la guantera pueden guardarse el manual de instrucciones del vehículo, mapas, lápices, tarjetas de crédito, etc.

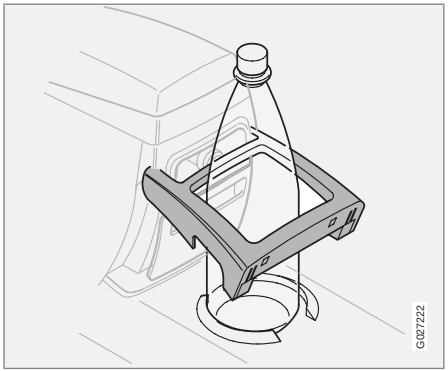
Compartimentos guardaobjetos del habitáculo

Colgador de chaquetas



El colgador de chaquetas ha sido diseñado exclusivamente para prendas ligeras.

Portabotellas en el asiento trasero*



Para utilizar el portabotellas, proceda como sigue:

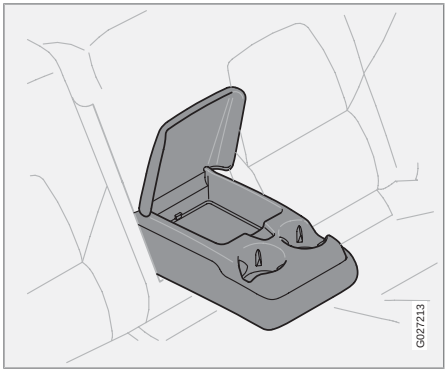
1. Saque el portabotellas.
2. Coloque la botella.

El portabotellas puede emplearse también como papelera. Coloque una bolsa en el soporte y pliéguela en los bordes.

NOTA

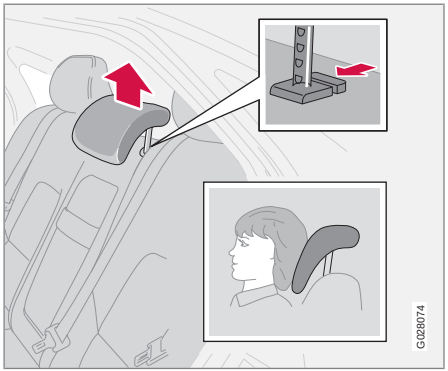
No hay bolsas especiales para el soporte de la papelera - utilice bolsas de plástico normales.

Portavasos ubicado en el apoyabrazos del asiento trasero*



* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

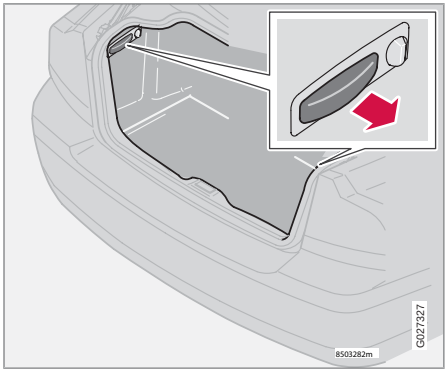
Reposacabezas en el asiento trasero



Ajuste el reposacabezas en sentido vertical.

El reposacabezas del asiento central se ajusta verticalmente según la altura del pasajero. Empuje el reposacabezas hacia arriba si es necesario. Si desea bajar el reposacabezas, deberá presionar también el botón de liberación situado detrás de uno de los brazos, véase la figura.

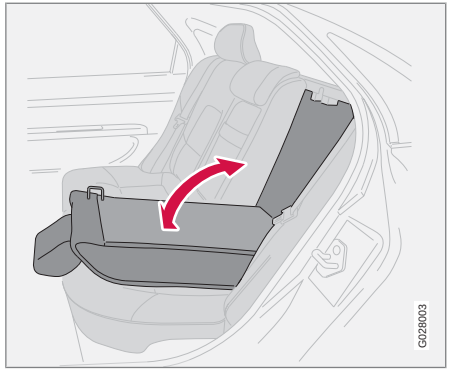
Abatimiento de los respaldos del asiento trasero



Los dos respaldos del asiento trasero pueden abatirse hacia adelante por separado o conjuntamente. De este modo se facilita el transporte de objetos de gran longitud.

Proceda del siguiente modo para abatir el respaldo del asiento trasero:

1. Antes de proceder, asegúrese de que los reposacabezas no estén bajados.
2. Tire de las manijas del maletero, tal como muestra la ilustración.
3. Abata el respaldo.



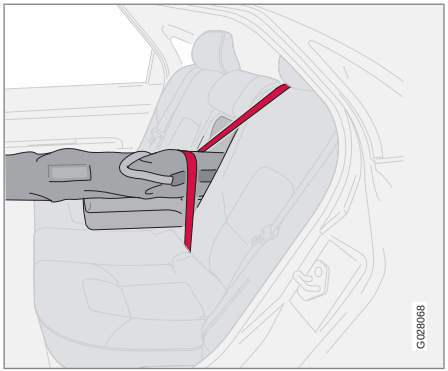
En el respaldo de la derecha del asiento trasero hay un compartimento que puede utilizarse para transportar objetos de gran longitud (esquís, tablas, etc.).

Para abrir el compartimento, proceda de la siguiente manera:

1. Abata el respaldo izquierdo y el apoyabrazos central.
2. Levante el botón de fijación y abata al mismo tiempo la portezuela hacia adelante.
3. Enderece el respaldo con la portezuela abierta.

Maletero

Compartimento para artículos largos



Inmovilice la carga con el cinturón de seguridad.

Cojín infantil integrado
La tapa del apoyabrazos/asiento infantil del asiento trasero no tiene bisagras. La tapa debe quitarse antes de utilizar el compartimento para esquís.

NOTA

Si el automóvil está equipado con cojín infantil integrado, entonces sáquelo primero.

Desmontaje

1. Abra la tapa 30 grados.
2. Tire directamente hacia arriba.

Montaje

1. Vuelva a poner la tapa en las guías por detrás del tapizado.
2. Cierre la tapa.

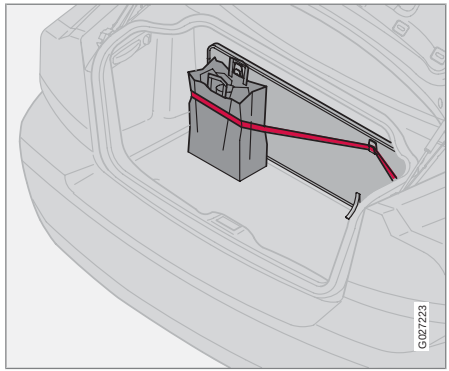
PRECAUCIÓN

Mantenga siempre bien sujeta la carga. De lo contrario podría desplazarse hacia adelante en un frenazo brusco y herir a las personas que viajan en el vehículo.

Proteja los bordes afilados con algún material blando.

Al cargar o descargar artículos de gran longitud, pare el motor y eche el freno de mano. De lo contrario, podría golpearse accidentalmente el selector de marchas e introducirse una marcha, con lo que el vehículo se pondría en movimiento.

Soporte para bolsas de compra*



Abra la tapa del maletero. Cuelgue o sujete las bolsas de la compra con la correa.

Información general
La capacidad de carga depende del peso en orden de marcha total del automóvil, incluido los accesorios que están instalados.

El peso en orden de marcha comprende el conductor, el peso del depósito de combustible con un 90 % de combustible y el de otros líquidos como refrigerantes, líquido lavaparabrisas, etc.

Los accesorios que están instalados, es decir, la bola de remolque, el portacargas, el cofre de

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

techo, etc. están incluidos en el peso en orden de marcha.

La capacidad de carga se reduce según el número de pasajeros y su peso.

PRECAUCIÓN

Las propiedades de conducción del vehículo vienen determinadas por su tara y carga.

Llaves y mando a distancia..... 104
Bloqueo y desbloqueo..... 106
Seguro para niños..... 110
Alarma*..... 111

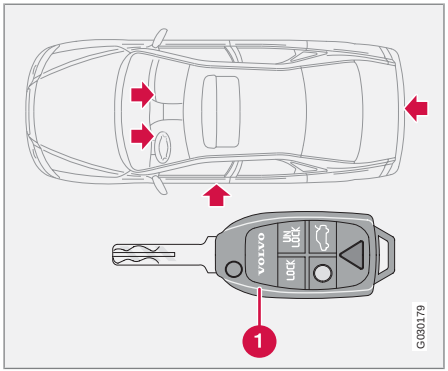
* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

CIERRES Y ALARMA

05

Llaves y mando a distancia

Llaves



Llave principal. Llave para todas las cerraduras.

El automóvil se entrega con dos llaves principales y una llave de servicio [1]. Las llaves principales son plegables y están provistos de un mando a distancia integrado. La llave de servicio no abre la guantera.

Pérdida de una llave

Si se le pierde una de las llaves, deberá llevar las demás llaves del automóvil a un taller autorizado de Volvo. Para prevenir posibles robos, es necesario borrar del sistema el código de la llave a distancia extraviada. Las demás llaves deben volver a codificarse en el sistema al mismo tiempo.

Los talleres autorizados Volvo disponen del código exclusivo de la llave extraíble y pueden pedir llaves nuevas.

Como máximo, se pueden programar y utilizar seis mandos a distancia/hojas de llave para un mismo automóvil.

Inmovilizador electrónico

Las llaves están provistas de chips codificados. El código debe coincidir con el lector de la cerradura de contacto. El automóvil no puede arrancarse si no se utiliza la llave a distancia correcta con el código correcto.

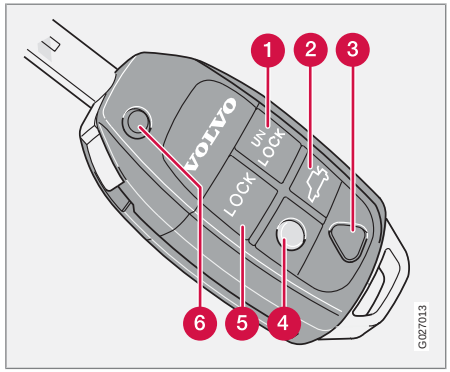
NOTA

La hoja de la llave principal (1) tiene que estar completamente desplegada (como en la figura) para arrancar el automóvil. De lo contrario, se corre el riesgo de que el inmovilizador impida el arranque del vehículo.

Llaves de contacto e inmovilizador electrónico

La llave de contacto no debe colgar con otras llaves u objetos de metal en el mismo llavero. En tal caso, se puede activar por error el inmovilizador, con lo que no se podrá arrancar el automóvil.

Funciones del mando a distancia



1 Apertura

Con una pulsación del botón, se abren todas las puertas, el maletero y la tapa del depósito de combustible.

2 Maletero

Con dos pulsaciones del botón, sólo se abre el maletero.

[1] Algunos mercados.

3 Función de pánico

La función de pánico puede utilizarse en caso de emergencia para llamar la atención de otras personas.

Si el botón rojo se mantiene pulsado durante como mínimo 3 segundos o si se pulsa 2 veces durante este intervalo, se activan los intermitentes y la bocina.

La alarma de la función de pánico se apaga con cualquiera de los botones del mando a distancia o de manera automática después de 25 segundos.

4 Luz de cortesía con retardo

Haga lo siguiente cuando se acerque al vehículo:

– Pulse el botón amarillo del mando a distancia.

A continuación, se enciende la iluminación interior, las luces de posición/estacionamiento, la iluminación de la matrícula y las lámparas de los retrovisores exteriores (opcionales). Estas luces permanecen encendidas durante 30, 60 o 90 segundos. El ajuste de tiempo más apropiado puede hacerse en un taller Volvo autorizado.

Para apagar la luz de cortesía con retardo:

– Vuelva a pulsar el botón amarillo.

5 Cierre

Con el botón se cierran todas las puertas, el maletero y la tapa del depósito.

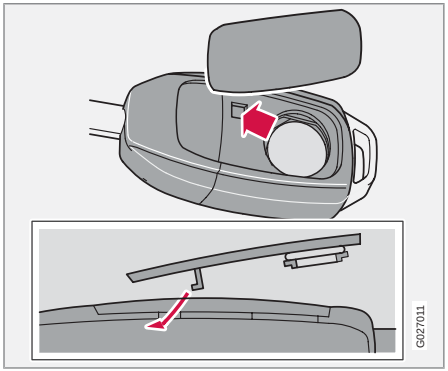
La tapa del depósito se bloquea con un retardo de aprox. 10 minutos.

6 Plegado/desplegado de la llave

La llave se pliega apretando el botón e introduciendo al mismo tiempo la hoja en la sección correspondiente.

La llave se despliega automáticamente cuando se aprieta el botón.

Cambio de la pila del mando a distancia



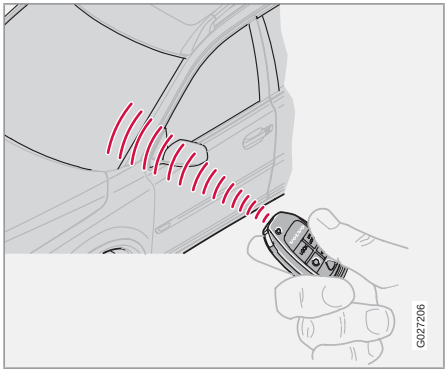
Si, a una distancia normal, los cierres no responden a las señales del mando a distancia, deberá cambiarse la pila.

1. Suelte la tapa haciendo palanca cuidadosamente en el borde trasero con un pequeño destornillador.
2. Cambie la pila (tipo CR 2032, 3 V) – ponga el polo positivo hacia arriba. Procure no tocar la pila y sus superficies de contacto con los dedos.
3. Vuelva a montar la tapa. Para impedir que penetre agua, asegúrese de que la junta de goma quede debidamente colocada y que no esté deteriorada.

Entregue la pila gastada a un taller Volvo autorizado para que sea desechada de forma ecológica.

Bloqueo y desbloqueo

Cierre/apertura del automóvil desde el exterior



La llave principal o el mando a distancia cierra/abre todas las puertas laterales y el maletero al mismo tiempo. Los botones de cierre y los tiradores de las puertas laterales se desconectan. [1]

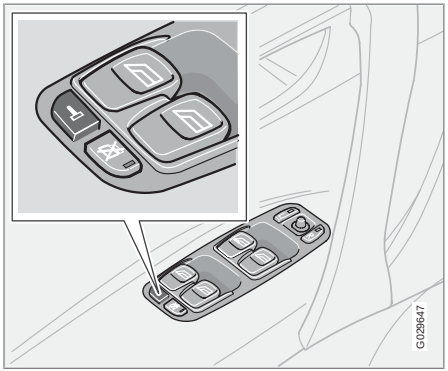
La tapa del depósito de combustible se puede abrir cuando el vehículo está abierto. La tapa sigue desbloqueada durante 10 minutos después de haberse cerrado el automóvil.

El automóvil puede cerrarse[1] aunque tenga abierta una puerta o el portón trasero. Al ajustar la puerta, se corre el riesgo de dejar dentro las llaves.

Cierre automático

Si no se abre ninguna de las puertas ni la tapa del maletero transcurridos dos minutos después de abrir el automóvil, las cerraduras vuelven a cerrarse automáticamente. Esta función reduce el riesgo de dejar el automóvil abierto por descuido. Para automóviles con alarma, ver la página 111.

Bloqueo automático



El cierre automático se conecta y desconecta en el panel de mandos de la puerta del conductor.

Con esta función conectada, las puertas se cierran automáticamente cuando la velocidad del automóvil es superior a 7 km/h. Las puertas siguen cerradas hasta que alguien abre la puerta desde el interior o al abrir todas puertas en el panel de mandos.

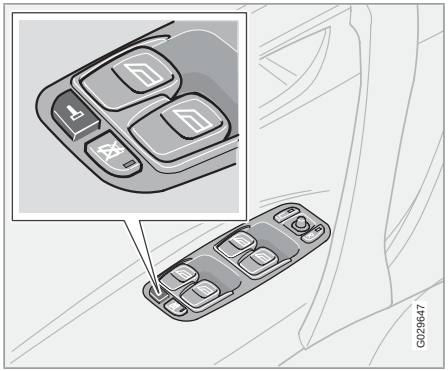
Conexión/desconexión

1. La llave de contacto debe estar en la posición **I** o **II**.
2. Pulse el botón **READ** en la palanca izquierda del volante para confirmar los eventuales mensajes de la pantalla.
3. Mantenga pulsado el botón del cierre centralizado hasta que aparezca un nuevo mensaje sobre el estatus de cierre en la pantalla.

El mensaje **AUTOLOCK CONECTADO** (el vehículo se cierra también cuando está en marcha) o **AUTOLOCK DESCONECTADO** aparece en la pantalla.

[1] Solo algunos mercados

Cierre/apertura del automóvil desde el interior



Con el panel de mando de la puerta del conductor (o de la puerta del acompañante) pueden cerrarse y abrirse al mismo tiempo todas las puertas y el maletero.

Todas las puertas pueden cerrarse con el botón de cierre del panel de mandos de la puerta respectiva.

Si no se ha cerrado desde el exterior, el automóvil puede abrirse abriendo la puerta con el tirador. [2]

Apertura/cierre del maletero

Con el mando a distancia

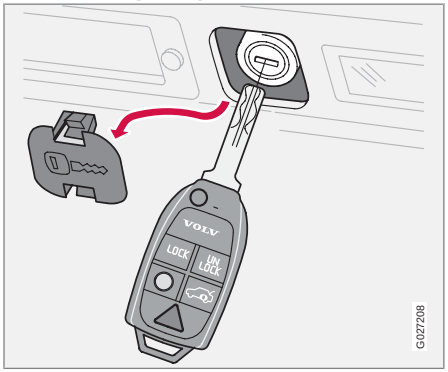
Proceda de la siguiente manera para desbloquear sólo el maletero:

– Pulse dos veces el botón de apertura del maletero del mando a distancia.

  El maletero se desbloquea y se abre ligeramente.

Si todas las puertas están bloqueadas al cerrar la tapa del maletero, el maletero se bloquea de manera automática.

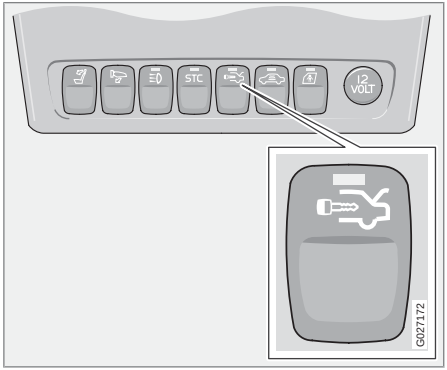
Con la llave principal



La llave principal solo debe utilizarse para abrir el maletero si es absolutamente necesario, por ejemplo, si se estropea el mando a distancia o se corta la corriente del automóvil. Si es así, proceda de la siguiente manera:

1. Introduzca la llave principal en la parte superior o inferior de la tapa situada sobre la cerradura.
2. Gire hacia arriba o abajo para desbloquear la tapa.
3. Desbloquee la tapa del maletero.

Cierre de servicio maletero*



[2] Solo algunos mercados.

Bloqueo y desbloqueo

Esta función está pensada para ser utilizada cuando se deja el automóvil al servicio de aparcamiento de un hotel, a un taller de reparación, etc.

La llave de servicio se entrega al personal para que pueda abrir y conducir el vehículo, pero sin tener acceso al maletero (o la guantera, si ha sido cerrada con la llave principal).

Conexión del cierre de servicio

1. Gire la llave de contacto a la posición **II**.
2. Pulse el botón. Cuando la función está activada, se enciende la luz del botón y aparece un mensaje en la pantalla.

Desconexión del cierre de servicio

– Gire la llave principal a la posición **II** y vuelva a pulsar el botón.

Cierre guantera

La guantera sólo puede cerrarse/abrirse con la llave principal y no con la llave de servicio.

Posición de cierre bloqueado

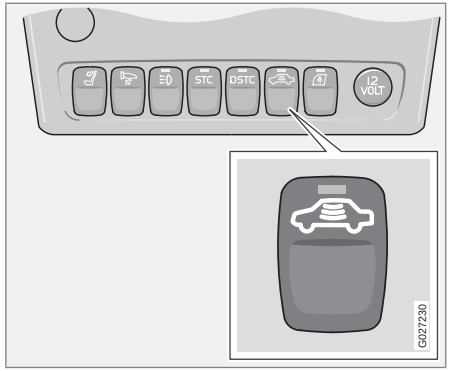
El vehículo dispone de una función especial de bloqueo de puertas que impide que se abran las puertas desde el interior si están bloqueadas.

Esta función sólo puede activarse desde el exterior cerrando con llave la puerta del conductor o utilizando el mando a distancia. Para poder activar el bloqueo de las puertas, deben haberse ajustado antes todas las puertas. A continuación, las puertas no podrán abrirse desde el interior.

El automóvil solo puede abrirse desde el exterior por la puerta del conductor o con el mando a distancia.

La función de bloqueo de puertas actúa con un retraso de 25 segundos a partir del momento en que se cierran las puertas.

Desconexión temporal



Si alguien desea quedarse en el automóvil y es necesario cerrar el vehículo desde el exterior, la función de bloqueo de puertas puede desconectarse temporalmente.

1. Introduzca la llave en el encendido, gírela a la posición **II** y vuelva a colocarla en la posición **I** o **0**.
2. Pulse el botón.

Si el vehículo está equipado con alarma, se desconectan al mismo tiempo los sensores de movimiento e inclinación, ver la página 112.

La luz del botón se enciende hasta que el automóvil se cierra con la llave o el mando a distancia. En la pantalla aparece un mensaje

mientras la llave permanece en la cerradura de encendido.

Cuando vuelve a arrancarse el motor, el sistema se repone y el bloqueo de puertas y los sensores de movimiento e inclinación de la alarma se conectan de nuevo.

NOTA

El automóvil está equipado con alarma:

Recuerde que la alarma se conecta al cerrar el vehículo.

Si se abre desde el interior alguna de las puertas, la alarma se disparará.

PRECAUCIÓN

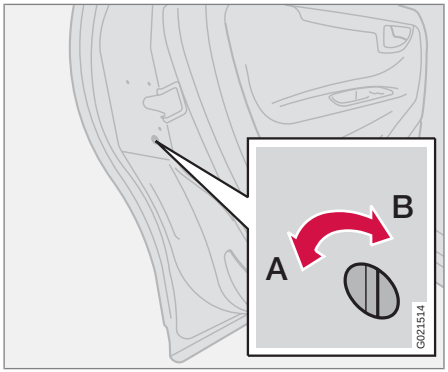
No permita que nadie permanezca en el vehículo si está activada la función de cierre bloqueado.

Seguro para niños

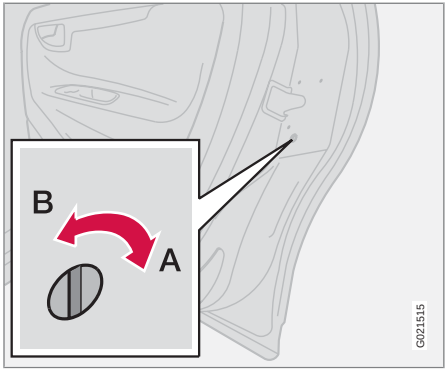
Seguro para niños mecánico – puertas traseras

El mando del seguro para niños está situado en el borde trasero de las puertas traseras y sólo puede accederse al seguro cuando la puerta está abierta.

Utilice un objeto metálico plano, por ejemplo un destornillador, para girar el mando y, de esa forma, conectar o desconectar el seguro para niños.



Mando del seguro para niños – puerta trasera izquierda.



Mando del seguro para niños – puerta trasera derecha.

A Seguro para niños conectado - la puerta trasera no puede abrirse desde el interior: Gire hacia fuera.

B Seguro para niños desconectado - la puerta trasera puede abrirse desde el interior: Gire hacia dentro.

NOTA

Cuando está conectado el seguro para niños, las puertas traseras no se pueden abrir desde el interior.

Sistema de alarma

Cuando está conectada, la alarma supervisa de forma continua todas las entradas. La alarma se activa si:

- si se abre el capó.
- si se abre la tapa del maletero.
- si se abre una puerta lateral.
- si se gira el interruptor de encendido con una llave no programada o a la fuerza.
- se detecta un movimiento en el habitáculo, si está equipado sensor de movimiento*.
- se eleva o se remolca el automóvil, si está equipado con sensor de inclinación*.
- si alguien desconecta el cable de la batería.
- alguien intenta desconectar la sirena.

Indicador de alarma

El tablero de instrumentos tiene un diodo luminoso rojo que indica el estatus del sistema de alarma:

- Diodo apagado - la alarma está desconectada.
- El diodo parpadea una vez cada dos segundos - la alarma está conectada.
- El diodo destella rápidamente tras desconectar la alarma y hasta que se conecta el encendido - la alarma se ha disparado.

Si se produce un fallo en el sistema de alarma, aparece un mensaje en la pantalla. En este caso, póngase en contacto con un taller autorizado Volvo.

NOTA

No intente reparar o modificar usted mismo los componentes del sistema de alarma. Cualquier intento en este sentido puede afectar a las condiciones del seguro.

Conexión de la alarma

Pulse el botón **LOCK** del mando a distancia. Una señal larga de los intermitentes del vehículo le confirmará que se ha conectado la alarma y que todas las puertas están cerradas. En algunos modelos, la alarma puede conectarse con la llave o el interruptor de la puerta del conductor.

IMPORTANTE

La alarma está completamente conectada cuando los intermitentes emiten un destello largo y el diodo del tablero de instrumentos parpadea una vez cada dos segundos.

Desconexión de la alarma

Pulse el botón **UNLOCK** del mando a distancia. Los intermitentes del automóvil destellan dos veces para confirmar que la alarma está desconectada.

Si las pilas del mando a distancia se han gastado, la alarma puede desconectarse girando la llave a la posición **II**.

Restablecimiento automático de la alarma

Si no se abre ninguna de las puertas ni el portón trasero en el espacio de dos minutos después de desconectar la alarma y abrir el automóvil con el mando a distancia, la alarma volverá a conectarse automáticamente. Al mismo tiempo, el automóvil se cerrará. Esta función evita que el automóvil se deje involuntariamente con la alarma desconectada.

En determinados países (Bélgica, Israel, etc.) la alarma se reconectará al cabo de cierto tiempo de abrirse y cerrarse la puerta del conductor sin bloquear la misma.

Alarma*

Desconexión de una alarma disparada

Si suena la alarma y desea desconectarla, pulse el botón **UNLOCK** del mando a distancia. Los intermitentes emitirán dos destellos en señal de confirmación.

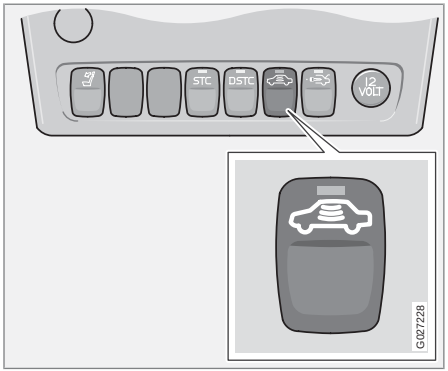
Señal acústica – alarma

La señal acústica es emitida por una sirena con una pila recargable. Las señales de alarma suenan a intervalos de 25 segundos.

Señal luminosa – alarma

Al dispararse la alarma, los intermitentes parpadearán durante 5 minutos o hasta que se desconecte la alarma según las instrucciones presentadas arriba.

Reducción del nivel del alarma



Para impedir que la alarma se dispare de forma involuntaria - por ejemplo, si se deja un perro solo en el vehículo o si el vehículo va en un transbordador - los sensores de inclinación y movimiento pueden desconectarse temporalmente:

1. Introduzca la llave en el encendido, gírela a la posición **II** y vuelva a colocarla en la posición **I** o **0**.
2. Pulse el botón.

La luz del botón se enciende hasta que el automóvil se cierra con la llave o el mando a distancia. En la pantalla aparece un mensaje mientras la llave permanece en la cerradura de encendido.

Si el automóvil está equipado con la función de bloqueo de puertas, esta se desconecta al mismo tiempo, ver la página 108.

Cuando vuelve a arrancarse el motor, el sistema se repone y los sensores de movimiento e inclinación de la alarma y el bloqueo de puertas se conectan de nuevo.

Comprobación del sistema de alarma

Comprobación del detector de movimientos en el habitáculo

1. Abra todas las ventanas.
2. Conecte la alarma. La conexión de la alarma se confirma con un destello lento de la luz.
3. Espere 30 segundos.
4. Compruebe el sensor de movimiento del habitáculo sacando, por ejemplo, una bolsa del asiento. A continuación, deberán activarse las señales acústicas y luminosas del sistema de alarma.
5. Desconecte la alarma desbloqueando el vehículo con el mando a distancia.

Comprobación de las puertas

1. Conecte la alarma.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

2. Espere 30 segundos.
3. Desbloquee la puerta del conductor con la llave.
4. Abra una de las puertas. A continuación, deberán activarse las señales acústicas y luminosas del sistema de alarma.
5. Haga la misma prueba con la otra puerta.
6. Desconecte la alarma desbloqueando el vehículo con el mando a distancia.

Comprobación del capó

1. Siéntese en el vehículo y desconecte el sensor de movimientos.
2. Conecte la alarma (sentado en el vehículo, bloquee las puertas con el botón en el mando a distancia).
3. Espere 30 segundos.
4. Abra el capó con la palanca situada debajo del salpicadero. A continuación, deberán activarse las señales acústicas y luminosas de la alarma.
5. Desconecte la alarma desbloqueando el vehículo con el mando a distancia.

Comprobación del maletero

1. Conecte la alarma.
2. Espere 30 segundos.
3. Abra el automóvil con la llave en la puerta del conductor sin abrir ninguna de las puertas.
4. Abra la tapa del maletero con el tirador. A continuación, deberán activarse las señales acústicas y luminosas del sistema de alarma.
5. Desconecte la alarma desbloqueando el vehículo con el mando a distancia.

Generalidades..... 116
Repostaje..... 118
Puesta en marcha del vehículo..... 120
Caja de cambios manual..... 122
Caja de cambios automática..... 123
Tracción a las cuatro ruedas - AWD* (All Wheel Drive)..... 126
Sistema de frenos..... 127
Control dinámico de estabilidad y tracción*..... 130
Chasis activo – FOUR-C*..... 132
Control de distancia de aparcamiento*..... 133
Remolque y asistencia en carretera..... 135
Arranque con asistencia..... 137
Conducción con remolque..... 138
Bola de remolque*..... 140
Enganche desmontable*..... 142
Carga sobre el techo..... 146
Adaptación del haz luminoso..... 148
BLIS (Sistema de información de puntos ciegos)*..... 155

G020912

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

ARRANQUE Y CONDUCCIÓN

06

Generalidades

Conducción económica

Conducir de forma económica es hacerlo con suavidad y precaución adaptando la técnica de conducción y la velocidad a cada situación. Para más consejos sobre cómo proteger el medio ambiente, ver la página 12.

Tenga en cuenta lo siguiente:

- Caliente el motor lo antes posible! Es decir: No deje funcionar el motor a ralentí sino conduzca lo antes posible con poca carga.
- Un motor frío consume más combustible que uno caliente.
- Procure no conducir trayectos cortos que no den tiempo a que se caliente el motor.
- Conduzca con suavidad! Evite los aceleronesinnecesarios y los frenazos bruscos.
- No lleve en el vehículo carga innecesaria de gran peso.
- No conduzca con neumáticos de invierno cuando la calzada está seca y sin nieve ni hielo.
- Quite el portacargas cuando no lo utilice.
- No abra las ventanillas innecesariamente.

No conduzca con la tapa del maletero abierta.

Si conduce con el maletero abierto, parte de las emisiones tóxicas de óxido de carbono puede introducirse en el habitáculo por el maletero. Si, pese a ello, no tiene más remedio que conducir con el portón abierto un trayecto de poca distancia, proceda de la siguiente manera:

1. Cierre todas las ventanillas.
2. Distribuya el aire entre el parabrisas y el suelo, y ponga el ventilador a la velocidad máxima.

Vehículo nuevo – calzada resbaladiza

La experiencia de conducir por una calzada resbaladiza puede ser diferente según esté equipado el vehículo con caja de cambios manual o con caja de cambios automática. Practique, por tanto, la conducción por superficies resbaladizas en condiciones controladas para saber cómo reacciona el vehículo.

Circulación por agua

El automóvil puede circular por agua con una profundidad máxima de 25 cm y a una velocidad máxima de 10 km/h. Proceda con especial precaución al pasar por agua en movimiento.

IMPORTANTE

Si entra agua en el filtro de aire, el motor puede sufrir averías.

Cuando la profundidad es mayor, pueden entrar agua en la transmisión. En ese caso, la capacidad lubricante de los aceite se reduce, lo que acorta la vida útil de estos sistemas.

Al circular por agua, mantenga una velocidad reducida y no pare el automóvil. Tras haber salido del agua, pise ligeramente el pedal de freno para comprobar si los frenos funcionan con plena capacidad. El agua y, por ejemplo, el barro, pueden mojar los forros de freno, lo que da como resultado un retraso de la actuación de los frenos.

NOTA

Limpie los contactos eléctricos del calefactor del motor y el enganche del remolque después de haber circulado por barro y agua.

IMPORTANTE

No deje que el automóvil permanezca mucho tiempo con agua por encima de los umbrales de las puertas, ya que esta situación puede provocar fallos eléctricos en el vehículo.

Si el motor se para con el vehículo sumergido en agua, no intente arrancar de nuevo. Saque el vehículo remolcándolo.

No castigue excesivamente la batería

El consumo de corriente de las funciones eléctricas del automóvil puede variar de un dispositivo a otro. Procure no dejar la llave de encendido en la posición **II** cuando el motor esté desconectado. En lugar de ello, ponga la llave en la posición **I** para reducir el consumo de corriente. La toma de 12 V del maletero suministra corriente aunque no esté puesta la llave de contacto.

Dispositivos que consumen mucha corriente:

- ventilador del habitáculo
- limpiaparabrisas
- equipo de audio
- luces de estacionamiento.

Preste también atención a los diferentes accesorios eléctricos. No utilice funciones que consumen mucha corriente cuando el motor está apagado.

Si la tensión de la batería es baja, aparecerá un texto en la pantalla del instrumento combinado. El mensaje seguirá en la pantalla del instrumento combinado hasta que arranque el motor.

La función de ahorro de energía desconecta algunas funciones o reduce el consumo de corriente reduciendo la velocidad del ventilador o desconectando el equipo de sonido.

Cargue la batería arrancando el motor.

No caliente excesivamente el motor ni el sistema de refrigeración

En condiciones especiales, por ejemplo, al conducir por terreno montañoso y con carga muy pesada, hay riesgo de que se recaliente el motor y el sistema de refrigeración. Sobre todo si la temperatura exterior es elevada.

Para evitar el recalentamiento del sistema de refrigeración:

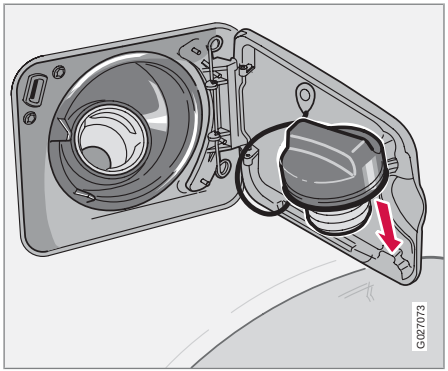
- Mantenga una velocidad baja si conduce cuesta arriba con remolque por una pendiente muy larga y empinada.
- Desconecte de vez en cuando el aire acondicionado.
- Procure no hacer funcionar el motor a ralentí.
- No apague inmediatamente el motor cuando pare el vehículo después de haber conducido en condiciones muy duras.
- Desmonte las luces complementarias montadas delante de la parrilla si conduce a temperaturas extremadamente altas.

Para evitar que el motor se caliente excesivamente, proceda de la siguiente manera:

No acelere el motor a más de 4500 revoluciones por minuto (motor diésel: 3500 revoluciones por minuto) si conduce con un remolque o una caravana por terreno montañoso. La temperatura del aceite podría subir demasiado.

Repostaje

Apertura de la tapa del depósito



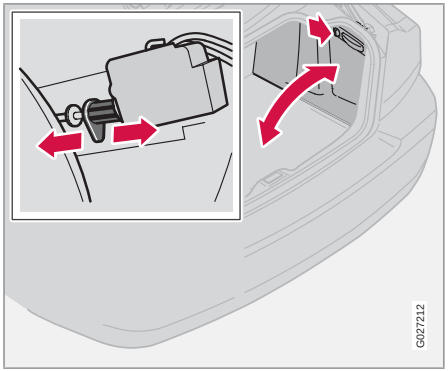
La tapa del depósito va por dentro del hueco, en el guardabarro trasero derecho, y puede colgarse por la parte interior del hueco del depósito.

La tapa del depósito puede abrirse cuando el vehículo está desbloqueado.

NOTA

La tapa permanece desbloqueada durante diez minutos después de haber bloqueado el vehículo.

Apertura de emergencia tapa del depósito



En ocasiones, puede ser necesario abrir la tapa del depósito manualmente si no es posible abrirla de manera normal.

1. El panel derecho del maletero tiene una tapa desmontable. Suelte la tapa.
2. Introduzca la mano y busque la cerradura eléctrica de la tapa. La cerradura está situada aproximadamente detrás de la parte trasera de la tapa del depósito.
3. Empuje el cilindro de la cerradura en sentido recto hacia atrás.

PRECAUCIÓN

Detrás del panel hay bordes afilados, mueva la mano despacio y con cuidado.

Tapón del depósito

Cuando la temperatura exterior es elevada, puede producirse una ligera sobrepresión en el depósito. En este caso, abra la tapa lentamente.

NOTA

Después de repostar, vuelva a poner el tapón de llenado y gírelo hasta oír uno o más chasquidos.

PRECAUCIÓN

No lleve nunca un teléfono móvil encendido durante el repostaje de combustible, ya que la señal de llamada puede provocar chispas y prender los vapores de combustible, con el consiguiente riesgo de incendio y lesiones personales.

Repostaje de gasolina

No llene excesivamente el depósito e interrumpa el repostaje al activarse el corte automático del surtidor.

NOTA

El depósito puede desbordarse si está excesivamente lleno a alta temperatura exterior.

Nunca añada aditivos de limpieza a menos que se lo recomienden explícitamente en un taller Volvo.

IMPORTANTE

Los automóviles con motor de gasolina deben repostarse siempre con gasolina sin plomo para no dañar el catalizador.

Repostaje de diesel

A baja temperatura (entre -5 °C y -40 °C), el gasóleo produce sedimentos de parafina, lo que puede ocasionar dificultades de arranque. Utilice un combustible especial para invierno durante la época fría del año.

Filtro de partículas diésel (DPF)

Los automóviles con motor diesel están equipados con un filtro de partículas que mejora la depuración de los gases de escape. Al conducir de manera normal, las partículas de los gases de escape se acumulan en el filtro. Para quemar las partículas y vaciar el filtro, se inicia un proceso denominado regeneración. Para iniciar este proceso, es necesario que el motor alcance su temperatura de funcionamiento normal.

El filtro se regenera automáticamente con un intervalo de 300 – 900 km según las condiciones de conducción. La regeneración dura aproximadamente 10-20 minutos. A baja velocidad media, puede durar un poco más. Durante la regeneración, el consumo de combustible aumenta ligeramente.

Regeneración a baja temperatura ambiente

Si el automóvil se utiliza con mucha frecuencia para conducir trayectos cortos a baja temperatura exterior, el motor no llega a alcanzar la temperatura de funcionamiento normal. Esto implica que la regeneración del filtro de partículas diesel no se produce, con lo que el filtro no se vacía.

Cuando el filtro se llena con partículas hasta un 80 % de su capacidad, se enciende un triángulo amarillo en el tablero de instrumentos y aparece en el display el mensaje **FIL. HOLL. LLENO CONSULTE MANUAL**.

Para iniciar la regeneración del filtro conduzca el automóvil, a ser posible por una carretera o una autopista, hasta que el motor llegue a la temperatura de funcionamiento normal. Conduzca a continuación el automóvil durante aproximadamente otros 20 minutos. Mientras está en marcha la regeneración, se reduce la potencia del motor del vehículo.

Una vez terminada la regeneración, se borra el mensaje de advertencia automáticamente.

Utilice un calefactor de estacionamiento* en climas fríos para que el motor alcance antes su temperatura de funcionamiento normal.

IMPORTANTE

Si se llena por completo, el filtro puede dejar de funcionar. En este caso, puede ser difícil arrancar el motor y hay riesgo de tener que cambiar el filtro.

Puesta en marcha del vehículo

Antes de arrancar el motor

– Aplique el freno de estacionamiento.

Caja de cambios automática

– El selector de marchas en la posición **P** o **N**.

Caja de cambios manual

Coloque la palanca en punto muerto y pise a fondo el pedal del embrague. Este modo de proceder es especialmente importante a temperaturas muy bajas.

PRECAUCIÓN

No saque nunca la llave de la cerradura de contacto mientras conduce o cuando el automóvil es remolcado. El bloqueo del volante puede activarse, lo que imposibilita las maniobras de dirección.

Cuando se remolca el vehículo, la llave debe estar en la posición **II**.

NOTA

Al arrancar en frío con ciertos tipos de motor, el régimen de giro del motor a ralentí puede ser considerablemente más elevado de lo normal. El propósito de esta función es conseguir que el sistema de depuración de las emisiones alcance lo antes posible su temperatura de funcionamiento normal, lo que reduce al mínimo las emisiones de gases de escape y protege el medio ambiente.

La hoja de la llave principal debe estar completamente desplegada (véase la figura en la página 104) para arrancar el automóvil. De lo contrario, se corre el riesgo de que el inmovilizador impida el arranque del vehículo.

Arranque del motor

Gasolina

Gire la llave de contacto a la posición de arranque.

Si el motor no arranca al cabo de 5-10 segundos, suelte la llave y haga un nuevo intento de arranque.

Diesel

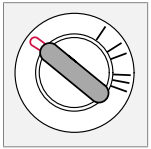
Gire la llave de contacto a la posición de marcha.

En el instrumento combinado se enciende un símbolo de control para informar que está en marcha el precalentamiento del motor, ver la página 46.

Gire la llave a la posición de conducción tras haberse apagado el símbolo de control.

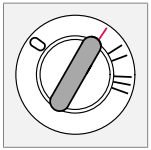
Inmovilizador y bloqueo del volante

0 – Posición de cierre



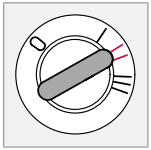
El volante queda bloqueado si saca la llave.

I – Posición de radio



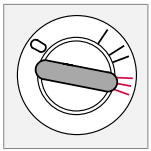
Pueden conectarse algunos componentes eléctricos. El sistema eléctrico del motor no está conectado.

II – Posición de conducción



La posición de la llave para conducir. Se conecta todo el sistema eléctrico del vehículo.

III – Posición de arranque



Se conecta el motor de arranque. En cuanto arranca el motor, la llave se suelta y vuelve de forma automática a la posición de conducción. Si cuesta girar la llave, puede deberse a que la posición de las ruedas delanteras produce tensiones en el interruptor de encendido. Gire entonces el volante de un lado al otro mientras gira la llave para facilitar la operación.

Asegúrese de que el volante está bloqueado cuando salga de vehículo para reducir el riesgo de robo.

Llaves de encendido e inmovilizador

No cuelgue la llave de encendido junto con otras llaves u objetos metálicos en el mismo llavero. De lo contrario, puede activarse accidentalmente el inmovilizador electrónico. Si ocurre esto, retire la otra llave y vuelva a arrancar el vehículo.

No revolucione el motor inmediatamente después de un arranque en frío. Si el motor no arranca o tiene fallos de encendido, póngase en contacto con un taller Volvo.

PRECAUCIÓN

No saque nunca la llave de la cerradura de contacto mientras conduce o cuando el automóvil es remolcado. No desconecte nunca el encendido (posición **0**) ni saque la llave de encendido cuando el automóvil está en movimiento. De lo contrario, puede activarse el bloqueo del volante, lo que imposibilitará las maniobras de dirección.

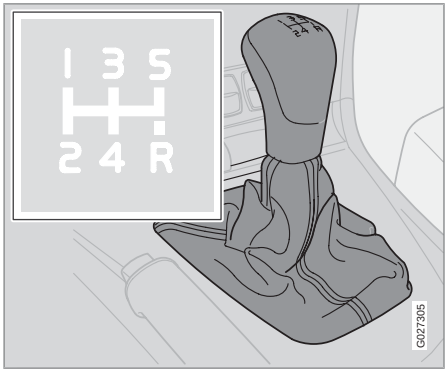
Dirección de relación variable*

Cuando el automóvil está equipado con dirección de relación variable, resulta más fácil conducir a baja velocidad, lo que simplifica las maniobras de aparcamiento, etc.

Cuando la velocidad aumenta, la fuerza de la dirección se adaptará para dar al conductor una mayor sensación de la carretera.

Caja de cambios manual

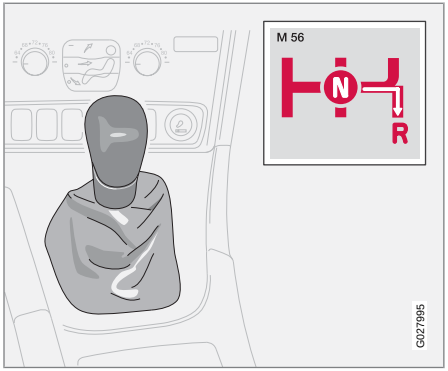
Posiciones de cambio, cinco velocidades



Pise el pedal de embrague a fondo cada vez que realice un cambio de marcha. Retire el pie del pedal del embrague cuando no efectúe cambios. Siga el patrón de cambios de marchas indicado.

Para una óptima eficacia en el consumo de combustible, emplee las marchas más altas posibles siempre que pueda.

Inhibidor de marcha atrás

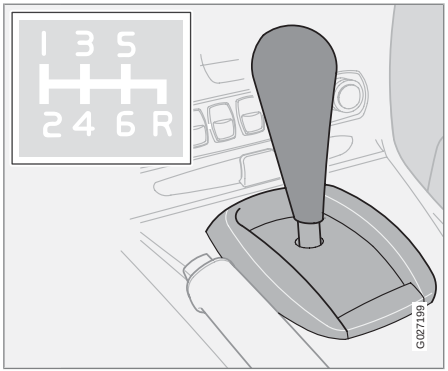


El inhibidor de marcha atrás dificulta la posibilidad de introducir por equivocación la marcha atrás al circular normalmente marcha adelante.

No introduzca la marcha atrás si el automóvil no está parado.

Para poner la marcha atrás, la palanca de cambios debe desplazarse antes a punto muerto (entre 3ª y 4ª). Así pues, la marcha atrás no puede introducirse directamente desde la 5ª a causa del inhibidor.

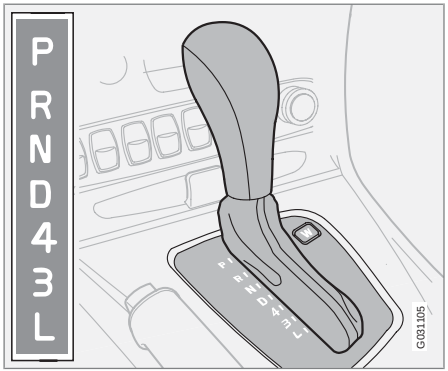
Posiciones de marcha, seis marchas



Pise el pedal de embrague a fondo cada vez que realice un cambio de marcha. Retire el pie del pedal del embrague cuando no efectúe cambios. Siga el patrón de cambios de marchas indicado.

Para una óptima eficacia en el consumo de combustible, emplee las marchas más altas posibles siempre que pueda.

Posiciones manuales



P – Aparcamiento
Seleccione esta posición para arrancar el motor o aparcar el vehículo.

El vehículo debe estar parado cuando se selecciona la posición **P**.

En la posición **P**, la caja de cambios queda bloqueada mecánicamente. Ponga siempre el freno de estacionamiento cuando aparque el automóvil!

R – Posición de marcha atrás
El vehículo debe estar parado cuando se selecciona la posición **R**.

N – Punto muerto
La posición **N** corresponde a punto muerto. No hay ninguna marcha introducida y el motor puede arrancarse. Aplique el freno de estacionamiento cuando el automóvil está parado con el selector de marchas en la posición **N**.

D – Posición de conducción
D es la posición de conducción normal. Los cambios de marcha de la caja de cambios se producen de forma automática en función de la aceleración y la velocidad. Para seleccionar la posición **D** cuando el selector está en la posición **R**, el vehículo debe estar parado.

4 – Modo de marcha baja
Los cambios de marcha entre 1ª, 2ª, 3ª y 4ª se producen de manera automática. La caja de cambios no sube a 5ª.

El modo **4** puede utilizarse:

- para conducir en montaña
- para conducir con remolque
- para obtener una mayor capacidad de freno motor.

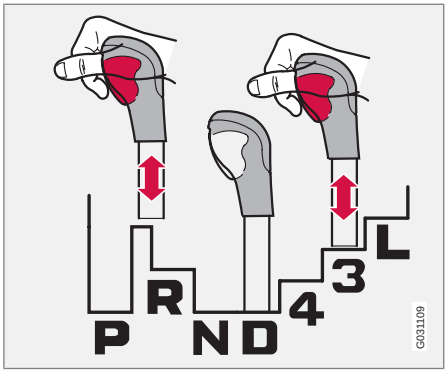
3 – Modo de marcha baja
Los cambios de marcha entre 1ª, 2ª y 3ª se producen de manera automática. La caja de cambios no sube a 4ª.

El modo **3** puede utilizarse:

- para conducir en montaña
- para conducir con remolque
- para obtener una mayor capacidad de freno motor.

L – Modo de marcha baja
Seleccione la posición **L** si quiere conducir sólo en 1ª y 2ª. El modo **L** ofrece el mejor frenado del motor al conducir en montaña.

Inhibidor del selector de marchas

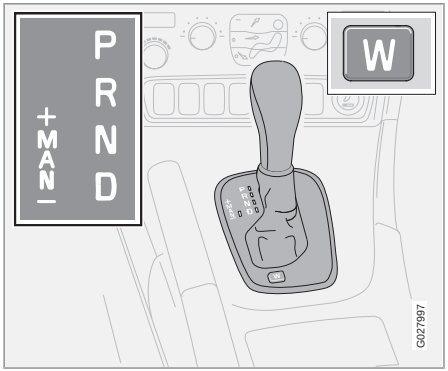


La palanca puede desplazarse libremente hacia adelante o hacia atrás entre **N** y **D**. Las demás posiciones tienen un seguro que se controla con la tecla de bloqueo del selector de marchas.

Caja de cambios automática

Pulsando en el botón de bloqueo, la palanca puede desplazarse adelante y atrás entre las diferentes posiciones de cambio.

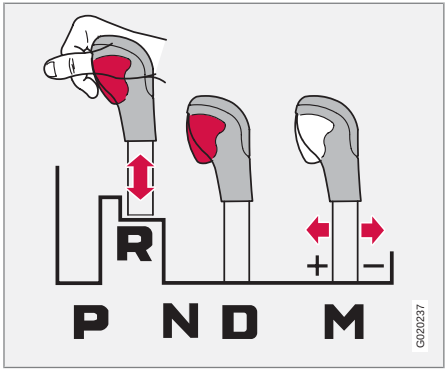
Geartronic



Posiciones de cambio
Para pasar de la posición de conducción automática **D** a la posición manual: desplace la palanca hacia la izquierda.

Para pasar de la posición **MAN** a la posición de conducción automática **D**, lleve la palanca a la posición **D**.

Posiciones manuales



Para pasar de la posición de conducción automática **D** a la posición manual, desplace la palanca hacia la izquierda. Para pasar de la posición **MAN** a la posición de conducción automática, lleve la palanca a la posición **D**.

Durante la conducción
El modo de cambio manual puede seleccionarse en cualquier momento durante la marcha. La marcha introducida está bloqueada mientras no se seleccione otra marcha. La transmisión sólo reduce automáticamente de marcha si se circula a una velocidad muy lenta.

Si lleva el selector de marchas a **–** (signo negativo), el automóvil pasa a la siguiente marcha inferior y frena con el motor al mismo tiempo.

Si se lleva el selector de marchas a **+** (signo positivo), el automóvil pasa a la siguiente marcha superior.

W – Programa invierno

Con el botón **W** situado junto a la palanca de cambios, se conecta y desconecta el programa de invierno **W**. En el instrumento combinado aparece el símbolo **W** cuando está activado el programa de invierno.

Cuando está seleccionado el programa de invierno, la caja de cambios inicia la marcha en 3a para facilitar la puesta en movimiento en calzadas resbaladizas. Las marchas inferiores solo se utilizan con la función de "kick-down" cuando está activado el programa de invierno.

El programa W sólo puede seleccionarse en la posición **D**.

"Kick-down"

Cuando se pisa el pedal del acelerador hasta el fondo, más allá de la posición normal de aceleración máxima, se produce de forma automática un cambio inmediato a una marcha inferior, el llamado cambio "kick-down".

Cuando se alcanza la velocidad máxima de esta marcha o si se suelta el pedal del acelerador hasta salir de la posición de "kick-down",

el cambio ascendente tiene lugar de forma automática.

La función "kick-down" se utiliza cuando es necesario disponer de una aceleración máxima, por ejemplo, al adelantar.

Para impedir un sobrerrégimen, el programa de control de la caja de cambios va provisto de una protección contra la bajada de cambios.

El kick-down [1] no puede utilizarse en las posiciones manuales. Vuelva a la posición automática **D**.

Arranque en frío

Al arrancar a baja temperatura, los cambios de marcha pueden presentar a veces cierta resistencia. Esto se debe a la elevada densidad del aceite de la caja de cambios en estas condiciones. Para reducir las emisiones de gases de escape del motor, la caja de cambios tarda un poco más de lo normal en cambiar a una marcha superior si el motor se ha arrancado a baja temperatura.

Motor turbo

Al conducir con el motor frío, la transmisión efectúa los cambios a regímenes de giro más elevados de lo normal. De este modo, el catalizador alcanza antes la temperatura de funcionamiento adecuada reduciéndose por tanto las emisiones de gases de escape.

Sistema adaptativo

Los cambios de marcha se regulan con un sistema adaptativo que registra continuamente el comportamiento de la caja de cambios. El sistema detecta todos los cambios de marcha para ofrecer una calidad de cambios óptima.

Función "Lock-up"

Las marchas disponen de la función "Lock-up" (bloqueo de marchas), que mejora la capacidad del freno de motor y reduce el consumo de combustible.

Sistemas de seguridad

Los vehículos con caja de cambios automática tienen sistemas de seguridad especiales:

Bloqueo de la llave – "Keylock"

Para poder sacar la llave de encendido, el selector de marchas tiene que estar en la posición **P**. En las demás posiciones, la llave no puede sacarse.

Posición de estacionamiento (P)

Automóvil parado con el motor en marcha:

– Mantenga el pie en el pedal de freno al desplazar el selector a otra posición.

Bloqueo de cambios eléctrico – Shiftlock Posición de estacionamiento (posición P)

Para poder desplazar el selector de marchas de la posición **P** a otra posición, coloque la llave de encendido en la posición **I** o **II** y pise el pedal de freno.

Punto muerto (N)

Para poder desplazar el selector de marchas de la posición **N** a otra posición, coloque la llave de encendido en la posición **I** o **II** y pise el pedal de freno.

[1] Solo Geartronic.

Tracción a las cuatro ruedas - AWD* (All Wheel Drive)

La tracción integral está siempre conectada

Con la tracción en las cuatro ruedas, el coche es propulsado por la acción simultánea de las cuatro ruedas. La potencia se distribuye de manera automática entre las ruedas delanteras y las ruedas traseras. El sistema de embrague de regulación electrónica distribuye la potencia a las ruedas que poseen el mejor agarre en la calzada por la que se conduce. De este modo se obtiene la mejor adherencia posible y se evita el patinamiento de las ruedas.

En condiciones normales de conducción, la mayor parte de la potencia se distribuye a las ruedas delanteras.

La tracción integral aumenta la seguridad al conducir en condiciones de lluvia, nieve o hielo.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Servofreno

Si el automóvil es desplazado o remolcado con el motor apagado, será necesario aplicar una fuerza sobre el pedal de freno cinco veces mayor que cuando está en marcha el motor. Si pisa el pedal de freno mientras arranca el motor, el pedal de freno puede dar la sensación de hundirse. Esto es normal, ya que se activa el servofreno. Cuando el automóvil está equipado con EBA (Emergency Brake Assistance), esta sensación puede ser más intensa.

PRECAUCIÓN

El servofreno sólo funciona cuando está en marcha el motor.

NOTA

Al frenar con el motor apagado, pise el pedal una sola vez con fuerza, no varias veces seguidas.

Circuitos de freno

Si deja de funcionar uno de los circuitos, se enciende este símbolo.

Si uno de los circuitos sufre una avería, seguirá siendo posible frenar el automóvil. El punto de resistencia del pedal de freno estará más bajo y el pedal puede notarse más blando de lo normal. Para obtener la potencia de frenado habitual, será necesario pisar el pedal con mayor fuerza.

La humedad puede afectar a las propiedades de frenado

Las piezas del sistema de frenos pueden mojarse si se conduce bajo una lluvia intensa, al atravesar charcos o durante el lavado del vehículo. Las propiedades de fricción de los forros de freno pueden alterarse y hacer que el efecto de frenado se retrase.

Pise ligeramente el pedal de freno de vez en cuando si conduce trayectos largos bajo la lluvia o con nieve húmeda y tras realizar un arranque en condiciones de gran humedad o tiempo frío. De este modo, los forros de freno se calientan y se elimina el agua. Se recomienda también adoptar esta medida antes de aparcar el automóvil varios días seguidos en estas condiciones meteorológicas.

Si se someten los frenos a una carga excesiva

En la conducción en montaña o sobre otras calzadas con importantes desniveles, los frenos del automóvil son sometidos a un intenso esfuerzo, aunque no se pise con especial fuerza el pedal de freno.

Dado que las velocidades que se desarrollan normalmente son bajas, los frenos no se refrigeran con la misma eficacia que al conducir sobre una calzada plana a alta velocidad.

Para evitar la sobrecarga excesiva de los frenos, cambie a una marcha inferior al bajar por cuestas en lugar de utilizar el pedal de freno. Emplee la misma marcha cuesta arriba y cuesta abajo. De esta forma usará el freno motor de manera más efectiva y sólo necesitará accionar el pedal de freno en contadas ocasiones.

Recuerde que la conducción con remolque carga aún más los frenos del automóvil.

Sistema de frenos

Sistema de frenos antibloqueo (ABS)

El sistema ABS (Anti-lock Braking System) está diseñado para impedir que las ruedas se bloqueen al frenar. De esta manera se mantiene la mayor maniobrabilidad posible durante el frenado. Esto mejora la capacidad de maniobra para eludir obstáculos. El sistema ABS no incrementa la capacidad total de frenado. Contribuye, sin embargo, a aumentar las posibilidades para maniobrar el vehículo y mejorar por tanto el control, lo que aumenta la seguridad vial.

Tras arrancar el motor y cuando el vehículo alcanza una velocidad de 20 km/h, el sistema efectúa una breve autoprueba que puede sentirse y oírse. Cuando el sistema ABS actúa, podrá oír y notar los impulsos en el pedal del freno. Esto es completamente normal.

NOTA

Para aprovechar al máximo las ventajas del sistema ABS, deberá pisar a fondo el pedal de freno.

No suelte el pedal de freno al percibir los impulsos del sistema ABS.

Recomendamos que efectúe prácticas de freno con el sistema ABS en un lugar apropiado y cerrado al tráfico.

El símbolo ABS se enciende y permanece encendido:

- durante aprox. dos segundos al arrancar el vehículo para comprobar el sistema.
- si se desconecta el sistema ABS a causa de alguna avería.

PRECAUCIÓN

Si se encienden al mismo tiempo los símbolos de advertencia de FRENOS y ABS, el sistema de frenado puede tener una avería. Si el nivel del depósito de líquido de frenos es normal en esta ocasión, conduzca con cuidado el automóvil al taller autorizado de Volvo más próximo, para que revisen el sistema de frenos.

Si el líquido de frenos está por debajo del nivel MIN en el depósito, no siga conduciendo el automóvil sin haber añadido aceite para frenos.

Debe controlarse el motivo de la pérdida de líquido de frenos.

Distribución electrónica de la fuerza de frenado – EBD

El sistema EBD (Electronic Brakeforce Distribution) está integrado en el sistema ABS. El sistema EBD regula la fuerza de frenado de las ruedas traseras para proporcionar siempre la fuerza de frenado más eficaz. Cuando este sistema regula la fuerza de frenado, puede oírse y notarse en el pedal del freno la transmisión de impulsos.

Asistencia de frenos de emergencia – EBA

La función EBA (Asistencia de frenos de emergencia) está integrado en el sistema DSTC. El sistema está diseñado para proporcionar plena potencia de frenado de forma inmediata, en caso de que sea necesario efectuar un frenado rápido. El sistema detecta el momento en que el conductor desea frenar con fuerza registrando la velocidad con la que pisa el pedal del freno.

El sistema EBA permanece activo a cualquier velocidad y por razones de seguridad no puede desconectarse.

Cuando se activa la función EBA, el pedal de frenos se hunde al mismo tiempo que el vehículo tiene un efecto de frenado máximo. Continúe frenando sin soltar el pedal de frenos. La

función EBA se interrumpe cuando se reduce la presión sobre el pedal de frenos.

NOTA

Cuando el EBA se activa, el pedal de freno se hunde un poco más que de costumbre, pise (mantenga pisado) el pedal el tiempo necesario. Si suelta el pedal, se interrumpe el frenado.

Control dinámico de estabilidad y tracción*

Generalidades

El sistema de control dinámico de estabilidad y tracción STC/DSTC (Dynamic Stability and Traction Control) mejora la progresión del automóvil y ayuda al conductor a evitar derrapes.

Cuando el sistema actúa, puede notarse un sonido de impulsos al frenar y al acelerar. Al pisar el acelerador, el automóvil puede acelerar con mayor lentitud de lo previsto.

Según el mercado, el automóvil está equipado con STC o DSTC. En la tabla puede comprobarse las funciones incluidas en el sistema respectivo.

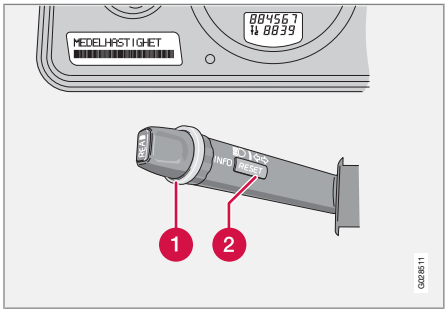
Función/sistema	STC	DSTC
Función antiderrape		X
Función antideslizante	X	X
Función de tracción	X	X

Función antiderrape
La función limita la fuerza de tracción y frenado de las ruedas de manera independiente para estabilizar el automóvil.

Función antideslizante
La función impide que las ruedas motrices patinen en la calzada al acelerar.

Función de tracción
La función se conecta a baja velocidad y transmite la fuerza de la rueda propulsora que derrapa a la que no lo hace.

Actuación reducida



1. Rueda selectora
2. Botón **RESET**

La actuación del sistema en caso de derrape y aceleración puede desconectarse de manera parcial.

La intervención del sistema en caso de derrape se retrasa entonces y permite mayor derrape, lo que da mayor libertad en la conducción dinámica. Al mismo tiempo, mejora la transitabilidad en nieve profunda o arena, al no estar ya limitada la aceleración.

Manejo

– Gire la rueda selectora (1) hasta que aparezca el menú **STC/DSTC**.

El texto **DSTC CONECTADO** significa que el sistema funciona de manera normal.

El texto **DSTC CTRL ROTAC BLOQU** significa que la intervención del sistema se reduce.

– Mantenga pulsado **RESET** (2) hasta que cambie el menú **STC/DSTC**.

Al mismo tiempo, se enciende el símbolo para avisar que el sistema se ha reducido. El sistema permanece reducido hasta la próxima vez que se arranque el motor.

PRECAUCIÓN

Si se reduce la función del sistema, pueden alterarse las características de conducción del vehículo.

NOTA

El texto **DSTC CONECTADO** aparecerá durante algunos segundos en la pantalla cada vez que se arranque el motor.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Mensajes en la pantalla

CONTROL TRACCIÓN TEMPORALM.INACT. significa que el sistema se ha reducido temporalmente debido a que la temperatura de los frenos ha aumentado excesivamente.

La función vuelve a conectarse automáticamente tras enfriarse los frenos.

El texto **ANTIDESLIZANTE REVISIÓN NECES.** significa que el sistema se ha desconectado a causa de una avería.

– Detenga el vehículo en un lugar seguro y apague el motor.

- Si el mensaje sigue en la pantalla al volver a arrancar el motor, lleve el vehículo a un taller autorizado Volvo.

Símbolos en la unidad de información al conductor

Símbolo de STC/DSTC

El símbolo puede tener diferentes significados según la manera en que se activa.

El símbolo se enciende y apaga de nuevo después de 2 segundos
Indica control del sistema al arrancar el motor.

El símbolo parpadea
Indica que el sistema actúa.

El símbolo se enciende con luz continua
Al mismo tiempo, aparece en la pantalla el texto **ANTIDESLIZANTE REVISIÓN NECES.**.

Indicación de avería en el sistema STC/DSTC:

1. Detenga el vehículo en un lugar seguro y apague el motor.
2. Vuelva a arrancar el motor.

- Si se apaga el símbolo de advertencia, sólo ha sido un fallo de los indicadores y no hace falta llevar el vehículo al taller.
- Si el símbolo de advertencia continúa encendido, lleve el vehículo a un taller Volvo autorizado para que revisen el sistema.

El símbolo se enciende con luz continua
Al mismo tiempo, aparece en la pantalla el texto **DSTC CTRL ROTAC BLOQU**.

El texto avisa que la funcionalidad del sistema STC/DSTC ha sido reducida.

Símbolo de advertencia

El símbolo de información se enciende con luz amarilla.

Al mismo tiempo, aparece en la pantalla el texto **CONTROL TRACCIÓN TEMPORALM.INACT.**.

Indica que el sistema se ha reducido temporalmente debido a que la temperatura de los frenos ha aumentado excesivamente.

- La función se conecta automáticamente cuando la temperatura de los frenos vuelve a ser normal.

PRECAUCIÓN

En condiciones normales, el sistema STC/DSTC mejora la seguridad de conducción del automóvil, lo cual no debe tomarse como motivo para incrementar indebidamente la velocidad.

Adopte siempre las precauciones habituales de seguridad al tomar curvas y al conducir por superficies resbaladizas.

Chasis activo – FOUR-C*

Generalidades sobre el chasis activo - FOUR-C

Interruptor de FOUR-C en la consola central

El automóvil está equipado con un sistema de chasis activo muy avanzado – Continuously Controlled Chassis Concept – de control electrónico. Las funciones del sistema dependen de un conjunto de sensores que supervisan continuamente los movimientos y reacciones del vehículo, por ejemplo, la aceleración vertical y lateral, la velocidad del vehículo y los movimientos de las ruedas.

La unidad de mando de FOUR-C analiza los datos recibidos de los sensores y modifica en caso necesario los ajustes de los amortiguadores hasta 500 veces por segundo. De esta manera, cada amortiguador puede regularse de manera independiente con extremada rapidez y exactitud. Esta es una de las explicaciones de que pueda variarse las características del chasis.

La configuración del chasis puede modificarse en cualquier momento durante la marcha cuando varían las características de la carretera o si desea cambiar el estilo de conducción. La modificación se produce en cuestión de milisegundos.

Comfort

En el modo **Comfort**, la configuración del chasis se adapta para aislar la carrocería de las desigualdades de la calzada y "flotar" por encima de ellas. La amortiguación es más suave y los movimientos de la carrocería pequeños. Este modo se recomienda para hacer viajes de largo recorrido y al conducir por calzadas resbaladizas.

Cuando se desconecta el encendido después de haber conducido el automóvil en el modo **Comfort**, el chasis volverá a adoptar este modo al volver a arrancar el automóvil.

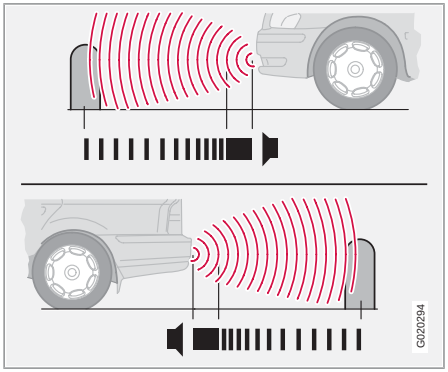
Deportes

En el modo **Sport**, la respuesta de la dirección del vehículo es más rápida que en el modo **Comfort**. La suspensión es más dura y la carrocería se adapta a la calzada para reducir oscilaciones al tomar curvas a alta velocidad. El vehículo ofrece una sensación más deportiva.

Cuando se desconecta el encendido después de haber conducido el automóvil en el modo **Sport**, el chasis volverá a adoptar este modo al volver a arrancar el automóvil.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Generalidades [1]



Control de distancia de aparcamiento, hacia adelante y hacia atrás.

El asistente de párking se utiliza como medio auxiliar al aparcar. La distancia del objeto detectado se indica con una señal.

PRECAUCIÓN

El asistente de párking no puede nunca sustituir la responsabilidad del propio conductor al aparcar. Los sensores tienen ángulos muertos en los que no se detectan objetos. Observe si hay niños o animales cerca del automóvil

Variantes

Hay dos variantes del control de distancia de aparcamiento:

- Sólo hacia atrás.
- Hacia adelante y hacia atrás.

Funcionamiento

El sistema se conecta automáticamente al arrancar el automóvil, tras lo cual se enciende la luz del interruptor del control de distancia de aparcamiento del panel de interruptores. En la pantalla aparece el texto **PARK ASSIST ACTIVE** si se introduce la marcha atrás o si alguno de los sensores delanteros detecta algún objeto.

El control de distancia de aparcamiento está activo a velocidades inferiores a 15 km/h. A velocidades más elevadas, el sistema se desconecta. Cuando la velocidad es inferior a 10 km/h, el sistema vuelve a activarse.

Cuanto más cerca esté objeto situado delante o detrás del automóvil, mayor es la frecuencia con la que se emite la señal. Los otros sonidos del sistema de audio se atenúan automáticamente cuando el volumen es elevado.

Cuando la distancia es de aproximadamente 30 cm, el tono de la señal es constante. Si el obstáculo está a menor distancia, sea delante o detrás del automóvil, la señal alternará entre los altavoces del lado izquierdo y el lado derecho.

Sistema de aparcamiento asistido, parte trasera

La zona de sondeo por detrás del automóvil es de aproximadamente 1,5 m. El aparcamiento asistido de la parte trasera se conecta al introducir la marcha atrás. La señal acústica se oye en los altavoces traseros.

Al hacer marcha atrás, por ejemplo, con remolque o soporte para bicicletas en la bola de remolque, el sistema debe desconectarse. De lo contrario, los sensores reaccionan al detectar estos objetos.

El sistema de aparcamiento asistido de la parte trasera se desconecta automáticamente con la utilización de un remolque en caso de emplearse el cable de remolque original de Volvo.

Control de distancia de aparcamiento hacia adelante

La zona de sondeo por delante del automóvil es de aproximadamente 0,8 m. La señal acústica se oye en el altavoz delantero.

El sistema de aparcamiento asistido no puede combinarse en la parte delantera con alum-

[1] Según el mercado, el **control de distancia de aparcamiento** puede ser estándar, equipamiento opcional o accesorio.

Control de distancia de aparcamiento*

brado complementario, ya que este alumbrado afectaría a los sensores.

Indicación de avería en el sistema

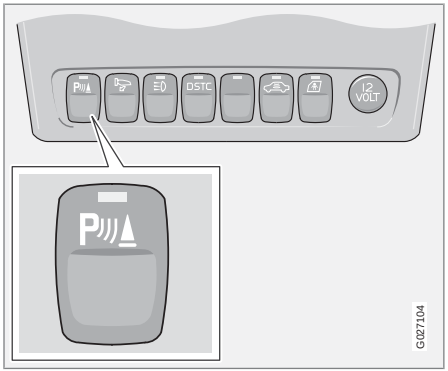
Si se enciende el símbolo de advertencia amarillo y aparece en la pantalla el texto **ASISTENCIA EST. REVISIÓN NECES.** el control de distancia de aparcamiento no funciona.

IMPORTANTE

En ciertas circunstancias, el control de distancia de aparcamiento puede emitir señales falsas causadas por fuentes de sonido externas que transmiten las mismas frecuencias ultrasónicas que las utilizadas por el sistema.

Por ejemplo, bocinas, neumáticos húmedos sobre asfalto, frenos neumáticos, tubos de escape de motocicletas, etc.

Conexión/Desconexión



La posición del botón en la línea puede variar.

El control de distancia de aparcamiento puede desconectarse con el botón correspondiente del panel de interruptores. La luz del interruptor se apagará. El sistema se conecta de nuevo con el interruptor, tras lo cual se enciende la luz indicadora.

Limpieza de los sensores

Sensores del sistema de aparcamiento asistido.

Para que los sensores funcionen de forma correcta, deben limpiarse periódicamente con agua y champú para carrocerías.

NOTA

La suciedad, la nieve y el hielo, también pueden ser causa de señales falsas.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Arranque con asistencia

Utilice una batería de refuerzo si la batería está descargada y el motor no arranca. No arranque el automóvil remolcándolo, ver la página 137.

IMPORTANTE

El catalizador puede sufrir daños si se arranca el automóvil remolcándolo.

Remolque

Averigüe cuál es la velocidad máxima de remolque permitida por la ley antes de remolcar el automóvil.

El automóvil debe remolcarse siempre hacia adelante.

1. Desbloquee el volante para que pueda maniobrarse el vehículo.
2. Si remolca otro vehículo: Conduzca con suavidad.

   Si es remolcado por otro vehículo: Conserve tensado el cable de remolque en todo momento manteniendo el pie ligeramente sobre el pedal del freno, para evitar tirones fuertes.

PRECAUCIÓN

- Abra el bloqueo del volante antes empezar a remolcar.
- La llave de contacto debe estar en la posición **II**.
- No saque nunca la llave de la cerradura de contacto mientras conduce o cuando el automóvil es remolcado.

PRECAUCIÓN

El servofreno y la dirección asistida no funcionan cuando el motor está apagado. El pedal debe pisarse con una fuerzacinco veces superior a lo normal y la dirección ofrece mucha más resistencia.

Caja de cambios manual

– Ponga la palanca de cambios en punto muerto y libere el freno de estacionamiento.

Caja de cambios automática

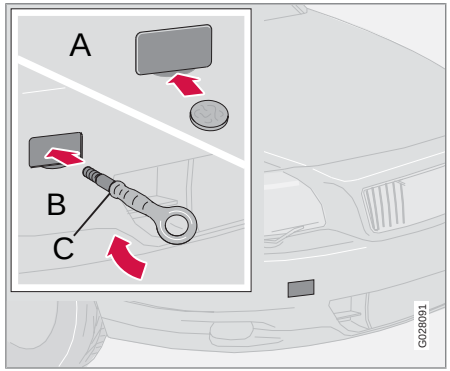
– Ponga el selector de marchas en la posición **N** y libere el freno de estacionamiento.

No remolque automóviles con caja de cambios automática a más de 80 km/h ni más de 80 km.

Anilla de remolque

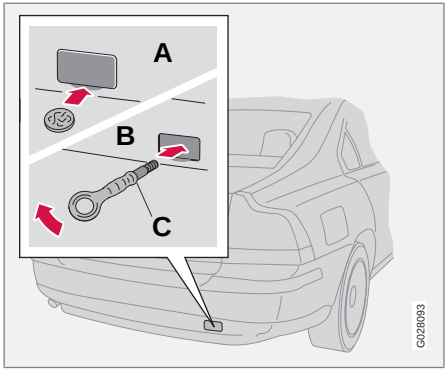
Antes de remolcar, es necesario enroscar la anilla de remolque en el parachoques. Los puntos de montaje con tapas de protección para la anilla de remolque están en el lado derecho de los parachoques delantero y trasero.

La anilla de remolque está en la bolsa de herramientas del maletero.



Anilla de remolque delantera.

Remolque y asistencia en carretera



Anilla de remolque trasera.

Proceda de la siguiente manera:

1. Suelte la tapa [1] (A) levantando con cuidado en la ranura, por ejemplo, con una moneda.
2. Enrosque bien la anilla de remolque (B) hasta el reborde (C). Utilice la llave de tuercas de rueda.

   Para poder fijar la anilla de remolque en la parte trasera, debe sacarse antes el tornillo de plástico de la consola. Utilice para este propósito la llave de tuercas de rueda del kit de herramientas. Vuelva colocar el tornillo de plástico después de utilizar la anilla.

- Después del uso, desenrosque la anilla de remolque y vuelva a instalar la cubierta.

NOTA

En algunos modelos con enganche para remolque montado, no es posible fijar la anilla en la fijación trasera. Fije en este caso el cable de remolque en el enganche. Por esta razón, conviene guardar siempre enganche desmontable en el automóvil.

Asistencia en carretera

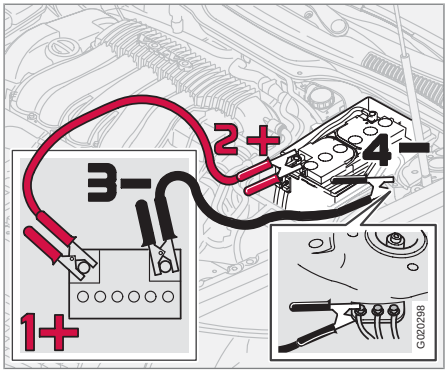
El automóvil siempre debe transportarse de manera que las ruedas giren hacia adelante.

PRECAUCIÓN

La anilla de remolque solo está prevista para remolcar y no para rescatar vehículos. Solicite asistencia profesional para este tipo de operaciones.

[1] La abertura en la tapa puede variar.

Arranque con batería de refuerzo



Si la batería del vehículo se descarga por alguna causa, el motor puede arrancarse con la corriente de una batería suelta o de la batería de otro vehículo. Compruebe siempre que las pinzas están bien sujetas y que no se generan chispas durante el intento de arranque.

Para evitar el riesgo de explosión, le recomendamos que haga exactamente lo siguiente:

1. Gire la llave de contacto a la posición **0**.
2. Compruebe que la batería de refuerzo tenga una tensión de 12 V.
3. Si la batería de refuerzo está en otro vehículo, pare el motor del mismo y asegúrese de que los vehículos no están en contacto.
4. Instale el cable rojo entre el terminal positivo de la batería de refuerzo (1+) y la conexión roja en el compartimento motor del coche (2+). La pinza debe sujetarse en el punto de conexión situado debajo de una tapita negra marcada con el signo positivo. La tapita está unida a la tapa de la caja de fusibles.
5. Instale una de las pinzas del cable negro en el terminal negativo de la batería de refuerzo (3–).
6. Instale la otra pinza del cable negro en la anilla de elevación del automóvil (4–).
7. Ponga en marcha el motor del "vehículo de refuerzo". Haga funcionar el motor durante algún minuto a un régimen ligeramente superior al ralentí, 1500 rpm.
8. Ponga en marcha el motor del vehículo que tiene la batería descargada.

– Retire los cables en orden inverso a la instalación.

NOTA

No mueva las pinzas durante el intento de arranque (peligro de chispas).

PRECAUCIÓN

La batería puede desprender gas oxhídrico, que es un gas muy explosivo. Para que la batería explote, es suficiente con una chispa que puede generarse si se instalan de forma incorrecta los cables puente.

La batería contiene además ácido sulfúrico que puede causar graves lesiones por corrosión. Si el ácido entra en contacto con los ojos, la piel o la ropa, lávese con agua en abundancia. Si el ácido le salpica en los ojos, solicite inmediatamente atención médica.

Conducción con remolque

Generalidades

La bola de remolque del vehículo debe ser de un tipo homologado. En el concesionario Volvo puede informarse sobre las bolas de remolque que pueden utilizarse.

- Disponga la carga en el remolque de forma que la presión sobre el dispositivo de tracción del vehículo se ajuste a la presión máxima especificada para la bola.
- Aumente la presión de los neumáticos a la presión de aire recomendada para carga máxima. Consulte la tabla de presión de neumáticos.
- Limpie con regularidad la bola de remolque y engrase la bola [1] y todas las piezas móviles para evitar un desgaste innecesario.
- No conduzca con remolques pesados cuando el automóvil es completamente nuevo. Espere a que haya recorrido como mínimo 1000 km.
- Al bajar por pendientes largas y empinadas, los frenos del automóvil sufren una carga mucho mayor de lo normal. Seleccione una marcha más corta y adapte la velocidad.
- Si el automóvil se conduce con mucha carga en climas cálidos, el motor y la caja de cambios pueden recalentarse. De ser así, el indicador de temperatura del instrumento combinado entra en el campo rojo. Detenga el automóvil y deje funcionar el motor al ralentí durante unos minutos.
- En caso de sobrecalentamiento, el sistema de aire acondicionado puede desconectarse temporalmente.
- La caja de cambios automática reacciona mediante una función de protección integrada. Compruebe el mensaje en la pantalla.
- El motor funciona con más carga de lo normal cuando se conduce con remolque.
- Por razones de seguridad, no conduzca a más de 80 km/h, aunque las normas de circulación de algunos países permitan velocidades superiores.
- Si aparca con remolque, aplique primero el freno de estacionamiento y ponga después el selector de marchas en la posición **P**(caja de cambios automática) o introduzca una marcha (caja de cambios manual). Si aparca en pendientes de mucha inclinación, bloquee las ruedas con calzos.
- Procure no conducir con remolques que pesen más de 1.200 kg por pendientes de más del 12 % de inclinación. En pendientes de más del 15 % de inclinación, no debe conducirse con remolque.

Pesos de remolque

Para informarse sobre pesos de remolque permitidos, ver la página 269.

NOTA

Los pesos máximos de remolque que aparecen especificados son los permitidos por Volvo. Las normas de circulación nacionales pueden limitar aún más los pesos de remolque y la velocidad. Los enganches para remolque pueden estar certificados para pesos superiores a los permitidos para el automóvil.

PRECAUCIÓN

Siga las recomendaciones indicadas para el peso del remolque. De lo contrario, puede resultar difícil controlar el automóvil y el remolque al realizar maniobras evasivas o al frenar.

[1] No se aplica a la bola de remolque si se utiliza un enganche para bola con amortiguador de oscilaciones.

Conducción con remolque – caja de cambios automática

- Cuando aparque en pendiente, debe aplicar el freno de estacionamiento antes de colocar el selector de marchas en la posición **P**. Cuando arranque en una pendiente deberá colocar el selector de marchas en la posición de conducción antes de soltar el freno de estacionamiento.
- Seleccione un modo de marchas cortas apropiado cuando suba por pendientes empinadas o cuando conduzca a baja velocidad. De este modo evitará que la caja de cambios seleccione una marcha larga si el vehículo está equipado con caja de cambios automática. El aceite de la caja de cambios se calentará menos.
- Si dispone de una caja de cambios Geartronic, no seleccione una marcha manual más larga de lo que "aguante" el motor. No resulta siempre más económico conducir con marchas largas.

NOTA

Algunos modelos deben tener un enfriador de aceite para la caja de cambios automática en caso de conducir con remolque. Consulte, por tanto, en el concesionario Volvo más próximo los requisitos que se aplican específicamente a su automóvil si se monta posteriormente un enganche para remolque.

Nivelación

Si el automóvil está equipado con un dispositivo automático de nivelación, el tren trasero del vehículo se mantendrá siempre a la altura correcta, independientemente de la carga. Cuando el vehículo está parado, el tren trasero baja, lo cual es completamente normal. Al iniciar la marcha con carga, el nivel sube después de algunos kilómetros.

Bola de remolque*

Enganche de remolque

Si el vehículo está equipado con un enganche para remolque desmontable, siga detalladamente las instrucciones de montaje de la parte de la bola, ver la página 142.

PRECAUCIÓN

Si el automóvil está provisto del enganche para remolque desmontable de Volvo:

- Siga detenidamente las instrucciones de montaje del enganche desmontable.
- El enganche desmontable debe estar cerrado con llave antes de iniciar la marcha.
- Compruebe que la ventanilla del indicador esté en verde.

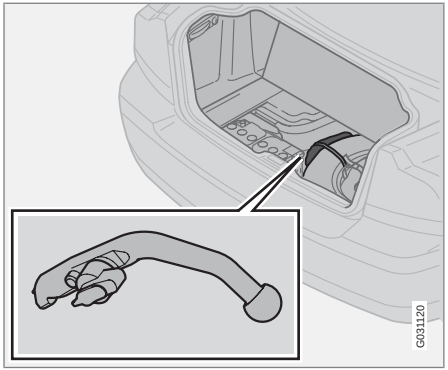
Aspectos importantes que deben comprobarse

- La bola de remolque debe limpiarse y lubricarse periódicamente con grasa.

NOTA

Cuando se utiliza un enganche para bola con amortiguador de vibraciones, no debe lubricarse la bola de remolque.

Guardar el enganche desmontable

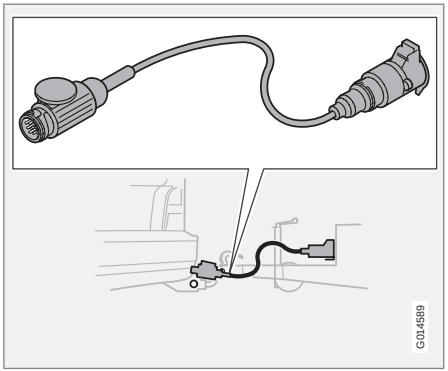


Sitio del enganche desmontable.

IMPORTANTE

Retire siempre el enganche desmontable cuando no se utilice y guárdelo en su sitio en el automóvil debidamente sujeto con la correa.

Cable de remolque

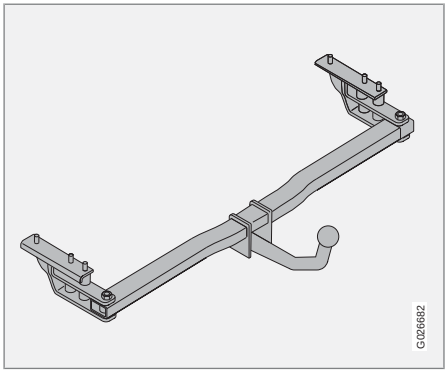


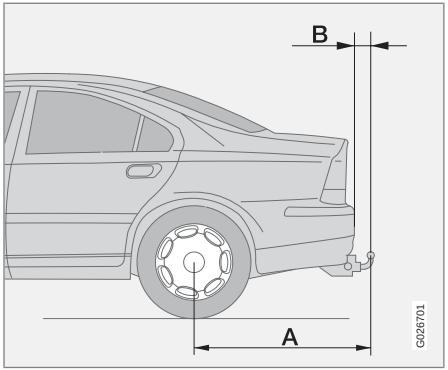
Si el enganche de remolque del automóvil tiene un conector de 13 polos y el remolque tiene un conector de 7 polos, será necesario utilizar un adaptador. Utilice un cable adaptador aprobado por Volvo. Asegúrese de que el cable no arrastre por el suelo.

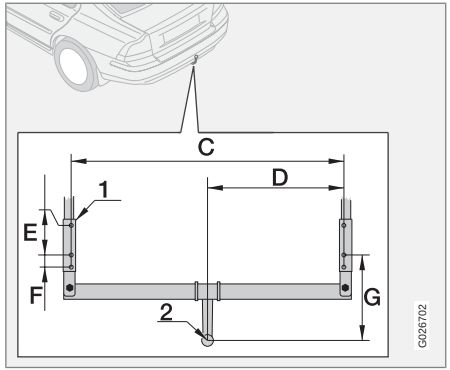
* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Bola de remolque*

Especificaciones





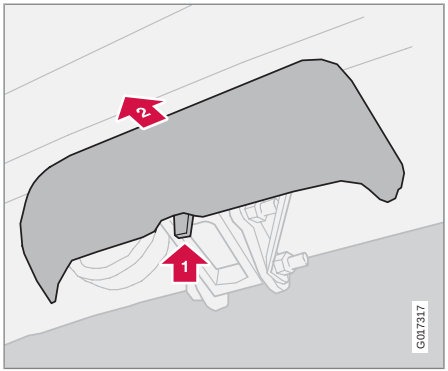


Cotas de puntos de fijación (mm)

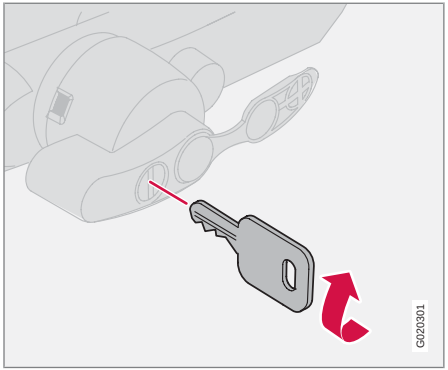
	A	B	C	D	E	F	G
Enganche fijo estándar	1058	83	1083	542	122	50	305
Enganche fijo con Nivomat		91					
Enganche desmontable estándar	1069	94					316
Enganche desmontable con Nivomat		100					
1	Viga lateral						
2	Centro del enganche						

Enganche desmontable*

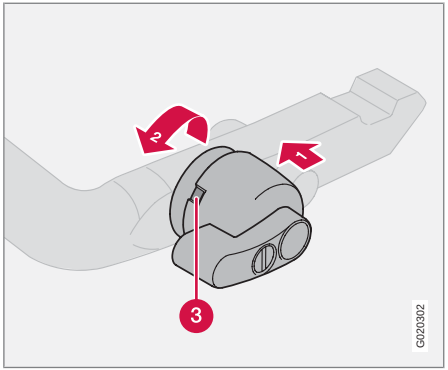
Montaje del enganche desmontable



1. Quite la cubierta de protección apretando el cierre 1 y tirando de la cubierta en sentido recto hacia atrás 2.



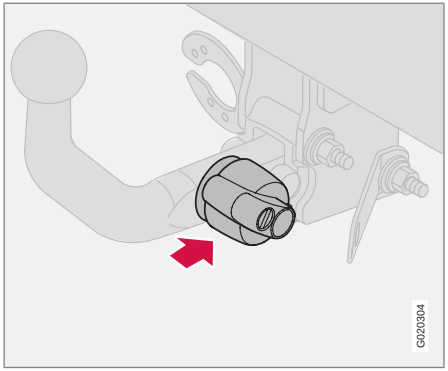
2. Compruebe que el mecanismo está en posición de apertura girando la llave hacia la derecha.



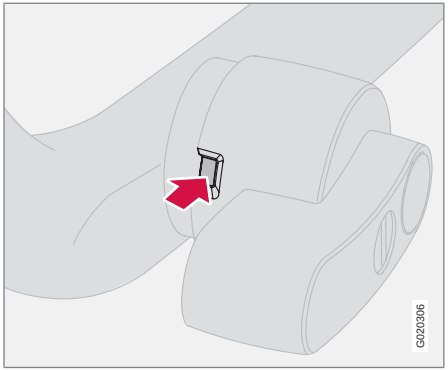
3. Compruebe que la ventanilla del indicador (3) esté en rojo. Si la ventanilla no está en rojo, apriete (1) y gire la rueda de cierre hacia la izquierda (2) hasta que se oiga un "clic".

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

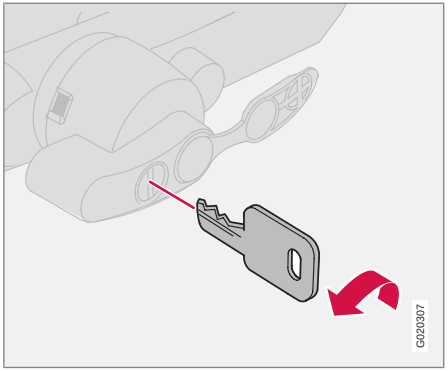
Enganche desmontable*



4. Introduzca y deslice el enganche desmontable hasta que se oiga un "clic".

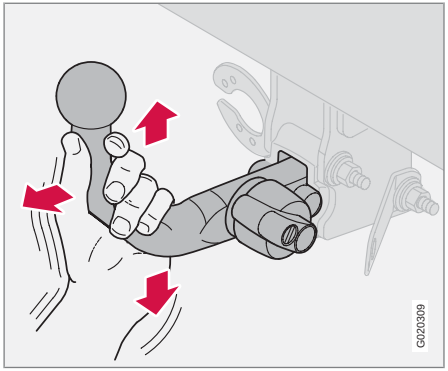


5. Compruebe que la ventanilla del indicador esté en verde.



6. Gire la llave en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta la posición de bloqueo. Saque la llave de la cerradura.

Enganche desmontable*



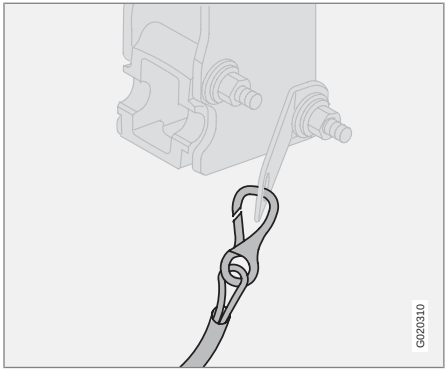
7. Compruebe que el enganche desmontable está fijo tirando hacia arriba, hacia abajo y hacia atrás.

PRECAUCIÓN

Si el enganche desmontable no está colocado correctamente, desmonte el enganche y vuelva a montarlo según el procedimiento mencionado.

IMPORTANTE

Engrase solamente la bola para el enganche de remolque, el resto de la bola debe estar limpia y seca.

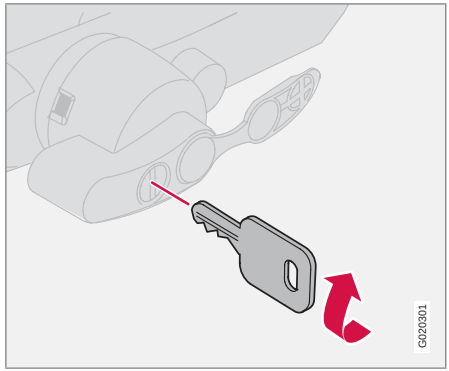


8. Cable de seguridad.

PRECAUCIÓN

Fije el cable de seguridad del remolque en la fijación del dispositivo de remolque.

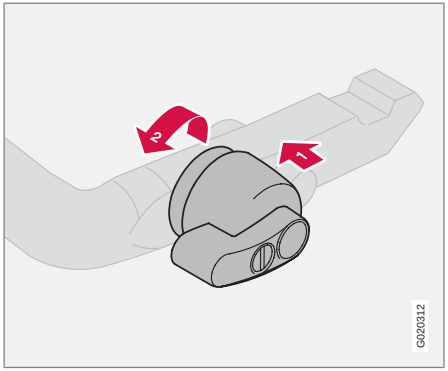
Desmontaje del enganche desmontable



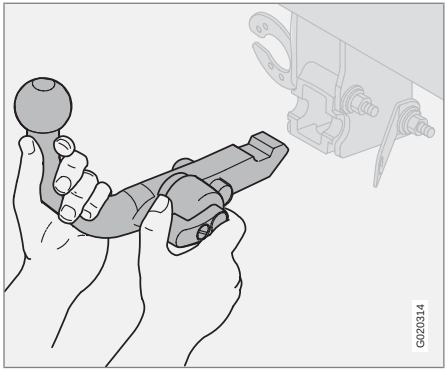
1. Introduzca la llave y gírela hacia la derecha hasta la posición de apertura.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Enganche desmontable*



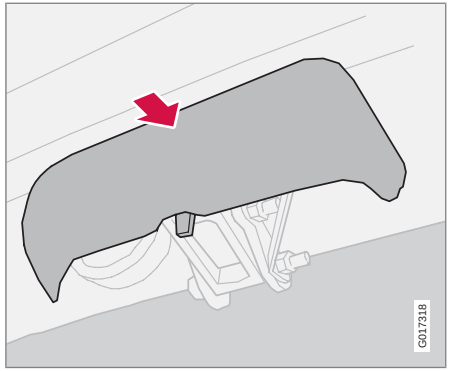
2. Apriete la rueda de cierre (1) y gírela en sentido contrahorario (2) hasta que se oiga un "clic".



3. Gire la rueda de cierre por completo hasta el tope y retenga al mismo tiempo el enganche desmontable que debe sacarse hacia atrás y hacia arriba.

PRECAUCIÓN

Sujete el enganche desmontable de manera segura si este se guarda en el automóvil, ver la página 140



4. Colocar la tapa de protección.

Carga sobre el techo

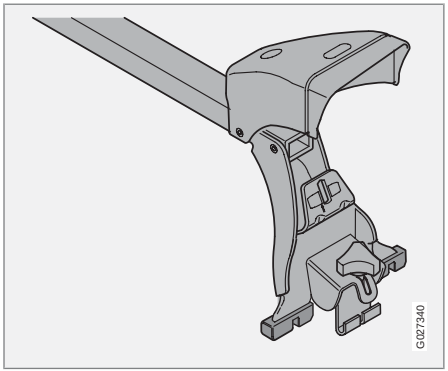
Generalidades

La capacidad de carga depende de los accesorios complementarios montados en el automóvil como, arcos portacargas, cofre de techo, etc. así como el enganche para remolque y la carga sobre la bola. La capacidad de carga se reduce según el número de pasajeros y su peso. Para informarse sobre las limitaciones de pesos, ver la página 269.

PRECAUCIÓN

Las características de conducción del automóvil varían según el peso y la colocación de la carga.

Uso de los arcos portacargas*



Para no dañar el vehículo y obtener la máxima seguridad durante la conducción, le recomendamos que sólo utilice los arcos portacargas que Volvo ha desarrollado especialmente para su vehículo.

- Compruebe periódicamente que el arco portacargas y la carga están debidamente fijados. Sujete bien la carga con correas.
- Distribuya la carga de manera uniforme por los arcos portacargas. No cargue en diagonal. Coloque la carga de mayor peso debajo.
- Recuerde que el centro de gravedad y la características de conducción del vehículo se modifican si lleva carga sobre el techo.
- Tenga en cuenta que el coeficiente de resistencia al aire del vehículo y, en consecuencia, el consumo de combustible aumentan con el tamaño de la carga.
- Conduzca con suavidad. Evite acelerones, frenazos o tomar curvas a gran velocidad.
- Desmonte los portacargas cuando no los utilice. Así reducirá el coeficiente de resistencia del aire y por tanto también el consumo de combustible.

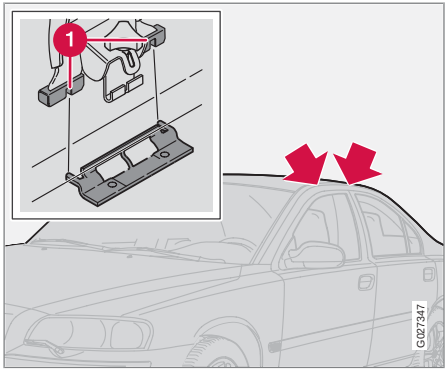
PRECAUCIÓN

No cargue más de 100 kg en el techo, incluido los arcos portacargas y el cofre de techo.

El centro de gravedad y las características de conducción del automóvil se modifican al colocar carga en el techo.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Colocación de los arcos portacargas



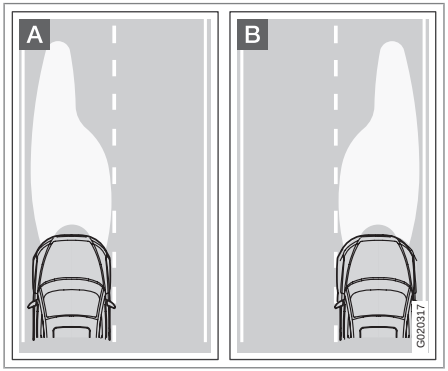
1. Asegúrese de que el arco portacargas se coloca en el sentido correcto (vea la señal en la etiqueta debajo de la cubierta).
2. Introduzca los orificios de referencia (1) en las lengüetas guía.
3. Descienda con cuidado la fijación del lado opuesto hacia el techo.
4. Desenrosque un poco la rueda de fijación.
5. Presione la rueda contra la fijación del techo y sujete el gancho en la fijación situada debajo de la moldura del techo.
6. Sujete el arco portacargas enroscando la rueda de fijación.
7. Introduzca los orificios de referencia de las otras fijaciones en las lengüetas.
8. Sujete el arco portacargas enroscando la rueda de fijación.
9. Compruebe que el gancho quede bien sujeto en la fijación del techo.
10. Apriete alternativamente una y otra rueda de fijación hasta que ofrezcan mucha resistencia.
11. Coloque la cubierta.
12. Compruebe que el portacargas esté bien sujeto.

NOTA

Compruebe periódicamente que las ruedas estén debidamente apretadas.

Adaptación del haz luminoso

Haz luminoso correcto para circulación por la derecha o la izquierda



A Haz luminoso para circulación por la izquierda.

B Haz luminoso para circulación por la derecha.

Para no deslumbrar a los vehículos que circulan en el sentido opuesto, el haz luminoso de los faros se puede modificar enmascarando faros. Esto disminuye ligeramente la eficacia del haz luminoso.

Recubrimiento de los faros

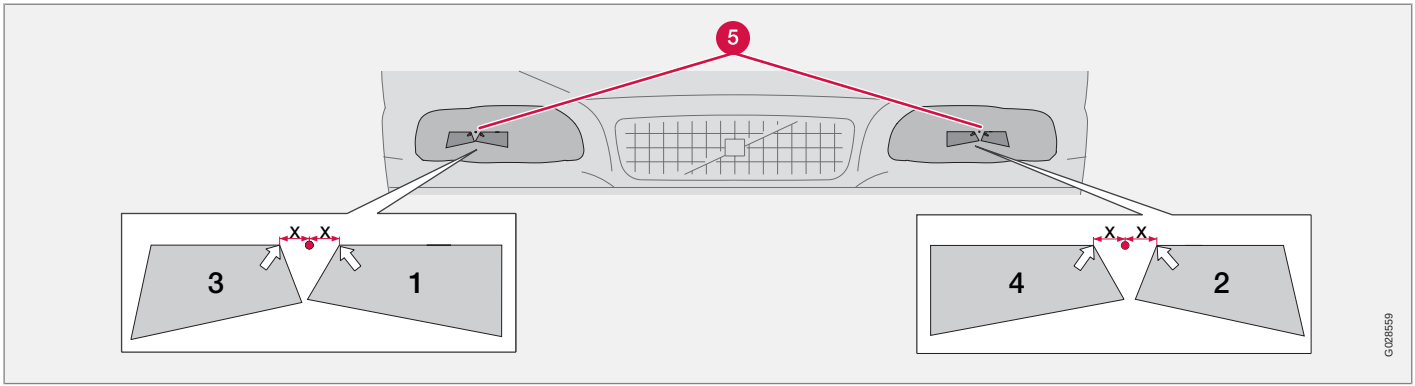
Diseñe las plantillas y transfiéralas a algún tipo de material autoadhesivo e impermeable (por ejemplo, una cinta adhesiva transparente o similar).

El enmascaramiento se coloca tomando como referencia el punto (5) del cristal del faro. Se dispone de medidas de referencias (X) para remitir la distancia entre punto (5) y la esquina del enmascaramiento que está identificada con una flecha.

Las medidas de las plantillas incluidas en la siguiente página se han de comprobar tras su reproducción, para asegurarse de que las plantillas cubran lo suficiente el haz luminoso.

Adaptación del haz luminoso de Active Bi-Xenon Lights ABL, ver la página 53.

Faros halógenos



Colocación del recubrimiento de faros halógenos, variante con volante a la izquierda 1 y 2, variante con volante a la derecha 3 y 4

Variante con volante a la izquierda

Calque las plantillas 1 y 2 y mida de nuevo las dimensiones para asegurarse de que sean correctas. Traspase la plantilla a un material resistente al agua y recórtela.

Medidas de referencia

Plantilla 1: (3) = 70 mm, (4) = 40 mm.

Distancia (X) al punto del cristal del faro (5): 13 mm.

Plantilla 2: (6) = 55 mm, (7) = 40 mm.

Distancia (X) al punto del cristal del faro (8): 18 mm.

Variante con volante a la derecha

Calque las plantillas 3 y 4 y mida de nuevo las dimensiones para asegurarse de que sean correctas. Traspase la plantilla a un material resistente al agua y recórtela.

Medidas de referencia

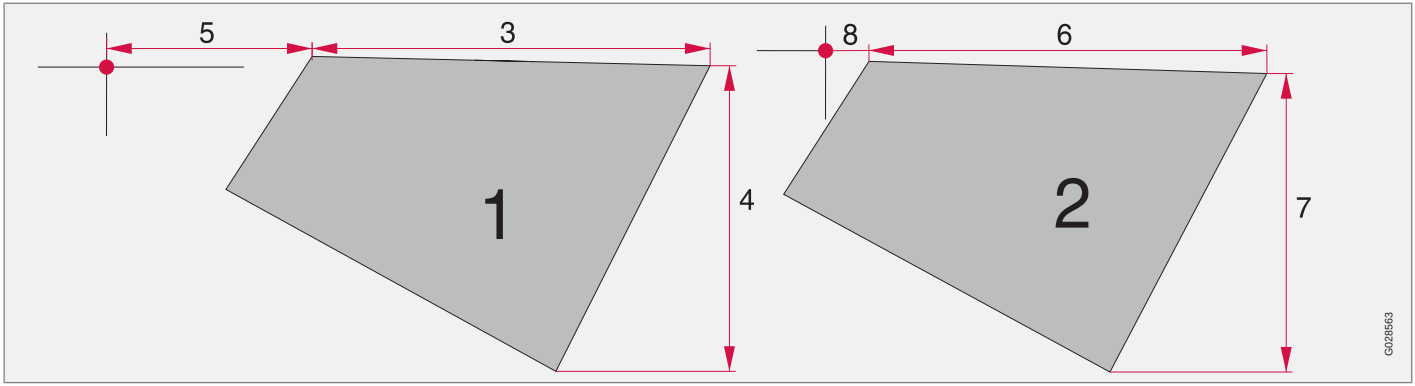
Plantilla 3: (1) = 55 mm, (2) = 41 mm.

Distancia (X) al punto del cristal del faro (5): 17 mm.

Plantilla 4: (6) = 70 mm, (7) = 39 mm.

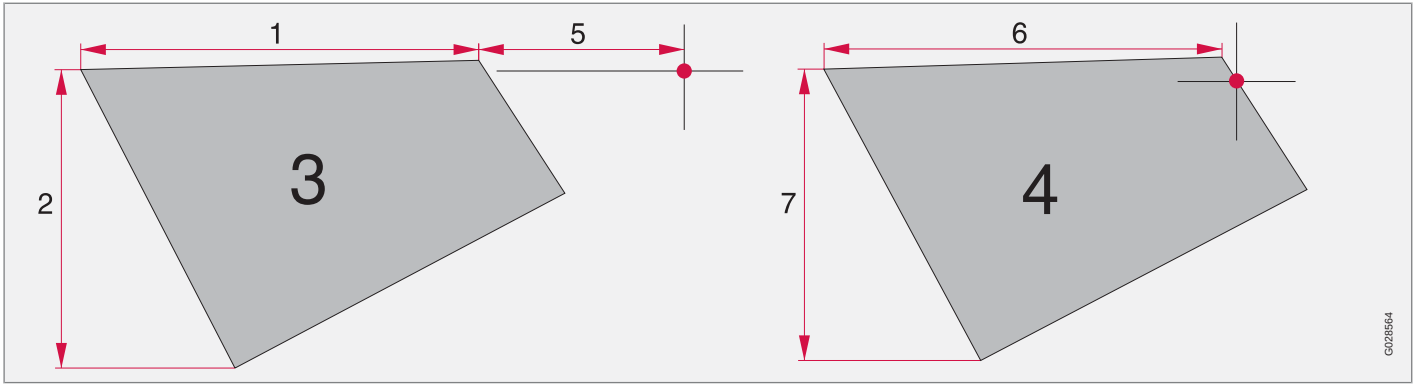
Distancia (X) al punto del cristal del faro (8): 14 mm.

Adaptación del haz luminoso



Plantillas de recubrimiento para faros halógenos, variante con volante a la izquierda

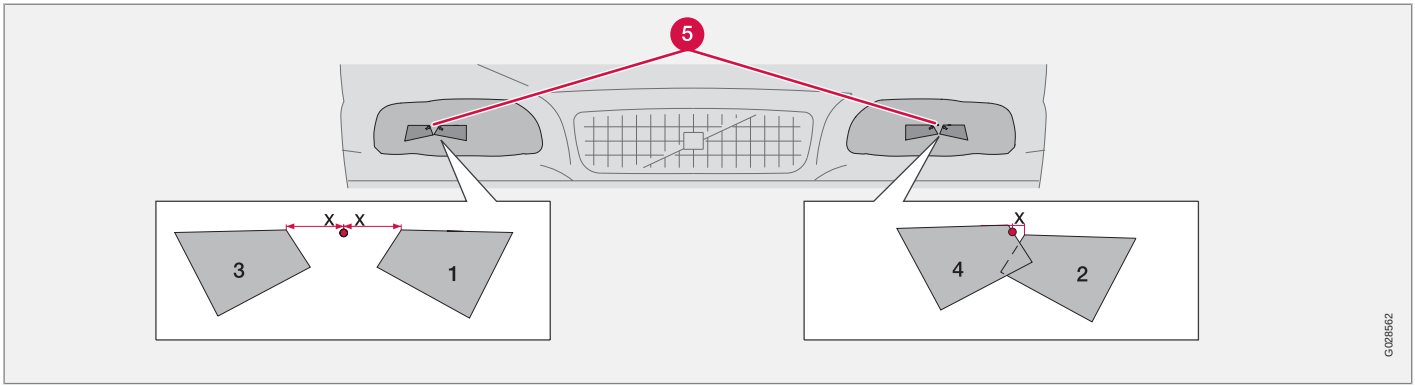
Adaptación del haz luminoso



Plantillas de recubrimiento para faros halógenos, variante con volante a la derecha

Adaptación del haz luminoso

Faros Bi-Xenon



Colocación del recubrimiento de faros Bi-Xenon, variante con volante a la izquierda 1 y 2, variante con volante a la derecha 3 y 4

Variante con volante a la izquierda

Calque las plantillas 1 y 2 y mida de nuevo las dimensiones para asegurarse de que sean correctas. Traspase la plantilla a un material resistente al agua y recórtela.

Medidas de referencia

Plantilla 1: (3) = 56 mm, (4) = 43 mm.

Distancia (X) al punto del cristal del faro (5): 29 mm.

Plantilla 2: (6) = 56 mm, (7) = 42 mm.

Distancia (X) al punto del cristal del faro (8): 6 mm.

Variante con volante a la derecha

Calque las plantillas 3 y 4 y mida de nuevo las dimensiones para asegurarse de que sean correctas. Traspase la plantilla a un material resistente al agua y recórtela.

Medidas de referencia

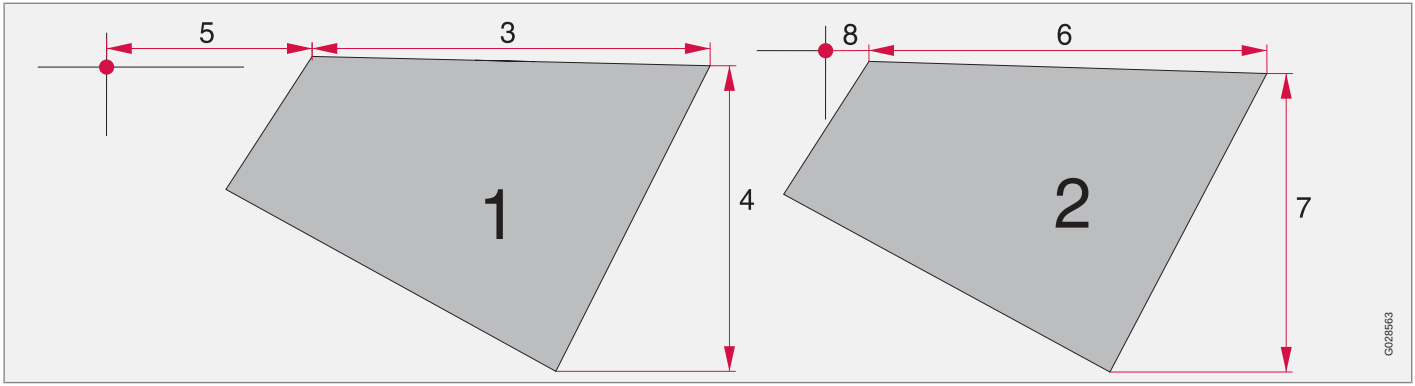
Plantilla 3: (1) = 56 mm, (2) = 42 mm.

Distancia (X) al punto del cristal del faro (5): 29 mm.

Plantilla 4: (6) = 56 mm, (7) = 41 mm.

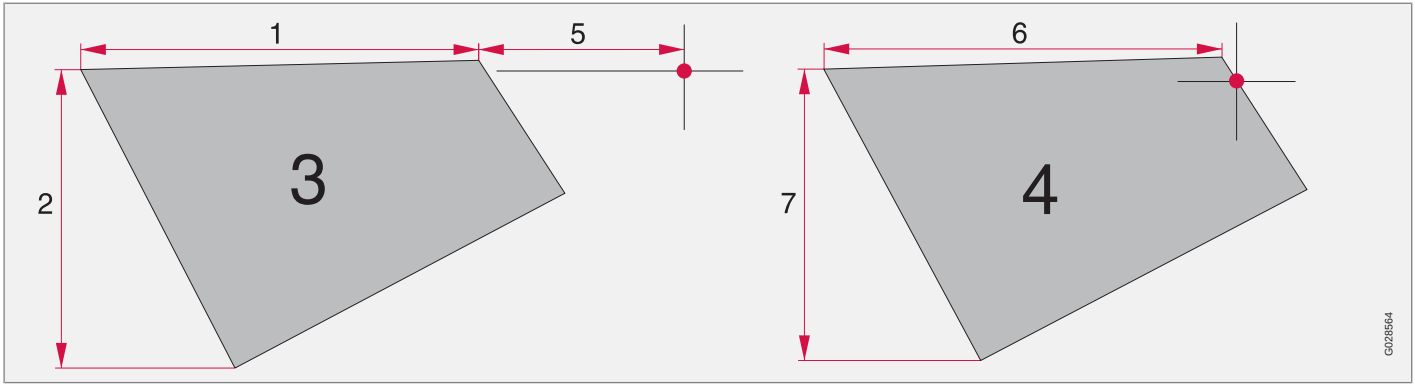
Distancia (X) al punto del cristal del faro (8): 0 mm.

Adaptación del haz luminoso



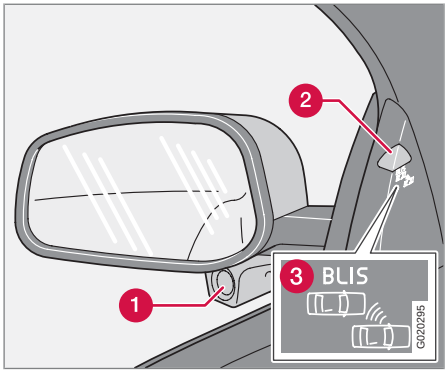
Plantillas de recubrimiento para faros Bi-Xenon, variante con volante a la izquierda

Adaptación del haz luminoso



Plantillas de recubrimiento para faros Bi-Xenon, variante con volante a la derecha

BLIS (Sistema de información de puntos ciegos)*



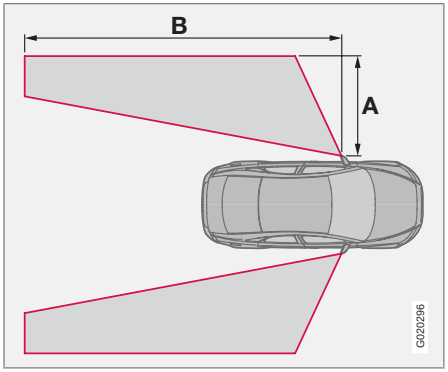
Retrovisor con sistema BLIS.

1. Cámara del sistema BLIS
2. Luz de indicación
3. Símbolo del sistema BLIS

BLIS es un sistema de información que avisa de vehículos que circulan en el mismo sentido que el automóvil en el ángulo muerto de los retrovisores.

PRECAUCIÓN

El sistema es un medio auxiliar que no le exime de la obligación de conducir de manera segura y utilizar los retrovisores. No podrá sustituir nunca la atención y la responsabilidad del conductor. El conductor es responsable de cambiar de carril de manera segura para el tráfico.



Ángulos muertos" de los que informa el sistema BLIS Distancia A = aprox. 3 m Distancia B = aprox. 9,5 m

El sistema ha sido diseñado para funcionar de forma óptima cuando se conduce en un tráfico denso por carreteras de varios carriles.

El sistema BLIS está basado en la tecnología de fotografía digital. Las cámaras (1) están montadas debajo de los retrovisores exteriores.

Cuando una cámara descubre un vehículo dentro de la zona del ángulo ciego, se enciende una lámpara de indicación en el panel de la puerta (2). La lámpara luce con brillo fijo para llamar la atención del conductor sobre el hecho de que hay un vehículo en el ángulo ciego.

NOTA

La luz se enciende en el lado del automóvil en el que el sistema ha detectado el vehículo. Si adelantan al automóvil en ambos lados a la vez, se enciende las dos luces.

El sistema BLIS tiene también una función integrada que avisa al conductor si el sistema sufre una avería. Si las cámaras del sistema están obstruidas, la luz de indicación del sistema BLIS parpadea y aparece un mensaje en la pantalla del panel de instrumentos (tabla, ver la página 157). Compruebe y limpie en este caso las lentes. En caso necesario, el sistema puede desconectarse temporalmente pulsando el botón **BLIS**, (ver la página 157).

BLIS (Sistema de información de puntos ciegos)*

IMPORTANTE

Los componentes del sistema BLIS sólo deben ser reparados por un taller autorizado Volvo.

Cuándo funciona BLIS

El sistema funciona cuando el vehículo circula a velocidades superiores a 10 km/h.

Cuando usted adelanta a otro vehículo

El sistema reacciona si usted adelanta a otro vehículo a una velocidad hasta 10 km/h superior a la del otro vehículo.

Cuando es adelantado por otro vehículo

El sistema reacciona si le adelante un vehículo que circula a una velocidad hasta 70 km/h superior a la suya.

PRECAUCIÓN

BLIS no funciona en curvas cerradas.

BLIS no funciona cuando el automóvil da marcha atrás.

Un remolque ancho acoplado al automóvil puede ocultar a otros vehículos que circulan en carriles contiguos. Esto puede causar que el sistema BLIS no pueda detectar vehículos en esta zona ensombrecida.

Funcionamiento del sistema a la luz del día y en la oscuridad

Luz del día

Durante el día, el sistema detecta la **forma** de otros automóviles. El sistema está diseñado para detectar vehículos motores como automóviles, camiones, autobuses y motos.

Oscuridad

Durante la noche, el sistema detecta los **faros** de otros vehículos. El sistema no detecta vehículos con las luces apagadas. Esto significa, por ejemplo, que el sistema no detecta un remolque sin luces arrastrado por un turismo o un camión.

PRECAUCIÓN

El sistema no reacciona ante ciclistas y motociclistas.

Las cámaras del sistema BLIS pueden verse perturbadas por una luz intensa o por la falta de fuentes luminosas (por ejemplo, el alumbrado de la calle o de otros vehículo) al conducir de noche. El sistema puede interpretar la falta de luz como una obstrucción de las cámaras.

La pantalla ofrece un mensaje en ambos casos.

Al conducir en estas condiciones, puede reducirse temporalmente el rendimiento del sistema (ver la información en la página siguiente).

Cuando el mensaje se apaga, el sistema vuelve a funcionar por completo.

Las cámaras BLIS tienen las mismas limitaciones que el ojo humano, es decir que "ven" peor, por ejemplo, cuando cae una fuerte nevada o hay niebla cerrada.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

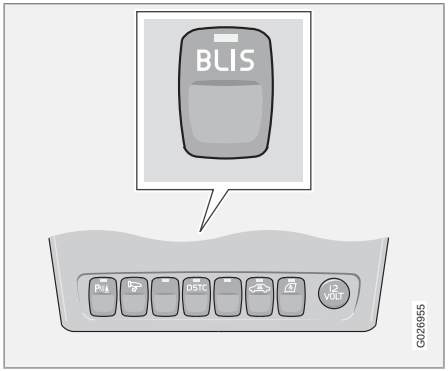
Limpieza

Para funcionar de forma óptima, las lentes de las cámaras BLIS tienen que estar limpias. Las lentes pueden limpiarse con un paño suave o una esponja húmeda. Limpie con cuidado las lentes para no rayarlas.

IMPORTANTE

Las lentes son térmicas para poder derretir el hielo o la nieve. Si es necesario, quitar la nieve de las lentes con un cepillo.

Desconexión y reconexión de BLIS



- El sistema BLIS se conecta automáticamente cada vez que se conecta el encendido. Las luces de indicación de los paneles de las puertas destellan tres veces cuando el sistema BLIS se conecta.
- El sistema se puede desconectar pulsando el botón **BLIS** situado en el panel de interruptores de la consola central (véase la figura). La luz del botón se apaga cuando el sistema está desconectado y en la pantalla del tablero de instrumentos aparece un mensaje.
- El sistema BLIS se conecta de nuevo pulsando el botón. En ese caso, la luz del botón se enciende, aparece otro mensaje en el display y las luces de indicación de los paneles de las puertas destellan tres veces. Pulse el botón **READ**, ver la página 47, para borrar el mensaje.

BLIS mensajes de sistema

Texto en pantalla	Significado
INFO PUNTO CIEGO SISTEMA ACTIVADO	Sistema BLIS conectado
SIST PUNTO CIEGO REVISIÓN NECES.	BLIS no funciona
SIST PUNTO CIEGO CÁMARA DE. BLOQ.	Cámara derecha bloqueada
SIST PUNTO CIEGO CÁMARA IZ. BLOQ.	Cámara izquierda bloqueada
SIST PUNTO CIEGO CÁMARAS BLOQ.	Ambas cámaras bloqueadas
BLIS FUNCIÓN REDUCIDA	La cámara del sistema BLIS tiene perturbaciones por niebla o sol intenso que entre directamente a la cámara. La cámara se repone automáticamente cuando el ambiente se normaliza.
INFO PUNTO CIEGO SIST DESACTIVADO	Sistema BLIS desconectado

Los mensajes sólo aparecen cuando la llave de contacto está en la posición **II** (o cuando el motor está en marcha) y si el sistema BLIS está

BLIS (Sistema de información de puntos ciegos)*

conectado (es decir, si el conductor no ha desconectado el sistema).

Limitaciones

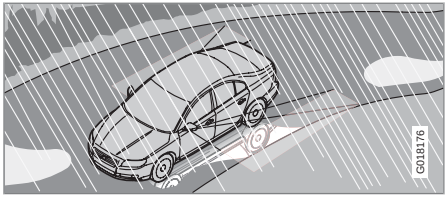
En algunas ocasiones, la luz de indicación del sistema BLIS puede encenderse pese a no haber otro vehículo en el ángulo muerto.

NOTA

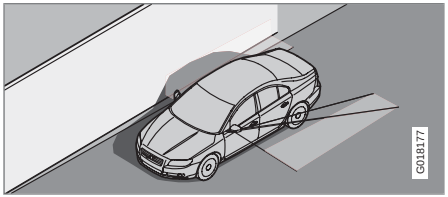
Que la luz indicadora del sistema BLIS se encienda en alguna ocasión que otra sin que haya otro vehículo en el ángulo muerto no significa que el sistema tenga alguna avería.

En caso de avería del sistema BLIS, aparece en la pantalla el texto **SIST PUNTO CIEGO REVISIÓN NECES.**.

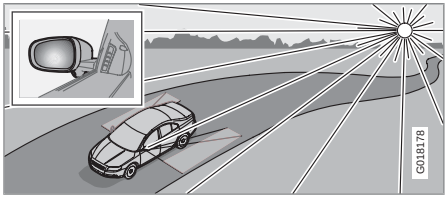
A continuación, ofrecemos algunos ejemplos de situaciones en las que la lámpara indicadora del sistema puede encenderse aunque no haya otro vehículo en el ángulo muerto.



Reflejos de una calzada mojada.



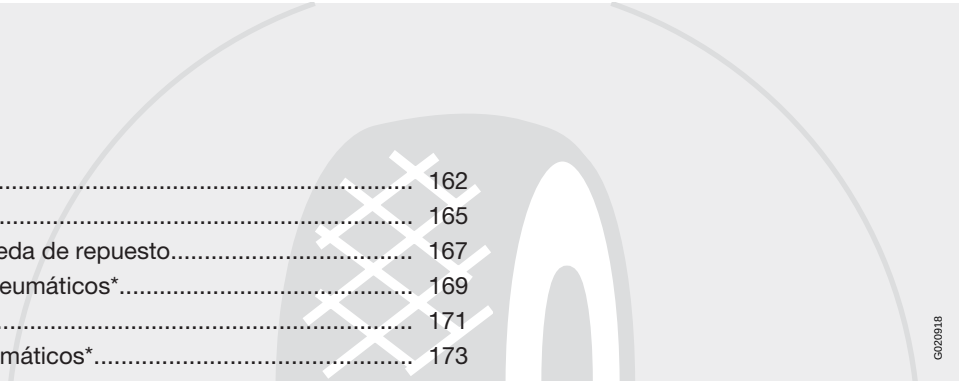
La sombra del automóvil en una superficie amplia y de color claro, por ejemplo, barreras de sonido o pavimentos de hormigón.



Sol bajo del amanecer o el atardecer en la cámara.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Generalidades..... 162
Presión de los neumáticos..... 165
Triángulo de emergencia* y rueda de repuesto..... 167
Supervisión de la presión de neumáticos*..... 169
Cambio de rueda..... 171
Reparación provisional de neumáticos*..... 173



G020918

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

RUEDAS Y NEUMÁTICOS

07

Generalidades

Características de conducción y neumáticos

Los neumáticos tienen una gran importancia para las características de conducción del automóvil. El tipo de neumático, las dimensiones, la presión y la clase de velocidad son factores importantes que influyen en el comportamiento del vehículo.

Cuando cambie los neumáticos, procure utilizar neumáticos del mismo tipo, de las mismas dimensiones y, a ser posible, de la misma marca en las cuatro ruedas. Siga las recomendaciones de presión de inflado indicadas en la placa de presión de neumáticos, ver la página 165.

Designación de neumáticos

Todos los neumáticos llevan estampada una designación de dimensión. Por ejemplo:

205/55R16 91 W.

205	Ancho de sección (mm)
55	Relación entre la altura y el ancho de sección (%)
R	Neumático radial
16	Diámetro de la llanta en pulgadas (")
91	Código del peso máximo permitido sobre los neumáticos (en este caso 615 kg)
W	Código de velocidad máxima permitida (en este caso 270 km/h).

Clases de velocidad

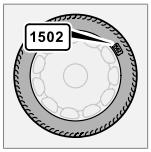
El automóvil está sujeto a una homologación de tipo, lo que implica que no está permitido modificar las dimensiones y la clase de rendimiento que figuran en el certificado de registro del vehículo. La única excepción a esta norma son los neumáticos de invierno (con clavos o sin ellos). Si se utilizan neumáticos de invierno, el automóvil no debe conducirse a mayor velocidad que la indicada en la clasificación de neumáticos (por ejemplo, los de clase Q pueden ir a una velocidad máxima de 160 km/h).

Tenga en cuenta que el factor que determina la velocidad a la que puede conducirse es el estado de la calzada, no la clasificación de velocidad de los neumáticos.

Observe que el dato indicado es la velocidad máxima permitida.

Q	160 km/h (sólo se utiliza en neumáticos de invierno)
T	190 km/h.
H	210 km/h.
V	240 km/h.
W	270 km/h.
Y	300 km/h.

Neumáticos nuevos



Los neumáticos son un producto perecedero. Al cabo de algunos años comienzan a endurecerse y, al mismo tiempo, van perdiendo sucesivamente sus propiedades de fricción. Trate por tanto de adquirir neumáticos que sean tan nuevos como sea posible al cambiarlos. Esto es especialmente importante cuando se trata de neumáticos de invierno. La semana y el año de fabricación, la marca DOT del neumático (Department of Transportation), se indica con cuatro cifras, por ejemplo 1502. El neumático de la figura fue fabricado en la semana 15 del año 2002.

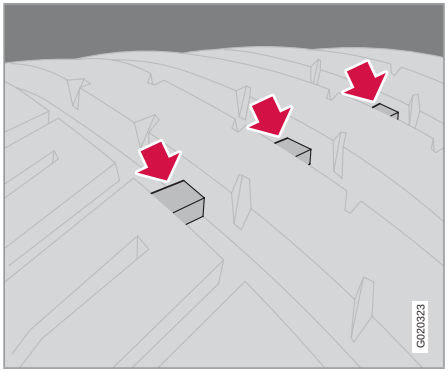
Edad del neumático

Todos los neumáticos que tengan más de seis años, deben ser comprobados por personal competente aunque parezcan intactos. El motivo de ello es que los neumáticos enveje-

cen y se descomponen aunque no se utilicen nunca o muy poco. De ahí que su funcionamiento pueda verse afectado debido a que los materiales de que consta, se hayan descompuesto. En tal caso, no deben emplearse. Esto es válido también para los neumáticos de repuesto, los neumáticos de invierno y los neumáticos guardados para utilizarse en el futuro. Ejemplos de signos externos que indican que un neumático no es adecuado para su uso, son la formación de grietas o manchas.

La edad del neumático puede determinarse por la marca DOT, vea la imagen de arriba.

Desgaste más uniforme y mantenimiento



Cuando la presión de los neumáticos es correcta, el desgaste es más uniforme, ver la página 166. La técnica de conducción, el clima y el estado de las carreteras son factores que influyen en el envejecimiento y el desgaste de los neumáticos. Para evitar diferencias en la profundidad del dibujo e impedir que se produzcan desgastes, las ruedas delanteras y traseras pueden cambiarse de posición. El intervalo de conducción apropiado para el primer cambio es de unos 5000 km y después 10000 km. En caso de inseguridad sobre la profundidad del dibujo, póngase en contacto con un taller de Volvo autorizado.

Las ruedas se han de conservar tumbadas o colgadas, no levantadas.

PRECAUCIÓN

Si se conduce con un neumático dañado, puede perderse el control del vehículo.

Neumático con indicadores de desgaste

El indicador de desgaste es un realce estrecho que atraviesa la banda de rodadura. En el lateral del neumático pueden verse las letras TWI (Tread Wear Indicator). Cuando el desgaste del neumático llega a 1,6 mm, la profundidad del dibujo está al mismo nivel que los indicadores de desgaste. Cambie en tal caso los neumáticos en cuanto sea posible. Tenga en cuenta que los neumáticos con dibujos de escasa profundidad presentan una adherencia muy deficiente en condiciones de lluvia o nieve.

Neumáticos de invierno

Volvo recomienda el uso de neumáticos de invierno de determinadas dimensiones. Las dimensiones de los neumáticos dependen de la variante de motor. Al conducir con neumáticos de invierno, deberá llevarse este tipo de neumático en todas las ruedas.

NOTA

Pregunte en un concesionario Volvo el tipo de llanta y neumático más adecuado.

Neumáticos con clavos

Los neumáticos con clavos deben someterse a un período de rodaje de 500-1000 km y conducirse con suavidad para que los clavos se asienten debidamente en el neumático. De este modo, se prolonga la vida útil del neumático y sobre todo de los clavos.

NOTA

Las normas legales relativas al uso de neumáticos de clavos varían de un país a otro.

Profundidad de dibujo

Las calzadas con hielo, nieve húmeda y a temperaturas bajas exigen más de los neumáticos

Generalidades

que la conducción en verano. Recomendamos por tanto no conducir con neumáticos de invierno con una profundidad de dibujo inferior a cuatro mm.

Cadenas para la nieve

Las cadenas para la nieve sólo deben utilizarse en las ruedas delanteras, también en automóviles con tracción en las cuatro ruedas.

No circule nunca a más de 50 km/h con cadenas para la nieve. Procure no pasar por superficies sin nieve y hielo, ya que esto provoca un gran desgaste tanto en las cadenas como en los neumáticos. No utilice nunca cadenas de fijación rápida, puesto que el espacio entre los discos de freno y las ruedas es demasiado reducido.

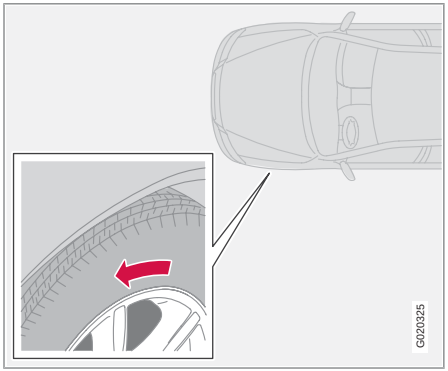
IMPORTANTE

Utilice cadenas para la nieve originales de Volvo o equipos equivalentes que estén adaptados para el modelo de automóvil y las dimensiones de las llantas y los neumáticos. Pida consejo en un taller autorizado Volvo.

Tornillo de rueda bloqueable

El tornillo de rueda antirrobo puede utilizarse tanto en llantas de aluminio como en llantas de acero. Si se emplean llantas de acero en combinación con tapacubos, hay que montar el tornillo de rueda bloqueable desde el extremo de la válvula de aire. De lo contrario, no podrá montarse el tapacubos en la llanta.

Ruedas de verano e invierno



La flecha muestra el sentido de rotación del neumático

Al cambiar las ruedas de verano por las de invierno y viceversa, marque en las ruedas el lado en el que estaban montadas, por ejemplo, **D** por derecha e **I** por izquierda.

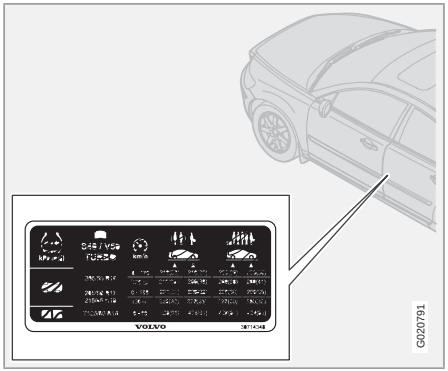
Los neumáticos con dibujo diseñado para girar siempre en un mismo sentido, tienen indicado el sentido de rotación con una flecha estampada en el neumático. Estos neumáticos han de tener el mismo sentido de rotación durante toda su vida útil.

Sólo deben cambiarse entre delanteros y traseros, nunca entre izquierda y derecha o viceversa. Si los neumáticos se montan de forma incorrecta, empeorarán las características de frenado del automóvil y la capacidad para despejar la lluvia y la nieve.

Monte siempre los neumáticos con mayor profundidad de dibujo en el eje trasero (para reducir el riesgo de derrape).

En caso de inseguridad sobre la profundidad del dibujo, póngase en contacto con un taller de Volvo autorizado.

Presión de los neumáticos recomendada



La placa de presión de neumáticos situada en el montante de la puerta del lado del conductor (entre la puerta delantera y la trasera) especifica la presión que deben tener los neumáticos en diferentes condiciones de carga y velocidad.

En la placa se especifica:

- Presión de neumáticos de la dimensión recomendada para el automóvil.
- La presión ECO.
- La presión de la rueda de repuesto (Temporary Spare).

Control de la presión de los neumáticos

Compruebe periódicamente la presión de los neumáticos.

NOTA

Con el paso de tiempo, los neumáticos pierden presión, lo que es un fenómeno natural. La presión de los neumáticos varía también en función de la temperatura ambiente. Con el paso de tiempo, los neumáticos pierden presión, lo que es un fenómeno natural. La presión de los neumáticos varía también en función de la temperatura ambiente.

La presión correcta de los neumáticos se especifica en la tabla de presión de neumáticos, ver la página 166. Los valores especificados se refieren a neumáticos fríos (es decir, neumáticos a la misma temperatura que la temperatura exterior).

A los pocos kilómetros de marcha, los neumáticos se calientan y la presión aumenta. Por esta razón, no deje escapar el aire si comprueba la presión cuando los neumáticos están calientes. Aumente, sin embargo, la presión si es demasiado baja.

El uso de neumáticos insuficientemente inflados aumenta el consumo de combustible, reduce la vida útil de los neumáticos y disminuye la maniobrabilidad del vehículo. Si se conduce con neumáticos cuya presión de inflado es demasiado baja, los neumáticos pueden recalentarse y estropearse. Para comprobar la presión de neumáticos correcta, consulte la tabla de presión de neumáticos.

Ahorro de combustible, presión ECO

A velocidades inferiores a 160 km/h, se recomienda la presión de neumáticos general de carga máxima para obtener el mayor ahorro de combustible.

La presión de los neumáticos afecta a la comodidad, el ruido y las características de dirección.

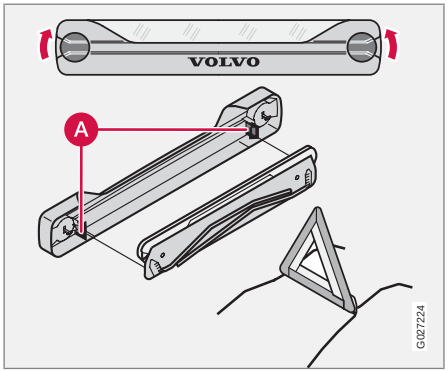
Presión de los neumáticos

Tabla de presiones de neumáticos

Variante	Dimensiones de neumáticos	Velocidad (km/h)	Carga, 1-3 personas		Carga máx.	
			Delante (kPa [A])	Detrás (kPa)	Delante (kPa)	Detrás (kPa)
T5	205/55R16 215/55R16 225/45R17 235/40R18	0 – 160	220	220	260	260
		160 +	260	260	280	280
		0 – 160	260 [B]	260[B]	260[B]	260[B]
Otros	195/65R15 205/55R16 215/55R16 225/45R17 235/40R18	0 – 160	220	220	260	260
		160 +	250	250	280	280
		0 – 160	260[B]	260[B]	260[B]	260[B]
Rueda de repuesto, Temp. spare	T125/80R17	0 – 80	420	420	420	420

[A] En algunos países, se utiliza la unidad bar junto con la unidad pascal del sistema internacional de unidades (SI): 1 bar = 100 kPa (260 kPa = 2,60 bar)
[B] La presión ECO. ver la página 165

Triángulos de emergencia



Siga las disposiciones sobre triángulos de emergencia vigentes en el país donde se encuentre.

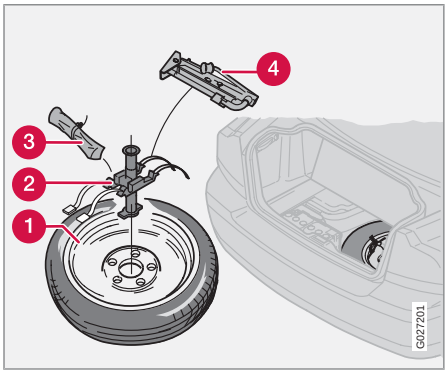
Proceda de la siguiente manera cuando necesite utilizar los triángulos de emergencia:

1. Gire ambos tornillos de fijación hasta la posición vertical.
2. Libere con cuidado el estuche con el triángulo de emergencia.
3. Saque el triángulo de emergencia de la funda (A).
4. Despliegue las cuatro patas del triángulo de emergencia.
5. Despliegue los dos laterales rojos del triángulo. Coloque el triángulo en un lugar apropiado teniendo en cuenta las condiciones del tráfico.

Después de utilizarse
Recoja todo en orden inverso.

Asegúrese de que los triángulos de emergencia con la funda queden convenientemente fijos en el maletero.

Rueda de repuesto, herramientas y gato



1. Rueda de repuesto*
2. Dispositivo de fijación
3. Bolsa de herramientas* con anilla de remolque
4. Gato*

Encontrará la rueda de repuesto con el gato y la bolsa de herramientas debajo del piso del maletero. Proceda de la siguiente manera para sacar la rueda de repuesto:

1. Levante la tapa, desde atrás y hacia adelante.
2. Saque el gato y la bolsa de herramientas.
3. Destornille la rueda de repuesto y sáquela.

Si el vehículo está provisto de colgador para bolsas de la compra:

1. Gire 90 grados los dos clip de fijación situados en el borde trasero de la alfombrilla.
2. Levante hacia atrás la parte delantera de la alfombrilla, en dirección a la obertura del maletero.
3. Levante ligeramente la alfombrilla y gírela 90 para poder sacarla.
4. Saque la alfombrilla del maletero.
5. Destornille la rueda de repuesto y sáquela.

Atornille y fije todo en el orden inverso. Asegúrese de que la rueda de repuesto reposa de

07

Triángulo de emergencia* y rueda de repuesto

forma segura y de que el gato y la bolsa de herramientas estén bien afianzadas.

Herramientas - ubicación
Cuando no se utilizan las herramientas o el gato*, estos deben guardarse de manera correcta. El gato debe ajustarse correctamente, véase la figura, para tener sitio.

IMPORTANTE

Las herramientas y el gato deben guardarse en el lugar previsto en el maletero cuando no se utilizan.

Rueda de repuesto "Temporary spare"*

La rueda de repuesto "Temporary Spare" sólo debe utilizarse durante el corto espacio de tiempo que lleve reparar o sustituir el neumático ordinario.

Según la ley vigente, el uso de la rueda/neumático de repuesto únicamente está permitido ocasionalmente, en relación con un daño sufrido en un neumático. La rueda/neumático de repuesto deberá sustituirse por una rueda/neumático normal en cuanto sea posible.

Recuerde también que ese neumático, en combinación con los otros neumáticos normales, puede crear unas condiciones de conducción distintas. Por eso, la velocidad máxima con la rueda de repuesto "Temporary Spare" es de 80 km/h.

IMPORTANTE

Utilice exclusivamente la rueda de repuesto original del automóvil. Las ruedas con otras medidas pueden dañar su automóvil. Sólo se puede utilizar una rueda de repuesto al mismo tiempo.

Primeros auxilios*

En el maletero hay un botiquín de primeros auxilios.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Generalidades

El sistema de supervisión de la presión de neumáticos (Tyre Pressure Monitoring System) avisa al conductor, cuando la presión de uno o varios neumáticos del automóvil es demasiado baja. El sistema utiliza sensores que están situados dentro de la válvula de aire de las ruedas. Cuando el automóvil circula a aproximadamente 40 km/h, el sistema detecta la presión de los neumáticos. Si la presión es demasiado baja, se enciende la lámpara de advertencia del tablero de instrumentos y aparece un mensaje en la pantalla.

Revise siempre el sistema después de cambiar una rueda para asegurar que la rueda de recambio funciona adecuadamente con el sistema.

Para informarse sobre la presión de neumáticos correcta, ver la página 166.

El sistema no sustituye las medidas de mantenimiento normales de los neumáticos.

IMPORTANTE

Si el sistema de presión de neumáticos tiene un error, se encenderá la lámpara de advertencia del tablero de instrumentos. En la pantalla aparecerá el texto **SIST. PRES.NEUM. SERVICIO NECES.**. Este aviso puede tener varias causas, por ejemplo, si se monta una rueda que no está provista de un sensor adaptado al sistema de supervisión de la presión de neumáticos de Volvo.

Ajustar el sistema de supervisión de presión de neumáticos

Para seguir las recomendaciones de presión de neumáticos de Volvo, el sistema de supervisión puede ajustarse, por ejemplo, para conducir con mucha carga.

NOTA

El motor debe estar parado.

1. Infle los neumáticos a la presión deseada.
2. Selecciona la posición de llave **I** o **II**.
3. Gire la rueda selectora de la palanca izquierda del volante, hasta que aparezca el texto **PRESIÓN NEUM. CALIBRAJE** en la pantalla.
4. Mantenga pulsado el botón **RESET** hasta que aparezca el texto **PRESIÓN NEUM. CALIBRADA** en la pantalla.

Procedimiento en caso de baja presión de neumáticos

Cuando aparece el mensaje **PRES. NEUM. BAJA CONTROLE NEUMÁT.** en la pantalla:

1. Compruebe la presión de los cuatro neumáticos.
2. Infle el neumático/los neumáticos a la presión correcta.
3. Conduzca el automóvil durante por lo menos 1 minuto un total de como mínimo 40 km/h y compruebe que el mensaje se ha apagado.

Desconectar el sistema de supervisión de presión de neumáticos

NOTA

El motor debe estar parado.

1. Posición de llave **I** o **II**.
2. Gire la rueda selectora de la palanca izquierda del volante, hasta que aparezca el texto **SIST. PRES.NEUM. CONECTADO** en la pantalla.

Supervisión de la presión de neumáticos*

3. Mantenga pulsado el botón **RESET** hasta que aparezca el texto **SIST. PRES.NEUM. DESCONECTADO**.

Para conectar de nuevo el sistema, repita los pasos 1-3, hasta que aparezca el texto **SIST. PRES.NEUM. CONECTADO**.

Recomendaciones

Las llantas montadas en fábrica son las únicas que están equipadas con sensores TPMS en las válvulas.

- La rueda de repuesto Temporary spare no está provista de este sensor.
- Si se utilizan llantas sin sensores TPMS, aparecerá el texto **SIST. PRES. NEUM REVISIÓN NECES.** en la pantalla cada vez que el automóvil se conduce a más de 40 km/h durante más de 10 minutos.
- Volvo recomienda que se monten sensores TPMS en todas las ruedas del automóvil (ruedas de verano y de invierno).
- Volvo no recomienda cambiar los sensores de una rueda a otra.

PRECAUCIÓN

Cuando se infla un neumático equipado con TPMS, mantenga la boquilla de la bomba en sentido recto hacia la válvula para no dañar la válvula.

Neumáticos antipinchazo*

Si los neumáticos son de tipo antipinchazo (Self Supporting run flat Tires - SST), el automóvil está también equipado con TPMS.

Este tipo de neumáticos está provisto de una pared lateral especialmente reforzada que hace posible seguir conduciendo el automóvil pese a que la rueda ha perdido algo de aire. Estos neumáticos se montan en una llanta especial. (También pueden montarse neumáticos normales en estas llantas).

Si un neumático SST pierde presión, se enciende la luz TPMS amarilla del tablero de instrumentos y aparece un mensaje en el display. Si es así, reduzca la velocidad a un máximo de 80 km/h. El neumático debe cambiarse lo más pronto posible.

Conduzca con cuidado, en algunos casos puede ser difícil determinar qué neumático está dañado. Para determinar el neumático que debe arreglarse, revise todos.

PRECAUCIÓN

El montaje de los neumáticos SST debe confiarse a personas experimentadas.

Los neumáticos SST sólo deben montarse junto con el sistema TPMS.

Después de que aparezca un mensaje de baja presión de neumáticos, no conduzca a más de 80 km/h.

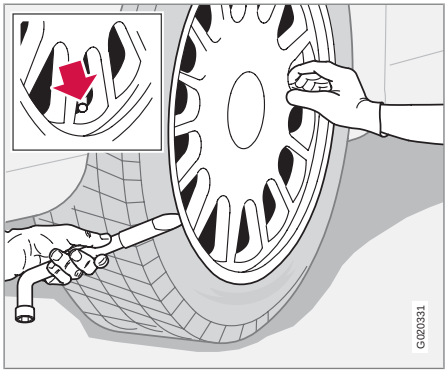
El trayecto máximo hasta cambiar el neumático es de 80 km.

Evite conducir con mucha carga.

Los neumáticos SST deben cambiarse si sufren daños o pinchazos.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Desmontaje de la rueda



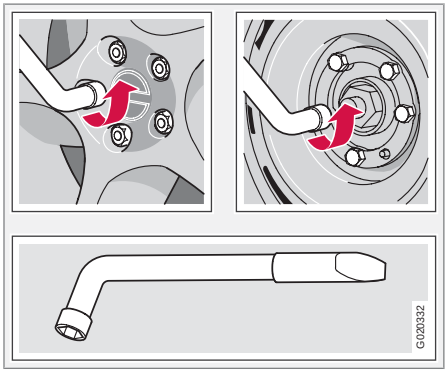
Si debe cambiarse la rueda en un lugar con tráfico, no olvide colocar los triángulos de emergencia. La rueda de repuesto* está colocada bajo el cubo de plástico en el compartimento de carga.

1. Aplique el freno de estacionamiento e introduzca la 1:a en vehículos con caja de cambios manual. Seleccione la posición **P** en vehículos con caja de cambios automática.

PRECAUCIÓN

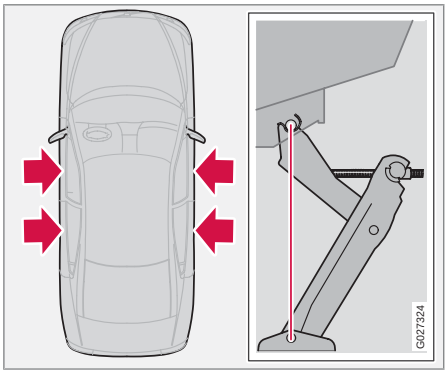
Controle que el gato no esté dañado, que las roscas estén bien engrasadas y que el gato no esté sucio.

2. Bloquee las ruedas que deben seguir en tierra por delante y por detrás. Utilice tacos de madera o piedras grandes.



3. Los neumáticos con llantas de acero disponen de tapacubos desmontables. Extraiga el tapacubos haciendo palanca con el extremo de la llave para las tuercas de rueda* o despréndalo manualmente.

4. Afloje las tuercas de rueda ½–1 vuelta hacia la izquierda con la llave.



PRECAUCIÓN

No coloque nunca objetos entre el suelo y el gato, y tampoco entre la fijación del gato y este.

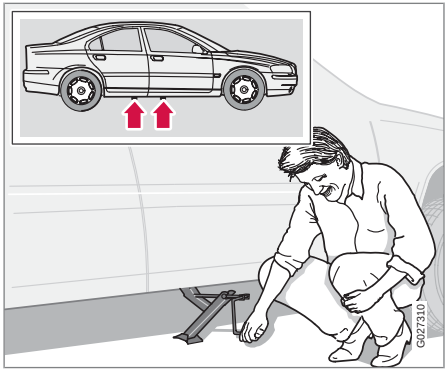
5. A cada lado del automóvil hay dos puntos de apoyo para el gato. En cada fijación hay una ranura en la cubierta de plástico. Baje el pie del gato* hasta que quede plano sobre el suelo. Compruebe que el gato esté debidamente colocado en el punto de apoyo, según la figura y que el pie está

Cambio de rueda

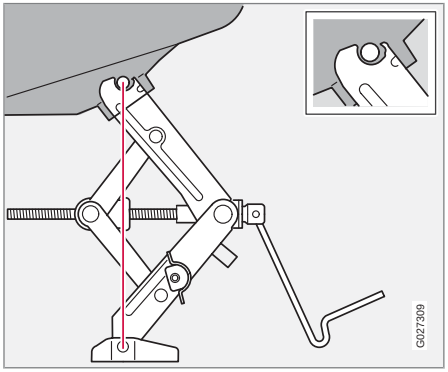
colocado vertical debajo del punto de apoyo.

6. Eleve el automóvil lo suficiente para que la rueda gire libremente. Quite las tornillos de rueda y saque la rueda.

Montaje de la rueda



1. Limpie las superficies de unión de la rueda y el cubo.
2. Coloque la rueda. Atornille los tornillos de rueda.
3. Descienda el automóvil para que la rueda deje de girar.
4. Apriete las tuercas de rueda alternativamente. Es importante que las tuercas de rueda queden debidamente apretadas. Apriete a 140 Nm. Compruebe el par de apriete con una llave dinamométrica.
5. Coloque el tapacubos (llanta de acero).



PRECAUCIÓN

No se introduzca nunca debajo del automóvil cuando éste está elevado con el gato.

Nunca permita que queden pasajeros dentro del automóvil al elevarlo con el gato.

Asegúrese de que los pasajeros permanezcan protegidos del tráfico al otro lado del automóvil o, a ser posible, de una barrera.

IMPORTANTE

Si el vehículo está equipado con TPMS, los neumáticos deben calibrarse después del montaje, ver la página 169.

Reparación provisional de neumáticos*

Generalidades

El kit de reparación de neumáticos se utiliza para reparar un pinchazo y para comprobar y ajustar la presión. Está compuesto por un compresor y un recipiente con un sellador. El kit se utiliza para realizar reparaciones provisionales. La botella con el líquido sellador debe cambiarse antes de la fecha de caducidad o después de utilizarse.

El líquido sellador hermetiza de forma eficaz el neumático pinchado en la banda de rodadura.

NOTA

El kit de reparación de neumáticos sólo está previsto para reparar neumáticos que han sufrido un pinchazo en la banda de rodadura.

NOTA

El gato es opcional en vehículos equipados con un kit de reparación de neumáticos.

La capacidad del kit de reparación de neumáticos para arreglar neumáticos que han sufrido un pinchazo en la pared es limitada. No utilice el kit provisional para reparar neumáticos que presenten grandes rajas, grietas o daños parecidos.

La toma de 12 V para conectar el compresor está delante en la consola central, en el asiento trasero y en el maletero. Elija la toma eléctrica que esté más cerca del neumático que debe repararse.

PRECAUCIÓN

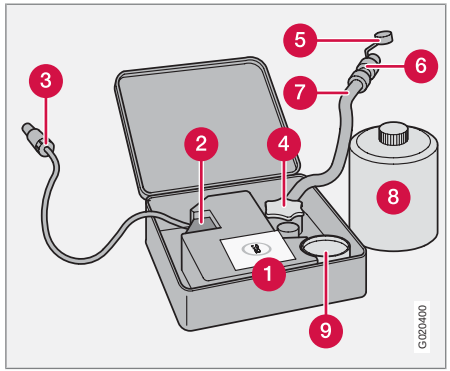
Después de utilizar el kit de reparación provisional de neumáticos, el automóvil no debe circular a más de 80 km/h Diríjase a un taller autorizado Volvo para que revisen el neumático reparado (recorrido máximo 200 km). El personal puede determinar si el neumático puede repararse o si es necesario cambiarlo.

Sacar el kit de reparación de neumáticos

El kit de reparación de neumáticos con el compresor y las herramientas está guardado debajo del suelo del maletero.

1. Levante la alfombrilla, por delante y por detrás.
2. Saque el kit de reparación de neumáticos

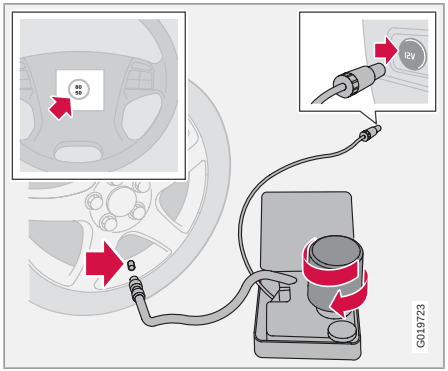
Vista general



1. Pegatina, velocidad máxima permitida
2. Interruptor
3. Cable
4. Portabotellas (tapa naranja)
5. Tapa protectora
6. Válvula de reducción de presión
7. Manguera de inflado
8. Botella con líquido sellador
9. Manómetro

Reparación provisional de neumáticos*

Reparación de un neumático con pinchazo



Para información sobre el uso de los componentes, véase la figura.

1. Abra la tapa del kit de reparación de neumáticos.
2. Suelte la pegatina sobre la velocidad máxima permitida y fíjela en el volante.

PRECAUCIÓN

El líquido sellador puede irritar la piel. En caso de contacto con la piel, lave inmediatamente la zona afectada con agua y jabón.

3. Controle que el interruptor esté en la posición **0** y saque el cable y la manguera de inflado.

NOTA

No rompa el precinto de la botella. Cuando se atornilla la botella, se rompe el precinto.

4. Desenrosque la tapa de color naranja y quite el tapón de la botella.

PRECAUCIÓN

No desenrosque la botella, ya que está provista de un bloqueo para impedir fugas.

5. Atornille la botella en el soporte.
6. Desenrosque el capuchón de la válvula de la rueda y enrosque la conexión de la manguera de aire hasta el fondo de la rosca de la válvula.

PRECAUCIÓN

No deje a niños en el automóvil sin vigilancia, cuando el motor esté en marcha.

7. Enchufe el cable a la toma de 12 V y arranque el vehículo.

PRECAUCIÓN

No permanezca nunca muy cerca del neumático cuando es inflado por el compresor. Si se producen agrietamientos o desigualdades, cierre inmediatamente el compresor. No debe proseguirse la marcha. Póngase en contacto con un taller de neumáticos autorizado.

NOTA

Cuando arranca el compresor, la presión puede subir a 6 bares, pero, al cabo de 30segundos, la presión baja.

8. Ponga el interruptor en la posición **I**.

IMPORTANTE

Riesgo de recalentamiento. El compresor no debe funcionar durante más de 10 minutos.

9. Infle el neumático durante 7 minutos.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

PRECAUCIÓN

Si la presión es inferior a 1,8 bares, el orificio del neumático es demasiado grande. No debe proseguirse la marcha. Póngase en contacto con un taller de neumáticos autorizado.

10. Desconecte el compresor para comprobar la presión en el manómetro. La presión mínima es de 1,8 bar y la máxima de 3,5 bar.
11. Cierre el compresor y saque el cable de la toma de 12 V.
12. Suelte la manguera de la válvula del neumático y ponga el capuchón de la válvula.
13. Recorra tan pronto como sea posible aproximadamente 3 km a una velocidad máxima de 80 km/h para que el sellador pueda reparar el neumático.

Control posterior de la reparación y la presión

1. Vuelva a conectar el equipo.
2. Lea la presión del neumático en el manómetro.
3. Si la presión es inferior a 1,3 bar, el neumático no se ha reparado lo suficiente. No siga conduciendo el vehículo. Contacte un taller de neumáticos.
4. Si la presión es superior a 1,3 bar, infle el neumático a la presión especificada según la placa de presión de neumáticos. Deje salir aire con la válvula reductora de la presión si la presión es excesiva.

PRECAUCIÓN

No desenrosque la botella, ya que está provista de un bloqueo para impedir fugas.

5. Desconecte el compresor. Suelte la manguera de inflado y el cable. Coloque de nuevo el capuchón de la válvula.

NOTA

Después de utilizarse, sustituya la botella con el sellador y la manguera de inflado. El cambio debe ser hecho por una taller autorizado de Volvo.

PRECAUCIÓN

Controle la presión de los neumáticos con regularidad.

6. Vuelva a poner el kit de reparación de neumáticos en el maletero.
7. Diríjase al taller autorizado Volvo más próximo para cambiar o reparar el neumático dañado. Avise al personal del taller que el neumático lleva líquido sellador.

PRECAUCIÓN

Después de utilizar el kit de reparación provisional de neumáticos, el automóvil no debe circular a más de 80 km/h Diríjase a un taller autorizado Volvo para que revisen el neumático reparado (recorrido máximo 200 km). El personal puede determinar si el neumático puede repararse o si es necesario cambiarlo.

Inflado de neumáticos

Los neumáticos originales del automóvil pueden ser inflados por un compresor.

1. El compresor debe estar desconectado. Compruebe que el interruptor esté en la posición **0** y saque el cable y la manguera de inflado.
2. Desenrosque el capuchón de la válvula de la rueda y enrosque la conexión de la manguera de aire hasta el fondo de la rosca de la válvula.

Reparación provisional de neumáticos*

PRECAUCIÓN

No deje a niños en el automóvil sin vigilancia, cuando el motor esté en marcha.

PRECAUCIÓN

La inhalación de gases de escape puede causar peligro de muerte. No haga funcionar el motor en espacios cerrados o que no tengan suficiente ventilación.

3. Conecte el cable a alguna de las tomas de 12 V del automóvil y arranque el vehículo.
4. Ponga en marcha el compresor colocando el interruptor en la posición **I**.

IMPORTANTE

Riesgo de recalentamiento. El compresor no debe funcionar durante más de 10 minutos.

5. Infle el neumático a la presión indicada según la placa de presión de neumáticos. (Si la presión del neumático es demasiado alta, suelte aire con la válvula reductora.)
6. Desconecte el compresor. Suelte la manguera de inflado y el cable.
7. Coloque de nuevo el capuchón de la válvula.

Cambio del recipiente con el sellador

Cambie la botella cuando pase la fecha de caducidad. Trate la botella como residuo peligroso para el medio ambiente.

PRECAUCIÓN

La botella contiene etanol 1,2 y látex de caucho natural.

Peligroso si se ingiere. Puede provocar alergia en caso de contacto con la piel.

Evite el contacto con la piel y los ojos.

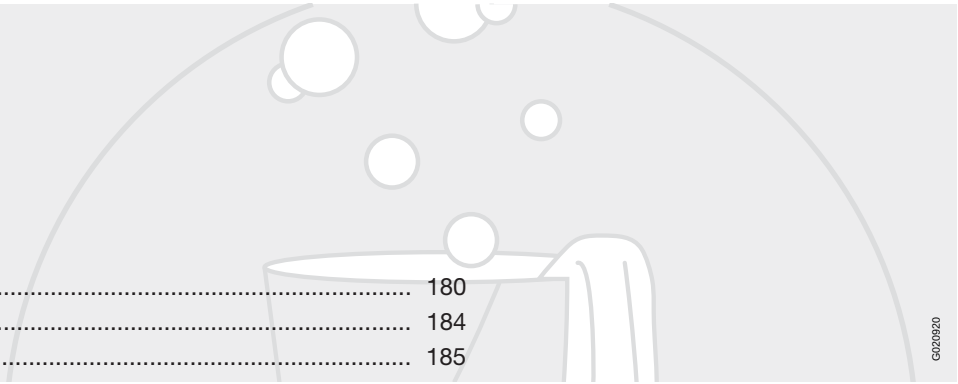
Manténgase fuera del alcance de los niños.

NOTA

Entregue el depósito en algún lugar de recogida y conservación de residuos peligrosos.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Limpieza..... 180
Retoques de la pintura..... 184
Tratamiento anticorrosión..... 185



G020920

CUIDADO DEL VEHÍCULO

08

Limpieza

Lave el automóvil

Lave el automóvil en cuanto esté sucio. Utilice un champú para lavado de carrocerías. La suciedad y la sal de la carretera pueden producir corrosión.

- No exponga el vehículo directamente a la luz solar de manera que la pintura se caliente, ya que ello puede provocar daños permanentes. Realice esta operación en una plataforma de lavado con separador de desagüe.
- Lave con cuidado la suciedad en los bajos del coche.

IMPORTANTE

Lave todo el automóvil con una manguera hasta extraer toda la suciedad suelta. Si se utiliza un equipo de lavado a alta presión: Procure no acercar la manguera de alta presión a más de 30 cm. No oriente la boquilla directamente hacia las cerraduras.

- Lave con una esponja, un champú para lavado de carrocerías y agua tibia en abundancia.
- Si la suciedad es difícil de extraer, lave el vehículo con un desengransante en frío.
- Seque el vehículo con una gamuza limpia y suave o un limpiacristales.

PRECAUCIÓN

Confíe siempre el lavado del motor a un taller autorizado. Si el motor está caliente, hay riesgo de incendio.

IMPORTANTE

Los faros sucios presentan una funcionalidad mermada. Límpielos periódicamente, por ejemplo, al repostar combustible.

NOTA

El alumbrado exterior como los faros, las luces antiniebla y las luces traseras pueden tener temporalmente condensaciones en el interior del cristal. Se trata de un fenómeno natural y todo el alumbrado exterior está diseñado para resistirlo. Las condensaciones desaparecen normalmente de la lámpara después de estar ésta encendida un rato.

Limpieza de las escobillas del limpiaparabrisas

Los restos de asfalto, polvo y sal en la escobilla del limpiaparabrisas, así como los insectos en el parabrisas, reducen la duración de la escobilla.

NOTA

Lave periódicamente las escobillas del limpiaparabrisas y el parabrisas con solución jabonosa templada o champú de automóvil.

No utilice disolventes fuertes.

Extracción de excrementos de pájaros

Extraiga siempre los excrementos de pájaros de la pintura en cuanto sea posible. Estos excrementos contienen productos químicos que descomponen y decoloran la pintura con mucha rapidez. La decoloración sólo puede ser eliminada por especialistas.

Ruedas cromadas

IMPORTANTE

Los productos de limpieza de llantas pueden dejar manchas en las superficies de ruedas cromadas. Lave con una esponja, un champú para lavado de carrocerías y agua tibia en abundancia.

Lavado automático

Aunque el túnel de lavado es una forma sencilla y rápida de lavar el automóvil, nunca puede sustituir un buen lavado a mano. Los cepillos del túnel de lavado no llegan con la misma eficacia a todas las partes del automóvil.

IMPORTANTE

El lavado a mano daña menos la pintura que el lavado automático. La pintura es también más sensible cuando es nueva. Recomendamos por tanto lavar el automóvil a mano durante los primeros meses.

Pruebe los frenos

PRECAUCIÓN

Después de lavar, pruebe siempre los frenos, también el freno de estacionamiento, para impedir que la humedad y la corrosión ataque los forros y reduzca la capacidad de frenado.

Pise ligeramente el pedal de freno de vez en cuando si conduce trayectos largos bajo la lluvia o con nieve húmeda. De este modo, los forros de freno se calientan y se secan. Proceda de la misma manera después de arrancar en tiempo húmedo o frío.

Piezas de plástico y goma y elementos embellecedores del exterior

Para limpiar artículos de plástico, goma o elementos embellecedores pintados (por ejemplo, molduras brillantes) recomendamos un producto de limpieza especial a la venta en concesionarios Volvo. Cuando utilice este producto de limpieza, siga las instrucciones con exactitud.

IMPORTANTE

No encere ni pula material de plástico y goma.

El pulido de molduras brillantes puede desgastar o dañar el revestimiento.

No utilice abrillantadores que contengan productos abrasivos.

Pulido y encerado

Pula y encere el vehículo cuando la pintura ha perdido el brillo o cuando desee dar a la pintura una protección complementaria.

El automóvil no necesita pulirse hasta después de un año, aunque puede encerarse antes. No pula ni encere el automóvil cuando está expuesto a la luz directa del sol.

Limpie y seque el automóvil con mucho cuidado antes de empezar a pulir o encerar. Extraiga las manchas de asfalto o alquitrán con aguarrás o un producto especial de Volvo. Las manchas más difíciles pueden quitarse con una pasta abrasiva especial prevista para pinturas de automóvil.

Aplique en primer lugar el pulimentador y encere a continuación con cera líquida o sólida. Siga detenidamente las instrucciones de los envases. Muchos productos contienen una combinación de pulimentador y cera.

IMPORTANTE

Tratamientos de la pintura como conservación, sellado, protección, acabado brillante o similar pueden dañar la pintura. Los daños en la pintura originados por este tipo de tratamientos no están cubiertos por la garantía Volvo.

Limpieza de retrovisores exteriores y ventanillas delanteras con capa superficial hidrófuga.*

No utilice nunca productos como cera para automóviles, desengrasantes o similares en la superficie de espejos o cristales, ya que eso puede estropear sus propiedades hidrófugas.

Tenga cuidado en la limpieza para no rayar la superficie del cristal.

Para evitar daños en la superficie del cristal al quitar el hielo formado – utilice únicamente raspadores de plástico.

Las capas superficiales hidrófugas se desgastan de forma natural.

Limpieza

NOTA

Para que perduren las propiedades hidrófugas, se recomienda un tratamiento con un producto suplementario especial que puede adquirirse en los concesionarios de Volvo. Este producto debe utilizarse por primera vez después de tres años y, a continuación, una vez al año.

Limpieza del interior

Tratamiento de manchas en la tapicería textil

Para limpiar tapicerías textiles, se recomienda un producto de limpieza especial que puede adquirirse en los concesionarios autorizados de Volvo. El uso de otros productos químicos puede perjudicar las cualidades ignífugas de la tapicería.

IMPORTANTE

Los objetos afilados y las fijaciones velcro pueden dañar el tapizado de tela del automóvil.

Tratamiento de manchas en tapicerías de cuero

La tapicería de cuero de Volvo no contiene cromo y cumple la normativa Oeko-Tex 100.

El cuero está curtido y tratado para que conserve sus características naturales. Aunque esté provisto de un revestimiento protector, conservar sus características y su aspecto exterior requiere una limpieza regular. Volvo ofrece un producto integral de limpieza y postratamiento de tapicerías de cuero que, si se utiliza según las instrucciones, conserva el revestimiento protector del cuero.

Después de cierto tiempo de uso, el aspecto natural de cuero acabará manifestándose en mayor o menor medida según la estructura exterior. Esta es una maduración normal del cuero y demuestra que es un producto natural.

Para obtener el mejor resultado, Volvo recomienda limpiar y aplicar la pasta protectora de una a cuatro veces por año (o más en caso necesario). Pregunta a un concesionario de la marca sobre los productos de cuidado de cuero de Volvo.

IMPORTANTE

No utilice nunca disolventes fuertes. Estos productos pueden dañar las tapicerías de tela, vinilo y cuero.

IMPORTANTE

Tenga en cuenta que los materiales que destiñen en seco (vaqueros nuevos, prendas de ante, etc.) pueden manchar el material del tapizado.

Consejos de limpieza para tapizado de cuero

1. Eche producto para la limpieza del cuero en la esponja humedecida de antemano y exprima una espuma abundante.
2. Elimine la suciedad con movimientos ligeros en círculo.
3. Pase la esponja varias veces por las manchas. Deje que la esponja absorba la mancha. No frote.
4. Limpie con un papel o un paño suave y deje que el cuero se seque por completo.

Tratamiento protector de tapizado de cuero

1. Vierta un poco de la crema de protección en el paño de fieltro y aplique al cuero una fina capa de la crema con ligeros movimiento circulares.
2. Deje secar el cuero durante 20 minutos antes de utilizarlo.

Así, mejorará la protección del cuero contra manchas y rayos ultravioleta.

Tratamiento de manchas en piezas interiores de plástico, metal y madera
Para limpiar elementos y superficies del interior, se recomienda el uso de un detergente especial que puede adquirirse en un concesionario autorizado de Volvo. No rasque ni frote sobre una mancha. No utilice nunca quitamanchas fuertes.

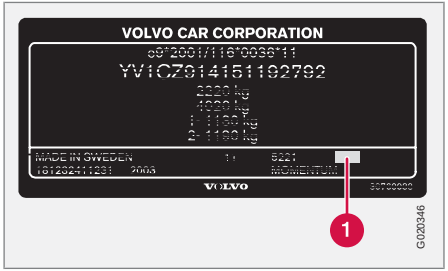
Limpieza de los cinturones de seguridad
Utilice agua y un detergente sintético. En los concesionarios Volvo pueden adquirirse detergentes especiales para material textil. Compruebe que el cinturón está seco antes de volver a bobinarlo.

Retoques de la pintura

Pintura

La pintura es un componente importante de la protección contra la corrosión del vehículo, por lo que debe controlarse periódicamente. Para evitar la aparición de óxido, los daños en la pintura deben repararse inmediatamente. Los daños más frecuentes en la pintura consisten en picaduras de gravilla, arañazos y señales en los bordes de los guardabarros y las puertas.

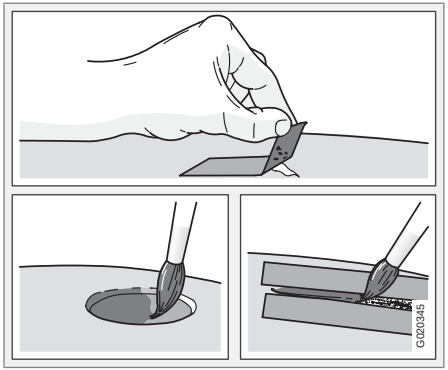
Código de color



Placa de características

Es importante utilizar el color correcto. El código de color (1) está indicado en la placa de características, ver la página 266.

Picaduras de gravilla y arañazos



Antes de comenzar los trabajos de retoque de la pintura, el automóvil debe estar limpio y seco y a una temperatura por encima de 15 °C.

Material

- Pintura de fondo (imprimación) en lata
- Pintura de acabado en lata o lápiz de retoque
- Pincel
- Cinta de enmascarar.

Pequeñas picaduras de gravilla y arañazos

Si la picadura no ha penetrado hasta la chapa y todavía queda una capa de pintura, puede aplicar la pintura directamente después de eliminar la suciedad.

Si la picadura ha penetrado hasta la chapa

1. Fije un trozo de cinta de enmascarar sobre la superficie dañada. A continuación, quite la cinta para extraer los restos de pintura.
2. Remueva bien la pintura de fondo (imprimación) y aplíquela utilizando un pincel fino o una cerilla. Cuando se haya secado la pintura de fondo, aplique la pintura de acabado con un pincel.
3. En caso de arañazos, proceda de la misma manera, pero delimite la zona dañada con cinta de enmascarar para proteger la pintura que no está dañada.
4. Espere unos días y pula después la superficie retocada. Utilice un paño suave y aplique un poco de pasta abrasiva.

Control y mantenimiento

Su automóvil ha sido sometido en fábrica a un tratamiento anticorrosión muy completo y riguroso. Algunas piezas de la carrocería son de chapa galvanizada. Los bajos del vehículo están protegidos por un agente anticorrosivo de gran resistencia contra el desgaste. En vigas, cavidades y secciones cerradas se ha inyectado un líquido antioxidante de poca densidad y penetrante.

Proteja el tratamiento anticorrosión del automóvil.

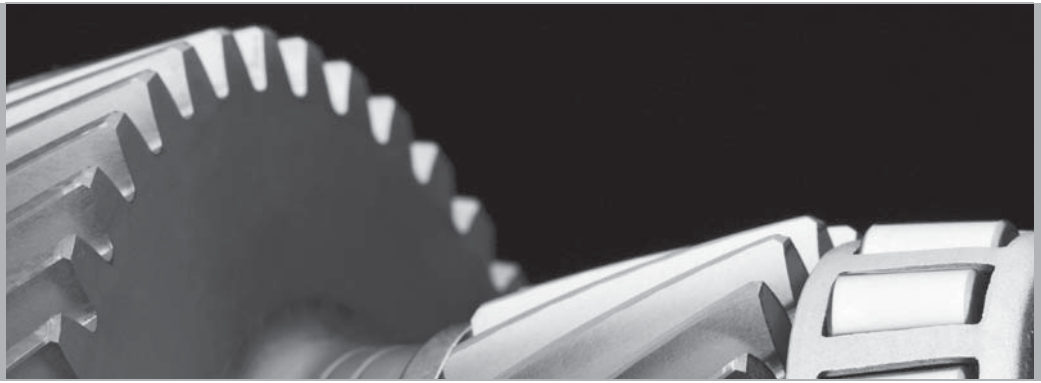
- Mantenga limpio el vehículo. Lave la parte inferior de la carrocería con una manguera. Si utiliza una lavado de alta presión, mantenga la manguera a una distancia de por lo menos 30 cm de las superficies pintadas.
- Compruebe periódicamente el tratamiento anticorrosión y mejórelo en caso necesario.

El vehículo ha recibido un tratamiento anticorrosión que, en condiciones normales, no requiere otro tratamiento posterior hasta después de aproximadamente 12 años. Pasado este tiempo, revise el automóvil cada tres años. Si el vehículo necesita otro tratamiento, solicite asistencia en un taller de Volvo.

Servicio Volvo..... 188
Mantenimiento realizado por el usuario..... 189
Capó y compartimento del motor..... 191
Diesel..... 193
Aceites y líquidos..... 194
Escobillas limpiaparabrisas..... 199
Batería..... 200
Cambio de bombillas..... 202
Fusibles..... 209

G020922

MANTENIMIENTO Y SERVICIO



09

Servicio Volvo

Programa de servicio de Volvo

Antes de dejar la fábrica, se efectuó una meticulosa prueba de conducción del vehículo. Poco antes de entregarle el vehículo, se realizó otro control según las directrices de Volvo Car Corporation.

Para que su Volvo continúe manteniendo en lo sucesivo un elevado nivel en lo que se refiere a la seguridad vial, la seguridad de funcionamiento y fiabilidad, siga el programa de servicio Volvo tal como se especifica en el manual de servicio y garantía. Confíe los trabajos de revisión y mantenimiento a un taller autorizado Volvo. Los talleres Volvo disponen del personal, las documentación de servicio y las herramientas especiales que le garantizan la máxima calidad de servicio.

IMPORTANTE

Para que la garantía de Volvo siga siendo válida, consulte y siga las instrucciones del Manual de servicio y garantía.

Medidas de mantenimiento especiales

Algunas de las medidas de mantenimiento que se refieren al sistema eléctrico del automóvil sólo pueden efectuarse con un equipo electrónico especialmente desarrollado para el automóvil. Así pues, póngase siempre en contacto con un taller autorizado Volvo antes de iniciar o llevar a cabo trabajos de servicio que puedan afectar al sistema eléctrico.

Antes de comenzar los trabajos en el vehículo

Batería
Compruebe que los cables de la batería están conectados y debidamente apretados.

No desconecte nunca la batería cuando el motor está en marcha (p. ej. en caso de cambio de la batería).

Cuando cargue la batería, no utilice nunca un cargador rápido. Los cables de la batería deben estar desconectados durante la carga.

La batería contiene un ácido tóxico y corrosivo. Por esta razón, es importante tratar la batería de forma respetuosa con el medio ambiente. Solicite asistencia a su concesionario Volvo.

PRECAUCIÓN

El sistema de encendido del coche es de alta potencia.

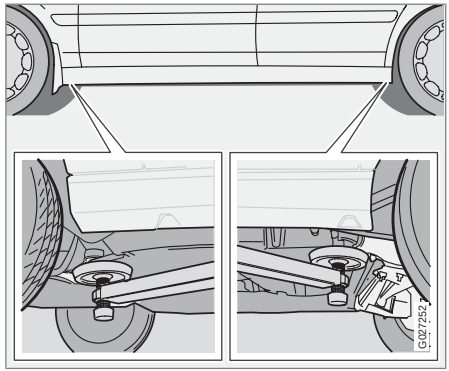
La tensión del sistema de encendido es altamente peligrosa.

No toque las bujías, cables de encendido ni la bobina de encendido cuando el motor está en marcha o está conectado el encendido.

El encendido debe estar desconectado en los siguientes casos:

- al conectar aparatos de comprobación del motor.
- al sustituir componentes del sistema de encendido como bujías, bobina de encendido, distribuidor, cables de encendido, etc.

Elevación del vehículo



Si se eleva el automóvil con un gato de taller, éste debe colocarse en el borde delantero, en el brazo soporte del motor. No dañe el deflector que hay debajo del motor. Asegúrese de colocar el gato de forma que el vehículo no se deslice en el gato. Utilice siempre caballetes u otro soporte similar.

Si levanta el vehículo utilizando un elevador de taller de dos columnas, los brazos de elevación delantero y trasero deben sujetarse debajo de los puntos de elevación del larguero. Vea la figura previa.

Mantenimiento realizado por el usuario

Controlar periódicamente

Compruebe los siguientes puntos de forma periódica, por ejemplo, al repostar:

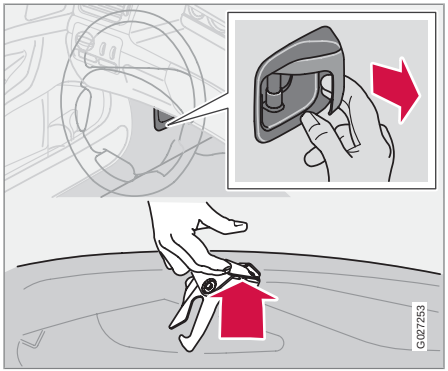
- Refrigerante – el nivel debe estar entre las cotas de **MIN** y **MAX** del depósito de expansión.
- Aceite de motor – el nivel debe estar entre las cotas de **MIN** y **MAX**.
- Aceite de la dirección asistida – el nivel debe estar entre las cotas de **MIN** y **MAX**.
- Líquido de lavado – El depósito debe estar lleno. Añada un anticongelante cuando la temperatura se acerca a los cero grados.
- Líquido de freno y embrague – el nivel debe estar entre las cotas de **MIN** y **MAX**.

PRECAUCIÓN

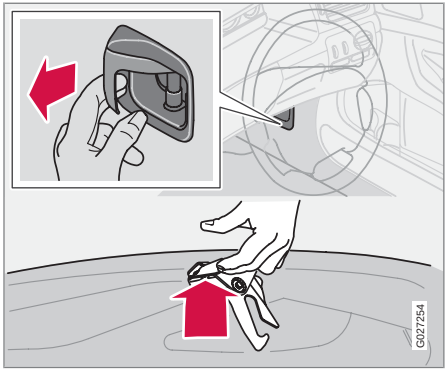
El ventilador de refrigeración puede ponerse en marcha automáticamente pasado algún tiempo después de haber parado el motor.

Confíe siempre el lavado del motor a un taller autorizado. Si el motor está caliente, hay riesgo de incendio.

Apertura del capó



Apertura del capó, automóvil con volante a la izquierda.



Apertura del capó, automóvil con volante a la derecha.

Para abrir el capó:

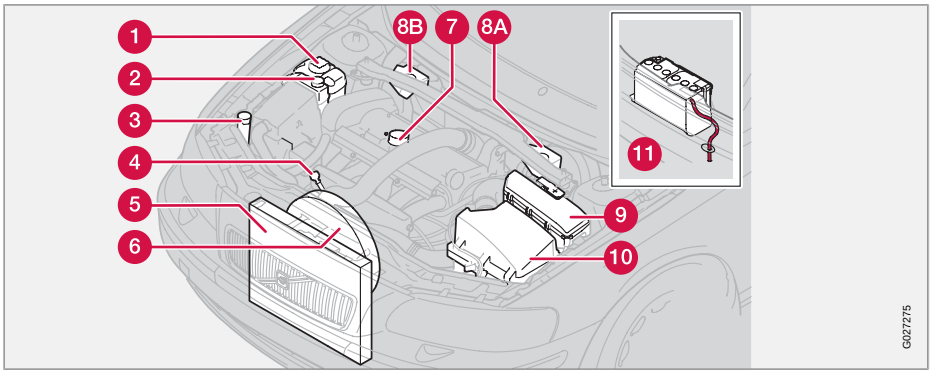
1. Tire del abridor situado en el extremo izquierdo debajo del salpicadero. Al desengancharse el cierre, se oye un sonido.
2. Introduzca la mano en la parte central del borde delantero del capó y levante el enganche hacia la derecha.
3. Abra el capó.

PRECAUCIÓN

Tras bajar el capó, compruebe que quede debidamente cerrado.

Capó y compartimento del motor

Compartimento del motor [1]



1. Depósito de expansión, sistema de refrigeración
2. Depósito del aceite de la dirección asistida
3. Depósito de líquido lavaparabrisas
4. Varilla de comprobación del nivel de aceite, motor
5. Radiador
6. Ventilador
7. Tapón de llenado de aceite, motor
8. a) Depósito del líquido de embrague/frenos (automóvil con volante a la izquierda).
   b) Depósito del líquido de embrague/frenos (automóvil con volante a la derecha).
9. Caja de relés y fusibles
10. Filtro de aire (La tapa tiene diversos diseños según sea la variante de motor.)
11. Batería (en el maletero).

[1] Las características del compartimento pueden variar ligeramente en función del modelo de motor. Sin embargo, los elementos que aparecen en la lista ocupan siempre los mismos sitios.

Sistema de combustible

El gasóleo debe cumplir la norma EN 590 o JIS K2204. Los motores diésel son sensibles a contaminaciones como, por ejemplo, un exceso de partículas de azufre. Utilizar tan sólo gasóleo de fabricantes conocidos. No reposte nunca con gasóleo de calidad dudosa.

A baja temperatura (entre -40 °C y -6 °C), el gasóleo puede producir sedimentos de parafina, lo que puede ocasionar dificultades de arranque. Las grandes compañías de petróleo comercializan un gasóleo especial previsto para temperaturas exteriores alrededor del punto de congelación. Este es más fluido a bajas temperaturas y reduce el riesgo de formación de sedimentos de parafina.

El riesgo de condensación en el depósito disminuye si este se mantiene bien lleno. Al repostar, limpie la zona alrededor del tubo de llenado. Evite los derrames sobre superficies pintadas. Lave con agua y jabón en caso de derrame.

IMPORTANTE

Sólo está permitido el uso de combustible que cumple con las normas europeas de calidad de gasóleo, ver la página 278.

IMPORTANTE

Combustibles parecidos al gasóleo que no deben utilizarse: aditivos especiales, diésel marino, fuel-oil, RME [1] (Éster metílico de aceite de colza) y aceite vegetal. Estos combustibles no cumplen las normas según las recomendaciones de Volvo y causan un aumento del desgaste y daños del motor no cubiertos por las garantías de Volvo.

IMPORTANTE

Para modelos del año 2006 o posteriores, el contenido máximo de azufre puede ser de 50 ppm.

Parada del motor por agotamiento de combustible

Después de una parada por agotamiento de combustible, no es necesario adoptar ninguna medida especial. El sistema de combustible se purga automáticamente cuando el encendido está en la posición **II** durante unos 60 segundos antes de iniciarse el intento de arranque.

Evacuación de condensaciones en el filtro de combustible

En el filtro del combustible se separa la condensación del combustible. De lo contrario, la condensación puede producir perturbaciones en el motor.

El vaciado del filtro del combustible se debe hacer según los intervalos de servicio establecidos en el Manual de servicio y garantía o en caso de sospecha de haberse utilizado combustible contaminado.

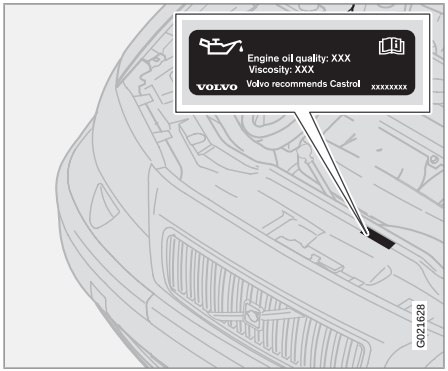
IMPORTANTE

Algunos aditivos especiales eliminan la separación de agua del filtro de combustible.

[1] El gasóleo puede contener cierta cantidad de RME, por lo que no está permitido añadir más.

Aceites y líquidos

Placa de calidad del aceite situada en el compartimento del motor.



IMPORTANTE

Utilice siempre aceite de la calidad especificada, consulte la placa del compartimento del motor.

Compruebe con frecuencia el nivel del aceite y cambie el aceite regularmente.

El uso de aceite de peor calidad que la indicada o la conducción con un nivel de aceite demasiado bajo, dañan el motor.

Volvo recomienda productos de aceite Castrol.

Se admite el uso de aceite de calidad superior a la especificada. En caso de conducir en condiciones desfavorables, Volvo recomienda un aceite de mayor calidad que la especificada en la placa, ver la página 272.

Condiciones de conducción desfavorables

En caso de conducciones largas, controle el nivel del aceite con mayor frecuencia:

- con caravana o remolque
- en terreno montañoso
- a alta velocidad
- a temperaturas inferiores a -30 °C o superiores a +40 °C
- trayectos cortos (menos de 10 km) a bajas temperaturas (menos de 5 °C).

Eso puede producir una temperatura del aceite o un consumo de aceite anormalmente altos.

Control y cambio de aceite de motor y filtro de aceite

Cambie el aceite y el filtro del aceite conforme a los intervalos indicados en el Manual de servicio y garantía.

IMPORTANTE

Al repostar aceite, en caso de haber un nivel demasiado bajo, el aceite que se eche debe ser de la misma calidad y viscosidad que el aceite del motor.

IMPORTANTE

Para cumplir los requisitos de los intervalos de servicio del motor, todos los motores se llenan en fábrica de un aceite de motor sintético adaptado especialmente. El aceite se ha seleccionado con gran atención y tomando en consideración la vida útil, la capacidad de arranque, el consumo de combustible y la carga medioambiental.

Para poder aplicar los intervalos de servicio recomendados, se requiere la utilización de un aceite de motor aprobado.

Utilice solamente la calidad de aceite especificada (véase la placa situada en el compartimento del motor) tanto para añadir como para cambiar aceite, de lo contrario corre el riesgo de alterar la vida útil, la capacidad de arranque, el consumo de combustible y la carga medioambiental.

Volvo Car Corporation no asume ninguna responsabilidad de garantía, si no se utiliza un aceite de motor de la calidad y la viscosidad prescritas.

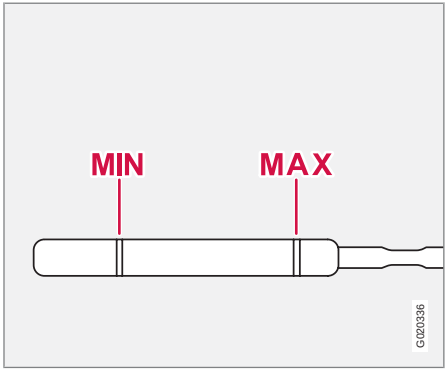
Volvo utiliza distintos sistemas para advertir de un bajo nivel o una baja presión del aceite. Algunas variantes tienen sensor de presión del aceite y, entonces, se utiliza la luz de presión del aceite. Otras variantes tienen sensor de nivel del aceite y, entonces, se informa al conductor por medio del símbolo de advertencia en el centro del instrumento y con textos en pantalla.

Algunos modelos disponen de las dos variantes. Póngase en contacto con un concesionario autorizado Volvo para obtener más información.

Cuando el automóvil es nuevo, es importante comprobar el nivel de aceite antes de realizar el primer cambio programado del aceite. En el manual de servicio y garantía se indica el kilometraje en que debe efectuarse.

Volvo recomienda que se compruebe el nivel de aceite cada 2 500 km. La medición más segura se obtiene con el motor frío antes de arrancar. El valor obtenido nada más apagarse el motor es inexacto. El nivel indicado por la varilla es demasiado bajo puesto que una parte del aceite no ha bajado todavía al cárter.

Control de aceite



El nivel debe estar en la zona señalada de la varilla de comprobación.

Control del nivel de aceite en un motor frío

1. Limpie la varilla de comprobación antes del control.
2. Compruebe el nivel de aceite con la varilla. El nivel debe estar entre las cotas de **MIN** y **MAX**.

Si el nivel está cerca de la señal de **MIN**, puede empezar por añadir 0,5 litros. Siga llenando hasta que el nivel de aceite esté más cerca de la señal **MAX** que de la señal **MIN** en la varilla, ver la página 272 para el volumen de llenado.

Control de aceite en un motor caliente

1. Coloque el automóvil en una superficie horizontal y espere 10–15 minutos después de apagar el motor, para dar tiempo a que el aceite baje al cárter.
2. Limpie la varilla de comprobación antes del control.
3. Compruebe el nivel de aceite con la varilla. El nivel debe estar entre las cotas de **MIN** y **MAX**.

Si el nivel está cerca de la señal de **MIN**, puede empezar por añadir 0,5 litros. Siga llenando hasta que el nivel de aceite esté más cerca de la señal **MAX** que de la señal **MIN** en la varilla, ver la página 272 para el volumen de llenado.

PRECAUCIÓN

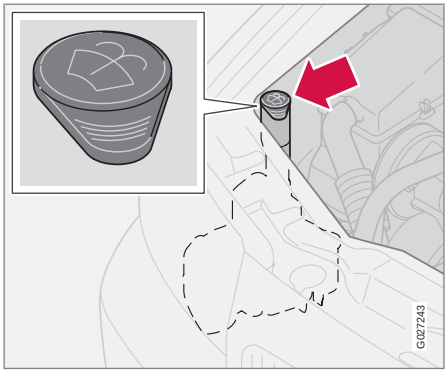
No derrame aceite encima de los colectores de escape cuando estén calientes, ya que puede provocar un incendio.

IMPORTANTE

No llene nunca por encima de la señal de **MAX**. El consumo de aceite puede aumentar si se añade demasiado aceite al motor.

Aceites y líquidos

Depósito de líquido lavaparabrisas



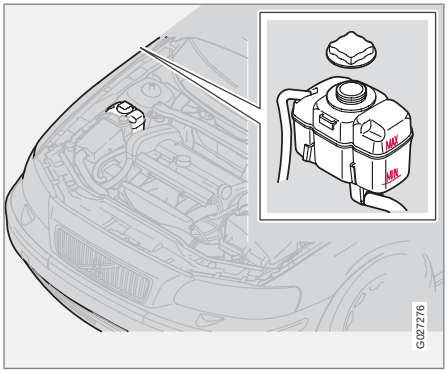
Depósito de líquido lavaparabrisas

Los lavaparabrisas y los lavafaros comparten un depósito de líquido común. Compruebe los datos de volumen y la calidad recomendada de líquido de freno en la página 274.

Utilice anticongelante durante el invierno para que el líquido no se congele en la bomba, en el depósito ni en las mangueras.

Sugerencia: Limpie las escobillas limpiaparabrisas al mismo tiempo que añade líquido de lavado. Mezcle el anticongelante con agua antes del llenado.

Líquido refrigerante



Depósito del líquido refrigerante.

Compruebe periódicamente el nivel del líquido refrigerante. El nivel debe estar entre las cotas de **MIN** y **MAX** del depósito de expansión. Añada refrigerante si el nivel está por debajo de la cota de **MIN**.

Vea las capacidades y la calidad de líquidos y aceites recomendada en la página 274.

Para el llenado, siga las instrucciones del envase. Es importante equilibrar las cantidades de líquido refrigerante y agua en función de las condiciones meteorológicas. No complete nunca con sólo agua. El riesgo de congelación aumenta tanto si la concentración de refrigerante es demasiado pequeña como si es demasiado grande.

PRECAUCIÓN

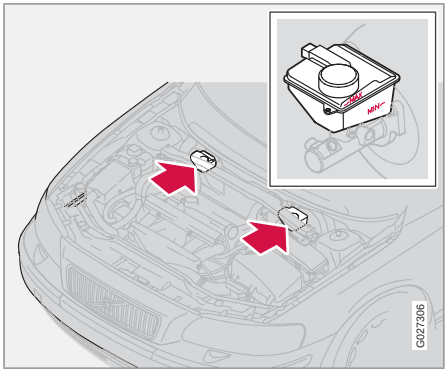
El refrigerante puede estar a temperaturas muy elevadas. Si es necesario añadir más refrigerante cuando el motor está caliente, desenrosque el tapón del depósito de expansión lentamente para eliminar el exceso de presión.

IMPORTANTE

- Una elevada concentración de cloro, cloruros y otras sales puede originar corrosión en el sistema de refrigeración.
- Utilice siempre un refrigerante con protección contra la corrosión según las recomendaciones de Volvo.
- Asegúrese de que la mezcla del refrigerante sea de un 50 % de agua y un 50 % de refrigerante.
- Mezcle el refrigerante con agua del grifo de calidad autorizada. En caso de duda sobre la calidad del agua, utilice refrigerante premezclado según las recomendaciones de Volvo.
- Si cambia de refrigerante o componente del sistema de refrigeración, enjuague el sistema con agua del grifo de calidad autorizada o con un refrigerante premezclado.
- No haga funcionar el motor sin un nivel de refrigerante satisfactorio. La temperatura puede subir excesivamente con riesgo de daños (grietas) en la culata.

Para los datos de capacidades y las normas referentes a la calidad del agua, consulte la tabla titulada Líquidos y lubricantes en la página 274.

Depósito de líquido de freno y embrague



Ubicación según variantes con volante a la izquierda o a la derecha.

El líquido de freno y embrague tiene un depósito común [1]. El nivel debe estar entre las cotas de **MIN** y **MAX**. Compruebe el nivel de forma periódica. Cambie el líquido de freno cada dos años o cada dos intervalos de servicio programado.

Vea las capacidades y la calidad de líquidos y aceites recomendada en la página 274.

PRECAUCIÓN

Si el aceite de los frenos está por debajo del nivel **MIN** en el depósito del líquido de frenos, no se debe seguir conduciendo el automóvil sin haber llenado el aceite de los frenos.

Debe controlarse el motivo de la pérdida de líquido de frenos.

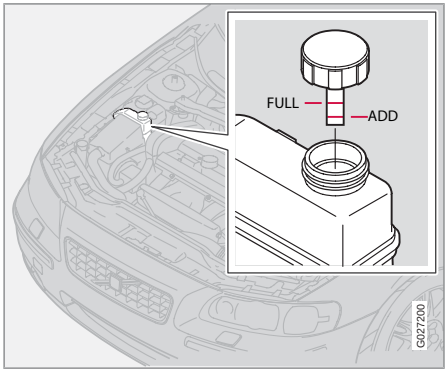
NOTA

En automóviles que circulan en condiciones en las que se hace un uso frecuente e intenso de los frenos, por ejemplo, en montaña o en climas tropicales con elevada humedad ambiental, el líquido de frenos debe cambiarse una vez al año.

1 Ubicación según modelos con volante a la izquierda o a la derecha.

Aceites y líquidos

Depósito de aceite de la dirección asistida



Compruebe el nivel en cada ocasión servicio programado. El cambio de aceite no es necesario. El nivel debe estar entre las cotas de **ADD** y **FULL**.

Vea las capacidades y la calidad de líquidos y aceites recomendada en la página 274.

NOTA

Si se produce una avería en la dirección asistida o si el motor está apagado y debe remolcarse, el automóvil sigue pudiéndose maniobrar. Tenga en cuenta que la dirección opondrá mucha más resistencia de lo normal y que debe ejercerse mucha más fuerza para girar el volante.

Escobillas limpiaparabrisas

NOTA

Recuerde que la escobilla limpiaparabrisas del lateral de conductor es más larga que la del lateral de acompañante.

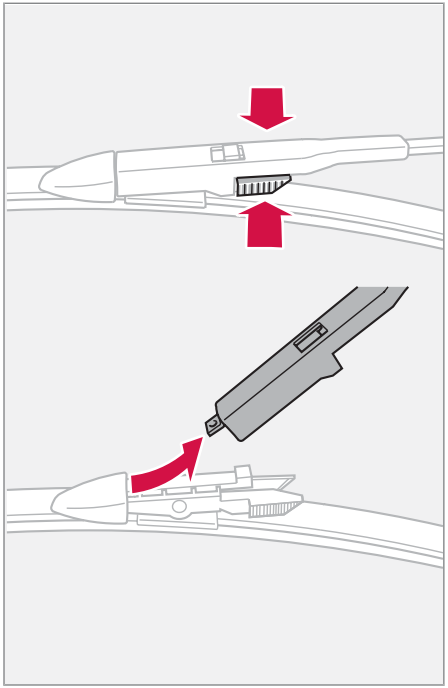
Limpieza

Para limpiar las escobillas y el parabrisas, ver la página 180.

IMPORTANTE

Compruebe periódicamente las escobillas. Si las escobillas no se mantienen debidamente, se reduce su vida útil.

Cambio de las escobillas limpiaparabrisas



1. Despliegue el brazo de la escobilla y sujete ésta.
2. Presione los muelles de bloqueo acanalados de la escobilla limpiaparabrisas al tiempo que se extrae en la prolongación del brazo.
3. Coloque la nueva escobilla en orden inverso y compruebe que está sujeta de manera debida.

Batería

Mantenimiento de la batería

La vida útil y el funcionamiento de la batería se ven afectados por el número de arranques, las descargas, la técnica de conducción, las condiciones de la calzada, las condiciones climatológicas, etc.

NOTA

Las baterías usadas deben reciclarse de manera respetuosa con el medio ambiente por su contenido de plomo.

PRECAUCIÓN

Las baterías pueden desprender gas oxhídrico, que es un gas muy explosivo. Para que la batería explote, es suficiente con una chispa que puede generarse si se instalan de forma incorrecta los cables puente.

La batería contiene además ácido sulfúrico que puede causar graves lesiones por corrosión. Si el ácido entra en contacto con los ojos, la piel o la ropa, lávese con agua en abundancia. Si el ácido le salpica en los ojos, solicite inmediatamente atención médica.

NOTA

Si se descarga con frecuencia, la vida útil de la batería se verá afectada de manera desfavorable.

Símbolos en la batería

Utilice gafas protectoras.

Encontrará más información en el manual de instrucciones del vehículo.

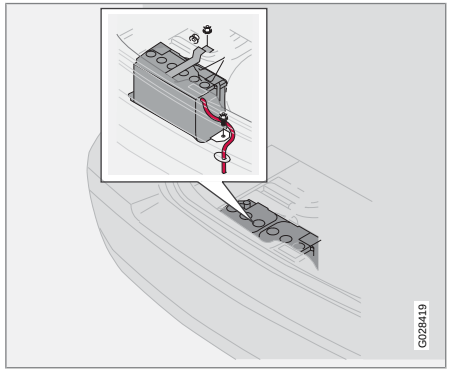
Guarde la batería fuera del alcance de los niños.

La batería contiene ácido cáustico.

Evite la formación de chispas y acercar una llama.

Peligro de explosión.

Cambio de la batería



Desmontaje de la batería

1. Desconecte el encendido y saque la llave.
2. Espere al menos 5 minutos antes de tocar los terminales eléctricos. De este modo, permitirá que los diferentes módulos de control almacenen la información de los sistemas eléctricos del automóvil.
3. Afloje los tornillos del estribo de bloqueo sobre la batería. Desmonte el estribo.
4. Levante la tapa de plástico del borne negativo de la batería, o bien desatornille la cubierta de la batería.
5. Desconecte el cable negativo.
6. Suelte la consola inferior que sujeta la batería.
7. Si hay una tapa de plástico, suelte el cable positivo después de haber apartado la tapa.
8. Suelte la manguera de evacuación.
9. Retire la batería.

Montaje de la batería

1. Coloque la batería en su sitio.
2. Monte la consola inferior y atorníllela.
3. Conecte el cable positivo, fíjelo y baje la tapa de plástico de haber una.
4. Conecte el cable negativo y baje la tapa si hay una.
5. Monte la tapa de plástico o bien la cubierta de la batería.
6. Asegúrese de que la manguera de evacuación está bien conectada a la batería y a la salida de la carrocería.
7. Monte el estribo de bloqueo sobre la batería y apriete los tornillos.

Cambio de bombillas

Generalidades

Todas las bombillas están especificadas en la página 280.

Las bombillas y las luces que son de un tipo especial o que no conviene cambiar si no es en un taller son las siguientes:

- Lámpara Bi-Xenon® activa y Bi-Xenon®
- Iluminación general del techo.
- Luces de lectura.
- Iluminación de la guantera
- Intermitentes de los retrovisores exteriores.
- Alumbrado de acercamiento de los retrovisores exteriores.
- Tercera luz de freno.
- Lámparas LED del alumbrado trasero.

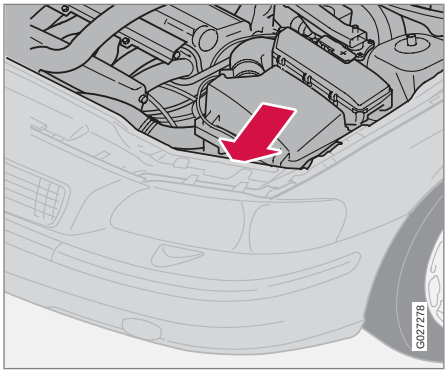
PRECAUCIÓN

En automóviles equipados con faros Bi-Xenon® y Active Bi-Xenon®, las lámparas deben cambiarse en un taller autorizado Volvo. El faro requiere un cuidado especial, ya que la lámpara Xenon va equipada con un grupo de alta tensión.

IMPORTANTE

No toque nunca el cristal de las bombillas directamente con los dedos. La grasa y el aceite de los dedos se evapora con el calor y dan lugar a deposiciones en el reflector que puede estropearse.

Cambio de bombillas delanteras

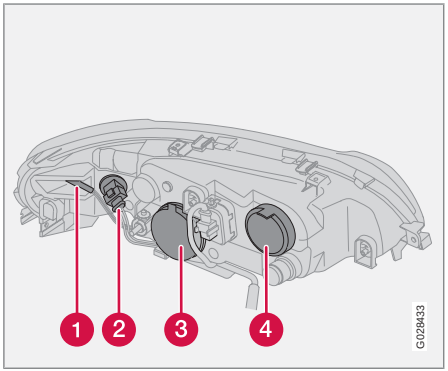


Todas las bombillas delanteras (a excepción de las luces antiniebla) se cambian desconectando y sacando el portalámparas desde el compartimento del motor.

NOTA

Si tiene dificultades al cambiar de lámpara, le recomendamos que contacte con un taller autorizado de Volvo.

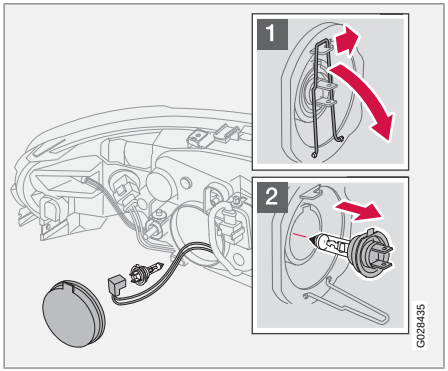
Colocación de lámparas en el faro



1. Lámpara de marcación lateral
2. Lámpara de intermitente
3. Lámpara de luz de cruce, luz de posición (halógena y Bi-Xenon®)
4. Lámpara de luz larga, luz de posición (Bi-Xenon® activa)

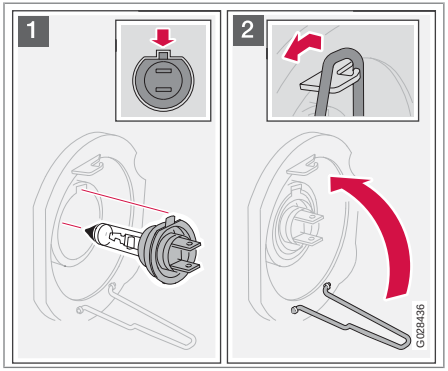
En algunas variantes, un manguito de plástico obstruye el acceso a la bombilla. El manguito puede romperse y desecharse.

Luz de cruce, halógena



Desmontaje de la bombilla

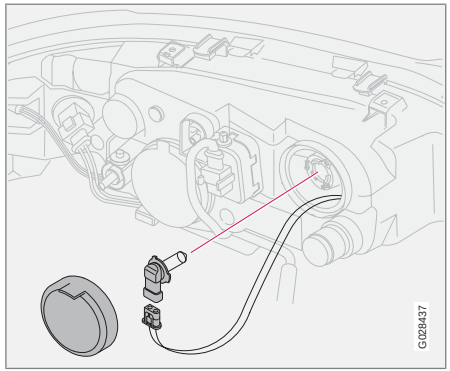
1. Desconecte el alumbrado y coloque la llave de encendido en la posición **0**.
2. Saque la tapa.
3. Desconecte el conector.
4. Desconecte la pinza de muelle. Presione en primer lugar a la derecha para que el muelle se suelte y después hacia afuera y hacia abajo.
5. Tire de la bombilla y extráigala.



Montaje

1. Monte la bombilla nueva. Sólo puede colocarse de una manera.
2. Empuje la pinza de muelle hacia arriba y, por último, un poco hacia la izquierda de forma que quede fija en su enganche.
3. Acople el conector.
4. Vuelva a montar la tapa.

Luz larga



Desmontaje de la bombilla

1. Desconecte el alumbrado y coloque la llave de encendido en la posición **0**.
2. Saque la tapa.
3. Gire la lámpara en sentido contrahorario y sáquela.
4. Suelte el conector apretando el cierre hacia fuera y tirando.

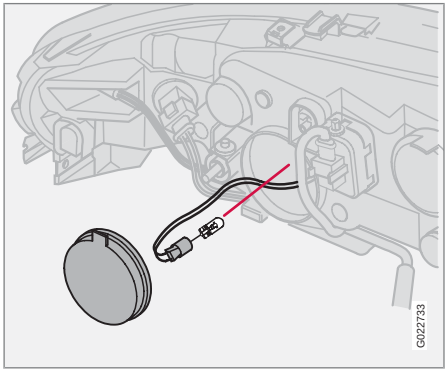
Montaje

1. Conectar el conector en la lámpara, se oirá un clic.
2. Coloque la lámpara, gírela hasta su sitio.

Cambio de bombillas

3. Vuelva a montar la tapa.

Luces de posición/de estacionamiento



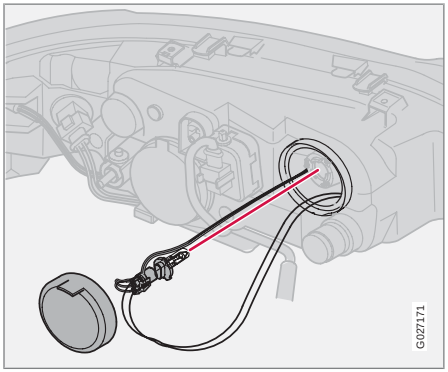
Faros halógenos y Bi-Xenon®.

Desmontaje de la bombilla

1. Desconecte el alumbrado y coloque la llave de encendido en la posición **0**.
2. Retire la tapa donde también está situada la luz de cruce.
3. Extraiga la lámpara.
4. Desconecte el conector.

Montaje

1. Monte la bombilla nueva.
2. Acople el conector.
3. Vuelva a montar la tapa.



Faros Bi-Xenon® activos.

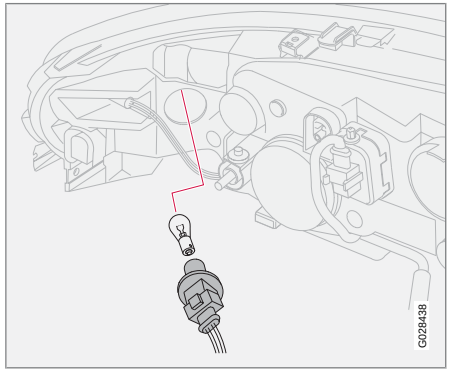
Desmontaje de la bombilla

1. Desconecte el alumbrado y coloque la llave de encendido en la posición **0**.
2. Quite la cubierta donde también están las luces largas.
3. Extraiga la lámpara.
4. Desconecte el conector.

Montaje

1. Monte la bombilla nueva.
2. Acople el conector.
3. Vuelva a montar la tapa.

Intermitentes, lado izquierdo



Desmontaje de la bombilla

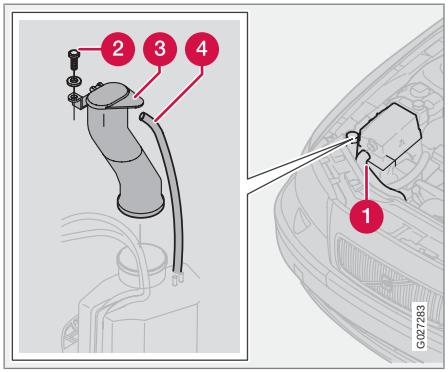
1. Desconecte el alumbrado y coloque la llave de encendido en la posición **0**.
2. Gire el casquillo en el sentido contrario al de las agujas del reloj y quítelo.
3. Quite la bombilla del casquillo empujando hacia adentro y girando en el sentido contrario al de las agujas del reloj.

Montaje

1. Monte la bombilla nueva encajándola y girándola a la derecha.

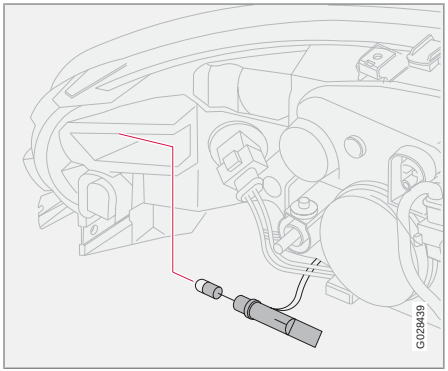
2. Vuelva a montar el portalámparas en la caja de la lámpara y gírelo a la derecha.

Intermitentes, lado derecho



1. Desconecte el alumbrado y coloque la llave de encendido en la posición **0**.
2. Desmonte el manguito (1) de la unidad de refrigeración.
3. Quite el tornillo (2) del tubo de llenado.
4. Tire del tubo (3) hacia arriba.
5. Desconecte la manguera de purga de aire (4) del tubo.
6. Cambie la bombilla.
7. Compruebe que la junta del depósito del líquido lavaparabrisas se encuentra bien colocada entre el tubo de llenado y el depósito.
8. Vuelva a instalar el tubo de llenado (3).
9. Vuelva a instalar la manguera de purga de aire en el tubo de llenado (4).
10. Enrosque el tornillo (2) del tubo de llenado y vuelva a poner el tubo de refrigeración de la caja fría (1).

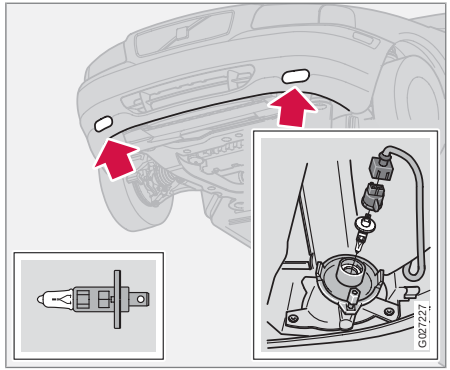
Luces de posición laterales



1. Gire el portalámparas a la derecha y extráigalo.
2. Cambie la bombilla.
3. Vuelva a montar el portalámparas girándolo a la izquierda.

Luz antiniebla delantera

Desmontaje de la bombilla



1. Desconecte el alumbrado y coloque la llave de encendido en la posición **0**.
2. Gire el casquillo ligeramente a la izquierda.
3. Tire de la bombilla y extráigala.

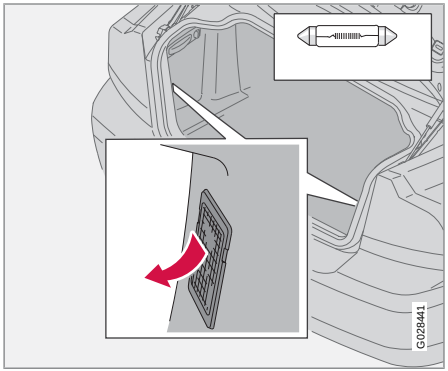
Montaje

1. Coloque la lámpara nueva. Sólo puede colocarse de una manera.

Cambio de bombillas

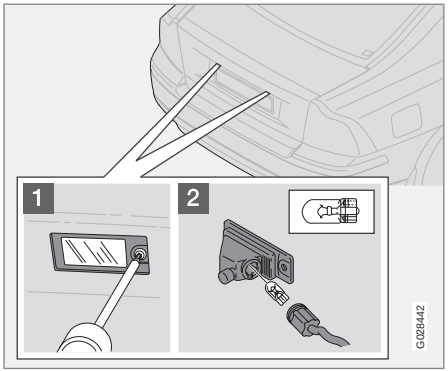
2. Vuelva a poner el casquillo, girando en el sentido de las agujas del reloj. La palabra "**TOP**" debe quedar hacia arriba.

Maletero



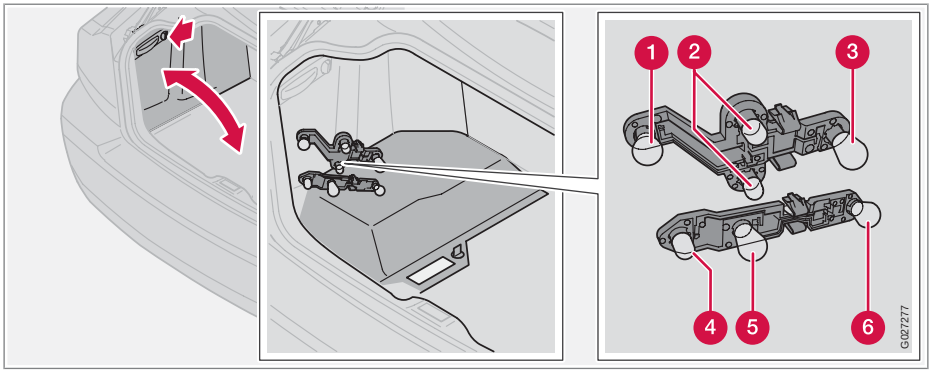
1. Introduzca un destornillador y gírelo ligeramente para soltar el portalámparas.
2. Quite la bombilla.
3. Monte la bombilla nueva.
4. Vuelva a colocar el portalámparas.

Iluminación de la matrícula



1. Desconecte el alumbrado y coloque la llave de encendido en la posición **0**.
2. Quite el tornillo con un destornillador.
3. Quite todo el portalámparas con cuidado y sáquelo. Gire el conector hacia la izquierda y saque la bombilla.
4. Monte la bombilla nueva.
5. Acople el conector y gírelo a la derecha en la caja de la lámpara.
6. Vuelva a instalar y enroscar el portalámparas en su sitio.

Luces traseras



Ubicación de las bombillas

1. Luces de freno
2. Luces de posición/de estacionamiento
3. Luz antiniebla (un lateral)
4. Luces de posición laterales
5. Intermitentes
6. Luces traseras

Desmontaje

Todas las bombillas de las luces traseras se sustituyen desde el interior del maletero.

Todas las bombillas están especificadas en la página 280.

1. Desconecte el alumbrado y coloque la llave de encendido en la posición **0**.
2. Abra y abata el panel lateral hacia adentro para acceder a las bombillas.

Las bombillas están situadas en dos casquillos aparte, uno superior y otro inferior. Cada casquillo tiene un pasador de cierre.

Cambio de bombillas

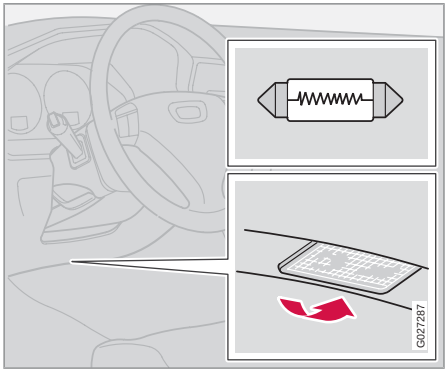
1. Suelte el conector del casquillo.
2. Comprima los fiadores y saque el casquillo.
3. Quite la bombilla
4. Monte la bombilla nueva en el soporte.
5. Acople el conector.
6. Recoloque y bloquee el panel lateral.

Cambio de bombillas

NOTA

Si sigue apareciendo el mensaje **BOMBILLA FUNDIDA/COMPRUEBE LUZ DE FRENO** después de haber sustituido la bombilla, póngase en contacto con un taller autorizado Volvo para que reparen el fallo.

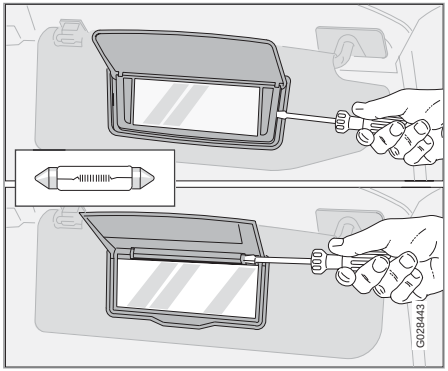
Iluminación de guía



La iluminación de guía está debajo del salpicadero, tanto en el lado del conductor como en el del acompañante.

1. Introduzca un destornillador y gírelo ligeramente para soltar el portalámparas.
2. Quite la bombilla.
3. Monte la bombilla nueva.
4. Vuelva a colocar el portalámparas.

Iluminación del espejo de cortesía

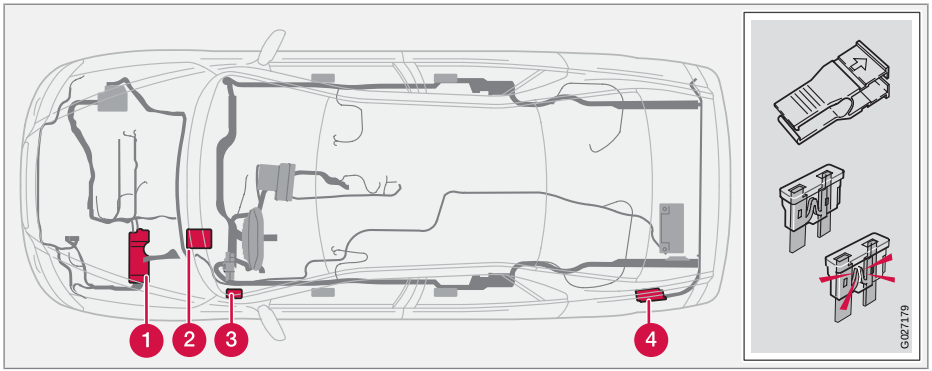


Espejo de cortesía, varias versiones.*

1. Inserte un destornillador y gírelo ligeramente para soltar el portalámparas.
2. Quite la bombilla.
3. Monte la bombilla nueva.
4. Introduzca en primer lugar el borde inferior del cristal encima de los cuatro ganchos y fije, a continuación, la parte superior.

Fusibles

Generalidades



El tendido de cables puede variar algo debido a la variante de motor. Los detalles indicados en la lista se refieren, no obstante, a las mismas posiciones.

Para que el sistema eléctrico del automóvil no se dañe con cortocircuitos ni sobrecargas, todos los componentes y funciones eléctricos están protegidos con cierto número de fusibles.

Los fusible están situados en cuatro puntos del vehículo:

1. Caja de relés/fusibles en el compartimento del motor.
2. Caja de fusibles del habitáculo situada detrás de la insonorización en el lado del conductor.
3. Caja de fusibles del habitáculo situada en el lateral del salpicadero en el lado del conductor.
4. Caja de fusibles en el maletero.

Cambio

Cuando un componente eléctrico o una función deja de funcionar, puede deberse a que el fusible del componente se ha sobrecargado temporalmente y se ha fundido.

1. Estudie la relación de fusibles para localizar el fusible afectado.
2. Saque el fusible y examínelo desde un lado para comprobar si el hilo curvado se ha quemado.
3. De ser así, sustituya el fusible por otro del mismo color y amperaje.

PRECAUCIÓN

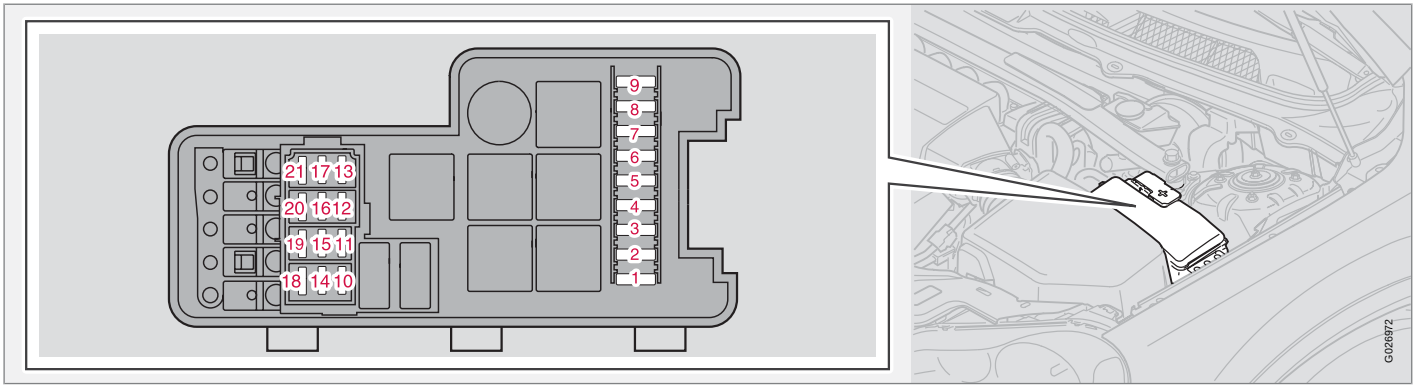
No sustituya nunca un fusible por un objeto extraño u otro fusible de amperaje superior al especificado. Esto puede causar daños importantes en el sistema eléctrico y provocar incendios.

Fusibles

En la tapa del lateral del salpicadero hay cierto número de fusibles de repuesto. Allí hay también unos alicates que le facilitarán la operación de sacar y volver a poner un fusible. Si el mismo fusible se quema varias veces, es señal de que el componente tiene alguna avería. Lleve en tal caso el automóvil a un taller autorizado Volvo para efectuar un control.

Fusibles

Caja de fusibles y relés del compartimento del motor



Presione los bloqueos de plástico existentes en los lados cortos de la caja y tire de la tapa hacia arriba.

1.	ABS	30 A
2.	ABS	30 A
3.	Limpiafaros de alta presión	35 A
4.	Calefactor de estacionamiento*	25 A
5.	Luces complementarias*	20 A
6.	Relé del motor de arranque	35 A
7.	Limpiaparabrisas	25 A
8.	Bomba de combustible	15 A
9.	Unidad de mando de la transmisión (TCM), diésel	15 A
10.	Bobinas de encendido (gasolina), unidad de mando del motor (ECM), inyectores (diésel)	20 A
11.	Transductor del pedal del acelerador (APM), compresor AC, módulo electrónico del ventilador	10 A
12.	Unidad de mando del motor (ECM) (gasolina), inyectores (gasolina), sonda de masa de aire (gasolina)	15 A
	sonda de masa de aire (diésel)	5 A

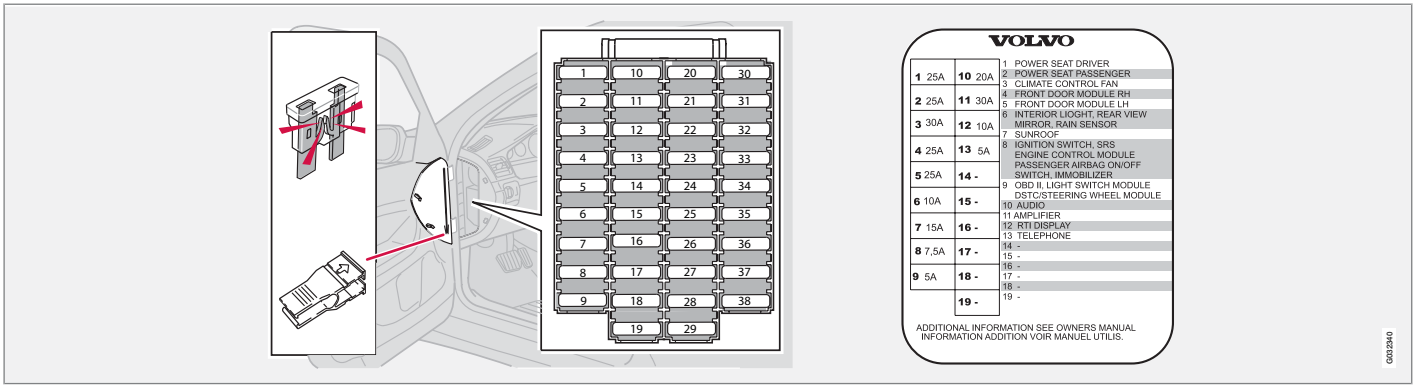
* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Fusibles

13.	Unidad de mando de la caja de la mariposa, (gasolina)	10 A
	Unidad de mando de la caja de la mariposa, válvula de mezcla de aire, regulador de presión del combustible, válvula solenoide, (diésel)	15 A
14.	Sonda lambda (gasolina)	20 A
	Sonda lambda (diésel)	10 A
15.	Calefactor de ventilación del cárter, válvulas solenoide (gasolina)	10 A
	válvulas solenoide, bujías de incandescencia (diésel)	15 A
16.	Luz de cruce izquierda	20 A
17.	Luz de cruce derecha	20 A
18.	-	-
19.	Unidad de mando del motor (ECM) alimentación, relé del motor	5 A
20.	Luces de posición	15 A
21.	Bomba de vacío	20 A

Fusibles

Fusibles del habitáculo junto al lateral del panel de instrumentos, por el lado del conductor



La placa que indica la posición y el amperaje de los fusibles está situada en la tapa de la caja lateral.

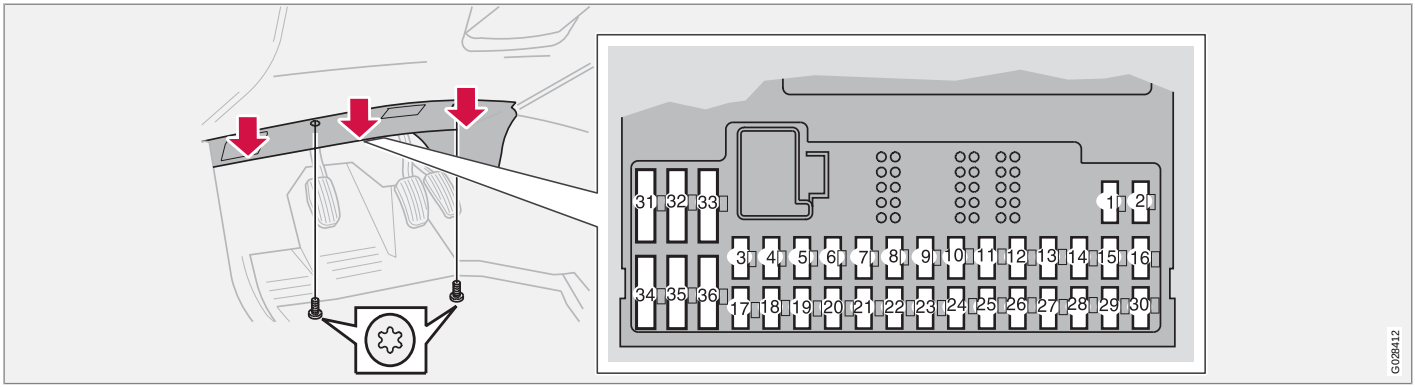
1.	Asiento de conductor de accionamiento eléctrico*	25 A
2.	Asiento de acompañante de accionamiento eléctrico*	25 A
3.	Ventilador del sistema climatizador	30 A
4.	Unidad de mando de la puerta delantera derecha	25 A
5.	Unidad de mando de la puerta delantera izquierda	25 A
6.	Iluminación general del techo (RCM) unidad electrónica de mando superior (UEM)	10 A
7.	Techo solar*	15 A
8.	Cerradura de contacto, sistema SRS, unidad de mando del motor (ECM), desconexión de SRS en el lado del pasajero, (PACOS), inmovilizador electrónico (IMMO), unidad de mando de la transmisión (TCM), diésel,	7,5 A

Fusibles

9.	OBDII, control de luces (LSM), transductor de ángulo de volante (SAS), unidad de mando del volante (SWM)	5 A
10.	Audio	20 A
11.	Amplificador de audio*	30 A
12.	Pantalla RTI*	10 A
13.	Teléfono*	5 A
14.	- 38	-

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Fusibles del habitáculo dentro de la barrera de sonido del lateral de conductor



1.	Calefacción de asiento, lado derecho	15 A
2.	Calefacción de asiento, lado izquierdo	15 A
3.	Bocina	15 A
4.	-	-
5.	-	-
6.	Posición de reserva	-
7.	Posición de reserva	-

8.	Sirena de alarma*	5 A
9.	Contacto de luz de freno, alimentación	5 A
10.	Unidad de información al conductor(DIM), climatizador (CCM), calefactor de estacionamiento, asiento de conductor de accionamiento eléctrico	10 A
11.	Toma de corriente en asiento delantero y trasero	15 A

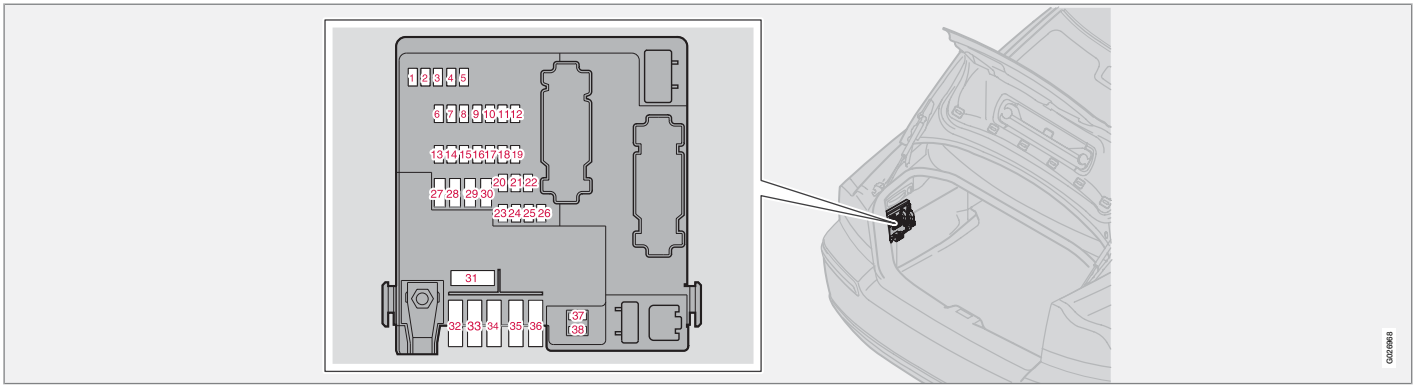
12.	-	-
13.	Posición de reserva	-
14.	-	-
15.	ABS, STC/DSTC	5 A
16.	Dirección asistida electrónica (ECPS), Active Bi-Xenon® (HCM), control de la altura de las luces	10 A
17.	Luz antiniebla delantera izquierda	7,5 A

Fusibles

18.	Luz antiniebla delantera derecha	7,5 A
19.	Posición de reserva	-
20.	Posición de reserva	-
21.	Unidad de mando de transmisión (TCM), inhibidor de marcha atrás (M66)	10 A
22.	Luz de carretera (izquierda)	10 A
23.	Luz de carretera (derecha)	10 A
24.	-	-
25.	-	-
26.	Posición de reserva	-
27.	Posición de reserva	-
28.	Asiento de acompañante de accionamiento eléctrico*, audio	5 A
29.	Bomba de combustible	7,5 A
30.	BLIS*	5 A
31.	Posición de reserva	-
32.	Posición de reserva	-
33.	Bomba de vacío	20 A
34.	-	-
35.	-	-
36.	-	-

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Caja de fusibles en el maletero



1.	Luces traseras	10 A
2.	Luces de posición, luces antiniebla, iluminación del maletero, iluminación de la matrícula, lámparas del alumbrado de frenos	20 A
3.	Accesorios (AEM)*	15 A
4.	Posición de reserva	-
5.	Sistema electrónico REM	10 A
6.	Cargador de CD, TV, RTI*	7,5 A
7.	Cable eléctrico para remolque* (alimentación de 30)	15 A
8.	Toma de corriente, maletero	15 A
9.	Puerta trasera derecha: Elevalunas, bloqueo de elevalunas	20 A
10.	Puerta trasera izquierda: Elevalunas, bloqueo de elevalunas	20 A
11.	Posición de reserva	-
12.	Posición de reserva	-
13.	Calefactor de filtro diesel	15 A
14.	-	-
15.	Posición de reserva	-
16.	Posición de reserva	-
17.	Accesorios de audio*	5 A
18.	Posición de reserva	-

Fusibles

19.	Reposacabezas abatible*	15 A
20.	Cable eléctrico para remolque* (alimentación de 15)	20 A
21.	Posición de reserva	-
22.	-	-
23.	AWD	7,5 A
24.	Four-C SUM*	15 A
25.	-	-
26.	Park Assist*	5 A
27.	Fusible principal: cableado de tracción, cuatro C, sistema de aparcamiento asistido, AWD	30 A
28.	Cierre centralizado (PCL)	15 A
29.	Iluminación de remolque, izquierda: Luz de posición, intermitentes*	25 A
30.	Alumbrado de remolque, derecha: luz de freno, luz antiniebla trasera, intermitentes*	25 A
31.	Fusible principal: Fusible 37, 38	40 A
32.	-	-
33.	-	-
34.	-	-
35.	-	-
36.	-	-
37.	Luneta trasera con calefacción eléctrica	20 A
38.	Luneta trasera con calefacción eléctrica	20 A

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Vista general HU-450 ... 222
Vista general HU-650 ... 223
Vista general HU-850 ... 224
Funciones de audio HU-450/650/850 ... 225
Funciones de audio HU-450 ... 227
Funciones de audio HU-650/850 ... 228
Funciones de radio HU-450/650/850 ... 230
Funciones de radio HU-450 ... 232
Funciones de radio HU-650/850 ... 233
Funciones de radio HU-450/650/850 ... 234
Cassette HU-450 ... 240
Reproductor de CD HU-650 ... 242
Cargador de CD interno HU-850 ... 243
Cargador externo HU-450/650/850* ... 244
Dolby Surround Pro Logic II HU-850 ... 246
Datos técnicos ... 248
Funciones de teléfono* ... 249
Funciones de llamada ... 252
Funciones de memoria ... 255
Funciones de menú ... 257
Información complementaria ... 262

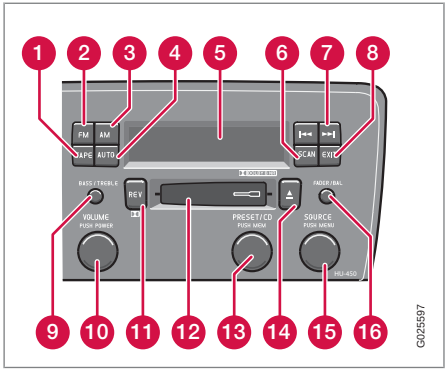
G020924

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

INFOTAINMENT

10

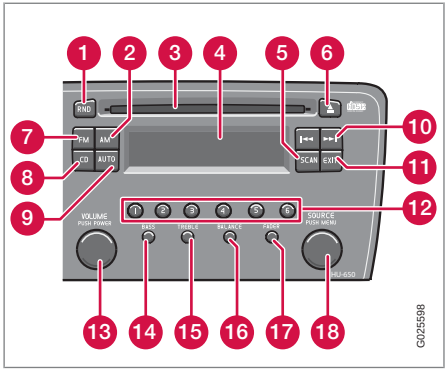
Vista general HU-450



1. **TAPE** – Opción rápida
2. **FM** – Selección rápida FM1, FM2, FM3
3. **AM** – Selección rápida AM1, AM2
4. **AUTO** – Presintonización automática de emisoras
5. Pantalla
6. **SCAN** – Búsqueda automática de emisoras
7. Botones de navegación - CD/radio - busca/cambia emisora o pista casete/CD - Rebobinado/avance rápido/selección de pista siguiente/anterior
8. **EXIT** – Retrocede al menú
9. **BASS** – Pulse para expulsar y gire **TREBLE** – Pulse para expulsar, tire y gire
10. **POWER** (On/Off) – Pulsar **VOLUME** – Girar
11. **REV** - Casete - Selector de dirección de la cinta - Cargador de CD* - Selección aleatoria
12. Abertura de casete
13. **PRESET/CD PUSH MENU** – Emisoras almacenadas, cargador de CD*
14. Expulsión de la cinta
15. **SOURCE PUSH MENU** – Abrir el menú principal – Pulsar Girar para elegir: Radio (FM/AM), Casete, cargador de CD*
16. **FADER** – Pulse para expulsar y gire **BAL** – pulse para expulsar, tire y gire

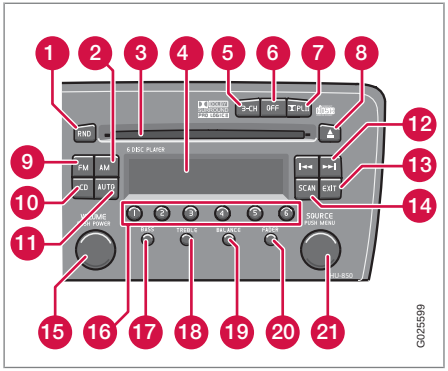
* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Vista general HU-650



1. **RND** – Selección aleatoria CD
2. **AM** – Selección rápida AM1, AM2
3. Ranura de CD
4. Pantalla
5. **SCAN** – Búsqueda automática de emisoras
6. Expulsión del disco compacto
7. **FM** – Selección rápida FM1, FM2, FM3
8. **CD** – Opción rápida
9. **AUTO** – Presintonización automática de emisoras
10. Botones de navegación – busca/cambia emisora o pista
11. **EXIT** – Retrocede al menú
12. **1-6** – Botones de memorización de emisoras/selección de posición en el cargador de CD
13. **POWER** (On/Off) – Pulsar **VOLUME** – Girar
14. **BASS** – Pulse para expulsar y gire
15. **TREBLE** – Pulse para expulsar y gire
16. **BALANCE** – Pulse para expulsar y gire
17. **FADER** – Pulse para expulsar y gire
18. **SOURCE PUSH MENU** – Abrir el menú principal: Para seleccionar, pulse y gire después: Radio - FM o AM, CD o Cargador de CD*

Vista general HU-850



1. **RND** - Selección aleatoria CD
2. **AM** – Selección rápida AM1, AM2
3. Ranura de CD
4. Pantalla
5. **3-CH** – Estéreo de 3 canales
6. **OFF** – Estéreo de 2 canales
7. Dolby Surround Pro Logic II
8. Expulsión del disco compacto
9. **FM** – Selección rápida FM1, FM2, FM3
10. **CD** - Reproductor de CD
11. **AUTO** – Presintonización automática de emisoras
12. Botones de navegación – busca/cambia emisora o pista
13. **EXIT** – Retrocede al menú
14. **SCAN** – Búsqueda automática de emisoras
15. **POWER** (On/Off) – Pulsar **VOLUME** – Girar
16. **1-6** – Botones de memorización de emisoras/selección de posición en el cargador de CD
17. **BASS** – Pulse para expulsar y gire
18. **TREBLE** – Pulse para expulsar y gire
19. **BALANCE** – Pulse para expulsar y gire
20. **FADER** – Pulse para expulsar y gire
21. **SOURCE PUSH MENU** – Abrir el menú principal: Para seleccionar, pulse y gire después: Radio - FM o AM, CD o Cargador de CD*

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Interruptor de conexión/desconexión

Pulse el mando para conectar o desconectar la radio.

Mando de volumen

Gire el mando hacia la derecha para aumentar el volumen. El control de volumen es electrónico y no tiene topes. Si dispone de teclado de volante, aumente o reduzca el volumen con los botones (+) o (–).

Tensión baja de batería

Si la tensión de la batería está baja aparecerá un texto en la pantalla del instrumento combinado. La función de ahorro de energía del vehículo puede apagar la radio. Cargue la batería arrancando el motor.

Control de volumen: – TP/PTY/NEWS

Si se está reproduciendo una cinta o un disco compacto cuando la radio recibe un mensaje de de tráfico, noticias u otro tipo de programa predefinido, se interrumpirá la función activada y se escuchará el mensaje con el nivel de sonido que se haya seleccionado para la información de tráfico, noticias o tipo de programa.

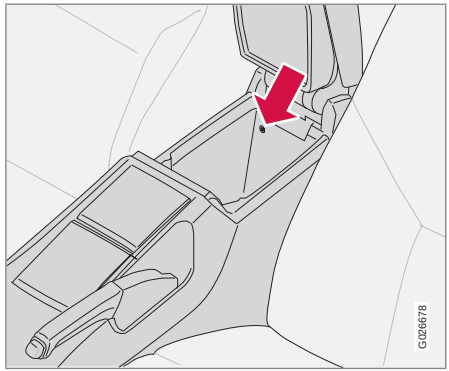
Posteriormente, la unidad adoptará de nuevo el nivel de sonido seleccionado previamente y volverá a reproducir la cinta o el disco compacto.

El equipo de sonido puede equiparse con diferentes accesorios y niveles de sistema audio. Hay disponibles tres niveles de sistema de audio:

- Performance
- High Performance
- Premium Sound.

La radio con AM-FM y RDS y el reproductor de CD están incluidos en todos los equipos de sonido.

AUX



Entrada de fuente de sonido externa (AUX) 3,5 mm

A la toma AUX puede conectarse, por ejemplo, un reproductor mp3.

La fuente de sonido externa AUX puede oírse a veces con otro volumen que las fuentes de sonido internas como, por ejemplo, el reproductor de CD. Si el volumen de la fuente de sonido externa es demasiado alto, la calidad del sonido puede empeorar. Para impedir esto, ajuste el volumen de la entrada AUX.

Mando de volumen – AUX

1. Pulse **SOURCE**, acceda a **ADVANCED MENU** y seleccione pulsando **SOURCE**.

Funciones de audio HU-450/650/850

2. Pulse **SOURCE**, acceda a **AUDIO SETTINGS** y seleccione pulsando **SOURCE**.
3. Pulse **SOURCE**, acceda a **AUX INPUT LEVEL** y seleccione pulsando **SOURCE**.

En esta posición, el volumen puede ajustarse girando **SOURCE**.

Reproducción óptima del sonido

El sistema audio está calibrado para ofrecer una reproducción óptima del sonido mediante el procesamiento digital de la señal.

Este calibrado tiene en cuenta los altavoces, los amplificadores, la acústica del habitáculo, la posición del que escucha, etc. en todas las combinaciones de modelos de automóvil y sistemas de audio.

El sistema dispone también de un calibrado dinámico que toma en consideración la posición del control de volumen, la recepción de la radio y la velocidad del automóvil.

Los mandos que se describen en este manual, por ejemplo, Graves, Agudos y Ecualizador, sólo están previstos para permitir al usuario adaptar la reproducción de sonido a su gusto personal.

Bass – Bajos

Ajuste los bajos sacando la rueda y girándola a derecha o izquierda.

En la posición central, los bajos están "normalizados". Una vez configurados, vuelva a presionar la rueda a su posición de inicio.

Treble – Agudos

Ajuste los agudos retrayendo la rueda con una pulsación y girándola a derecha o izquierda. En la posición central, los agudos están "normalizados". Una vez configurados, vuelva a presionar la rueda a su posición de inicio.

Fader – Balance delante/atrás

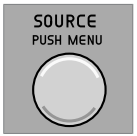
Ajuste convenientemente el balance de audio entre los altavoces delanteros y trasero pulsando la rueda y girándola a la derecha (más volumen en el par de altavoces delanteros) o a la izquierda (más volumen en el par de altavoces traseros). En la posición central, el balance está "normalizado". Una vez configurado, vuelva a presionar la rueda a su posición de inicio.

Funciones de audio HU-650/850

Balance – Balance derecha/izquierda

Ajuste el balance pulsando, sacando la rueda y girándola a izquierda o derecha. En la posición central, el balance está "normalizado". Una vez realizado el ajuste, vuelva a presionar la rueda a su posición de inicio.

Selección de fuente de sonido



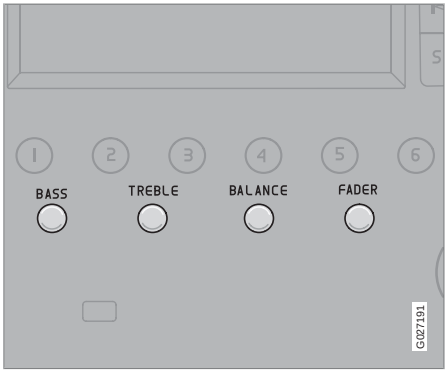
Las fuentes de sonido pueden seleccionarse de dos maneras:

Con los botones de selección rápida **AM**, **FM**, **TAPE** o con la rueda **SOURCE**. Gire la rueda **SOURCE** para elegir entre Radio (FM1, FM2, FM3 y AM1, AM2). Con esta rueda, también puede seleccionar casete o cargador de CD*, si hay uno conectado.

Pulse varias veces el botón **AM** y **FM** para navegar entre FM1, FM2, FM3 y AM1, AM2.

La fuente de sonido seleccionada aparece indicada en la pantalla.

Bass – Bajos



Ajuste los bajos sacando la rueda y girándola a derecha o izquierda.

En la posición central, los bajos están "normalizados". Una vez configurados, vuelva a presionar la rueda a su posición de inicio.

Treble – Agudos

Ajuste los agudos sacando la rueda y girándola a derecha o izquierda. En la posición central, los agudos están "normalizados". Una vez configurados, vuelva a presionar la rueda a su posición de inicio.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Balance – Balance derecha/izquierda

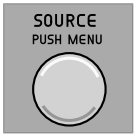
Ajuste el balance pulsando la rueda y girándola a derecha o izquierda. En la posición central, el balance está "normalizado". Una vez realizado el ajuste, vuelva a presionar la rueda a su posición de inicio.

Fader – Balance delante/atrás

Ajuste convenientemente el balance de audio entre los altavoces delanteros y trasero pulsando la rueda y girándola a la derecha (más volumen en el par de altavoces delanteros) o a la izquierda (más volumen en el par de altavoces traseros). En la posición central, el balance está "normalizado". Una vez configurado, vuelva a presionar la rueda a su posición de inicio.

Funciones de radio HU-450/650/850

Selección de fuente de sonido



Las fuentes de sonido pueden seleccionarse de dos maneras:

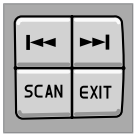
Mediante los botones de selección rápida, **AM**, **FM**, **TAPE** o con la rueda **SOURCE**.

Gire la rueda **SOURCE** para desplazarse entre FM,1FM2, FM3 y AM1, AM2. Con esa rueda puede seleccionar también el casete [1] o el cargador de CD *, si es que hay uno conectado.

Pulse varias veces el botón **AM** - y **FM** para navegar entre FM1, FM2, FM3 y AM1, AM2.

La fuente de sonido seleccionada aparece indicada en la pantalla.

Búsqueda automática



Pulse el botón **SCAN** para iniciar la búsqueda. Cuando la radio encuentra una emisora, se detiene en ésta unos 10 segundos y, a continuación, prosigue la búsqueda. Para escuchar la emisora en cuestión, pulse el botón **SCAN** o **EXIT**.

Búsqueda de emisoras

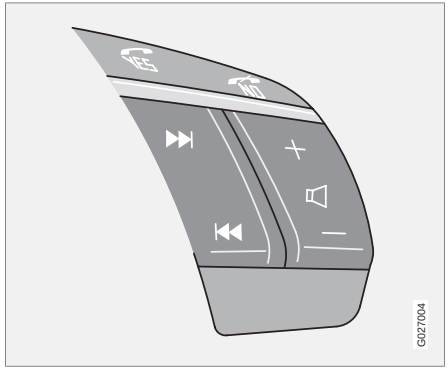
Pulse o para buscar en frecuencias inferiores o superiores. La radio localizará la siguiente emisora audible y la sintonizará. Vuelva a pulsar el botón si desear continuar con la búsqueda.

Búsqueda manual de emisoras

Pulse o y manténgalo pulsado. En la pantalla aparecerá el texto **MAN**. A continuación, la radio se desplaza lentamente en el sentido seleccionado y aumenta el ritmo al cabo de unos segundos. Suelte el botón cuando aparezca indicada en la pantalla la frecuencia que busca.

Si es necesario ajustar la frecuencia, pulse brevemente los botones de flecha o . El modo de ajuste manual sigue activo hasta cinco segundos después de la última pulsación.

Teclado del volante



Si dispone de teclado en el volante, pulse las flechas de derecha e izquierda para seleccionar emisoras de radio preprogramadas.

NOTA

Si el automóvil está equipado con un teléfono integrado, el teclado del volante no puede utilizarse para las funciones de la radio cuando el teléfono está en posición activa. En la posición activa, puede verse siempre información sobre el sistema de teléfono en la pantalla.

[1] HU-450

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Para desconectar el teléfono, pulse . Si no tiene una tarjeta SIM en el teléfono, desconéctelo, ver la página 251.

Funciones de radio HU-450

Programación de emisoras

1. Sintonice la frecuencia deseada.
2. Pulse brevemente el mando **PRESET/CD**.
3. Seleccione un número girando hacia delante o atrás.

Vuelva a pulsar para memorizar la frecuencia y emisora deseadas.

Preselección

Para seleccionar una estación presintonizada, gire el mando **PRESET/CD** hasta el número memorizado. La emisora guardada aparecerá en la pantalla.

Memorización automática de emisoras

Esta función busca y almacena de forma automática en una memoria aparte hasta 10 emisoras **AM** o **FM** de señal intensa. La función es especialmente útil en zonas en las que no está familiarizado con las emisoras de radio y sus frecuencias.

1. Seleccione el modo de radio con el botón **FM** o **AM**.
2. Comience la búsqueda pulsando **AUTO** durante más de 2 segundos.
3. En la pantalla aparece el texto **AUTO** y el sistema almacena en la memoria automática una serie de emisoras de señal intensa (máx. 10) de la banda de frecuencia seleccionada. Si no se detectan emisoras de señal intensa, aparece el texto **NO STATION**.
4. Pulse brevemente el botón **AUTO** o las flechas del teclado del volante para navegar a otra de las emisoras presintonizadas automáticamente.

Cuando la radio está en modo de memorización automática, aparece el texto **AUTO** en la pantalla. El texto desaparece cuando la radio vuelve al modo normal.

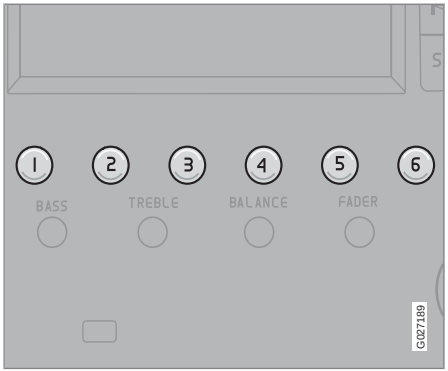
Volver al modo normal de radio

– Pulse **FM**, **AM** o **EXIT** o gire el mando **PRESET/CD**.

Volver al modo de memorización automática

– Pulse brevemente **AUTO**.

Memorización de emisoras



Para memorizar una emisora con uno de los botones de almacenamiento **1 - 6**:

1. Sintonice la emisora que desee.
2. Apriete el botón de almacenamiento de emisoras en la que debe guardarse la emisora y manténgalo apretado. El sonido desaparece durante un par de segundos. En la pantalla aparece **Station STORED**.

Se pueden memorizar un máximo de 6 emisoras en cada una de las siguientes bandas: AM1, AM2, FM1, FM2 y FM3. En total, 30 emisoras.

Memorización automática de emisoras

Esta función **AUTO** busca y almacena de forma automática en una memoria aparte hasta diez emisoras **AM** o **FM** de señal intensa. Si la función encuentra más de diez emisoras, se seleccionan las diez de mayor intensidad de señal. La función es especialmente útil en zonas en las que no está familiarizado con las emisoras de radio y sus frecuencias.

– Seleccione el modo de radio con el botón **AM** o **FM**.

Comience la búsqueda pulsando **AUTO** durante más de 2 segundos.

En la pantalla aparece el texto **AUTO** y el sistema almacena en la memoria automática una serie de emisoras de señal intensa (máx. 10) de la banda de frecuencia seleccionada. Si no se detectan emisoras de señal intensa, aparece el texto **NO STATION**.

– Pulse brevemente el botón **AUTO** o las flechas del teclado del volante para navegar a otra de las emisoras presintonizadas automáticamente.

Cuando la radio está en modo de memorización automática, aparece el texto **AUTO** en la pantalla. El texto desaparece cuando la radio vuelve al modo normal.

Volver al modo normal de radio

– Pulse el botón **FM**, **AM** o **EXIT**.

Volver al modo de memorización automática

– Pulse brevemente **AUTO**.

Funciones de radio HU-450/650/850

Radio Data System, – RDS

RDS es un sistema que reúne varias emisoras en una red común. Se utiliza, por ejemplo, para sintonizar la frecuencia más adecuada al margen de la emisora que se esté escuchando o la fuente de sonido que esté activa (por ejemplo, el CD). Se utiliza también para recibir información de tráfico y localizar emisiones de un tipo y enfoque determinado. Otro componente del sistema RDS es el servicio de radiotexto que permite, por ejemplo, que una emisora envíe información relacionada con el programa de radio que se está emitiendo.

Algunas emisoras no utilizan RDS o sólo utilizan una parte de las posibilidades que ofrece el sistema.

Búsqueda PI (búsqueda automática de emisora)

Al escuchar un transmisor RDS, se almacena información en la memoria de la radio, por ejemplo, información de tráfico.

Al seleccionar posteriormente transmisor de RDS predeterminado, la radio actualiza la información RDS recibida. Si la radio se encuentra en el límite o más allá de la zona de difusión del transmisor, buscará automáticamente el transmisor con una mayor intensidad de señal en este canal.

Si no encuentra ningún transmisor "reconocible", la radio se silenciará y la pantalla mostrará **PI SEEK** hasta que haya encontrado la emisora.

Información de tráfico – Emisora TP

La información de tráfico de las emisoras RDS interrumpe otras fuentes de sonido utilizando el ajuste de volumen que se ha seleccionado con este propósito específico. En cuanto concluya el comunicado, la radio vuelve a adoptar la fuente de sonido y el volumen seleccionados anteriormente.

Ajuste de la información de tráfico

1. Seleccione modo de radio con el botón **FM** y pulse **SOURCE**.
2. Seleccione **TP** y pulse **SOURCE**.
3. Gire **SOURCE**, seleccione **TP ON**(texto parpadeante) y pulse **SOURCE**.
4. Pulse **EXIT**.

Desconectar TP

1. Seleccione modo de radio con el botón **FM** y pulse **SOURCE**.
2. Seleccione **TP** y pulse **SOURCE**.
3. Gire **SOURCE**, seleccione **TP OFF**(texto parpadeante) y pulse **SOURCE**.
4. Pulse **EXIT**.

Cuando la función está activa, aparece en el display el texto **TP**.

Pulse **EXIT** si no desea escuchar la información de tráfico en marcha. No obstante, la función TP seguirá conectada y la radio se situará a la espera de la siguiente información de tráfico.

Para determinar que la información de tráfico sea transmitida desde un canal específico

1. Seleccionar modo de radio con el botón **FM**.
2. Active la emisora desde la cual debe transmitirse la información de tráfico.
3. Pulse **SOURCE**.
4. Gire **SOURCE**, seleccione **ADVANCED MENU** y pulse **SOURCE**.
5. Gire **SOURCE**, seleccione **RADIO SETTINGS** y pulse **SOURCE**.
6. Gire **SOURCE**, seleccione **TP STATION** y pulse **SOURCE**.
7. Gire **SOURCE**, seleccione **SET CURRENT** y pulse **SOURCE**.
8. Pulse **EXIT**.

Para desconectar la emisora TP

1. Seleccione modo de radio con el botón **FM** y pulse **SOURCE**.
2. Gire **SOURCE**, seleccione **ADVANCED MENU** y pulse **SOURCE**.
3. Gire **SOURCE**, seleccione **RADIO SETTINGS** y pulse **SOURCE**.
4. Gire **SOURCE**, seleccione **TP STATION** y pulse **SOURCE**.
5. Gire **SOURCE**, seleccione **Emisora TP, desconectada** y pulse **SOURCE**.
6. Pulse **EXIT**.

Alarma

Cuando se emite un mensaje de alarma, aparece el texto **Alarma** en la pantalla de la radio. Esta función se utiliza para avisar a los conductores de accidentes graves o catástrofes como, por ejemplo, el hundimiento de un puente o un accidente nuclear.

Búsqueda TP

Esta función le permite seguir escuchando informaciones de tráfico al viajar por diferentes regiones y países sin tener que seleccionar la emisora.

1. Seleccione modo de radio con el botón **FM** y pulse **SOURCE**.
2. Gire **SOURCE**, seleccione **ADVANCED MENU** y pulse **SOURCE**.
3. Gire **SOURCE**, seleccione **RADIO SETTINGS** y pulse **SOURCE**.
4. Gire **SOURCE**, seleccione **TP SEARCH** y pulse **SOURCE**.
5. Gire **SOURCE**, seleccione **TP SEARCH ON** o **TP SEARCH OFF** (texto parpadeante) y pulse **SOURCE**.
6. Pulse **EXIT**.

Noticias

Los mensajes codificados del programa (como las noticias transmitidas por emisoras RDS) interrumpen otras fuentes de sonido y se envían con el ajuste de volumen que se ha seleccionado con este propósito específico. En cuanto concluya el comunicado de noticias, la radio vuelve a adoptar la fuente de sonido y el volumen seleccionados anteriormente.

Ajuste de noticias

1. Seleccione modo de radio con el botón **FM** y pulse **SOURCE**.
2. Gire **SOURCE**, seleccione **NEWS** y pulse **SOURCE**.
3. Gire **SOURCE**, seleccione **NEWS ON**(texto parpadeante) y pulse **SOURCE**.
4. Pulse **EXIT**.

En la pantalla aparece el texto **NEWS**.

Desconectar Noticias

1. Seleccione modo de radio con el botón **FM** y pulse **SOURCE**.
2. Gire **SOURCE**, seleccione **NEWS** y pulse **SOURCE**.
3. Gire **SOURCE**, seleccione **NEWS OFF**(texto parpadeante) y pulse **SOURCE**.
4. Pulse **EXIT**.

NEWS desaparece de la pantalla.

Pulse **EXIT** si no desea escuchar una noticia activada. No obstante, la función **Noticias** permanecerá conectada y la radio se situará a la espera del siguiente programa de noticias.

Seleccione Exit para recibir noticias de la emisora actual

1. Seleccionar modo de radio con el botón **FM**.
2. Active la emisora desde la cual debe transmitirse la información de tráfico.
3. Pulse **SOURCE**.
4. Gire **SOURCE**, seleccione **ADVANCED MENU** y pulse **SOURCE**.

Funciones de radio HU-450/650/850

5. Gire **SOURCE**, seleccione **RADIO SETTINGS** y pulse **SOURCE**.
6. Gire **SOURCE**, seleccione **NEWS STATION** y pulse **SOURCE**.
7. Gire **SOURCE**, seleccione **SET CURRENT** y pulse **SOURCE**.
8. Pulse **EXIT**.

Desconectar Emisora de noticias

1. Seleccione modo de radio con el botón **FM** y pulse **SOURCE**.
2. Gire **SOURCE**, seleccione **ADVANCED MENU** y pulse **SOURCE**.
3. Gire **SOURCE**, seleccione **RADIO SETTINGS** y pulse **SOURCE**.
4. Gire **SOURCE**, seleccione **NEWS STATION** y pulse **SOURCE**.
5. Gire **SOURCE**, seleccione **NEWS STN OFF** y pulse **SOURCE**.
6. Pulse **EXIT**.

Tipo de programación, – PTY

La función **PTY** le permite elegir entre diferentes tipos de programación.

1. Seleccione modo de radio con el botón **FM** y pulse **SOURCE**.
2. Gire **SOURCE**, seleccione **PTY** y pulse **SOURCE**.
3. Gire **SOURCE**, seleccione **PTY** y pulse **SOURCE**.

La radio empezará a buscar el tipo de programa seleccionado.

Si la radio localiza una estación no adecuada, puede continuar la búsqueda con la flecha izquierda o derecha.

Si la radio no encuentra ninguna emisora con el tipo de programación seleccionado, la radio regresa a la frecuencia anterior.

No todas las emisoras de radio tienen una denominación PTY.

Tipo de programa	En la pantalla aparece el texto
OFF	PTY OFF
Actualidades	Current
Cuestiones espirituales	Spiritual
Música country	Country
Documentales	Document
Economía	Economía
Música folclórica	Folk
Ocio y aficiones	Ocio
Programación infantil	Programación infantil
Éxitos de siempre	"Oldies"
Information	Info
Música de jazz	Jazz
Música clásica	Classical
Arte y cultura	Culture
Música clásica ligera	L Class
Música de fondo	Easy list
Música nacional	Nation M
Noticias	Noticias
Música pop	Pop

Tipo de programa	En la pantalla aparece el texto
Viajes y vacaciones	Viajes
Música rock	Rock
Cuestiones sociales	Social
Sport	Sport
Teatro	Teatro
Programas telefónicos	Teléfono
Entretenimiento	Enterta
Enseñanza	Educ
Ciencia	Ciencia
Tiempo	Tiempo
Otros géneros	Other M

Modo de espera de PTY

A continuación, PTY permanece en el modo de espera hasta que empiece a transmitirse el tipo de programación seleccionado. En este caso, la radio sintonizará de forma automática la emisora que transmite el tipo de programación elegido.

Desconectar

1. Seleccione modo de radio con el botón **FM** y pulse **SOURCE**.
2. Gire **SOURCE**, seleccione **PTY** y pulse **SOURCE**.
3. Gire **SOURCE**, seleccione **PTY OFF** y pulse **SOURCE**.
4. Pulse **EXIT**. El símbolo **PTY** desaparece y la radio vuelve al modo normal.

Idioma de PTY

Seleccione el idioma del display de la radio (inglés, alemán, francés o sueco).

1. Seleccione modo de radio con el botón **FM** y pulse **SOURCE**.
2. Gire **SOURCE**, seleccione **ADVANCED MENU** y pulse **SOURCE**.
3. Gire **SOURCE**, seleccione **RADIO SETTINGS** y pulse **SOURCE**.
4. Gire **SOURCE**, seleccione **Idioma de PTY** y pulse **SOURCE**.
5. Gire **SOURCE**, seleccione idioma y pulse **SOURCE**.
6. Pulse **EXIT**.

Actualización automática de la frecuencia

La función **AF** está normalmente activada y se encarga de seleccionar los transmisores disponibles de mayor intensidad de una emisora de radio.

Para conectar AF

1. Seleccione modo de radio con el botón **FM** y pulse **SOURCE**.
2. Gire **SOURCE**, seleccione **ADVANCED MENU** y pulse **SOURCE**.
3. Gire **SOURCE**, seleccione **RADIO SETTINGS MENU** y pulse **SOURCE**.
4. Gire **SOURCE**, seleccione **AF ON**(texto parpadeante) y pulse **SOURCE**.
5. Pulse **EXIT**.

Para desconectar AF

1. Seleccione modo de radio con el botón **FM** y pulse **SOURCE**.
2. Gire **SOURCE**, seleccione **ADVANCED MENU** y pulse **SOURCE**.
3. Gire **SOURCE**, seleccione **RADIO SETTINGS MENU** y pulse **SOURCE**.
4. Gire **SOURCE**, seleccione **AF OFF**(texto parpadeante) y pulse **SOURCE**.
5. Pulse **EXIT**.

Funciones de radio HU-450/650/850

Programación de radio regional

La función regional suele estar desconectada. Cuando está conectada esta función, puede seguirse escuchando una transmisión regional aunque la señal sea débil.

Para conectar REG

1. Seleccione modo de radio con el botón **FM** y pulse **SOURCE**.
2. Gire **SOURCE**, seleccione **ADVANCED MENU** y pulse **SOURCE**.
3. Gire **SOURCE**, seleccione **RADIO SETTINGS MENU** y pulse **SOURCE**.
4. Gire **SOURCE**, seleccione **REG ON**(texto parpadeante) y pulse **SOURCE**.
5. Pulse **EXIT**.

Para desconectar REG

- Seleccione modo de radio con el botón **FM** y pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, seleccione **ADVANCED MENU** y pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, seleccione **RADIO SETTINGS MENU** y pulse **SOURCE**.
- Gire **SOURCE**, seleccione **REG OFF**(texto parpadeante) y pulse **SOURCE**.
- Pulse **EXIT**.

EON – Local/Distante (Enhanced Other Networks)

Con **EON** conectado se interrumpen, por ejemplo, los programas de radio con mensajes de tráfico y los envíos de noticias de otros canales.

La función tiene dos niveles

Local - Interrumpe sólo si la señal es intensa.

Distant - Interrumpe también si la señal es débil.

1. Seleccione modo de radio con el botón **FM** y pulse **SOURCE**.
2. Gire **SOURCE**, seleccione **ADVANCED MENU** y pulse **SOURCE**.
3. Gire **SOURCE**, seleccione **RADIO SETTINGS MENU** y pulse **SOURCE**.
4. Gire **SOURCE**, seleccione **EON**(texto parpadeante) y pulse **SOURCE**.
5. Gire **SOURCE**, seleccione **Local** o **Distant** y pulse **SOURCE**.
6. Pulse **EXIT**.

Restauración de las funciones de RDS

Permite restaurar todos los ajustes de la radio restableciendo los ajustes originales de fábrica.

1. Seleccione modo de radio con el botón **FM** y pulse **SOURCE**.
2. Gire **SOURCE**, seleccione **ADVANCED MENU** y pulse **SOURCE**.
3. Gire **SOURCE**, seleccione **RESET TO DEFAULT** y pulse **SOURCE**.
4. Pulse **EXIT**.

ASC (Active Sound Control)

La función **ASC** adapta automáticamente el volumen de radio a la velocidad del vehículo.

Para conectar ASC:

1. Seleccione modo de radio con el botón **FM** y pulse **SOURCE**.
2. Gire **SOURCE**, seleccione **ADVANCED MENU** y pulse **SOURCE**.
3. Gire **SOURCE**, seleccione **AUDIO SETTINGS MENU** y pulse **SOURCE**.
4. Gire **SOURCE**, seleccione **ASC LEVEL** y pulse **SOURCE**.
5. Gire **SOURCE**, seleccione **LOW**, **MEDIUM**, **HIGH** o **Off** y pulse **SOURCE**.

Radiotexto

Algunas emisoras **RDS** transmiten datos sobre el contenido de los programas, los artistas, etc.

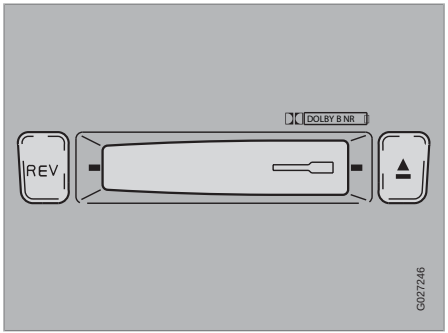
Pulse un par de segundos el botón **FM** para acceder al radiotexto que aparecerá a continuación en pantalla.

Después de mostrar el texto dos veces, la radio vuelve a la presentación de emisora/frecuencia.

Con una breve pulsación del botón **EXIT**, finaliza la presentación del radiotexto.

Cassette HU-450

Abertura de casete



Introduzca la cinta en la abertura del cassette con la parte más ancha de la cinta orientada hacia la derecha. En la pantalla aparece TAPE Side A.

Después de reproducir uno de los lados, el aparato reproducirá automático el otro lado (auto-reverse).

Si ya tiene introducida una cinta en el cassette, gire el mando **SOURCE** o pulse el botón de selección rápida **TAPE** para reproducir la cinta.

Cambio de dirección de la cinta

Pulse el botón **REV** si desea escuchar la otra cara de la cinta. En la pantalla se indicará la cara que se está reproduciendo.

Expulsión de la cinta

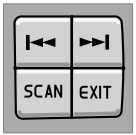
Si pulsa el botón, se parará la cinta y la pletina expulsará el casete. Para seleccionar una nueva fuente de sonido, gire el mando **SOURCE**. Podrá introducir o expulsar el casete incluso cuando la unidad está desconectada.

Reducción de ruidos Dolby B

La función está preseleccionada de origen. Si desea desconectarla, proceda de la manera siguiente: mantenga oprimido el botón **REV** hasta que desaparezca de la pantalla el símbolo Dolby. Vuelva a pulsar el mismo botón para reactivar la función Dolby.

La reducción de ruidos Dolby se fabrica con licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation. Dolby y el signo de la doble D son marcas comerciales de Dolby Laboratories Licensing Corporations.

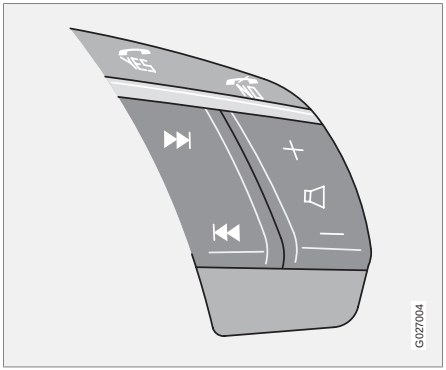
Búsqueda



Con la función de búsqueda (**SCAN**) se reproducen los primeros 10 segundos de cada pista.

Pulse el botón **SCAN** o **EXIT** cuando encuentre un surco que desee reproducir.

Rebobinado rápido



La cinta se bobina hacia adelante si mantiene pulsado el botón y hacia atrás con . En la pantalla aparece el texto "FF" (avance) o "REW" (retroceso). Para interrumpir el bobinado, pulse de nuevo el botón.

Surco siguiente – surco anterior

Si pulsa el botón , la cinta se bobinará automáticamente hasta la pista siguiente.

Si pulsa el botón , la cinta se rebobinará automáticamente hasta la pista anterior. Para que la función funcione debidamente, es necesario que haya una pausa de aprox. cinco segundos entre las pistas.

Si tiene teclado en el volante, puede utilizar también las flechas.

Reproductor de CD HU-650

Reproductor de CD

Inserte un disco compacto. Si ya lo ha hecho, seleccione el disco girando la rueda **SOURCE** o el botón de selección rápida**CD**.

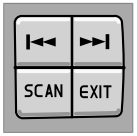
Expulsión del disco compacto

Si pulsa el botón de la ilustración, el reproductor se para y expulsa el disco.

NOTA

Por razones de seguridad vial, dispone sólo de doce segundos para recoger el disco expulsado. De no hacerlo, el reproductor de CD lo insertará de nuevo y continuará con la última pista reproducida.

Bobinado rápido y cambio de surco



Pulse y mantenga presionado el botón de la flecha izquierda o derecha para bobinas rápidamente un surco o todo el disco. El bobinado rápido no se puede hacer con el teclado del volante.

Pulse brevemente el botón de la flecha izquierda o derecha para pasar al surco anterior o al siguiente. El teclado del volante se puede utilizar también con este fin. El número del surco aparece en la pantalla.

Búsqueda automática

Con la función Scan, se reproducen los primeros 10 segundos de cada pista.

Pulse el botón **SCAN** o **EXIT** cuando encuentre un surco que desee reproducir.

Selección aleatoria

Pulse **RND** (random) para conectar la función de selección aleatoria. La unidad reproduce las pistas del disco en orden aleatorio. Mientras permanece conectada la función, aparece en la pantalla el texto **RND**.

Discos compactos

El uso de discos compactos grabados en ordenador, puede dar lugar a defectos de sonido o a que el sonido no se reproduzca. Los discos compactos musicales que cumplen la norma ISO 60908 proporcionan la máxima calidad de sonido.

IMPORTANTE

Emplee sólo discos estándar (diámetro de 12 cm). No use CD con etiquetas pegadas. El calor desarrollado en el reproductor de CD puede hacer que la etiqueta se desprenda y provoque daños.

Cargador de CD interno

HU-850 está provisto de un cargador interno para 6 discos compactos. Pulse el botón de selección rápida **CD** o gire la rueda **SOURCE** para conectar el reproductor de CD. El reproductor reanudará la reproducción del último disco y la última pista reproducida.

Puede introducir hasta 6 discos en el reproductor de CD. Para insertar un nuevo disco, debe escoger una posición vacía en el reproductor. Selecciónela con los botones numéricos **1** - **6**. Las posiciones vacías se indican en la pantalla. Asegúrese de que aparezca el texto " **LOAD DISC**" antes de introducir otro disco.

Expulsión del disco compacto

Si pulsa el botón de la ilustración, el reproductor se para y expulsa el disco.

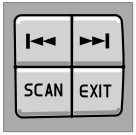
NOTA

Por razones de seguridad vial, dispone sólo de doce segundos para recoger el disco expulsado. De no hacerlo, el reproductor de CD lo insertará de nuevo y continuará con la última pista reproducida.

Selección de disco

Seleccione el disco a reproducir con los botones numéricos **1**-**6**. El número de disco y pista se visualizan en la pantalla.

Bobinado rápido y cambio de surco



Pulse y mantenga presionado el botón de la flecha izquierda o derecha para bobinas rápidamente un surco o todo el disco. El bobinado rápido no se puede hacer con el teclado del volante.

Pulse brevemente el botón de la flecha izquierda o derecha para pasar al surco anterior o al siguiente. El teclado del volante se puede utilizar también con este fin. El número del surco aparece en la pantalla.

Búsqueda

Con la función Scan se reproducen los primeros diez segundos de cada pista.

Pulse el botón **SCAN** o **EXIT** cuando encuentre un surco que desee reproducir.

Selección aleatoria

Pulse **RND** (random) para conectar la función de selección aleatoria. La unidad reproduce las pistas del disco en orden aleatorio. A continuación, se selecciona otra pista u otro disco de la misma manera. Mientras está conectada la función, aparece el texto **RND** en la pantalla.

Discos CD

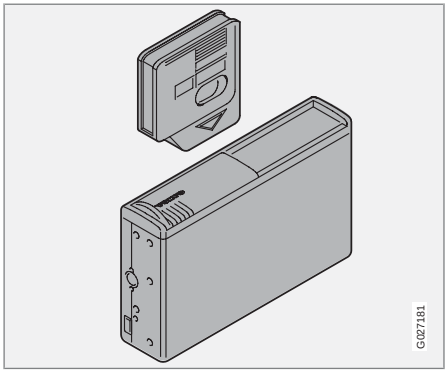
El uso de discos compactos grabados en ordenador, puede dar lugar a defectos de sonido o a que el sonido no se reproduzca. Los discos compactos musicales que cumplen la norma ISO 60908 proporcionan la máxima calidad de sonido.

IMPORTANTE

Emplee sólo discos estándar (diámetro de 12 cm). No use CD con etiquetas pegadas. El calor desarrollado en el reproductor de CD puede hacer que la etiqueta se desprenda y provoque daños.

Cargador externo HU-450/650/850*

Cargador de CD



El cargador de CD externo está situado detrás del panel izquierdo en la parte trasera del maletero.

Gire el mando **SOURCE** para conectar la posición del cargador de CD. El cargador de CD retomará el último disco y surco reproducidos. Si el cartucho del cargador de está vacío, aparece en la pantalla el texto " **LOAD CARTRIDGE**".

Para introducir discos en el cargador

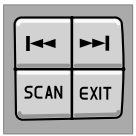
1. Deslice la tapa del cargador de CD.
2. pulse el botón de expulsión del cartucho del cargador.
3. extraiga el cartucho de CD e inserte los discos.
4. vuelva a introducir el cartucho en el cargador.

Selección de posición

Seleccione el disco a reproducir girando la rueda **PRESET/CD** (HU-450) o con los botones numéricos **1 - 6**- (HU-650/850). En la pantalla aparece el número de disco y pista.

Algunos cargadores tienen capacidad para 10 discos. Para seleccionar los discos del **7 - 10**, mantenga pulsado el botón **6** durante un par de segundos.

Bobinado rápido y cambio de surco



Pulse y mantenga presionado el botón de la flecha izquierda o derecha para bobinas rápidamente un surco o todo el disco. El bobinado rápido no se puede hacer con el teclado del volante.

Pulse brevemente el botón de la flecha izquierda o derecha para pasar al surco anterior o al siguiente. El teclado del volante se puede utilizar también con este fin. El número del surco aparece en la pantalla.

Búsqueda automática

Con la función Scan, se reproducen los primeros 10 segundos de cada pista.

Pulse el botón **SCAN** o **EXIT** cuando encuentre un surco que desee reproducir.

Selección aleatoria

Pulse **RND** (en HU-650 y 850) para conectar la función de selección aleatoria. Si la radio es del tipo HU-450, seleccione el botón **REV**.

La unidad reproduce las pistas del disco en orden aleatorio. A continuación, se selecciona otra pista u otro disco de la misma manera. Mientras está conectada la función, aparece el texto **RND** en la pantalla.

Discos compactos

El uso de discos compactos grabados en ordenador, puede causar defectos de sonido o que el sonido no se reproduzca.
Los discos compactos musicales que cumplen la norma ISO 60908 ofrecen la máxima calidad de sonido.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Cargador externo HU-450/650/850*

IMPORTANTE

Emplee sólo discos estándar (diámetro de 12 cm). No use CD con etiquetas pegadas. El calor desarrollado en el reproductor de CD puede hacer que la etiqueta se desprenda y provoque daños.

Dolby Surround Pro Logic II HU-850

Generalidades

Dolby Surround Pro Logic II es una versión mejorada del sistema anterior, con una capacidad sonora considerablemente optimizada. La mejora es particularmente apreciable en la calidad del sonido para los ocupantes del asiento trasero.

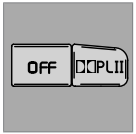
Dolby Surround Pro Logic II con altavoz central en el medio del panel de instrumentos ofrece una calidad de sonido extraordinariamente fiel.

Los habituales canales izquierda-derecha del sistema de estéreo se han redistribuido en izquierda-centro-derecha. Además, los canales de altavoces posteriores del vehículo incorporan sonido de efecto surround. Dolby Surround Pro Logic II funciona en modo de CD.

Para las emisiones de radio **AM** y **FM** se recomienda el sistema estéreo de 3 canales (**3-CH**).

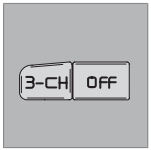
Dolby Surround Pro Logic II es una marca registrada de Dolby Laboratories Licensing Corporation. El Dolby Pro Logic II Surround System se fabrica con licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Modo Dolby Surround Pro Logic II



Para seleccionar Dolby Surround Pro Logic II Mode pulse **PL II**. En la pantalla aparece **PL II**. Pulse **OFF** para volver al estéreo de 2 canales.

Estéreo de 3 canales



Para seleccionar el estéreo de 3 canales, pulse **3-CH**. En la pantalla aparece el texto " **3 ch**". Pulse **OFF** para volver al estéreo de 2 canales.

Centre Level

Esta función se emplea en el ajuste de nivel del canal central.

1. Pulse **SOURCE**.
2. Gire **SOURCE**, seleccione **ADVANCED MENU** y pulse **SOURCE**.
3. Gire **SOURCE**, seleccione **AUDIO SETTINGS** y pulse **SOURCE**.
4. Gire **SOURCE**, seleccione **CENTRE LEVEL** y pulse **SOURCE**.
5. Gire **SOURCE**, seleccione nivel y pulse **SOURCE**.
6. Pulse **EXIT**.

Surround Level

Esta función se emplea en el ajuste de potencia de los canales traseros.

1. Pulse **SOURCE**.
2. Gire **SOURCE**, seleccione **ADVANCED MENU** y pulse **SOURCE**.
3. Gire **SOURCE**, seleccione **AUDIO SETTINGS** y pulse **SOURCE**.
4. Gire **SOURCE**, seleccione **SURROUND LEVEL** y pulse **SOURCE**.
5. Gire **SOURCE**, seleccione nivel y pulse **SOURCE**.
6. Pulse **EXIT**.

Mid EQ Level

Esta función se emplea en el ajuste de precisión del sonido de los altavoces.

1. Pulse **SOURCE**.
2. Gire **SOURCE**, seleccione **ADVANCED MENU** y pulse **SOURCE**.
3. Gire **SOURCE**, seleccione **AUDIO SETTINGS** y pulse **SOURCE**.

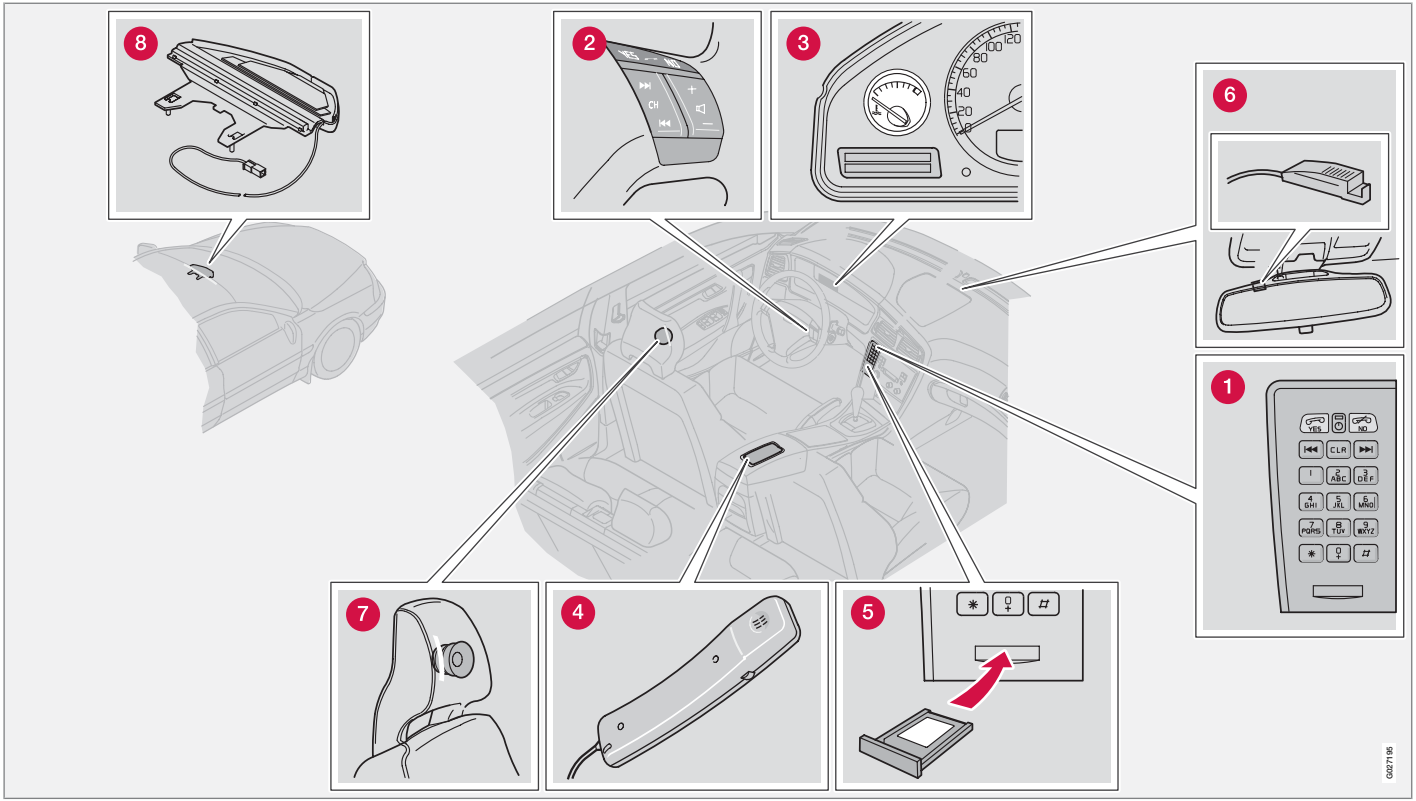
4. Gire **SOURCE**, seleccione **MID EQ LEVEL** y pulse **SOURCE**.
5. Gire **SOURCE**, seleccione nivel y pulse **SOURCE**.
6. Pulse **EXIT**.

Datos técnicos

	HU-450	HU-650	HU-850
Potencia	4 × 25 W	4 × 25 W	1 × 25 W (altavoz central)
Impedancia	4 ohmios		
Tensión eléctrica	12 V, tierra negativa		
Amplificador externo	–	4 × 50 W o 4 × 75 W [A]	4 × 50 W o 4 × 75 W [B]
Sección de radio			
Frecuencia			
U (FM)	87,5 – 108 MHz		
M (AM)	522 – 1611 kHz		
L (AM)	153 – 279 kHz		

[A] Opcional
[B] HU-850 debe conectarse a un amplificador externo.

Funciones de teléfono*



Componentes del sistema de teléfono

Funciones de teléfono*

Reglas generales

- La seguridad vial es siempre lo primero. Si ve obligado a usar el auricular del apoyabrazos mientras conduce el vehículo, aparque antes en un lugar seguro.
- Apague el teléfono al repostar su automóvil.
- Apague el teléfono si se están realizando operaciones de voladura en las proximidades.
- Asegúrese de que las tareas de servicio de su teléfono sólo sean realizadas por personal autorizado.

Llamadas de emergencia

Las llamadas a números de emergencia pueden efectuarse sin tener puesta la llave de encendido y sin tarjeta SIM.

1. Pulse el botón **conexión/desconexión.**
2. Marque el número de emergencia de la zona en la que se encuentra (112 en la U.E.).
3. Pulse el botón verde YES.

Componentes del sistema de teléfono

1. Teclado de la consola central
Con el teclado de la consola central puede manejar todas las funciones del teléfono.

2. Teclado del volante
Con el teclado del volante puede utilizar la mayor parte de las funciones del teléfono.

Cuando el teléfono está activado, el teclado del volante sólo se puede utilizar para las funciones de telefonía. En la posición activa, puede verse siempre información sobre el sistema de teléfono en la pantalla. Para poder utilizar los botones de ajustes de la radio, el teléfono debe desconectarse, ver la página 251.

3. Pantalla
En la pantalla aparecen las funciones de menú, los mensajes, los números de teléfono, etc.

4. Auricular
El auricular se utiliza para hablar por teléfono de una manera más privada.

5. Tarjeta SIM
La tarjeta SIM se introduce debajo del teclado de la consola central.

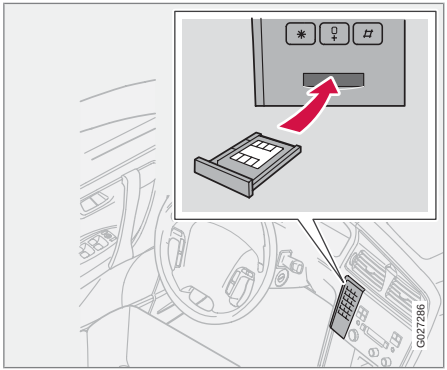
Apague el teléfono si no dispone de tarjeta SIM. De lo contrario, no se podrán visualizar en la pantalla los mensajes de otras funciones.

6. Micrófono
El micrófono está integrado en el retrovisor interior.

7. Altavoz
El altavoz está incorporado en el reposacabezas del asiento de conductor.

8. Antena
La antena está instalada en el parabrisas, delante del retrovisor.

Tarjeta SIM



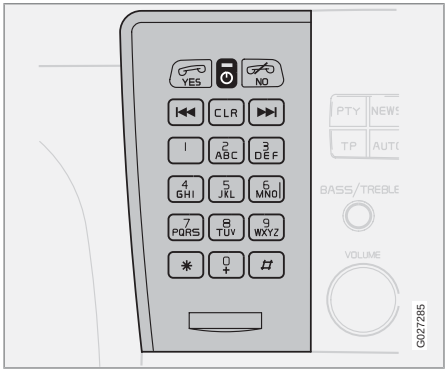
El teléfono sólo debe utilizarse con una tarjeta SIM (Subscriber Identity Module) válida. La tarjeta se adquiere de un operador de teléfono.

* Opcional/accesorio, para mayor información, vea Introducción.

Lleve siempre introducida la tarjeta SIM cuando quiera utilizar el teléfono. De este modo, podrá ver en la pantalla el nombre de su operador de teléfono.

Desconecte el teléfono si no tiene instalada una tarjeta SIM. De lo contrario no podrán verse en la pantalla los mensajes de otras funciones y el teclado del volante no se podrá emplear con las funciones de radio.

Encienda y apague el teléfono



Para conectar el teléfono

1. Gire la llave de contacto del automóvil a la posición **I**.
2. Pulse el botón señalado en la figura.

Para desconectar el teléfono

– Pulse el mismo botón durante tres segundos.

Si desconecta el encendido del vehículo cuando el teléfono está activado, el teléfono seguirá activado cuando vuelva a conectar el encendido.

Si el teléfono está desconectado, no se podrán recibir llamadas.

Posición activa

Una condición para poder utilizar las funciones del teléfono, es que el teléfono esté en modo activo (para recibir llamadas, no es necesario).

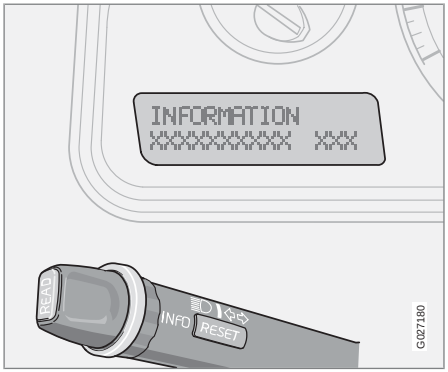
Active el teléfono pulsando YES en el teclado de la consola central o del volante.

En la posición activa, puede verse siempre información sobre el sistema de teléfono en la pantalla.

Pulse NO si quiere desconectar el teléfono.

Funciones de llamada

Pantalla



En la pantalla se indica la función que está conectada como, por ejemplo, opciones de menú, mensajes, números de teléfonos o ajustes.

Llamar y contestar llamadas

Para hacer una llamada

Marque el número y pulse YES en el teclado del volante o en la consola central (o levante el auricular).

Para contestar una llamada recibida

Pulse YES (o levante el auricular). También puede utilizar la función de respuesta automática, véase la opción de menú 4.3.

El sonido del sistema Audio puede desconectarse de forma automática mientras se está hablando por teléfono. Para el nivel de sonido del sistema audio, véase también la opción de menú 5.6.5 en la página 261.

Concluir una llamada

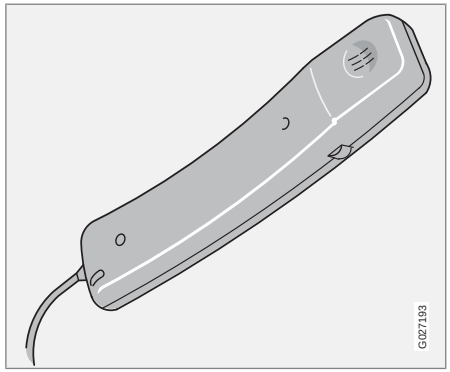
Para concluir una llamada, pulse NO en el teclado del volante o de la consola central o cuelgue el auricular. El equipo de audio vuelve a la actividad anterior.

Últimos números marcados

El teléfono almacena de forma automática los últimos números/nombres marcados.

1. Pulse YES en el teclado del volante o la consola central.
2. Pulse las flechas para avanzar o retroceder por los últimos números marcados.
3. Pulse YES (o levante el auricular) para efectuar una llamada.

Auricular



Utilice el auricular cuando desee hablar por teléfono de una manera más privada.

1. Levante el auricular.
2. Marque el número en el teclado de la consola central.
3. Pulse YES para realizar la llamada.

El volumen se regula con el mando situado a un lado del auricular. La llamada se interrumpirá al colocar el auricular en el soporte.

Para pasar a manos libres sin finalizar la llamada

1. Pulse y seleccione **Manos libres**.

2. Pulse YES y cuelgue el auricular, ver la página 252.

Llamada rápida

Almacenar números de identificación
Un número almacenado en la memoria puede asociarse a un número de llamada rápida (**1 - 9**). Proceda de la siguiente manera:

1. Pase a desde **Editar memoria** (Menú 3) y pulse YES.
2. Pase a **Llamada rápida** (Menú 3.4) y pulse YES.
3. Seleccione el número abreviado. Pulsar YES para confirmar.
4. Localice en la memoria el nombre o el número de teléfono y pulse YES para seleccionarlo.

Utilizar la función de llamada rápida
Mantenga pulsado durante unos 2 segundos el botón deseado de llamada rápida para realizar la llamada.

NOTA

Cuando ha marcado el número en el teléfono, espere unos instantes hasta que se efectúe la llamada rápida. Para poder marcar un número abreviado, debe estar activado el menú 4.5.ver la página 260.

Funciones posibles durante una llamada activa

Durante una llamada activa, están disponibles las siguientes funciones:

– Desplácese con las flechas y pulse YES para realizar una selección.

Silencio/Sonido	Posición de silencio
Retenga/No retenga	Elija si se ha de aparcar la llamada activa o no
Auricular/Manos libres	Utilizar el auricular o la función sin auricular
Memoria	Mostrar números guardados en la memoria

Cuando tiene una llamada activa y otra aparcada, están disponibles las siguientes funciones:

– Desplácese con las flechas y pulse YES para realizar una selección.

Silencio/Sonido	Posición de silencio
Auricular/Manos libres	Utilizar el auricular o la función sin auricular
Memoria	Mostrar números guardados en la memoria
Unir	Mantener dos conversaciones al mismo tiempo (conferencia)
Cambiar	Cambiar entre las dos llamadas

Cuando ha elegido **Unir** y tiene dos llamadas activas, están disponibles las siguientes funciones:

– Desplácese con las flechas y pulse YES para realizar una selección.

Funciones de llamada

Silencio/Sonido	Posición de silencio
Auricular/Manos libres	Utilizar el auricular o la función sin auricular
Memoria	Mostrar números guardados en la memoria

Contestar una llamada durante una llamada activa

Si mientras tiene una llamada activa, el altavoz emite una señal de timbre seguida inmediatamente de dos señales (doble señal de timbre), es que ha recibido otra llamada. A continuación, se repite la señal doble hasta que se conteste la llamada o hasta que la llamada se interrumpa. En esta situación, puede optar por contestar la llamada o rechazar la contestación de la llamada.

Si no desea recibir la llamada, pulse NO o no haga nada. Si desea recibir la llamada, pulse YES. La llamada activa anterior pasará a la posición de espera. Al pulsar NO, se interrumpirán ambas llamadas.

SMS

Una señal de timbre simple indica que se ha recibido un mensaje SMS.

Nivel de sonido

Aumente el volumen de sonido pulsando el botón (+) del teclado del volante. Reduzca el volumen pulsando el botón (–).

Cuando el teléfono está conectado, el teclado del volante sólo controla las funciones del teléfono.

Si desea realizar ajustes en la radio con estos botones, el teléfono debe desactivarse, ver la página 251.

Almacenamiento en la memoria

Los números de teléfono y los nombres pueden almacenarse en la memoria del teléfono o en la memoria de la tarjeta SIM.

Cuando se recibe una llamada de un número que está almacenado en la memoria, aparece en la pantalla el nombre de la persona que está llamando.

En la memoria del teléfono, puede almacenarse hasta 255 nombres.

Almacenar números de teléfono con nombres

1. Pulse y pase a **Editar memoria** (Menú 3). Pulse YES.
2. Pase a **Nueva entrada** (Menú 3.1) y pulse YES.
3. Escriba un número y pulse YES.
4. Introduzca un nombre y pulse YES.
5. Seleccione la memoria en la que desea almacenar con y pulse YES.

Escribir nombres (o mensajes)

Pulse la tecla que lleve el signo requerido: una vez para la primera letra de la tecla, dos veces para la segunda, etc. Para indicar espacio en blanco, pulse 1.

1	espacio 1- ? ! , . : \q ( )
2 ABC	a b c 2 ä å à á â æ ç
3 DEF	d e f 3 è é ë ê
4 GHI	g h i 4 ì í î ï
5 JKL	j k l 5
6 MNO	m n o 6 ñ ö ò ó Ø
7 PQRS	p q r s 7 ß
8 TUV	t u v 8 ü ù ú û
9 WXYZ	w x y z 9
*	al escribir dos letras seguidas de la misma tecla, pulse * entre las dos pulsaciones o espere unos segundos

Funciones de memoria

	+ 0 @ * # & $ £ / %
	para cambiar entre mayúsculas y minúsculas
	para borrar la última letra o cifra marcada. Con una pulsación larga, se borra todo el número o todo el texto.

Llamar un número almacenado en la memoria

– Pulse en la consola central o el teclado del volante.

Elija una de las siguientes opciones:

1. Pulse en la consola central o el teclado del volante y desplácese con las flechas hasta que encuentre el nombre deseado.
2. Pulse la tecla de la primera letra del nombre (o escriba todo el nombre) y pulse .
3. Pulse para llamar al número que se ha seleccionado.

Generalidades

Con la función de menú se puede controlar el sistema, modificar ajustes y programar nuevas funciones. Las diferentes opciones de menú aparecen indicadas en la pantalla.

Pulse para acceder a las funciones de menú.

En la función de menú dispone de las siguientes posibilidades:

- Con una pulsación larga de la tecla NO, saldrá de la función de menús.
- Con una pulsación corta de NO, cancelará o rechazará una opción.
- Pulsando, YES confirmará, seleccionará o se pasará de un nivel de submenús a otro.
- La flecha hacia la derecha le lleva al siguiente menú lateral.
- La flecha hacia la izquierda le lleva al anterior menú lateral.

Atajos

Las opciones del menú están numeradas y pueden seleccionarse directamente con las teclas de cifras y YES. Los números aparecen en la pantalla junto con las opciones de menú.

Seguridad vial

Por razones de seguridad, no se puede acceder al sistema de menús a velocidades superiores a 8 km/h. Solo podrá terminar una actividad ya iniciada en el sistema de menús.

La limitación de velocidad se puede rescindir con la función de menú 5.7.

Menús principales/submenús

1. Registro Llam.
- 1.1. Ll. perdidas
- 1.2. Ll. recibidas
- 1.3. Ll. enviadas
- 1.4. Borrar lista
  - 1.4.1. Todo
  - 1.4.2. Perdidas
  - 1.4.3. Recibidas
  - 1.4.4. Marcadas
- 1.5. Duración llam
  - 1.5.1. Última llam.
  - 1.5.2. Recuento llam.
  - 1.5.3. Tiempo total
  - 1.5.4. Reinic. Temp.

2. Mensajes
- 2.1. Leer
- 2.2. Escribir
- 2.3. Buzón de voz
- 2.4. Configurar
  - 2.4.1. Número SMSC
  - 2.4.2. Validez
  - 2.4.3. Tipo

3. Editar memoria
- 3.1. Nueva entrada
- 3.2. Buscar
  - 3.2.1. Editar
  - 3.2.2. Borrar
  - 3.2.3. Copiar
  - 3.2.4. Mover
- 3.3. Copiar todos
  - 3.3.1. De SIM al tlfno.
  - 3.3.2. Del tlfno. a SIM
- 3.4. Marc. 1 tecla
- 3.5. Borrar SIM
- 3.6. Borrar teléf.
- 3.7. Estado

Funciones de menú

4. Funciones de llamada
- 4.1. Enviar mi núm.
- 4.2. Llam. espera
- 4.3. Resp. autom.
- 4.4. Llam. autom.
- 4.5. Marc. 1 tecla
- 4.6. Desviar
  - 4.6.1. Todas llamadas
  - 4.6.2. Cuando ocup.
  - 4.6.3. No contest.
  - 4.6.4. No localizable
  - 4.6.5. Llamadas fax
  - 4.6.6. Llam. datos
  - 4.6.7. Cancelar todas

5. Configuraciones
- 5.1. Config. Origen
- 5.2. Red
- 5.3. Idioma
  - 5.3.1. English UK
  - 5.3.2. English US
  - 5.3.3. Svenska
  - 5.3.4. Dansk
  - 5.3.5. Suomi
  - 5.3.6. Deutsch
  - 5.3.7. Nederlands
  - 5.3.8. Français FR
  - 5.3.9. Français CAN
  - 5.3.10. Italiano
  - 5.3.11. Español
  - 5.3.12. Português P
  - 5.3.13. Português BR
- 5.4. Seguridad SIM
  - 5.4.1. Activar
  - 5.4.2. Desactivar
  - 5.4.3. Auto
- 5.5. Editar cód.
  - 5.5.1. Código PIN
  - 5.5.2. Cód. Teléf.
- 5.6. Sonidos
  - 5.6.1. Volumen timbre
  - 5.6.2. Señal llamada
  - 5.6.3. Tono teclas
  - 5.6.4. Aj. Vol. Autom.
  - 5.6.5. SilAutoRadio
  - 5.6.6. SMS nuevo
- 5.7. Seg. tráfico

Opciones del menú, descripción

1. Registro Llam.

1.1. Llamadas perd.
Esta función le permite consultar una lista con las llamadas perdidas. Puede optarse entre llamar, borrar o guardar el número en la memoria del teléfono o en la memoria de la tarjeta SIM para una gestión posterior.

1.2. Llamadas recibidas
Esta función le permite consultar una lista con las llamadas contestadas. Puede optarse entre llamar, borrar o guardar el número en la memoria del teléfono o en la memoria de la tarjeta SIM para una gestión posterior.

1.3. Llamadas marcadas
Esta función le permite consultar una lista con los números marcados anteriormente. Puede optarse entre llamar, borrar o guardar el número en la memoria del teléfono o en la memoria de la tarjeta SIM para una gestión posterior.

1.4. Borrar lista
Esta función le permite borrar las listas de los menús 1.1, 1.2 y 1.3. Proceda de la siguiente forma:

1.4.1. Todo

1.4.2. Perdidas

1.4.3. Recibidas

1.4.4. Marcadas

1.5. Duración llam

Esta función le permite comprobar la duración de todas las llamadas y de la última llamada efectuada. También podrá comprobar la cantidad de llamadas efectuadas y poner a cero el temporizador.

1.5.1. Última llam.

1.5.2. Recuento llam.

1.5.3. Tiempo total

1.5.4. Reiniciar el temporizador.

Para poder poner a cero el temporizador, necesita el código del teléfono (ver el menú 5.5).

2. Mensajes

2.1. Leer

Esta función le permite leer mensajes que le han enviado. Posteriormente podrá borrar, enviar y modificar el mensaje y guardar en la memoria todo el mensaje o parte de él.

2.2. Escribir

Esta función le permite escribir mensajes con el teclado. Después, puede elegir entre guardar o enviar el mensaje.

2.3. Buzón de voz

Le permite escuchar mensajes entrantes.

2.4. Configurar

Indique el número (número SMSC) del centro de mensajes que ha de transferir sus mensajes. Especifique también el modo en que han de llegar sus mensajes al destinatario y el tiempo que han de almacenarse en el centro de mensajes.

2.4.1. Número SMSC

2.4.2. Validez

2.4.3. Tipo

Póngase en contacto con su operador para informarse sobre estos ajustes y el número SMSC.

3. Editar memoria

3.1. Nueva entrada

Para almacenar nombres, números de teléfono en la memoria del teléfono o de la tarjeta SIM. Para más información, vea el apartado sobre funciones de memoria.

3.2. Buscar

Le permite modificar la memoria.

3.2.1. Editar: Modifique datos en los dos tipos de memoria.

3.2.2. Borrar: Borre un dato guardado.

3.2.3. Copiar: Copie un dato guardado en la memoria.

3.2.4. Mover: Mover la información entre las memorias del teléfono y tarjeta SIM.

3.3. Copiar todos:

Copiar números de teléfono y nombres de la tarjeta SIM a la memoria del teléfono.

3.3.1. De la memoria de SIM a la memoria del teléfono.

3.3.2. De la memoria del teléfono a la memoria SIM.

3.4. Marcación de una tecla

Un número de teléfono almacenado en la memoria puede asociarse a una tecla de identificación.

3.5. Borrar SIM

Borre toda la información almacenada en la memoria SIM.

3.6. Borrar teléf.

Borre toda la información almacenada en la memoria del teléfono.

Funciones de menú

3.7. Estado
Le permite comprobar las posiciones de la memoria que están ocupadas con números de teléfono y nombres.

4. Funciones de llamada

4.1. Enviar mi núm.
Determine si debe o no debe aparecer su número de teléfono en el teléfono del destinatario de la llamada. Póngase en contacto con su operador si desea ocultar permanentemente su número de teléfono.

4.2. Llam. espera
Durante una llamada activa, le permite que se le avise por escrito en la pantalla de que hay una llamada en espera.

4.3. Contes.autom
Responda una llamada sin hacer uso del teclado.

4.4. Rellamada automática
Para volver a llamar un número que al marcarlo estaba ocupado.

4.5. Llamada rápida
En este lugar se determina si debe o no debe estar conectada la función de llamada rápida. La función debe estar conectada para marcar un número de tarjeta.

4.6. Desviaciónes
Le permite decidir qué tipo de llamadas se han de desviar a un número de teléfono determinado y cuándo.

4.6.2. Cuando ocup.

4.6.1. Todas las llamadas (el ajuste se refiere tan sólo a la llamada que está activa).

4.6.3. No contest.

4.6.4. No localizable

4.6.5. Llamadas fax

4.6.6. Llam. datos

4.6.7. Cancelar todas

5. Configuraciones

5.1. Config. origen
Función para volver a la configuración de origen.

5.2. Red

5.3. Idioma
Función para elegir el idioma que debe mostrar la pantalla del teléfono.

5.3.1. English UK

5.3.2. English US

5.3.3. Svenska

5.3.4. Dansk

5.3.5. Suomi

5.3.6. Deutsch

5.3.7. Nederlands

5.3.8. Français FR

5.3.9. Français CAN

5.3.10. Italiano

5.3.11. Español

5.3.12. Português P

4.9.13. Português BR

5.4. Seguridad SIM
Seleccione si el código PIN ha de estar conectado, desconectado o en posición automática.

5.4.1. Activar

5.4.2. Desactivar

5.4.3. Auto

5.5. Editar cód.
Para cambiar el código PIN y el código del teléfono.

5.5.1. Código PIN

5.5.2. Código de teléfono (utilice 1234 hasta que cambie a su propio código). El código de teléfono se utiliza para poner a cero el temporizador.

NOTA

Apunte el código y guárdelo en un lugar seguro.

5.6. Sonido

5.6.1 . Volumen timbre: Ajuste el volumen de la señal de llamada.

5.6.2. Señal llamada: puede elegir entre ocho tipos distintos de señal de llamada.

5.6.3. Tono teclas: Conectar o desconectar.

5.6.4. Aj. Vol. Autom.: Para determinar si el volumen se ha de ajustar a la velocidad del vehículo.

5.6.5. SilAutoRadio: Para indicar si desea o no desea que la radio mantenga el mismo nivel de sonido al contestar una llamada.

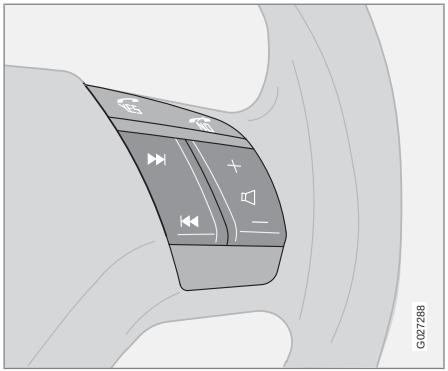
5.6.6. SMS nuevo: determine si quiere, o no, que el teléfono emita una señal acústica para indicar la recepción de un SMS.

5.7. Seg. tráfico

Le permite desconectar la limitación de velocidad del sistema de menús, es decir, utilizar el sistema de menús con el vehículo en marcha.

Información complementaria

Radio/Teléfono



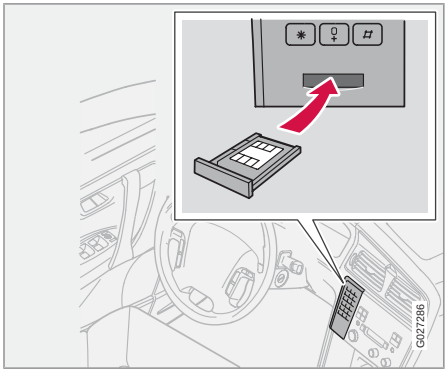
Las cuatro teclas inferiores del teclado del volante se utilizan tanto para la radio como para el teléfono.

Para controlar las funciones del teléfono con los botones, el teléfono ha de estar activado, ver la página 251.

Si desea realizar ajustes en la radio con estos botones, el teléfono debe desactivarse.

– Pulse NO.

Tarjeta SIM doble [1]



Muchos operadores ofrecen tarjetas SIM dobles, una para el vehículo y otra para otro teléfono. Con el servicio de tarjeta SIM doble, puede tener el mismo número en dos aparatos diferentes.

Pregunte a su operador sobre las ofertas al respecto y sobre la gestión del servicio de tarjeta SIM doble.

Especificaciones

Potencia	2 W
Tarjeta SIM	Pequeña
Posiciones de memoria	255 [A]
SMS (Short Message Service)	Sí
Ordenador/Fax	No
De dos bandas	Sí (900/1800)

[A] 255 posiciones de memoria en la memoria del teléfono. La capacidad de la tarjeta SIM puede variar, según el tipo de subscripción.

Número IMEI

Para bloquear el teléfono, debe notificarse al operador el número IMEI del teléfono. Se trata de un número de serie de 15 cifras que está programado en el teléfono.

– Marque *#06# para ver este número en el display.

Apunte el código y guárdelo en un lugar seguro.

[1] Algunos mercados

Designaciones de tipo..... 266
Pesos y medidas..... 268
Motor especificaciones..... 270
Aceite de motor..... 272
Líquidos y lubricantes..... 274
Combustible..... 276
Catalizador..... 279
Sistema eléctrico..... 280
Homologación..... 282

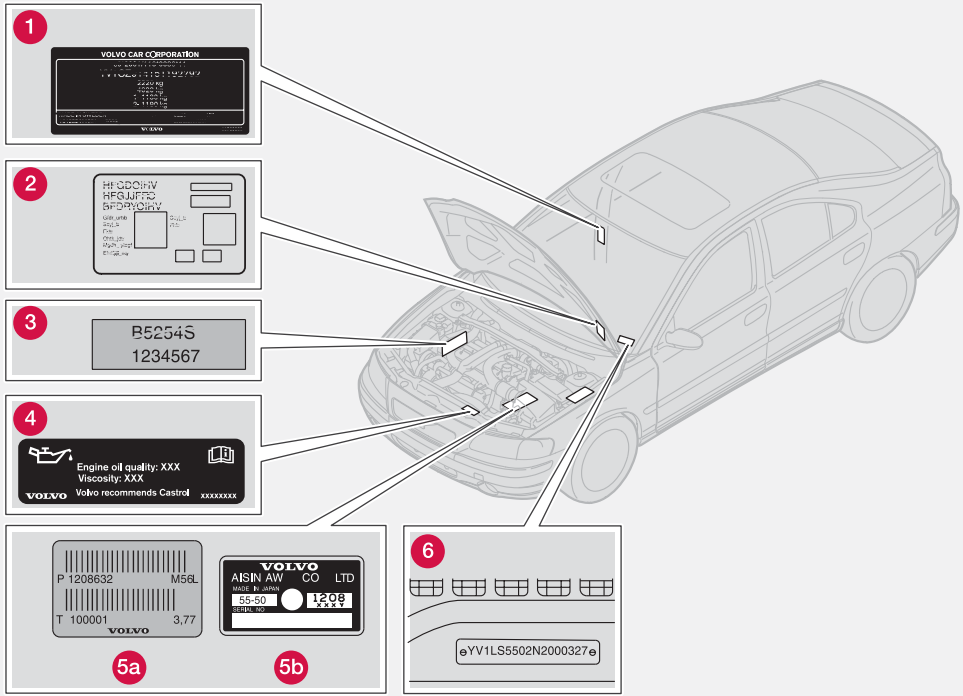
01 10

G000000

ESPECIFICACIONES

11

Designaciones de tipo



Designaciones de tipo

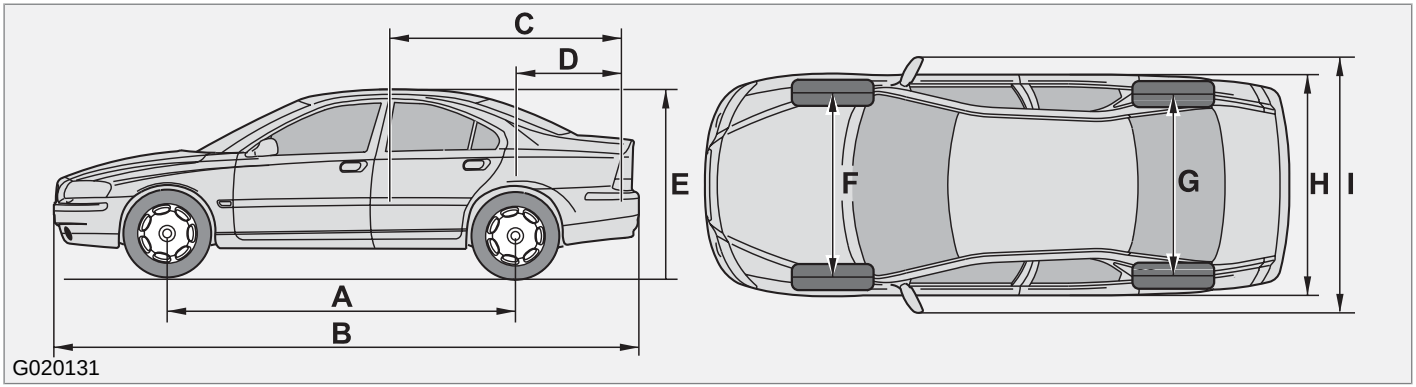
En todos los contactos con el concesionario autorizado de Volvo sobre temas referentes al automóvil y cuando haga pedidos de repuestos y accesorios, se facilitará la comunicación si se conoce la designación de tipo del automóvil, el número de chasis y el número de motor.

1. Denominación de tipo, número de chasis, pesos máximos permitidos, códigos de pintura y tapicería, y número de aprobación de tipo.
2. Placa del calefactor de estacionamiento.
3. Denominación del tipo de motor, números de componentes y de serie.
4. La placa de aceite del motor (algunas variante de motor) indica la calidad de aceite y la viscosidad.
5. Denominación de tipo y número de serie de la caja de cambios
   - A Caja de cambios manual.
   - B Caja de cambios automática AW.
6. Número VIN (designación de tipo y año de modelo, así como número de chasis).

En el certificado de registro encontrará más información sobre el automóvil.

Pesos y medidas

Medidas



G020131

Posición en la figura	Medidas	mm
A	Distancia entre ejes	2715
B	Longitud	4603
C	Longitud de carga, piso, asiento abatido	1661

Posición en la figura	Medidas	mm
D	Longitud de carga, piso	824
E	Altura	1428
F	Vía delantera	1561
G	Vía trasera	1542

Posición en la figura	Medidas	mm
H	Anchura	1871
I	Ancho incl. retrovisores	2069

Pesos

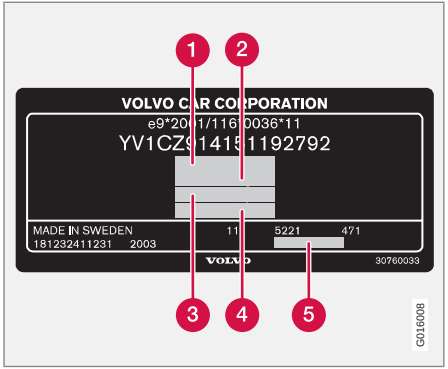
El peso en orden de marcha incluye el conductor, el peso del depósito de combustible cuando está lleno al 90 % y los demás líquidos limpiaparabrisas/refrigerantes, etc.

El peso de los pasajeros y los accesorios instalados como la bola de remolque, el portacargas, el cofre de techo, etc. y la carga sobre la bola (con remolque enganchado, vea la tabla) afectan a la capacidad de carga y no están incluidos en el peso en orden de marcha.

Peso de carga permitido (salvo el conductor) = Peso total – Peso en orden de marcha.

PRECAUCIÓN

Las características de conducción del automóvil varían según el peso y la colocación de la carga.



1. Peso total máximo
2. Peso máximo (vehículo + remolque)
3. Carga máxima del eje delantero
4. Carga máxima del eje trasero
5. Nivel de equipamiento

Carga máxima: Véase el certificado de registro.

Carga máxima sobre el techo: 100 kg

Remolque con freno:

Peso máximo del remolque (kg)	Carga máxima sobre la bola (kg)
0-1200	50
1201-1600	75

Remolque sin freno

Peso máximo del remolque kg	Carga máxima sobre la bola kg
750	50

Motor especificaciones

	2.4	2.4i	2.0T	2.5T	2.4T
Designación de motor [A]	B5244S2	B5244S	B5204T5	B5254T2	B5244T4 [B]
Potencia (kW/rpm)	103/4500	125/6000	132/5500	154/5000	162/5500
(hk/rpm)	140/4500	170/6000	180/5500	210/5000	220/5500
Par motor (Nm/rpm)	220/3300	225/4500	240/1850-5000	320/1500-4500	350/2100-4000
Nº de cilindros	5	5	5	5	5
Diámetro (mm)	83	83	81	83	81
Carrera (mm)	90	90	77	93,2	93,2
Cilindrada (litros)	2,44	2,44	1,98	2,52	2,4
Relación de compresión	10,3:1	10,3:1	9,5:1	9,0:1	8,5:1

[A] La designación de tipo del motor, el número de componente y el número de serie se pueden leer en el motor, ver la página 266.
[B] Tailandia, Malasia

	T5	D	2.4D	D5
Designación de motor [A]	B5244T5	D5244T7	D5244T5	D5244T4
Potencia (kW/rpm)	191/5500	92/4000	120/5500	136/4000
(hk/rpm)	260/5500	126/4000	163/5500	185/4000
Par motor (Nm/rpm)	350/2100-5000	300/1750-2250	340/1750-2750	400/2000-2750
Nº de cilindros	5	5	5	5

Motor especificaciones

	T5	D	2.4D	D5
Diámetro (mm)	81	81	81	81
Carrera (mm)	93,2	93,2	93,2	93,2
Cilindrada (litros)	2,40	2,40	2,40	2,40
Relación de compresión	8,5:1	17,0:1	17,0:1	17,0:1

A La designación de tipo del motor, el número de componente y el número de serie se pueden leer en el motor, ver la página 266.

Aceite de motor

Condiciones de conducción poco favorables

Compruebe el nivel del aceite con mayor frecuencia si conduce durante mucho tiempo:

- con caravana o remolque
- en terreno montañoso
- a alta velocidad
- a temperaturas inferiores a -30 °C o superiores a +40 °C.

Estas condiciones pueden causar un aumento excesivo de la temperatura o el consumo de aceite.

Compruebe también con mayor frecuencia el nivel de aceite si conduce normalmente trayectos cortos (menos de 10 km) a baja temperatura (inferior a +5 °C).

Utilice un aceite de motor sintético en condiciones de conducción poco favorables. Esto protegerá más el motor.

Volvo recomienda productos de aceite de marca Castrol.

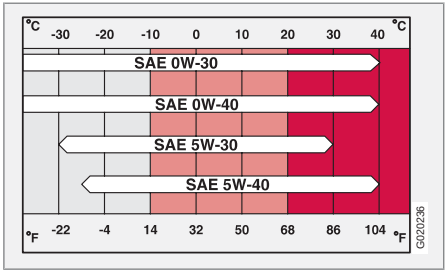
IMPORTANTE

Para cumplir las normas de intervalo de servicio del motor, todos los motores se llenan en fábrica con un aceite de motor sintético especialmente adaptado. El aceite se ha seleccionado con gran atención y tomando en consideración la vida útil, la capacidad de arranque, el consumo de combustible y la carga medioambiental.

Para poder aplicar los intervalos de servicio recomendados, se requiere la utilización de un aceite de motor aprobado. Utilice solamente la calidad de aceite especificada (véase la placa situada en el compartimento del motor) tanto para añadir como para cambiar aceite, de lo contrario corre el riesgo de alterar la vida útil, la capacidad de arranque, el consumo de combustible y la carga medioambiental.

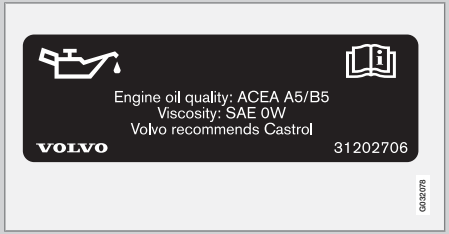
Volvo Car Corporation no asume ninguna responsabilidad de garantía, si no se utiliza un aceite de motor de la calidad y la viscosidad prescritas.

Diagrama de viscosidades



Aceite de motor

Placa de aceite



Esta placa de características de aceite está en el compartimento del motor del automóvil, ver la página 266.

Calidad del aceite: ACEA A5/B5

Viscosidad: SAE 0W–30

Variante de motor		Volumen de llenado entre MIN–MAX (litros)	Volumen [A] (litros)
2.0T	B5204T5	1,2	5,5
2.4	B5244S		
	B5244S2		
2.4T	B5244T4 [B]		
T5	B5244T5		
2.5T	B5254T2		
D5	D5244T4	2,0	6,2
2.4D	D5244T5		
D	D5244T7		

[A] Incluye el cambio del filtro.
[B] Tailandia, Malasia

Líquidos y lubricantes

Líquido	Sistema	Volumen (litros)	Calidad recomendada:
Aceite de la caja de cambios	Manual 5 velocidades (M56/M58)	2,1	Aceite de la transmisión MTF 97309
	Manual de 6 velocidades (M66)	2,0	Aceite de la transmisión MTF 97309
	Caja de cambios automática (AW55-50, AW55-51)	7,2	Aceite de la transmisión JWS 3309
	Caja de cambios automática (TF-80SC)	7,0	
Líquido refrigerante	Motor de gasolina sin turbo	8,0	Refrigerante con protección contra la corrosión mezclado con agua [A], véase el envase. El termostato se abre a: motores de gasolina, 90 °C; motores diésel, 82 °C
	Motor de gasolina con turbo	9,0	
	Diesel	12,5	
Aire acondicionado [B]			Aceite: PAG Refrigerante R134a (HFC134a)
Líquido de frenos		0,6	DOT 4+
Dirección asistida	Sistema: en depósito	0,9 0,2	Aceite de servodirección: WSS M2C204-A o producto equivalente.
Líquido de lavado	sin rociado a alta presión	4,5	Utilice el anticongelante recomendado por Volvo mezclado con agua para temperaturas bajo cero.
	con rociado a alta presión	6,4	

[A] La calidad de agua debe cumplir con la norma STD 1285,1.
[B] El peso varía según la variante de motor. Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo para obtener información correcta.

IMPORTANTE

Utilice el aceite de la transmisión recomendado para no dañar la caja de cambios y no lo mezcle con otro aceite de transmisión. Si se ha echado otro aceite, póngase en contacto con el taller de Volvo autorizado más cercano para que hagan el servicio.

NOTA

En condiciones normales de conducción no es necesario cambiar el aceite de la caja de cambios durante su vida útil. Sin embargo, el cambio puede ser necesario en condiciones de conducción poco favorables, ver la página 272

Combustible

Consumo, emisiones y volumen

Motor		Caja de cambios	Consumo litros/100 km	Emisiones de dióxido de carbono (CO^2) g/km	Capacidad del depósito litros
2.4	B5244S2	Manual de 5 velocidades (M56)	8,8	209	70
2.4	B5244S2	Caja de cambios automática (AW55-51)	9,5	226	70
2.4i	B5244S	Manual de 5 velocidades (M56)	8,9	212	70
2.4i	B5244S	Caja de cambios automática (AW55-51)	9,5	226	70
2.0T	B5204T5	Manual de 5 velocidades (M56)	8,9	212	70
2.0T	B5254T5	Caja de cambios automática (AW55-51)	9,5	227	70
2.5T	B5254T2	Manual de 5 velocidades (M56)	9,1	217	70
2.5T	B5254T2	Caja de cambios automática (AW55-51)	9,8	234	70
2.5T	B5254T2 AWD	Manual de 5 velocidades (M58)	9,7	232	72
2.5T	B5254T2 AWD	Caja de cambios automática (AW55-51)	10,2	244	72
2.4T	B5244T4*	-	-	-	70

Combustible

Motor		Caja de cambios	Consumo litros/100 km	Emisiones de dióxido de carbono (CO^2) g/km	Capacidad del depósito litros
T5	B5244T5	Manual de 6 velocidades (M66)	9,3	220	70
T5	B5244T5	Caja de cambios automática (AW55-51)	9,8	234	70

Motor		Caja de cambios	Consumo litros/100 km	Emisiones de dióxido de carbono (CO2) g/km	Capacidad del depósito litros
D5	D5244T4	Caja de cambios automática (TF-80SC)	7,5	199	70
D5	D5244T4	Manual de 6 velocidades (M66)	6,6	174	70
2.4D	D5244T5	Caja de cambios automática (TF-80SC)	7,5	199	70
2.4D	D5244T5	Manual de 6 velocidades (M66)	6,6	174	70
2.4D	D5244T5	Manual de 5 velocidades (M56)	6,4	169	70
D	D5244T7	Manual de 5 velocidades (M56)	6,4	169	70

Combustible

Consumo de combustible y emisiones de dióxido de carbono

El valor de consumo de combustible declarado oficialmente está basado en un ciclo de conducción normalizado según la directiva 80/1268 comb. de la UE. El valor de consumo de combustible puede alterarse si el automóvil se equipa con accesorios adicionales que afectan al peso del vehículo. La técnica de conducción y otros factores no técnicos también pueden influir en el consumo de combustible del automóvil. Si se utiliza un combustible con un índice de octano de 91 RON, aumentará el consumo y la potencia será menor.

NOTA

Condiciones meteorológicas extremas, el arrastre de un remolque o conducir a gran altura en combinación con la calidad de combustible son factores que pueden afectar al rendimiento del automóvil.

Gasolina

La mayoría de los motores pueden funcionar con octanajes de 91, 95 y 98 RON.

- La gasolina de 91 RON no debe utilizarse en motores de 4 cilindros y sólo debe emplearse en otros motores en casos excepcionales.
- La gasolina de 95 octanos puede utilizarse para conducción normal.
- La calidad de 98 octanos se recomienda para obtener el máximo rendimiento y el mínimo consumo de combustible.

Si se conduce a temperaturas superiores a +38 °C, recomendamos utilizar combustible de octanaje lo más elevado posible para obtener la máxima calidad en prestaciones y consumo de combustible.

Gasolina – Norma EN 228

IMPORTANTE

Utilice solamente gasolina sin plomo para no dañar el catalizador. Para que la garantía Volvo siga en vigor, no mezcle nunca alcohol con gasolina, ya que el sistema de combustible puede sufrir daños.

Diesel

El sistema de combustible del motor diésel es sensible a las contaminaciones. Utilice sólo gasóleo de compañías petroleras conocidas, véase la página, ver la página 193.

Diesel – Norma EN 590 o JIS K2204

Generalidades

La función del catalizador es depurar los gases de escape. Está situado en el flujo de gases de escape cerca del motor para alcanzar rápidamente su temperatura de funcionamiento. El catalizador está compuesto por un monolito (cerámico o metálico) provisto de conductos. Las paredes de los conductos están revestidas de platino, rodio y paladio. Estos metales se encargan de la función de catálisis, esto es, aceleran la reacción química sin consumirse en ella.

Sonda Lambda™ sensor de oxígeno

La sonda Lambda forma parte de un sistema de regulación cuya función es reducir las emisiones y contribuir al ahorro de combustible.

El sensor de oxígeno supervisa el contenido de oxígeno de los gases de escape que salen del motor. El resultado del análisis de los gases de escape se envía a un sistema electrónico que controla de forma continua los inyectores de combustible. La relación entre el aire y el combustible enviado al motor se regula constantemente. Este sistema de regulación crea las condiciones ideales para obtener una eliminación eficaz de sustancias peligrosas (hidrocarburos, monóxido de carbono y óxidos de nitrógeno) con ayuda del catalizador de tres vías.

Sistema eléctrico

Generalidades

Sistema de 12 V con alternador de tensión regulada. Sistema de un solo polo en el que el chasis y el bloque de motor se utilizan como conductores.

Batería

Tensión	12 V	12 V	12 V
Capacidad de arranque en frío (CCA)	590 A	600 A [A]	700 A [B]
Capacidad de reserva (RC)	100 min.	120 min.	135 min.
Capacidad (Ah)	60	70	80

[A] Automóviles equipados con nivel de audio High Perfomance.
[B] Automóviles con motor diésel, keyless drive, nivel de audio Premium Sound, calefactor accionado por combustible o RTI.

Si se cambia la batería, sustitúyala por otra de la misma capacidad de arranque en frío y la misma capacidad de reserva que la batería original (compruebe la etiqueta en la batería).

Bombillas

Iluminación	Potencia W	Base
Luces de cruce	55	H7
Bi-Xenon	35	D2S
Luces largas	55	HB3
Luces de freno, luces de marcha atrás, luz antiniebla trasera	21	BA15s
Intermitentes, delanteros/traseros (color amarillo)	21	BAU15s

Sistema eléctrico

Iluminación	Potencia W	Base
Luces de posición/estacionamiento traseras, luces de posición laterales traseras	5	BAY15d
Iluminación de guía, iluminación del maletero, Iluminación de la matrícula	5	SV8,5
Espejo de cortesía	1,2	SV5,5
Luces de posición/estacionamiento delanteras, luces de posición laterales delanteras	5	W 2,1 x 9,5d
Intermitentes retrovisores exteriores (color amarillo)	5	W 2,1 x 9,5d
Luces antiniebla	55	H11
Iluminación de la guantera	3	BA9

Homologación

Sistema de mando a distancia

País	
A, B, CY, CZ, D, DK, E, EST, F, FIN, GB, GR, H, I, IRL, L, LT, LV, M, NL, P, PL, S, SK, SLO	CE Delphi certifica por la presente que este sistema de mando a distancia cumple las normas fundamentales de calidad y otras disposiciones pertinentes de la directiva 1999/5/EG.
IS, LI, N, CH	
HR	
RC	ETC093LPD0155

A

A/C
climatizador manual... 78
ABS: avería en el sistema ABS... 44
Aceite, ver también aceite de motor... 45, 194, 272
Aceite de la dirección asistida, control y llenado... 198
Aceite de motor... 194, 272
calidad de aceite... 272
cambio... 194
capacidades... 272
condiciones de conducción poco favorables... 194, 272
filtro... 194
presión del aceite... 45
Actualización automática de frecuencia – AF... 237
Actualización de frecuencia, automática. 237
Adaptación del haz luminoso... 148
Faros con luces®Bi-Xenon... 152
Faros con luces halógenas... 149
Airbag
conexión/desconexión, PACOS... 22
Lado del conductor y del acompañante... 19
Airbag de techo lateral (IC)... 26
Airbags laterales... 24
Aircondition, AC... 78
Aire acondicionado
ECC... 80
generalidades... 76
Ajuste del volante... 62
Ajustes del chasis... 132
Alarma
conexión... 111
desconexión... 111
desconexión de una alarma disparada... 112
generalidades... 111
indicador de alarma... 111
RDS aviso de tráfico... 234
restablecimiento automático de la alarma... 111
señales de alarma... 112
Alfombrillas... 91
Alumbrado, cambio de lámparas... 202
espejo de cortesía... 208
iluminación de guía... 208
iluminación de la matrícula... 206
intermitente... 204
luces antiniebla... 205
luces de estacionamiento... 204
luces de posición laterales... 205
Luz de cruce, halógena... 203
ubicación de bombillas en el faro delantero... 202
Amortiguador de vibraciones... 140
Ángulo ciego (BLIS)... 156
Anilla de remolque... 135
Arranque con asistencia... 137
Arranque en frío
caja de cambios automática... 125
Asiento
accionado eléctricamente... 91
ajuste manual... 90
Asiento accionado eléctricamente... 91
Asiento infantil... 30
Asiento infantil integrado... 33
Asientos
abatimiento de los respaldos delanteros... 90
abatimiento de los respaldos traseros. 99
calefacción eléctrica... 51

Asientos delanteros térmicos..... 78
Asiento trasero, abatimiento..... 99
Audio HU-450, vista general..... 222
Audio HU-650, vista general..... 223
Audio HU-850, vista general..... 224
Auricular..... 252
AUTO
ajuste de la climatización..... 80
AUX..... 225
Volumen..... 225

B

Barrido intermitente..... 58
Batería..... 200
arranque con asistencia..... 137
especificaciones..... 280
mantenimiento..... 189, 200
símbolos de advertencia..... 200
Blind Spot Information System, BLIS 49, 155
Bloqueo de puertas
desconexión temporal..... 108
desconexión temporal de los sensores de alarma..... 50, 112
Bola de remolque..... 138
desmontaje..... 144
especificaciones..... 141
generalidades..... 138, 140
montaje..... 142
Bombillas, ver Iluminación..... 202, 280
Brújula..... 67
ajustar zona..... 67
calibrado..... 70

C

Caja de cambios
automática..... 123
manual..... 122
Caja de cambios automática..... 123, 125
Botón W..... 124
Función "Lock-up"..... 125
remolque..... 139
remolque y asistencia en carretera.... 135
sistemas de seguridad..... 125
Caja de cambios manual..... 122
remolque y asistencia en carretera.... 135
Caja de fusibles y relés, vea Fusibles..... 209
calefacción eléctrica
luneta trasera..... 51, 79, 80
retrovisores..... 51, 79, 80
Calefacción eléctrica
asientos delanteros..... 51
Calefactor auxiliar..... 86
Calefactor de estacionamiento
batería y combustible..... 86
generalidades..... 84
Capa superficial repelente del agua y de la suciedad..... 71
Capó..... 191
Capó, apertura..... 191
Carga
capacidad..... 146
Cargador de CD, externo..... 244
Carga sobre el techo..... 146
Cassette, HU-450..... 240
Catalizador..... 279
asistencia en carretera..... 136
Cerraduras
maletero..... 50
Chasis activo – FOUR-C..... 49, 132

Cierre/apertura
exterior... 106
interior... 107
Cierre automático... 106
Cinturón de seguridad
embarazo... 17
Cinturones de seguridad... 16
Código de color, pintura... 184
Cojín infantil, integrado... 33
Colgador de chaquetas... 98
Colisión
Airbag de techo lateral (IC)... 26
modo accidente... 29
Colocación de la carga
arcos portacargas... 146
carga sobre el techo... 146
Combustible
ahorro de combustible... 165
consumo de combustible, presentación... 56
Compartimento... 96, 97
Compartimento del motor
aceite... 194
aceite de la dirección asistida... 198
líquido refrigerante... 196
vista general... 192
Compartimentos en el habitáculo... 95
Condensaciones en los faros... 180
Conducción
con remolque... 138
Conducir con remolque
carga sobre la bola... 269
peso de remolque... 138, 269
Conmutación
luces largas y luces de cruce... 54
Consumo medio de combustible... 56
Control de altura de las luces... 52
Control de distancia de aparcamiento... 50, 133
sensores del control de distancia de aparcamiento... 134
Control de tracción... 130
Control de velocidad constante... 60
Controles
líquidos y aceites... 194
Cortinilla, techo solar... 73
Cuidado del automóvil, tapicería de cuero... 182
Cuidado del coche... 180

D

Depuración de gases de escape
indicación de fallo... 45
Desempañador... 79, 81
Designaciones de tipo... 266
Diesel... 193
Diésel, precalentador del motor... 46
Difusor de ventilación
panel de instrumentos... 77
Difusores de ventilación del montante de la puerta... 77
Dispositivo de ráfagas... 54
Distribución del aire... 77, 83
Distribución del aire, A/C... 79
Dolby Surround Pro Logic II... 246
DSTC, ver también Sistema de estabilidad... 46, 49, 130
manejo... 130

E

Elevalunas eléctricos... 65
asiento trasero... 66

bloquear..... 66
plaza del acompañante..... 66
Encerado..... 181
Enchufe
consola central..... 50
Enganche de remolque..... 138, 142
Enhanced Other Networks – EON..... 238
Equipo de emergencia
triángulo de peligro..... 167
Equipo de primeros auxilios..... 168
Escobillas limpiaparabrisas..... 199
cambio..... 199
limpieza..... 199
Especificaciones del motor..... 270
Estructura de menús
teléfono, alternativas de menús..... 258

F

Faros
ABL..... 53
conexión/desconexión..... 52
Filtro de hollín..... 47, 119
FILTRO DE HOLLÍN LLENO..... 119
Filtro de partículas..... 76, 119
Filtro de partículas diésel..... 119
Fluido refrigerante..... 76
FOUR-C – Chasis activo..... 49, 132
Freno de estacionamiento..... 46, 62
Freno de mano..... 46, 62
Frenos
freno de mano..... 46
sistema de frenos antibloqueo, ABS.. 128
Fuente de sonido externa
Toma AUX..... 225
Función antideslizante..... 130
Función de tracción..... 130
Funciones de la radio
HU-450..... 232
HU-450/650/850..... 230
Funciones del sistema Audio
HU-450..... 227
HU-450/650/850..... 225
HU-650/850..... 228
Funciones de menú, teléfono..... 257
Funciones posibles durante una llamada activa..... 253
Funciones RDS..... 234
Fusibles..... 209
caja en el maletero..... 217
cambio..... 209
detrás de la insonorización..... 215
en el compartimento del motor..... 211
información general..... 209
lateral del salpicadero..... 213

G

Gancho de remolque, vea Bola de remolque..... 140
Gas detonante..... 137
Gato..... 167
Guantera..... 97

H

Haz luminoso, adaptación..... 148
Herramientas..... 167
Homologación, sistema de mando a distancia..... 282
HU-450, vista general..... 222, 223
HU-850, vista general..... 224

I

Iluminación
- bombillas, especificaciones..... 280
- cambiar el haz luminoso para tráfico con circulación por la derecha/por la izquierda, ABL..... 51, 148
- del habitáculo..... 93
- exterior..... 52
- función automática, luces de cruce..... 52
- Iluminación automática, habitáculo..... 94
- iluminación de instrumentos..... 53
- Luces Bi-Xenon activas®, ABL..... 51, 53
- luces de posición/de estacionamiento. 52
- luces largas/de cruce..... 52
- luz antiniebla trasera..... 53
- luz de lectura..... 93
- luz de seguridad..... 54
- panel de iluminación, habitáculo..... 52
- regulación de altura de las luces..... 52

Iluminación, cambio de bombilla
- delantera..... 202
- luces de posición..... 204
- luces largas..... 203
- luces traseras..... 207
- maletero..... 206

Iluminación de instrumentos..... 53

Iluminación del habitáculo..... 93

Indicadores en el instrumento combinado
- cuentarrevoluciones..... 42
- indicador de combustible..... 42
- velocímetro..... 42

Información de tráfico – TP..... 225, 234

Inmovilizador electrónico..... 104

Instrumento combinado..... 42

Intermitentes..... 54

K

Kick-down
- caja de cambios automática..... 124

L

Lavacristales
- faros..... 59
- parabrisas..... 59

Lavado..... 180

Lavafaros..... 59

Lavafaros de alta presión..... 59

Lavaparabrisas..... 59

Lesiones por latizago cervical, WHIPS..... 27

Limpiaparabrisas..... 58
- sensor de lluvia..... 58

Limpieza
- cinturones de seguridad..... 183
- lavado..... 180
- llantas..... 180
- revestimiento hidrófugo..... 71
- tapicería..... 182
- túnel de lavado..... 180

Líquido de conexiones, control y llenado 197

Líquido de freno y embrague..... 197

Líquido de lavado, llenado..... 196

Líquidos, capacidades..... 274

Líquidos y aceites..... 274

Líquidos y aceites, controles compartimento del motor..... 194

Líquidos y aceites, generalidades..... 190

Llamadas
- funciones de llamada activa..... 253

Llamadas de emergencia..... 250

Llantas
- limpieza..... 180

Llave..... 104
- mando a distancia..... 104

Llave de servicio..... 104
Llave principal..... 104
Lubricantes..... 274
Lubricantes, capacidades..... 274
Luces antiniebla
delanteras..... 53
traseras..... 53
Luces Bi-Xenon activas®..... 51, 53
Luces complementarias..... 51
Luces de advertencia
testigo del cinturón de seguridad..... 17
Luces de emergencia..... 51
Luces de estacionamiento..... 52
Luces de lectura..... 93
Luces de posición..... 52
Luces largas y luces de cruce
conmutación..... 54
Luneta trasera, desempañador..... 51
Luz de advertencia
sistema de control dinámico de estabilidad y tracción..... 130
Luz de seguridad
configuración..... 54

M

Maletero..... 100
cierre..... 50
soporte para bolsas de compra..... 100
Manchas..... 182
Mando a distancia..... 104
cambio de pila..... 105
funciones..... 104
Mantenimiento..... 189
mantenimiento realizado por el usuario..... 189
tratamiento anticorrosión..... 185
Marc. una tecla..... 253
Medidas exteriores..... 268
Medidor en el instrumento combinado
cuentakilómetros parcial..... 42
indicador de temperatura exterior..... 42
Mensajes en BLIS..... 157
Mensajes en la pantalla de información.... 47
Mujeres embarazadas, cinturón de seguridad..... 17

N

Neumáticos
características de conducción..... 162
clases de velocidad..... 162
especificaciones..... 162
generalidades..... 162
indicador de desgaste..... 163
mantenimiento..... 162
neumáticos de invierno..... 164
presión de inflado..... 165, 166
Reparación de neumáticos..... 173
sentido de rotación..... 164
supervisión de la presión de neumáticos..... 169
Neumáticos antipinchazo..... 170
Neumáticos de invierno..... 164
NEWS..... 225
Niños..... 30
asiento infantil y airbag lateral..... 24
colocación en el automóvil..... 30
colocación en el automóvil, tabla..... 32
seguridad..... 30
seguro para niños..... 110
Número IMEI..... 262

O

Ordenador de a bordo..... 56

P

PACOS..... 22
interruptor de desconexión..... 22
PACOS, interruptor..... 22
Panel de control..... 78
Panel de control de la puerta del conductor..... 38, 40, 65
Pantalla, mensajes..... 47, 84
Pantalla de información..... 47
Peso de remolque..... 138, 269
Peso en orden de marcha..... 269
Pesos
peso del remolque..... 138
peso en orden de marcha..... 269
Peso total..... 269
Picaduras de gravilla y arañazos..... 184
Pinchazo, ver Neumáticos..... 167, 171
Pintura
código de color..... 184
Daños en la pintura y retoques..... 184
Portabotellas en el asiento trasero..... 98
Portavasos..... 96, 97, 98
Portón trasero
cierre/apertura..... 104
Precalentador del motor..... 46
Presión ECO..... 165
tabla..... 166
Pretensor del cinturón de seguridad..... 18
Programación, reloj..... 85
Programa de servicio..... 188
Programas de radio regionales – REG.... 238
Protección antiobstrucciones, techo solar 73
Pulido..... 181

R

Radio
actualización de frecuencia..... 237
búsqueda de emisoras..... 230
EON..... 238
información de tráfico..... 234
NEWS..... 235
PTY..... 236
Recirculación
A/C..... 79
Refrigerante..... 196
Refrigerante, control y llenado..... 196
Reloj, ajuste..... 42
Remolque..... 135, 138
anilla de remolque..... 135
cable..... 140
conducir con remolque..... 138
Reparación provisional de neumáticos... 173
Reposacabezas
abatimiento..... 50
central trasero..... 99
Reposición de los retrovisores exteriores. 50
Reproductor de CD, HU-650..... 242
Respaldo
asiento delantero, abatimiento..... 90
Respaldo del asiento trasero, abatimiento 99
Retrovisores
brújula..... 67
calefacción eléctrica..... 51
exteriores..... 70

interior..... 67
plegables..... 50, 70
Retrovisores exteriores..... 70
Retrovisores plegables..... 50
Retrovisor interior..... 67
antideslumbramiento automático..... 67
Revestimiento hidrófugo, limpieza..... 181
Rueda
desmontaje..... 171
Rueda de repuesto..... 167
Temporary Spare..... 167
Ruedas
cadenas para la nieve..... 164
cambio..... 171
llantas..... 164
montaje..... 172
rueda de repuesto..... 167

S

SCAN
cd y archivos de sonido..... 244
emisoras..... 230
Sensor de lluvia..... 58
Símbolo de advertencia, sistema AIRBAG 18
Símbolos
Símbolos de advertencia..... 44
símbolos de control..... 44
sistema de estabilidad..... 130
SIPS-bag..... 24
Sistema adaptativo..... 125
Sistema de estabilidad..... 130
conexión/desconexión..... 130
indicación..... 46
símbolos..... 130
Sistema de fijación ISOFIX para asientos infantiles..... 34
Sistema de frenos..... 127
Sistema de mando a distancia, homologación..... 282
Sistema de retención infantil..... 30
recomendados..... 32
Sistema de fijación ISOFIX para asientos infantiles..... 34
Sistema de teléfono..... 250
Sistema eléctrico..... 280
Sistema SRS..... 20
generalidades..... 20
SMS..... 255
Sonda lambda..... 279
Soporte para bolsas de compra..... 100
Spin control..... 130
SST – Self Supporting run flat Tires..... 170

T

Tapicería..... 182
Tapicería de cuero, recomendaciones de lavado..... 182
Tarjeta SIM..... 250
doble..... 262
Techo solar..... 72
apertura y cierre..... 72
cortinilla..... 73
posición de ventilación..... 72
protección antiobstrucciones..... 73
Techo solar eléctrico..... 72
Teclado del volante..... 60, 230
Teléfono
auricular privado..... 252
conectado/desconectado..... 251
finalizar llamadas..... 252
marc. una tecla..... 253
Memoria..... 255
realizar llamadas..... 252

Tarjeta SIM..... 250
últimos números marcados..... 252
Temperatura
habitáculo, climatizador electrónico..... 80
habitáculo, climatizador manual..... 78
Testigo del cinturón de seguridad..... 17
Texto radio..... 239
Tipos de programa – PTY..... 225, 236
Toma del encendedor..... 50
asiento trasero..... 64
Toma eléctrica
asiento trasero..... 64
TPMS – Tyre Pressure Monitoring System..... 169
Tracción en las cuatro ruedas – AWD..... 126
Tratamiento anticorrosión..... 185
Triángulo de peligro..... 167
Túnel de lavado..... 180

V

Vaho..... 76
condensaciones en los faros..... 180
eliminar con la función del desempañador..... 79, 81
luneta trasera..... 51
Ventilador
AC..... 78
ECC..... 80
Vista general de los instrumentos
coche con volante a la derecha..... 40
coche con volante a la izquierda..... 38
Volante
ajuste del volante..... 62
control de velocidad constante..... 60
teclado..... 60
Volumen de sonido
teléfono..... 255

W

WHIPS
Asiento infantil/cojín elevador..... 27
lesiones por latizago cervical..... 27

Notas

Notas

Notas

Notas

Volvo. for life

Volvo Car Corporation TP 10349 (Spanish), AT 0820, Printed in Sweden, Göteborg 2008, Copyright © 2000-2008 Volvo Car Corporation